

# BELGISCH STAATSBLAD

# MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
**www.staatsblad.be**

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,  
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme

174e JAARGANG



N. 15

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :  
**www.moniteur.be**

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,  
1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

174e ANNEE

WOENSDAG 14 JANUARI 2004  
TWEEDE EDITIE

MERCREDI 14 JANVIER 2004  
DEUXIEME EDITION

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

#### *Federale Overheidsdienst Financiën*

9 JANUARI 2004. — Koninklijk besluit tot uitvoering van de artikelen 2, § 1, zevende lid, 4, § 2, 6, § 3, tweede lid, en 10 van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte, bl. 1993.

9 JANUARI 2004. — Koninklijk besluit tot vastlegging van de modellen van formulieren die moeten worden gebruikt ter uitvoering van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte, bl. 2003.

#### *Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

31 DECEMBER 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de invloed van de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen op de inning van de bijdragen verschuldigd voor het jaar 2004 binnen het raam van het sociaal statuut der zelfstandigen, bl. 2029.

#### *Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

##### *Franse Gemeenschap*

##### *Ministerie van de Franse Gemeenschap*

17 DECEMBER 2003. — Decreet betreffende de werkgelegenheid in de sociaal-culturele sector en houdende diverse bepalingen, bl. 2035.

##### *Waals Gewest*

##### *Ministerie van het Waalse Gewest*

24 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van wijzigingen in de statuten van de « Société régionale d'Investissement de Wallonie » (Waalse Gewestelijke Investeringsmaatschappij), bl. 2042.

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

#### *Service public fédéral Finances*

9 JANVIER 2004. — Arrêté royal portant exécution des articles 2, § 1<sup>er</sup>, alinéa 7, 4, § 2, 6, § 3, alinéa 2, et 10 de la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique, p. 1993.

9 JANVIER 2004. — Arrêté royal fixant les modèles des formulaires à utiliser en exécution de la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique, p. 2003.

#### *Service public fédéral Sécurité sociale*

31 DECEMBRE 2003. — Arrêté royal déterminant l'incidence des fluctuations de l'indice des prix à la consommation sur la perception des cotisations dues pour l'année 2004 dans le cadre du statut social des travailleurs indépendants, p. 2029.

#### *Gouvernements de Communauté et de Région*

##### *Communauté française*

##### *Ministère de la Communauté française*

17 DECEMBRE 2003. — Décret relatif à l'emploi dans le secteur socioculturel et portant des dispositions diverses, p. 2030.

##### *Région wallonne*

##### *Ministère de la Région wallonne*

24 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon portant approbation de modifications aux statuts de la Société régionale d'Investissement de Wallonie, p. 2040.

*Waals Ministerie van Uitrustingen en Vervoer*

4 DECEMBER 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 6 april 1995 tot instelling van een oriëntatieraad bij de «Office de Promotion des Voies navigables» (Dienst ter bevordering van de bevaarbare waterwegen), bl. 2043.

*Ministère wallon de l'Équipement et des Transports*

4 DECEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 avril 1995 instituant un Conseil d'orientation auprès de l'Office de Promotion des Voies navigables, p. 2042.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

24. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung von an den Satzungen der «Société régionale d'Investissement de Wallonie» (S.R.I.W.) (Regionale Investitionsgesellschaft für die Wallonie) vorgenommenen Abänderungen, S. 2041.

*Wallonisches Ministerium für Ausrüstung und Transportwesen*

4. DEZEMBER 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. April 1995 zur Errichtung eines Beratungsausschusses beim «Office de Promotion des Voies navigables» (Amt zur Förderung der schiffbaren Wasserstraßen), S. 2043.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

18 DECEMBER 2003. — Verordening houdende de middelenbegroting van de agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2004, bl. 2044.

*Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

18 DECEMBER 2003. — Ordonnantie houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2003, bl. 2046.

18 DECEMBER 2003. — Ordonnantie houdende de algemene uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2004, bl. 2070.

18 DECEMBER 2003. — Ordonnantie houdende de middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2004, bl. 2104.

**Andere besluiten***Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Hoofdcommissaris van politie. Benoeming, bl. 2107. — Plaatsvervangende voorzitter voor de Franstalige Kamer van de tuchtraad van de personeelsleden van de politiediensten. Benoeming, bl. 2107.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 2107. — Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 2107. — Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 2107.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

Kind en Gezin. Benoeming van de leden van de provinciale comités van de instelling Kind en Gezin (wijziging van het ministerieel besluit van 9 maart 2001), bl. 2108.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

18 DECEMBRE 2003. — Règlement contenant le budget des voies et moyens de l'agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2004, p. 2044.

*Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale*

18 DECEMBRE 2003. — Ordonnance ajustant le budget général des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2003, p. 2046.

18 DECEMBRE 2003. — Ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2004, p. 2070.

18 DECEMBRE 2003. — Ordonnance contenant le budget des voies et moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2004, p. 2104.

**Autres arrêtés***Service public fédéral Intérieur*

Commissaire divisionnaire de police. Nomination, p. 2107. — Président suppléant pour la Chambre francophone du conseil de discipline des membres du personnel des services de police. Nomination, p. 2107.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Juridictions du travail. Démission, p. 2107. — Juridictions du travail. Démission, p. 2107. — Juridictions du travail. Démission, p. 2107.

*Gouvernements de Communauté et de Région*

*Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur*

Benoeming van de leden van de Raad voor Cultuur, de Raad voor de Kunsten, de Raad voor Volksontwikkeling en Cultuurspreiding en de commissies voor de letteren, de muziek, de beeldende kunsten, de musea, de architectuur en vormgeving, de podiumkunsten, volksontwikkeling, bibliotheken, de culturele centra en amateuristische kunstbeoefening, bl. 2108.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

Personeel, bl. 2112.

*Waals Ministerie van Uitrustingen en Vervoer*

4 DECEMBER 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de leden van de oriëntatieraad van de « Office de Promotion des Voies navigables » (Dienst ter Bevordering van de Bevaarbare Waterwegen), bl. 2115.

Personeel, bl. 2116.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Personnel, p. 2112.

*Ministère wallon de l'Équipement et des Transports*

4 DECEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon portant désignation des membres du conseil d'orientation de l'Office de Promotion des Voies navigables, p. 2112.

Personnel, p. 2116.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

Personal, S. 2112.

*Wallonisches Ministerium für Ausrüstung und Transportwesen*

4. DEZEMBER 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung der Mitglieder des Beratungsausschusses des « Office de Promotion des Voies navigables » (Amt zur Förderung der schiffbaren Wasserstraßen), S. 2114.

Personal, S. 2116.

**Officiële berichten***Arbitragehof*

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, bl. 2117.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, bl. 2117.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, bl. 2118.

**Avis officiels***Cour d'arbitrage*

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, p. 2116.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, p. 2117.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, p. 2118.

*Schiedshof*

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, S. 2117.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, S. 2118.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, S. 2118.

*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Werving. Resultaten, bl. 2119.

*Diensten van de Eerste Minister en Ministerie van de Franse Gemeenschap*

« Académie royale de Médecine de Belgique ». Samenstelling van het Bestuur van 2004, bl. 2126.

*Federale Overheidsdienst Financiën*

Nationale Loterij. Loterij met biljetten, « 2004-FOR-LIFE » genaamd, bl. 2126. — Administratie van de Thesaurie. Deposito- en Consignatiekas, bl. 2126. — Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschap, bl. 2138.

*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Recrutement. Résultats, p. 2119.

*Services du Premier Ministre et Ministère de la Communauté française*

Académie royale de Médecine de Belgique. Composition du Bureau d'administration 2004, p. 2126.

*Service public fédéral Finances*

Loterie Nationale. Loterie à billets appelée « 2004-FOR-LIFE », p. 2126. Administration de la Trésorerie. Caisse des Dépôts et Consignations, p. 2132. — Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publication prescrite par l'article 770 du Code civil. Succession en déshérence, p. 2138.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Deutschsprachige Gemeinschaft**Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

Abteilung Unterrichtswesen. Kommission zur Organisation der Sprachenprüfungen im Unterrichtswesen. Deutschsprachige Sitzung - Aufruf 2003-2004, S. 2139.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté germanophone**Ministère de la Communauté germanophone*

Service enseignement. Commission constituée en vue de procéder à l'organisation des examens linguistiques dans l'enseignement. Session allemande. Appel aux candidats 2003-2004, p. 2141.

**Agenda's****Ordres du jour**

Brusselse Hoofdstedelijke Raad, bl. 2143.

Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 2143.

Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 2145.

Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 2145.

**De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 2146 tot bl. 2178.**

**Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 2146 à 2178.**

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2004 — 99

[C — 2004/03011]

**9 JANUARI 2004. — Koninklijk besluit tot uitvoering van de artikelen 2, § 1, zevende lid, 4, § 2, 6, § 3, tweede lid, en 10 van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte**

### VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het besluit dat wij de eer hebben aan de ondertekening van Uwe Majesteit voor te leggen wordt genomen om :

— de wijze te bepalen waarop de waarde van de roerende waarden worden bepaald (artikel 2, § 1, zevende lid van vermelde wet);

— de voorwaarden met betrekking tot de aard, de modaliteiten van de investering en de herinvestering alsmede de controle terzake vast te stellen (artikel 4, § 2, van vermelde wet);

— de voorwaarden van doorstorting van de ontvangen bedragen aan de Schatkist te bepalen (artikel 6, § 3, tweede lid van vermelde wet);

— de modaliteiten te bepalen volgens dewelke de bijkomende bijdragen moeten worden gestort (artikel 10 van vermelde wet).

Ten einde dit besluit in werking te laten treden op dezelfde datum als de wet, dat wil zeggen tien dagen na de publicatie van de wet, is het verzoek om spoedbehandeling terecht gedaan. Tegen dezelfde datum zal ook het koninklijk besluit tot vastlegging van de modellen van formulieren die moeten worden gebruikt ter uitvoering van vermelde wet gepubliceerd worden.

De aanpassingen die na de Ministerraad van 19 december 2003 door de Werkgroep Beleidscoördinatie werden aangebracht in de tekst van dit koninklijk besluit, betreffen behoudens de noodzakelijke technische aanpassingen om de Nederlandse en de Franse tekst met elkaar in overeenstemming te brengen, eveneens aanpassingen ter verduidelijking van de tekst :

— in artikel 2 (investeringen die in aanmerking komen voor de eenmalige bijdrage van 6 pct.) werd met betrekking tot de aanschaf en/of renovatie van gebouwde onroerende goederen gelegen in een lidstaat van de Europese Gemeenschap, eveneens "het bouwen" van dergelijke onroerende goederen uitdrukkelijk vermeld.

Daardoor was eveneens een aanpassing van de bewijsvoering noodzakelijk in die zin dat ook voor het bouwen het bewijs moet geleverd worden door de overlegging van een factuur van een geregistreerde aannemer (aanpassingen artikel 2, § 1, 1<sup>o</sup> en § 2, tweede gedachtestreepje);

— teneinde elke discussie te vermijden is vermeld dat de bewijsvoering van de investering voor de eenmalige bevrijdende bijdrage van 6 pct. moet gedaan worden bij de instelling of de dienst bij wie de aangifte werd ingediend (aanpassing artikel 2, § 2, inleidende zin).

Alhoewel zulks als overbodig zou kunnen worden beschouwd omdat de deponeringsverplichting moet worden nageleefd bij dezelfde instelling waar de aangifte werd ingediend, is teneinde elke twijfel weg te nemen, in artikel 2 een § 3 ingevoegd.

Wat de verwijzing betreft naar "een factuur opgesteld door een geregistreerde aannemer", wordt erop gewezen dat :

— het gevraagde bewijs bestaat uit drie elementen : de factuur met betrekking tot de uitgevoerde werken, het bewijs van de betaling ervan en het bewijs van eigendom op het einde van de investeringsperiode;

— de verwijzing naar een "factuur van een geregistreerde aannemer" er toe strekt in België bepaalde fraudemechanismen (koppelbazen) te bestrijden. Het is evenwel evident dat "gelijkaardige" systemen die binnen de lid-Staten van de Europese Gemeenschap bestaan en facturen opgesteld door een aannemer die in die lid-Staat gemachtigd is dergelijke werken uit te voeren, eveneens voldoen aan het beoogde doel dat met een begrip dat specifiek is voor het Belgisch recht wordt omschreven in het ontwerp van koninklijk besluit.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2004 — 99

[C — 2004/03011]

**9 JANVIER 2004. — Arrêté royal portant exécution des articles 2, § 1<sup>er</sup>, alinéa 7, 4, § 2, 6, § 3, alinéa 2, et 10 de la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique**

### RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté est pris dans le but :

— de définir la manière de fixer la valeur des valeurs mobilières (article 2, § 1<sup>er</sup>, alinéa 7 de la loi précitée);

— de fixer les conditions relatives à la nature, aux modalités d'investissement et de réinvestissement ainsi que le contrôle en la matière (article 4, § 2, de la loi précitée);

— de définir les conditions de versement au Trésor des montants perçus (article 6, § 3, alinéa 2 de la loi précitée);

— de définir les modalités suivant lesquelles les contributions complémentaires doivent être versées (article 10 de la loi précitée).

Afin de pouvoir faire entrer cet arrêté en vigueur à la même date que la loi, c'est à dire dix jours après la publication de la loi, il a été fait droit à la demande de traitement rapide. A la même date sera également publié l'arrêté royal fixant les modèles de formulaires qui devront être utilisés en exécution de la loi précitée.

Les adaptations qui, après le Conseil des Ministres du 19 décembre 2003, ont été apportées au texte de cet arrêté royal par le Groupe de travail de coordination de la politique concernant également, sous réserve des adaptations techniques nécessaires pour assurer la concordance des textes français et néerlandais, des adaptations d'éclaircissement de texte :

— à l'article 2 (investissements qui sont pris en considération pour la contribution unique de 6 p.c.), pour ce qui concerne l'acquisition et/ou la rénovation de biens immobiliers bâtis sis dans un Etat membre de la Communauté européenne, on a également explicitement mentionné "la construction" de tels immeubles.

Ce faisant, il fallait également adapter la production de la preuve en ce sens que dans le cas d'une construction, la preuve doit également être établie par la production d'une facture émanant d'un entrepreneur enregistré (adaptations art. 2, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et § 2, 2<sup>ème</sup> tiret);

— pour éviter toute discussion, on a mentionné que la production de la preuve de l'investissement pour la contribution unique de 6 p.c. doit se faire auprès de l'institution ou du service où la déclaration a été introduite (adaptation de l'article 2, § 2, phrase introductive).

Bien que cela pourrait être considéré comme superflu parce que l'obligation de dépôt doit être remplie auprès de la même institution qui a reçu la déclaration, un § 3 a été introduit dans l'article 2 pour dissiper tout malentendu.

En ce qui concerne le renvoi à "une facture établie par un entrepreneur enregistré", on relève que :

— la preuve demandée consiste en trois éléments : la facture relative aux travaux exécutés, la preuve de son paiement et la preuve de la propriété à la fin de la période d'investissement;

— le renvoi à une "facture d'un entrepreneur enregistré" tend à lutter en Belgique contre certains mécanismes de fraude (négriers). Il est toutefois évident que les systèmes "similaires" qui existent dans les Etats membres de la Communauté européenne et les factures établies par un entrepreneur qui est habilité à exécuter de tels travaux dans cet Etat membre, satisfont également au but recherché qui est défini dans le projet d'arrêté dans une acception qui est spécifique au droit belge.

In verband met de in het koninklijk besluit uitgewerkte waarborgregeling, wordt aangestipt dat die regeling werd ingevoerd als methode om tegemoet te komen aan de vereiste dat de eventuele bijkomende 6 pct. met zekerheid aan het einde van de driejarige periode zou worden vereffend indien aan de gestelde vereisten niet zou zijn voldaan. De bedoeling is geenszins een bijkomende last of heffing in te voeren, doch enkel te voorzien in een inningsmechanisme dat enkel wordt aangewend indien de wettelijke voorwaarden voor de bijkomende betaling voldaan zijn. Deze bijkomende regeling is te rechtvaardigen vanuit de overweging dat de anonimiteit die de regeling waarborgt in geval van aangifte bij een financiële instelling, een beursvennootschap of een verzekeringsonderneming het anderszins innen van de bijkomende bijdrage op het moment waarop kan blijken dat deze verschuldigd wordt, onmogelijk maakt.

Het feit dat geen bijkomende initiële heffing of last wordt voorzien blijkt uit de toevoeging in de tekst waaruit blijkt dat terzake een bijzondere overeenkomst wordt afgesloten tussen de instelling en de indiener.

De waarborgregeling kadert dan ook effectief in de aan de Koning verleende bevoegdheid om logische en efficiënte inningsmechanismen te voorzien.

Ondanks de opmerkingen van de Raad van State wordt artikel 3, zevende lid, van het koninklijk besluit behouden.

Teneinde te verduidelijken dat er geen administratief rechtcollege in het leven wordt geroepen dat de bevoegdheid zou hebben geschillen te beslechten, doch wel een neutrale arbitrage, wordt de tekst van artikel 3, zevende lid, als volgt aangepast :

— in het laatste lid wordt het woord "uitspraak" ("jugement") vervangen door het woord "beslissing" ("décision");

— is de voorlegging aan het College niet meer verplicht, maar wordt een betwisting enkel voorgelegd op verzoek van één der partijen.

Er werd voor het overige rekening gehouden met de door de Raad van State voorgestelde tekstverbeteringen.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,  
Van Uw Majesteit,  
De zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaar,  
De Vice-Eerste Minister en de Minister van Justitie,  
Mevr. L. ONKELINX  
De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

ADVIES 36.326/2  
VAN DE AFDELING WETGEVING  
VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 22 december 2003 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van vijf werkdagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk "besluit tot uitvoering van de artikelen 2, § 1, zevende lid, 4, § 2, 6, § 3, tweede lid, en 10 van de wet houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte", heeft op 30 december 2003 het volgende advies gegeven :

Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, en vervangen bij de wet van 2 april 2003, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt de motivering in de brief met de adviesaanvraag als volgt :

"L'extrême urgence est motivée par le fait

— que la période au cours de laquelle une déclaration libératoire unique peut être effectuée, commence à courir à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004;

— que pour les contribuables concernés, la sécurité juridique nécessaire doit être octroyée à partir de cette date;

En relation avec le règlement de garantie mis en œuvre dans l'arrêté royal, on relève que ce règlement a été introduit comme méthode visant à rencontrer l'exigence que la contribution complémentaire éventuelle de 6 p.c. soit versée avec certitude à la fin de la période de trois ans s'il n'était pas satisfait aux conditions posées. Le but n'est en aucune manière d'introduire une charge ou un prélèvement supplémentaire, mais seulement de prévoir un mécanisme de perception qui n'est mis en œuvre que si les conditions légales pour ce paiement complémentaire sont remplies. Ce règlement complémentaire tire sa justification de la circonstance que l'anonymat qui garantit ce régime en cas de déclaration auprès d'un organisme financier, une société de bourse ou une entreprise d'assurances rend impossible l'encaissement d'une autre manière de la contribution complémentaire au moment où il peut apparaître que celle-ci est due.

Le fait qu'aucune charge ou prélèvement complémentaire initial n'est prévu résulte de l'ajout dans le texte dont il ressort qu'en l'espèce, une convention particulière est conclue entre l'organisme et le déclarant.

Aussi, le règlement de garantie s'inscrit-il effectivement dans la compétence dévolue au Roi de prévoir des mécanismes de perception logiques et efficaces.

Malgré les remarques du Conseil d'Etat, l'article 3, 7<sup>ème</sup> alinéa, de l'arrêté royal est maintenu.

Pour qu'il soit bien clair qu'il n'est pas créé de juridiction administrative qui aurait la compétence de trancher les litiges mais bien celle d'un arbitrage neutre, le texte de l'article 3, 7<sup>e</sup> alinéa, est adapté comme suit :

— dans le dernier alinéa, le mot "jugement" ("uitspraak") est remplacé par le mot "décision" ("beslissing");

— la soumission au Collège n'est plus obligatoire, mais une contestation n'est soumise qu'à la requête d'une des parties.

Pour le surplus, il a été tenu compte des corrections de texte proposées par le Conseil d'Etat.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,  
de votre Majesté,  
le très respectueux et très fidèle serviteur,  
La Vice-Première Ministre et Ministre de La Justice,  
Mme L. ONKELINX  
Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

AVIS 36.326/2  
DE LA SECTION DE LEGISLATION  
DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 22 décembre 2003, d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un projet d'arrêté royal "portant exécution des articles 2, § 1<sup>er</sup>, alinéa 7, 4, § 2, 6, § 3, alinéa 2, et 10 de la loi instaurant une déclaration libératoire unique", a donné le 30 décembre 2003 l'avis suivant :

Suivant l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 4 août 1996, et remplacé par la loi du 2 avril 2003, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

La lettre s'exprime en ces termes :

"L'extrême urgence est motivée par le fait

— que la période au cours de laquelle une déclaration libératoire unique peut être effectuée, commence à courir à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004;

— que pour les contribuables concernés, la sécurité juridique nécessaire doit être octroyée à partir de cette date;

— que la possibilité doit être offerte aux institutions intervenantes concernées d'établir à partir de cette date les structures nécessaires en ce qui concerne la déclaration libératoire unique".

De wet houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte (EBA) heeft inzonderheid de Koning ermee belast :

— het model vast te stellen van de aangiften die gedaan moeten worden door natuurlijke personen (artikel 6, § 2);

— het model vast te stellen van het nominatieve en genummerde attest dat aan de aangever moet worden afgegeven door de kredietinstelling, de beursvennootschap, de verzekeringonderneming of de bevoegde dienst van de Federale Overheidsdienst Financiën (artikel 6, § 4).

Geen enkele bepaling van het ontwerp wordt uitgevaardigd ter uitvoering van die bepalingen.

Welnu, het is de Raad van State niet duidelijk hoe natuurlijke personen een regelmatige EBA kunnen doen vanaf 1 januari 2004 en het nominatieve attest ontvangen waarop die aangifte recht geeft, als het model van de aangifte en het attest nog niet zijn vastgesteld.

Het is nu reeds duidelijk dat "vanaf 1 januari 2004" geen EBA gedaan kunnen worden zoals bepaald wordt in artikel 2 van de wet (of zelfs niet vanaf 5 januari).

De Raad van State wijst dan ook de steller van het ontwerp op de wankel motivering van het verzoek om spoedbehandeling die in voorkomend geval zou kunnen leiden tot de schorsing of nietigverklaring van het besluit door de afdeling administratie van de Raad van State.

#### Voorafgaande opmerking

De Raad van State wijst erop dat volgens de notulen van de vergadering van de Ministerraad van 19 december 2003 "de Werkgroep Beleidscoördinatie (op 29 december) (zal) overgaan tot een technische nalezing van het ontwerp, dat nadien opnieuw aan de Raad van 30 of 31 december 2003 (zal) worden voorgelegd" (1).

De aandacht van de steller van het ontwerp wordt gevestigd op het feit dat als het ontwerp ten gronde gewijzigd zou moeten worden teneinde rekening te houden met het resultaat van die extra nalezing en dat aanvullende onderzoek, het weer voor advies zou moeten worden voorgelegd aan de afdeling wetgeving.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het vervangen is bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voormelde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

#### Rechtsgrond

##### Dispositief

##### Artikel 2

Volgens artikel 2 kan de investering die recht geeft op een tarief van 6 % bestaan in de renovatie van gebouwde onroerende goederen gelegen in een lidstaat van de Europese Gemeenschap (§ 1, 1°).

Het bewijs van deze investering moet blijken uit de "overlegging van de factuur van een geregistreerde aannemer" (artikel 2, § 2, 2° streepje).

Welnu, in een Belgisch koninklijk besluit wordt, bij ontstentenis van enige andere precisering, met het begrip "geregistreerde aannemer" verwezen naar het systeem waarin voorzien wordt door de artikelen 400 tot 408 van het WIB (koninklijk besluit van 26 december 1998), zodat het vereiste bewijs niet geleverd kan worden wanneer het gaat om de renovatie van een onroerend goed dat gelegen is in een andere lid-Staat van de Europese Gemeenschap. Wat de renovatiewerken betreft van gebouwen die gelegen zijn in een andere lidstaat zou de tekst dus verruimd moeten worden tot de factuur die wordt opgesteld door een aannemer die gemachtigd is om dat soort werken uit te voeren in die lid-Staat.

— que la possibilité doit être offerte aux institutions intervenantes concernées d'établir à partir de cette date les structures nécessaires en ce qui concerne la déclaration libératoire unique".

La loi instaurant une déclaration libératoire unique (DLU) a notamment chargé le Roi :

— de fixer le modèle des déclarations à faire par les personnes physiques (article 6, § 2);

— de fixer le modèle de l'attestation nominative et numérotée à remettre au déclarant par l'établissement de crédit, la société de bourse, l'entreprise d'assurance ou le service compétent du service public fédéral finances (article 6, § 4).

Aucune disposition du projet n'est prise en exécution de ces dispositions.

Or, le Conseil d'Etat ne voit pas comment des personnes physiques pourraient faire une DLU régulière à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004, et recevoir l'attestation nominative à laquelle cette déclaration donne droit si le modèle de la déclaration et de l'attestation n'ont pas encore été arrêtés.

Il apparaît donc, dès à présent, impossible que des DLU puissent être introduites "à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004" comme le prévoit l'article 2 de la loi (ou même à partir du 5 janvier).

Le Conseil d'Etat attire dès lors l'attention de l'auteur du projet sur la fragilité de la motivation de l'urgence qui pourrait, le cas échéant, mener à la suspension ou à l'annulation de l'arrêté par la section d'administration du Conseil d'Etat.

#### Observation préliminaire

Le Conseil d'Etat relève que suivant le procès-verbal de la séance du Conseil des ministres du 19 décembre 2003, "le groupe de travail de coordination de la politique" "procédera (le 29 décembre) à une lecture technique du projet, qui sera ensuite à nouveau soumis au Conseil des ministres le 30 ou le 31 décembre 2003" (1).

L'attention de l'auteur du projet est attirée sur le fait que si le projet devait être modifié sur le fond pour tenir compte du résultat de ces relecture et examen complémentaires, il devrait à nouveau être soumis à l'avis de la section de législation.

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte, ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations ci-après.

#### Fondement juridique

##### Dispositif

##### Article 2

Selon l'article 2, l'investissement donnant droit au taux de 6 % peut consister dans la rénovation d'immeubles bâtis sis dans un Etat membre de l'Union européenne (§ 1<sup>er</sup>, 1°).

La preuve de cet investissement doit résulter de la "production de la facture d'un entrepreneur enregistré" (article 2, § 2, 2<sup>e</sup> tiret).

Or, dans un arrêté royal belge, à défaut d'autre précision, la notion d'"entrepreneur enregistré" se réfère au système organisé par les articles 400 à 408 du CIR (arrêté royal du 26 décembre 1998), de sorte que la preuve exigée ne pourrait être fournie lorsqu'il s'agit de la rénovation d'un immeuble sis dans un autre Etat membre de l'Union européenne. Le texte devrait donc être étendu, en ce qui concerne les travaux de rénovation de bâtiments sis dans un autre Etat membre, à la facture établie par un entrepreneur autorisé à faire des travaux de cette nature dans cet Etat.

## Artikel 3, eerste tot zesde lid

Artikel 3 van het ontwerp wordt uitgevaardigd krachtens artikel 10, tweede lid, van de wet, dat de Koning machtigt om de nadere regels vast te stellen volgens welke de bijkomende bijdrage van 6 %, van het aangegeven bedrag wordt gestort die krachtens dat artikel verschuldigd is wanneer de persoon die een EBA doet geen rekening houdt met de voorwaarden die door de wet worden voorgeschreven in twee gevallen :

— de aangifte heeft betrekking op roerende waarden die niet gedeponereerd zijn op een rekening in het buitenland, in welk geval de aangever ertoe gehouden is die waarden te deponeren op een rekening bij een kredietinstelling of een beursvennootschap en die er gedeponereerd te laten gedurende een ononderbroken periode van drie jaar (artikel 2, § 1, vijfde lid);

— de aangever betaalt de eenmalige bijdrage van 6 %, waarvan de toepassing afhankelijk is van de voorwaarde dat hij het aangegeven bedrag investeert binnen dertig dagen na indiening van de aangifte en voor een periode van ten minste drie jaar op de wijze bepaald wordt bij koninklijk besluit (artikel 4, § 2).

Krachtens artikel 3 van het ontwerp dient de aangever met de kredietinstelling, de beursvennootschap of de verzekeringsonderneming een overeenkomst te sluiten waarbij hij, in de gevallen waarop artikel 10 betrekking heeft, instemt met de "blokkering", in contanten of roerende waarden, van een bedrag gelijk aan de bijkomende bijdrage die krachtens dat artikel verschuldigd zou kunnen zijn, bij wijze van waarborg voor de betaling ervan, en waarbij hij aan de kredietinstelling, de beursvennootschap of de verzekeringsonderneming de toestemming geeft om die bijkomende bijdrage op 1 juli 2008 aan de Schatkist te betalen als de aangever of zijn rechtsopvolger tussen 1 februari en 30 juni 2008 niet het bewijs heeft geleverd dat voldaan is aan de verplichting tot deponeren gedurende drie jaar of aan de verplichting tot het investeren gedurende drie jaar (artikel 3, eerste lid, 1°, en tweede lid; zie eveneens het vijfde lid, waaruit blijkt dat de blokkering ook betrekking mag hebben op roerende waarden).

Wanneer de EBA betrekking heeft op sommen of roerende waarden die op een rekening in het buitenland worden aangehouden, in welk geval de aangifte moet worden ingediend bij de Federale Overheidsdienst Financiën (artikel 2, § 1, vierde lid, van de wet), wordt de blokkering waarin artikel 3 van het ontwerp voorziet, vervangen door de verplichting voor de aangever om aan die dienst een zakelijke zekerheid, een bankwaarborg of een andere persoonlijke zekerheid te verlenen voor een bedrag gelijk aan de bijkomende bijdrage die eventueel verschuldigd kan zijn krachtens artikel 10 van de wet (artikel 3, eerste lid, 2°). De Federale Overheidsdienst Financiën kan die zekerheid vanaf 1 juli 2008 (in de Franse tekst staat verkeerdelijk "1<sup>er</sup> juni 2008") aanwenden ter inning van de verschuldigde bijkomende bijdrage als de aangever of zijn rechtsopvolger tussen 1 februari en 30 juni 2008 niet het bewijs heeft geleverd dat hij heeft voldaan aan zijn verplichting tot deponeren of tot investeren (artikel 3, vierde lid, van het ontwerp).

De organisatie van dit complexe systeem van preventieve zekerheden (blokkering van gelden of effecten bij de private instelling die de EBA ontvangt of het stellen van een persoonlijke waarborg of pand ten gunste van de Federale Overheidsdienst Financiën) voor het geval de bijkomende bijdrage waarin artikel 10 voorziet, verschuldigd zou zijn, valt buiten de bevoegdheid die aan de Koning wordt opgedragen bij artikel 10, tweede lid, van de wet en beperkt is tot het bepalen van de modaliteiten volgens welke die bijkomende bijdragen worden gestort : het storten (of betalen) van de bijkomende bijdrage is vanuit juridisch oogpunt alleen mogelijk zodra ze effectief verschuldigd en invorderbaar is.

## Artikel 3, zevende lid

Artikel 3, zevende lid, heeft betrekking op het geval dat de kredietinstelling, de beursvennootschap of de verzekeringsonderneming niet overtuigd zou zijn door de bewijzen die de aangever heeft aangebracht van de naleving van, naargelang van het geval, zijn verplichting om gelden of geldswaardig papier gedurende drie jaar op een rekening aan te houden of gedurende drie jaar te investeren : de tekst bepaalt dat in dat geval de betwisting zal worden voorgelegd aan een bijzonder college, dat naargelang van het geval wordt voorgezeten door een vertegenwoordiger aangewezen door Febelfin of door de BVVO, en voorts bestaat uit een lid aangewezen door de Minister van Financiën en een lid aangewezen door de Minister van Justitie. Dat college moet een beslissing nemen binnen een termijn van zes maanden vanaf de aanhangigmaking van de betwisting. Over het bestaan van een mogelijkheid om tegen die beslissing in beroep te gaan wordt niets gezegd.

Article 3, alinéas 1<sup>er</sup> à 6

L'article 3 du projet est pris en vertu de l'article 10, alinéa 2, de la loi, qui donne au Roi le pouvoir de fixer les modalités suivant lesquelles est versée la contribution complémentaire de 6 % du montant déclaré, qui est due, en vertu de cet article, lorsque l'auteur d'une DLU ne respecte pas les conditions prescrites par la loi dans deux cas :

— la déclaration porte sur des valeurs mobilières qui n'ont pas été déposées dans un compte ouvert à l'étranger, auquel cas le déclarant est tenu de déposer ces valeurs sur un compte ouvert auprès d'un établissement de crédit ou d'une société de bourse et de les y laisser en dépôt pendant une période ininterrompue de trois ans (article 2, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5);

— le déclarant paie la cotisation unique au taux de 6 %, dont l'application est subordonnée à la condition qu'il investisse le montant déclaré dans les trente jours suivant la déclaration et pour une période d'au moins trois ans de la manière déterminée par arrêté royal (article 4, § 2).

L'article 3 du projet impose au déclarant de conclure avec l'établissement de crédit, la société de bourse ou l'entreprise d'assurance un contrat par lequel, dans les hypothèses auxquelles se rapporte l'article 10, il consent au "blocage", en espèces ou en valeurs mobilières, d'un montant équivalent à la contribution complémentaire qui pourrait être due en vertu de cet article, à titre de garantie du paiement de celle-ci, et autorise l'établissement de crédit, la société de bourse ou l'entreprise d'assurance à payer cette contribution complémentaire au Trésor le 1<sup>er</sup> juillet 2008 si le déclarant ou son ayant droit n'a pas apporté, entre le 1<sup>er</sup> février et le 30 juin 2008, la preuve que l'obligation de dépôt pendant trois ans ou l'obligation d'investissements pendant trois ans a été remplie (article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, et alinéa 2; voir aussi alinéa 5, dont il ressort que le blocage peut porter sur des valeurs mobilières).

Lorsque la DLU porte sur des sommes ou valeurs mobilières qui sont maintenues sur un compte à l'étranger, cas dans lequel la déclaration doit être introduite auprès du service public fédéral finances (article 2, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, de la loi), le blocage prévu par l'article 3 du projet est remplacé par l'obligation du déclarant de fournir à ce service une sûreté réelle, une garantie bancaire ou une autre sûreté personnelle pour un montant équivalent à la contribution complémentaire éventuellement due en vertu de l'article 10 de la loi (article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°). Le service public fédéral finances peut, à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2008 (c'est par erreur que le texte français porte ici "1<sup>er</sup> juin 2008") affecter cette sûreté à la perception de la contribution complémentaire due si le déclarant ou son ayant droit n'apporte pas, entre le 1<sup>er</sup> février et le 30 juin 2008, la preuve qu'il a rempli ses obligations de dépôt ou d'investissement (article 3, alinéa 4 du projet).

L'organisation de ce système complexe de sûretés préventives (blocage de fonds ou de valeurs mobilières entre les mains de l'organisme privé qui reçoit la DLU ou constitution d'un gage ou d'une garantie personnelle au profit du service public fédéral finances) pour le cas où la contribution complémentaire prévue par l'article 10 serait due excède le pouvoir conféré au Roi par l'article 10, alinéa 2, de la loi, qui se limite à fixer les modalités suivant lesquelles ces contributions complémentaires sont versées : le versement (ou paiement) de la contribution complémentaire ne se conçoit juridiquement qu'à partir du moment où celle-ci est effectivement due et exigible.

## Article 3, alinéa 7

L'alinéa 7 de l'article 3 vise l'hypothèse où l'établissement de crédit, la société de bourse ou l'entreprise d'assurance ne serait pas convaincu par les preuves apportées par le déclarant concernant l'exécution, selon le cas, de son obligation de dépôt ou d'investissement pendant une période de trois ans : en ce cas, le texte prévoit que la contestation sera soumise à un collège spécial présidé, selon le cas, par un représentant désigné par Febelfin ou l'UPEA, et composé, en outre, d'un membre désigné par le Ministre des Finances et d'un membre désigné par le Ministre de la Justice. Ce collège doit rendre sa décision dans les six mois de l'introduction de la contestation. Rien n'est dit d'une possibilité éventuelle de recours contre cette décision.



Bij het ontwerp wordt aldus een administratief rechtscollege ingesteld voor het beslechten van een betwisting betreffende de bijkomende bijdrage waarin artikel 10 van de wet voorziet.

Betwistingen betreffende die bijkomende bijdrage hebben betrekking op politieke rechten in de zin van artikel 145 van de Grondwet. Volgens die bepaling behoren geschillen over politieke rechten evenwel tot de bevoegdheid van de rechtbanken, "behoudens de bij de wet gestelde uitzonderingen". Er staat "de bij de wet gestelde uitzonderingen", niet de krachtens de wet gestelde uitzonderingen: het staat dan ook niet aan de wetgever om de bevoegdheid tot het instellen van een administratief rechtscollege voor het beslechten van betwistingen aan de Koning over te dragen, zelfs als die betwistingen geen verband houden met burgerlijke rechten maar met politieke rechten.

In de wet houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte is het immers vergeefs zoeken naar zulk een opdracht van bevoegdheid aan de Koning.

Artikel 3, zevende lid, van het ontwerp dient dan ook te vervallen.

Doordat de wet geen bepalingen bevat die betrekking hebben op de betwistingen waarvan in dat lid sprake is, vallen die betwistingen onder de bevoegdheid van de burgerlijke rechtbank. Zodra de aangever de betwisting bij de rechtbank aanhangig maakt, verliest hij de anonimiteit die de wetgever hem wil garanderen.

#### Slotopmerkingen

De Franse tekst van het ontwerp, die blijkbaar het resultaat is van een gebrekkige vertaling van de Nederlandse tekst, moet volledig worden herzien.

Bijvoorbeeld:

Artikel 2, § 2:

— begin van het eerste lid: "la preuve... doit être délivrée" (in plaats van "faite" of "fournie");

— eerste streepje: "acte notarial" in plaats van "acte notarié";

— eerste en vierde streepje: "circonstance" in plaats van "preuve";

— derde streepje: "par la production... et en justifiant...", waarbij "en justifiant" moet worden vervangen door "par la preuve".

Artikel 3, zesde lid

— "la personne concernée n'exécute pas l'obligation de preuve" in plaats van "ne satisfait pas à l'obligation de preuve";

— "ces valeurs sont placées" in plaats van "gardées".

Ook de Nederlandse tekst van het ontwerp is evenwel voor verbetering vatbaar en behoort volledig te worden herzien.

Bijvoorbeeld:

Artikel 2, § 1:

— "Bij toepassing van" in plaats van "Met toepassing van" of "Krachtens".

Artikel 3

Eerste lid

— "de... kredietinstelling, beursvennootschap of verzekeringsonderneming bij wie" in plaats van "waarbij";

— "desgevallend" in plaats van "in voorkomend geval". Deze opmerking geldt voor het hele ontwerp.

Derde en vierde lid

— "ten laatste" in plaats van "uiterlijk".

Vijfde lid

— "ter zijner beschikking" in plaats van "te zijner beschikking".

Zesde lid

— "Ingeval... de blokkering heeft betrekking" in plaats van "Ingeval... de blokkering betrekking heeft".

Artikel 4

Vierde lid

— "aangeduide postrekening" in plaats van "opgegeven postrekening".

Le projet organise ainsi une juridiction administrative pour trancher une contestation relative à la contribution complémentaire instituée par l'article 10 de la loi.

Les contestations relatives à cette contribution complémentaire portent sur des droits politiques au sens de l'article 145 de la Constitution. Or, selon cette disposition, les contestations qui ont pour objet des droits politiques sont du ressort des tribunaux, "sauf les exceptions établies par la loi". "Par la loi", et non en vertu de la loi: il n'appartient donc pas au législateur de déléguer au Roi le pouvoir de créer une juridiction administrative pour trancher des contestations, même si celles-ci ne portent pas sur des droits civils, mais sur des droits politiques.

On chercherait d'ailleurs, en vain, dans la loi instaurant une déclaration libératoire unique une telle habilitation consentie au Roi.

L'alinéa 7 de l'article 3 du projet doit donc être supprimé.

A défaut de dispositions dans la loi concernant les contestations évoquées par cet alinéa, celles-ci seront de la compétence du tribunal civil. Le fait de soumettre la contestation au tribunal privera le déclarant de l'anonymat que la loi tend à lui assurer.

#### Observations finales

La version française du projet résulte apparemment d'une traduction défectueuse du texte néerlandais et devrait être entièrement revue.

Par exemple:

Article 2, § 2:

— début de l'alinéa 1<sup>er</sup>: "la preuve... doit être délivrée" (au lieu de "faite" ou "fournie");

— premier tiret: "acte notarial", au lieu de "acte notarié";

— premier et quatrième tirets: "circonstance" au lieu de "preuve";

— troisième tiret: "par la production... et en justifiant...": il faut remplacer "en justifiant" par "la preuve".

Article 3, alinéa 6

— "la personne concernée n'exécute pas l'obligation de preuve" au lieu de "ne satisfait pas à l'obligation de preuve";

— "ces valeurs sont placées", au lieu de "gardées".

Le texte néerlandais du projet est d'ailleurs également susceptible d'amélioration et doit être entièrement revu.

Par exemple:

Article 2, § 1<sup>er</sup>:

— "Bij toepassing van" au lieu de "Met toepassing van" ou "Krachtens".

Article 3

Alinéa 1<sup>er</sup>

— "de... kredietinstelling, beursvennootschap of verzekeringsonderneming bij wie" au lieu de "waarbij";

— "desgevallend" au lieu de "in voorkomend geval". Cette observation vaut pour l'ensemble du projet.

Alinéas 3 et 4

— "ten laatste" au lieu de "uiterlijk".

Alinéa 5

— "ter zijner beschikking" au lieu de "te zijner beschikking".

Alinéa 6

— "In geval... de blokkering heeft betrekking" au lieu de "In geval... de blokkering betrekking heeft".

Article 4

Alinéa 4

— "aangeduide postrekening" au lieu de "opgegeven postrekening".

De kamer was samengesteld uit  
de heer Y. KREINS, kamervoorzitter,  
de heer P. VANDERNOOT, Staatsraden,  
Mevr. M. BAGUET,  
de heer J. KIRKPATRICK, assessor van de afdeling wetgeving,  
Mevr. B. VIGNERON, griffier.  
Het verslag werd opgesteld door de heer P. RONVAUX, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. JAUMOTTE, Staatsraad.

De griffier, De voorzitter,  
B. VIGNERON. Y. KREINS.

---

Nota's

(1) Daardoor krijgt de Ministerraad nauwelijks de tijd om rekening te houden met dit advies, als het besluit uiterlijk op 31 december 2003 moet worden uitgevaardigd.

---

**9 JANUARI 2004. — Koninklijk besluit tot uitvoering van de artikelen 2, § 1, zevende lid, 4, § 2, 6, § 3, tweede lid, en 10 van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte, inzonderheid op de artikelen 2, § 1, zevende lid, 4, § 2, 6, § 3, tweede lid, en 10;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 18 december 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 18 december 2003;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid :

— dat de periode tijdens dewelke van een eenmalige bevrijdende aangifte kan worden gebruik gemaakt, reeds aanvangt op 1 januari 2004;

— dat aan de betrokken belastingplichtigen de nodige rechtszekerheid vanaf deze datum moet worden verleend;

— dat aan de betrokken tussenkomende instellingen de mogelijkheid moet worden geboden met betrekking tot de eenmalige bevrijdende aangifte de nodige structuren vanaf deze datum uit te bouwen;

Gelet op het advies 36.326/2 van de Raad van State, gegeven op 30 december 2003, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Met betrekking tot artikel 2, § 1, zevende lid, van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte, wordt de waarde met betrekking tot de roerende waarden als volgt vastgesteld :

1° de marktwaarde op 1 juni 2003 van de roerende waarden die verhandeld worden op een gereglementeerde markt wordt vastgesteld op grond van de slotkoers of laatst bekendgemaakte verhandelingsprijs van de roerende waarden op 30 mei 2003;

2° met het oog op de vaststelling van de boekwaarde van de aandelen die niet op een gereglementeerde markt worden verhandeld, andere dan rechten van deelneming in instellingen voor collectieve beleggingen, moeten zowel de wijze van de berekening ervan als de jaarrekening op basis waarvan de berekening werd gemaakt, samen met de aangifte worden voorgelegd;

3° de werkelijke waarde van de andere roerende waarden die niet op een gereglementeerde markt worden verhandeld, wordt vastgesteld met toepassing van de waarderingsregels die voor dergelijke waarden gelden met het oog op de heffing van de taks op de aflevering van de effecten aan toonder, waarbij 1 juni 2003 als waarderingsdatum wordt gehanteerd.

La chambre était composée de  
M. Y. KREINS, président de chambre,  
M. P. VANDERNOOT, conseillers d'Etat,  
Mme M. BAGUET,  
M. J. KIRKPATRICK, assesseur de la section de législation,  
Mme B. VIGNERON, greffier.  
Le rapport a été rédigé par M. P. RONVAUX, auditeur adjoint.

Le greffier, Le président,  
B. VIGNERON. Y. KREINS.

---

Notes

(1) Cela ne laisse guère de temps au Conseil des Ministres pour tenir compte du présent avis si l'arrêté doit être pris au plus tard le 31 décembre 2003.

---

**9 JANVIER 2004. — Arrêté royal portant exécution des articles 2, § 1<sup>er</sup>, alinéa 7, 4, § 2, 6, § 3, alinéa 2, et 10 de la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique, notamment les articles 2, § 1<sup>er</sup>, alinéa 7, 4, § 2, 6, § 3, alinéa 2, et 10;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 18 décembre 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 18 décembre 2003;

Vu l'urgence motivée par le fait :

— que la période au cours de laquelle une déclaration libératoire unique peut être effectuée, commence à courir à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004;

— que pour les contribuables concernés, la sécurité juridique nécessaire doit être octroyée à partir de cette date;

— que la possibilité doit être offerte aux institutions intervenantes concernées d'établir à partir de cette date les structures nécessaires en ce qui concerne la déclaration libératoire unique;

Vu l'avis 36.326/2 du Conseil d'Etat, donné le 30 décembre 2003, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Justice et Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour ce qui concerne l'article 2, § 1<sup>er</sup>, l'alinéa 7, de la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique, la valeur relative aux valeurs mobilières est fixée comme suit :

1° la valeur de marché au 1<sup>er</sup> juin 2003 des valeurs mobilières qui sont négociées sur un marché réglementé est fixé sur base du cours de clôture ou du dernier prix de vente publié des valeurs mobilières au 30 mai 2003;

2° en vue de la fixation de la valeur comptable d'actions ou parts qui ne sont pas négociées sur un marché réglementé, autres que des parts d'organismes de placement collectif, tant le mode de calcul de cette valeur que les comptes annuels sur base desquels le calcul a été effectué, doivent être produits avec la déclaration;

3° la valeur réelle des autres valeurs mobilières qui ne sont pas négociées sur un marché réglementé, est fixée en application des règles d'évaluation valables pour de telles valeurs en vue de la perception de la taxe sur la délivrance de titres au porteur, le 1<sup>er</sup> juin 2003 étant retenu comme date de valorisation.

**Art. 2. § 1.** Bij toepassing van artikel 4, § 2, van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte, zijn de sommen, kapitalen of roerende waarden onderworpen aan een tarief van 6 pct. wanneer zij, na aftrek van de eenmalige bijdrage, worden gebruikt voor :

1° de aankoop, het bouwen en/of renovatie van gebouwde onroerende goederen geleggen in een lid-Staat van de Europese Gemeenschap;

2° de aankoop of de totstandbrenging van materiële vaste activa, andere dan onroerende goederen, personenwagens, auto's voor dubbel gebruik, minibussen en het geheel van pc en randapparatuur, die worden gebruikt voor een beroepswerkzaamheid die inkomsten oplevert als bedoeld in artikel 23, § 1, 1° of 2° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992;

3° de inschrijving op en de afbetaling in geld van aandelen die vennootschappen hebben uitgegeven ter gelegenheid van hun oprichting of van de verhoging van hun kapitaal die anders gebeurt dan door een openbaar beroep te doen op het spaarwezen wanneer die aandelen op naam zijn van of gedeponereerd zijn op een rekening op naam van de aangever;

4° de aankoop, de inschrijving op en de afbetaling in geld van roerende waarden bedoeld in artikel 2, 1°, a) tot d), van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, met inbegrip van effecten van niet genoteerde vennootschappen, wanneer die roerende waarden op naam zijn van of gedeponereerd zijn op een rekening op naam van de aangever;

5° gelddeposits met uitzondering van de in artikel 21, 5°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 bedoelde spaardeposits op naam van de aangever. Wanneer bedragen op een zichtrekening worden geplaatst kan dat per verrichting voor een periode van ten hoogste drie maanden;

6° de betaling van een premie ter gelegenheid van het afsluiten van een levensverzekeringsovereenkomst of een kapitalisatieovereenkomst gesloten bij een verzekeringsonderneming onderschreven door de aangever.

§ 2. Het bewijs dat voldaan werd aan de in artikel 4, § 2, van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte bedoelde investeringsverplichting voor een minimumperiode van drie jaar of de herinvesteringsverplichting voor het resterend gedeelte van die minimumperiode, wordt bij de instelling of de dienst bij wie de aangifte is gedaan per aard van de investering of herinvestering als volgt geleverd :

— met betrekking tot de aankoop van gebouwde onroerende goederen als vermeld onder § 1, 1° : door overlegging van de notariële aankoopakte op naam van de aangever, of gelijkwaardige aankoopakte in het buitenland en het aantonen ofwel van het behoud van de investering tot aan het eind van de investeringsperiode ofwel van een herinvestering;

— met betrekking tot het bouwen en de renovatie van gebouwde onroerende goederen als vermeld onder § 1, 1° : door overlegging van de factuur van een geregistreerde aannemer met betrekking tot de uitgevoerde werken alsmede het bewijs van de betaling ervan en het aantonen ofwel dat het desbetreffende gebouw tot aan het einde van de investeringsperiode eigendom is gebleven van de aangever ofwel van een herinvestering;

— met betrekking tot de materiële vaste activa als bedoeld onder § 1, 2° : door overlegging van de factuur met betrekking tot de aankoop van de materiële vaste activa en het bewijs van de betaling ervan, alsmede het aantonen dat deze met de beroepswerkzaamheid verband houden en het aantonen dat aan het eind van de investeringsperiode de materiële vaste activa nog steeds in de onderneming zijn belegd;

— met betrekking tot de verrichtingen als bedoeld in § 1, 3° tot 5° : het aantonen dat de desbetreffende roerende waarden tot op het einde van de investeringsperiode ofwel op naam zijn behouden, ofwel nog steeds het voorwerp uitmaken van de deponering, ofwel werden geherinvesteerd;

— met betrekking tot de levensverzekeringsovereenkomst of kapitalisatieovereenkomst als bedoeld onder § 1, 6° : een kopie van de levensverzekeringsovereenkomst of kapitalisatieovereenkomst alsmede het behoud ervan tot op het einde van de investeringsperiode.

§ 3. Het bewijs dat voldaan werd aan de in artikel 2, § 1, 5° en 6° lid bedoelde deponeringsverplichting moet door de aangever worden geleverd bij de instelling of de dienst bij wie de aangifte is gedaan.

**Art. 2. § 1<sup>er</sup>.** En application de l'article 4, § 2, de la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique, les sommes, capitaux ou valeurs mobilières sont soumis à un taux de 6 p.c. lorsqu'ils sont affectés, après déduction de la contribution unique, à :

1° l'achat, la construction et/ou la rénovation d'immeubles bâtis sis dans un Etat membre de la Communauté européenne;

2° l'achat ou la constitution d'immobilisations corporelles, autres que des immeubles, des voitures, voitures mixtes, minibus et la configuration complète de pc et de périphériques, affectées à l'exercice d'une activité professionnelle qui produit des revenus visés à l'article 23, § 1<sup>er</sup>, 1° ou 2°, du Code des impôts sur les revenus 1992;

3° la souscription et la libération en numéraire d'actions ou parts émises par des sociétés à l'occasion de leur constitution ou de l'augmentation de leur capital autrement que par appel public à l'épargne lorsque ces actions ou parts sont au nom du déclarant ou sont déposées sur un compte au nom du déclarant;

4° l'achat, la souscription et la libération en numéraire des valeurs mobilières visées à l'article 2, 1°, a) à d), de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, y compris les titres de sociétés non cotées, lorsque ces valeurs mobilières sont au nom du déclarant ou sont déposées sur un compte au nom du déclarant;

5° des dépôts d'argent au nom du déclarant à l'exclusion des dépôts d'épargne visés à l'article 21, 5°, du Code des impôts sur les revenus 1992. Le placement des sommes sur un compte à vue est possible, par opération, pour une période maximale de trois mois;

6° le paiement d'une prime lors de la conclusion d'un contrat d'assurance sur la vie ou un contrat de capitalisation conclu auprès d'une entreprise d'assurances souscrit par le déclarant.

§ 2. La preuve du respect de l'obligation d'investissement prévue à l'article 4, § 2, de la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique relative à l'affectation, pour une période minimale de trois ans ou l'obligation de réinvestissement pour la partie subsistante de la période minimale doit être délivrée auprès de l'établissement ou service auprès duquel la déclaration a été introduite par type d'investissement ou de réinvestissement comme suit :

— en ce qui concerne l'achat d'immeubles bâtis, telle que mentionnée sous le § 1<sup>er</sup>, 1° : par la production de l'acte notarié d'achat au nom du déclarant ou d'un acte d'achat équivalent à l'étranger et en démontrant, soit du maintien de l'investissement jusqu'à la fin de la période d'investissement, soit d'un réinvestissement;

— en ce qui concerne la construction et la rénovation d'immeubles bâtis, telles que mentionnées sous le § 1<sup>er</sup>, 1° : par la production de la facture d'un entrepreneur enregistré relative aux travaux effectués ainsi que la preuve du paiement de celles-ci, et la preuve soit que le bâtiment concerné est resté la propriété du déclarant durant la période d'investissement, soit le réinvestissement;

— en ce qui concerne les immobilisations corporelles visées au § 1<sup>er</sup>, 2° : par la production de la facture relative à l'achat des immobilisations corporelles ainsi que la preuve du paiement de celle-ci, et la preuve que celles-ci concernent l'activité professionnelle et qu'à la fin de la période d'investissement, les immobilisations corporelles sont encore investies dans l'entreprise;

— en ce qui concerne les opérations visées sous le § 1<sup>er</sup>, 3° à 5° : en démontrant qu'à la fin de la période d'investissement, les valeurs mobilières y afférentes, soit sont maintenues à titre nominatif, soit sont toujours déposées, soit ont été réinvesties;

— en ce qui concerne le contrat d'assurance sur la vie ou le contrat de capitalisation visé sous le § 1<sup>er</sup>, 6° : par la copie du contrat d'assurance sur la vie ou du contrat de capitalisation ainsi que son maintien jusqu'au terme de la période d'investissement.

§ 3. La preuve qu'il a été satisfait à l'obligation de dépôt visée à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 5° et 6° alinéas doit être fournie par le déclarant à l'institution ou au service auprès duquel la déclaration a été faite.

**Art. 3.** Op het ogenblik van de betaling van de eenmalige bevrijdende bijdrage, wordt al naargelang van het geval :

1° door de in België gevestigde kredietinstelling, beursvennootschap of verzekeringsonderneming bij wie de aangifte werd gedaan, een bedrag gelijk aan de krachtens artikel 10 van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte desgevallend verschuldigde bijkomende bijdrage geblokkeerd bij wijze van waarborg ter voldoening van deze verschuldigde bijkomende bijdrage;

2° door de indiener van de aangifte voor een bedrag gelijk aan de krachtens artikel 10 van de wet 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte desgevallend verschuldigde bijkomende bijdrage aan de aangewezen dienst van de Federale Overheidsdienst Financiën een zakelijke zekerheid, een bankwaarborg of andere persoonlijke zekerheid gevestigd.

De blokkering bij wijze van waarborg en de vestiging van de zakelijke zekerheid, bankwaarborg of andere persoonlijke zekerheid, kan betrekking hebben op, voortkomen uit of gebaseerd worden op zowel de sommen, kapitalen of roerende waarden waar de aangifte specifiek betrekking op heeft, als andere sommen, kapitalen of roerende waarden. Deze blokkering van de sommen, kapitalen of roerende waarden maakt het voorwerp uit van een bijzondere overeenkomst tussen de aangever en respectievelijk de kredietinstelling, de beursvennootschap of de verzekeringsonderneming waarbij die overeenkomst uitdrukkelijk voorziet in de mogelijkheid voor de betrokken instellingen te voldoen aan de verplichtingen vervat in dit artikel.

De aldus bij wijze van waarborg geblokkeerde sommen, kapitalen of roerende waarden zijn definitief voor de Schatkist verworven op 1 juli 2008, tenzij de indiener van de aangifte of zijn rechtsopvolger vanaf 1 februari 2008 en ten laatste op 30 juni 2008 aantoonde dat voldaan werd aan de in de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte opgelegde deponerings- en/of investeringsverplichting.

De aan de aangewezen dienst van de Federale Overheidsdienst Financiën verstrekte zakelijke zekerheid, bankwaarborg of andere persoonlijke zekerheid kan door de aangewezen dienst van de Federale overheidsdienst Financiën aangewend worden ter inning van de verschuldigde bijkomende bijdrage. De inning van de bijkomende bijdrage door uitwinning van de zakelijke zekerheid of door een beroep te doen op de bankwaarborg of andere persoonlijke zekerheid is definitief mogelijk vanaf 1 juli 2008 tenzij de indiener van de aangifte of zijn rechtsopvolger vanaf 1 februari 2008 en ten laatste op 30 juni 2008 aantoonde dat voldaan werd aan de in de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte opgelegde deponerings- en/of investeringsverplichting.

Voldoet de betrokkene aan de bewijsplicht zoals vermeld in het derde en vierde lid, dan worden de geblokkeerde sommen, kapitalen of roerende waarden onmiddellijk ter zijner beschikking gesteld, of dan vervalt de verstrekte zakelijke zekerheid, bankwaarborg of andere persoonlijke borgstelling.

Ingeval de betrokkene niet voldoet aan de in het derde lid vermelde bewijsplicht en de blokkering heeft betrekking op roerende waarden, dan worden deze waarden door de kredietinstelling, beursvennootschap of verzekeringsonderneming desgevallend vanaf 1 juli 2008 aangehouden voor rekening van de Schatkist. De aangewezen dienst van de Federale Overheidsdienst Financiën geeft aan de kredietinstelling, beursvennootschap of verzekeringsonderneming de vereiste instructies met het oog op de tegeldemaking van deze roerende waarden.

Betwistingen tussen de kredietinstelling, beursvennootschap of verzekeringsonderneming en de indiener van de aangifte wat betreft de aanvaardbaarheid of geldigheid van de in het kader van deze bepaling voorgelegde bewijzen, worden op verzoek van één van de betrokken partijen binnen de 60 dagen voorgelegd aan een bijzonder college, met als voorzitter een vertegenwoordiger aangeduid door de Fedefin indien de betwisting een kredietinstelling of beursvennootschap betreft, of als voorzitter een vertegenwoordiger aangeduid door de Beroepsvereniging van verzekeringsondernemingen indien de betwisting een verzekeringsonderneming betreft, en dat voor het overige bestaat uit een lid aangeduid door de Minister van Financiën en een lid aangeduid door de Minister van Justitie. Betwistingen moeten schriftelijk worden ingediend vóór 1 juli 2008. Dit college neemt terzake een beslissing binnen de 6 maanden. Wat betreft de werkzaamheden van dit college zijn de leden onderworpen aan een volstrekte verplichting van geheimhouding, tenzij tegenover de betrokken indiener van de aangifte en de betrokken kredietinstelling, beursvennootschap of verzekeringsonderneming. De Minister van Financiën regelt de nadere werkzaamheden van dit college. In geval van betwisting ingediend bij het college vóór 1 juli 2008, blijven de sommen, kapitalen of roerende waarden door de kredietinstelling, beursvennootschap of verzekeringsonderneming geblokkeerd tot op de datum van de beslissing.

**Art. 3.** Il est procédé, au moment du paiement de la contribution unique, selon le cas :

1° par l'établissement de crédit, la société de bourse ou l'entreprise d'assurance établis en Belgique auprès duquel la déclaration a été introduite, au blocage d'un montant équivalant à la contribution complémentaire due, le cas échéant, en vertu de l'article 10 de la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique à titre de garantie du paiement de cette contribution complémentaire due;

2° à la constitution par la personne qui introduit la déclaration au service désigné du Service Public Fédéral Finances d'une sûreté réelle, d'une garantie bancaire ou d'une autre sûreté personnelle pour un montant équivalant à la contribution complémentaire due, le cas échéant, en vertu de l'article 10 de la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique.

Le blocage à titre de garantie et la constitution d'une sûreté réelle, d'une garantie bancaire ou d'une autre sûreté personnelle peut avoir un rapport avec, provenir de ou être basé sur, tant des sommes, capitaux ou valeurs mobilières qui font spécifiquement l'objet de la déclaration que d'autres sommes, capitaux ou valeurs mobilières. Ce blocage de sommes, capitaux ou valeurs mobilières fait l'objet d'un contrat particulier entre le déclarant et respectivement l'établissement de crédit, la société de bourse ou l'entreprise d'assurance qui prévoit expressément au profit des institutions concernées la possibilité de remplir les obligations comprises dans cet article.

Les sommes, capitaux ou valeurs mobilières ainsi bloqués à titre de garantie sont définitivement acquis au Trésor au 1<sup>er</sup> juillet 2008, à moins que la personne qui a introduit la déclaration ou son ayant-droit ne démontre, à partir du 1<sup>er</sup> février 2008 et, au plus tard, au 30 juin 2008, que l'obligation de dépôt ou d'investissement prévue par la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique a été remplie.

La sûreté réelle, la garantie bancaire ou l'autre sûreté personnelle fournie au service désigné du Service public fédéral Finances peut être affectée à la perception de la contribution complémentaire due. La perception de la contribution complémentaire par la réalisation de la sûreté réelle ou par le recours à la garantie bancaire ou à une autre sûreté personnelle est définitivement possible à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2008 à moins que la personne qui a introduit la déclaration ou son ayant-droit ne démontre, à partir du 1<sup>er</sup> février 2008 et, au plus tard, au 30 juin 2008, que l'obligation de dépôt ou d'investissement prévue par la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique a été remplie.

Lorsque la personne concernée satisfait à l'obligation de preuve prévue aux alinéas 3 et 4, les sommes, capitaux ou valeurs mobilières bloqués sont mis immédiatement à sa disposition, ou la sûreté réelle, la garantie bancaire ou autre cautionnement personnel fourni est annulé.

Dans l'hypothèse où la personne concernée ne satisfait pas à l'obligation de preuve mentionnée à l'alinéa 3 et où le blocage concerne des valeurs mobilières, ces valeurs sont placées par l'établissement de crédit, la société de bourse ou l'entreprise d'assurance, le cas échéant, à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2008 au compte du Trésor. Le service désigné du Service Public Fédéral Finances donne à l'établissement de crédit, la société de bourse ou l'entreprise d'assurance les instructions requises en vue de la liquidation de ces valeurs mobilières.

Les contestations relatives à la recevabilité ou à la validité des preuves soumises dans le cadre de cette disposition entre l'établissement de crédit, la société de bourse ou l'entreprise d'assurance et la personne qui a introduit sa déclaration sont soumises à la requête d'une des parties concernées, dans les 60 jours, à un collège spécial, dont le président est un représentant désigné par Fedefin lorsque la contestation concerne un établissement de crédit ou une société de bourse, ou dont le président est un représentant désigné par l'Union professionnelle des entreprises d'assurances lorsque la contestation concerne une entreprise d'assurance et qui, pour le surplus, comprend un membre désigné par le Ministre des Finances et un membre désigné par le Ministre de la Justice. Les contestations doivent être introduites par écrit avant le 1<sup>er</sup> juillet 2008. Ce collège rend une décision en la matière dans les 6 mois. En ce qui concerne les activités de ce collège, les membres sont soumis à une stricte obligation de secret, sauf à l'égard de la personne qui a introduit la déclaration et de l'établissement de crédit, la société de bourse ou l'entreprise d'assurance concerné. Le Ministre des Finances règle les activités précises de ce collège. En cas de contestation introduite devant le collège avant le 1<sup>er</sup> juillet 2008, les sommes, capitaux ou valeurs mobilières restent bloqués auprès de l'établissement de crédit, de la société de bourse ou de l'entreprise d'assurance jusqu'à la date de la décision.

**Art. 4.** Overeenkomstig artikel 6, § 3, tweede lid, van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte moeten de in dat artikel bedoelde kredietinstelling, beursvennootschap of verzekeringsonderneming de ontvangen eenmalige bijdragen op de door de Minister van Financiën aangewezen postrekening doorstorten :

— uiterlijk op 15 juli 2004 : met betrekking tot de eenmalige bijdragen die zijn ontvangen in het eerste semester van 2004;

— uiterlijk op 15 oktober 2004 : met betrekking tot de eenmalige bijdragen die zijn ontvangen in het derde trimester van 2004;

— uiterlijk op 15 december 2004 : met betrekking tot de eenmalige bijdragen die zijn ontvangen tijdens de maanden oktober en november 2004;

— uiterlijk op 15 februari 2005 : met betrekking tot de eenmalige bijdragen die zijn ontvangen vanaf 1 december 2004.

Het overschrijvingsformulier moet de volgende vermeldingen bevatten :

— "eenmalige bijdragen van ..... 2004";

— "uitvoering van de wet van 31 december 2003".

Ter gelegenheid van de overschrijving moet, per betrokken periode, aan de dienst die houder is van de in het eerste lid genoemde postrekening, de in artikel 6, § 3, tweede lid, van de wet van 31 december 2003 houdende een eenmalige bevrijdende aangifte bedoelde samenvattende opgave worden toegestuurd.

De op 1 juli 2008 voor de Schatkist verworven bijkomende bijdragen worden door de kredietinstellingen, beursvennootschappen en verzekeringsondernemingen doorgestort op de door de Minister van Financiën aangeduide postrekening uiterlijk op 31 augustus 2008.

De blokkeringen bij wijze van waarborg waarover een te beslechten betwisting is gerezen, worden desgevallend op de door de Minister van Financiën aangeduide postrekening overgeschreven uiterlijk aan het eind van de maand volgend op de maand in de loop waarvan de beslissing met betrekking tot de betwisting werd genomen.

Met betrekking tot de bijkomende bijdragen moet het overschrijvingsformulier de volgende vermeldingen bevatten :

— "bijkomende bijdragen";

— "uitvoering van de wet van 31 december 2003".

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op dezelfde datum als de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte.

**Art. 6.** Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 januari 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie,  
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

—————  
Nota's

(1) Verwijzingen naar het, *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte, *Belgisch Staatsblad* van 6 januari 2004, tweede editie.

Wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973.

Wet van 2 april 2003, *Belgisch Staatsblad* van 14 mei 2003, tweede editie.

**Art. 4.** Conformément à l'article 6, § 3, alinéa 2, de la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique, l'établissement de crédit, la société de bourse ou l'entreprise d'assurances visé au même article doit verser les contributions uniques perçues sur le compte postal indiqué par le Ministre des Finances :

— au plus tard, au 15 juillet 2004 : s'agissant des contributions uniques perçues durant le 1<sup>er</sup> semestre de 2004;

— au plus tard, au 15 octobre 2004 : s'agissant des contributions uniques perçues durant le 3<sup>e</sup> trimestre de 2004;

— au plus tard, au 15 décembre 2004 : s'agissant des contributions uniques perçues durant les mois d'octobre et novembre 2004;

— au plus tard, au 15 février 2005 : s'agissant des contributions uniques perçues à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2004.

Le formulaire de virement doit comprendre les mentions suivantes :

— "contributions uniques de ..... 2004";

— "exécution de la loi du 31 décembre 2003".

À l'occasion du virement, il faut envoyer, par période concernée, au service titulaire du compte postal cité à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le relevé récapitulatif visé à l'article 6, § 3, alinéa 2, de la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique.

Les contributions complémentaires acquises au 1<sup>er</sup> juillet 2008 au Trésor, sont transférées par les établissements de crédit, les sociétés de bourse ou les entreprises d'assurances au compte postal désigné par le Ministre des Finances au plus tard le 31 août 2008.

Les blocages à titre de garantie pour lesquels un litige à trancher est né, seront, le cas échéant, transférés au compte postal désigné par le Ministre des Finances au plus tard à la fin du mois suivant le mois dans le cours duquel la décision relative au litige a été prise.

Le formulaire de virement concernant les contributions complémentaires doit comprendre les mentions suivantes :

— "contributions complémentaires";

— "exécution de la loi du 31 décembre 2003".

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur à la même date que la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique.

**Art. 6.** Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 janvier 2004.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre et Ministre de la Justice,  
Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

—————  
Notes

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique, *Moniteur belge* du 6 janvier 2004, deuxième édition.

Lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par arrêté royal du 12 janvier 1973, *Moniteur belge* du 21 mars 1973.

Loi du 2 avril 2003, *Moniteur belge* du 14 mai 2003, deuxième édition.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2004 — 100

[C — 2004/03012]

**9 JANUARI 2004. — Koninklijk besluit tot vastlegging van de modellen van formulieren die moeten worden gebruikt ter uitvoering van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte, inzonderheid op de artikelen 6, §§ 2 tot 4 en § 6, en 10;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende :

— dat de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte op 16 januari 2004 in werking treedt;

— dat de periode tijdens dewelke van een eenmalige bevrijdende aangifte kan worden gebruik gemaakt, reeds aanvangt op 1 januari 2004;

— dat aan de betrokken belastingplichtigen de nodige rechtszekerheid vanaf deze datum moet worden verleend;

— dat de te gebruiken formulieren ten spoedigste moeten worden vastgelegd om de wet correct te kunnen uitvoeren;

— dat dit besluit dus dringend moet worden getroffen;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De modellen van de in artikel 6, § 2, van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte bedoelde aangifte, van de in artikel 6, § 3, van dezelfde wet bedoelde samenvattende opgave en van het in artikel 6, § 4, van die wet bedoelde attest zijn bij dit besluit gevoegd.

**Art. 2.** De modellen van de in artikel 6, § 6, van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte bedoelde lijst en van de samenvattende opgave van de in artikel 10 van dezelfde wet bedoelde bijkomende bijdragen die aan de bevoegde dienst van de FOD Financiën moeten worden doorgestort, zijn eveneens bij dit besluit gevoegd.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op dezelfde datum als de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte.

**Art. 4.** Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 januari 2004.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad*.

Wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte, *Belgisch Staatsblad* van 6 januari 2004, tweede editie

Wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973.

Wet van 4 augustus 1996, *Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1996, err. 8 oktober 1996.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2004 — 100

[C — 2004/03012]

**9 JANVIER 2004. — Arrêté royal fixant les modèles des formulaires à utiliser en exécution de la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique, notamment les articles 6, §§ 2 à 4 et § 6, et 10;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant :

— que la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique entre en vigueur le 16 janvier 2004;

— que la période au cours de laquelle une déclaration libératoire unique peut être effectuée, commence à courir à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004;

— que pour les contribuables concernés, la sécurité juridique nécessaire doit être octroyée à partir de cette date;

— que les formulaires à utiliser doivent être fixés le plus rapidement possible pour une exécution correcte de la loi;

— que cet arrêté doit dès lors être pris d'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les modèles de la déclaration libératoire unique visée à l'article 6, § 2, de la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique, du relevé récapitulatif visé à l'article 6, § 3, de la même loi et de l'attestation visée à l'article 6, § 4, de cette loi, sont annexés au présent arrêté.

**Art. 2.** Les modèles de la liste visée à l'article 6, § 6, de la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique et du relevé récapitulatif des contributions complémentaires visées à l'article 10 de la même loi qui doivent être transférées au service compétent du SPF Finances, sont également annexés au présent arrêté.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur à la même date que la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique.

**Art. 4.** Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 janvier 2004.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

Note

(1) Références au *Moniteur belge*.

Loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique, *Moniteur belge* du 6 janvier 2004, deuxième édition

Lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par arrêté royal du 12 janvier 1973, *Moniteur belge* du 21 mars 1973.

Loi du 4 août 1996, *Moniteur belge* du 20 août 1996, err. 8 octobre 1996.

Bijlage 1 van het koninklijk besluit van 9 januari 1994

Origineel / Duplicaat bestemd voor de aangever of aangeefster <sup>(1)</sup>

|                               |
|-------------------------------|
| nummer : ..... <sup>(2)</sup> |
|-------------------------------|

**EENMALIGE BEVRIJDENDE AANGIFTE**

**A. Aangifte ingediend bij**

(Benaming en rechtsvorm van de kredietinstelling, beursvennootschap of verzekeringsonderneming)  
 (Adres van de maatschappelijke zetel) <sup>(3)</sup>

**B. Aard en bedrag van de aangegeven sommen, kapitalen of roerende waarden <sup>(4)</sup>**

- |  |   |           |
|--|---|-----------|
| <p>1. Roerende waarden bedoeld in artikel 2, 1°, a) tot d), van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten <sup>(5)</sup>, met inbegrip van effecten van niet genoteerde vennootschappen, waarvoor het bewijs kan worden geleverd dat zij vóór 1 juni 2003 in bezit waren van de aangever /aangeefster <sup>(6)</sup></p> | <table border="1"> <tr> <td>..... EUR</td> </tr> </table> | ..... EUR |
| ..... EUR  |   |           |
| <p>2. Sommen, kapitalen of roerende waarden die vóór 1 juni 2003 waren geplaatst bij ..... (volledige identificatie van de buitenlandse kredietinstelling / de buitenlandse beursvennootschap) op rekeningnummer ..... <sup>(6)</sup> <sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup></p>  | <table border="1"> <tr> <td>..... EUR</td> </tr> </table> | ..... EUR |
| ..... EUR  |   |           |

**C. Deponering, overschrijving of aanwending van de sommen, kapitalen of roerende waarden**

1. De in rubriek B.1 vermelde roerende waarden zijn gedeponerd op rekening ..... op naam van de aangever / aangeefster bij de in rubriek A vermelde kredietinstelling / beursvennootschap <sup>(1)</sup>
2. De in rubriek B.2 vermelde sommen, kapitalen of roerende waarden zijn:
  - overgeschreven op rekening ..... bij de in rubriek A vermelde kredietinstelling / beursvennootschap <sup>(1)</sup>
  - aangewend voor de betaling van premies op een levensverzekeringsovereenkomst of een kapitalisatieovereenkomst nr. .... gesloten bij de in rubriek A vermelde verzekeringsonderneming <sup>(1)</sup>

**D. Eenmalige bijdrage <sup>(9)</sup>**

|  | grondslag | eenmalige bijdrage |
|--|-----------|--------------------|
| 1. Sommen, kapitalen of roerende waarden die niet worden geïnvesteerd en effecten aan toonder <sup>(10)</sup> <sup>(11)</sup>          | ..... EUR | ..... EUR          |
| 2. Sommen, kapitalen of roerende waarden, andere dan effecten aan toonder, die wel worden geïnvesteerd <sup>(10)</sup> <sup>(11)</sup> | ..... EUR | ..... EUR          |

**E. Verbintenissen**

De aangever / aangeefster verbindt zich ertoe:

1. de in rubriek B.1 bedoelde roerende waarden, behoudens ingeval van overgang door erfopvolging, op de in rubriek C.1 vermelde rekening te behouden gedurende een ononderbroken periode van drie jaar;
2. dat de in rubriek D.2 bedoelde sommen, kapitalen of roerende waarden binnen dertig dagen na de indiening van deze aangifte zullen worden geïnvesteerd en dat aan die verplichting tot investering en eventuele herinvestering gedurende drie jaar zal worden voldaan;
3. dat bij niet naleving van de in 1 en 2 aangegeven verbintenissen, de bijkomende bijdrage van 6 pct. zal worden gestort volgens de daartoe vastgelegde modaliteiten.

**Verwijzingen**

- (1) De onnodige vermelding schrappen
- (2) Aan te vullen door de kredietinstelling, beursvennootschap of verzekeringsonderneming bij wie de aangifte wordt ingediend
- (3) Indien de kredietinstelling, beursvennootschap of verzekeringsonderneming zo georganiseerd is dat bepaalde exploitatiezetels instaan voor het vervullen van alle verplichtingen van de instelling, vennootschap of onderneming inzake de eenmalige bevrijdende aangifte, mag het adres van de maatschappelijke zetel worden vervangen door het adres van de exploitatiezetel die zal instaan voor de verder opvolging
- (4) De hier te vermelden waarde van de roerende waarden is de waarde op 1 juni 2003 die is vastgesteld overeenkomstig artikel 2, § 1, laatste lid van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte
- (5) Artikel 2, 1°, a) tot d), van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten: *Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :*
  - 1° "financieel instrument" : elke waarde of elk recht dat tot één van de volgende categorieën behoort :
    - a) aandelen en andere met aandelen gelijk te stellen waarden;
    - b) obligaties en andere schuldinstrumenten die op de kapitaalmarkt verhandelbaar zijn;
    - c) alle andere gewoonlijk verhandelde waarden waarmee de waarden bedoeld in a) of b) via inschrijving of omruiling kunnen worden verworven of die in contanten worden afgewikkeld, met uitsluiting van betaalmiddelen;
    - d) rechten van deelneming in instellingen voor collectieve belegging
- (6) Bij de indiening van de aangifte moeten de nodige verantwoordingsstukken worden voorgelegd om het bezit vóór 1 juni 2003 of het vóór 1 juni 2003 geplaatst zijn op een rekening bij een buitenlandse kredietinstelling of beursvennootschap te bewijzen
- (7) Een rekening op naam van de aangever / aangeefster of een rekening waarvan hij / zij aantoonde dat hij / zij de uiteindelijk gerechtigde is
- (8) Indien nodig, kunnen meerdere instellingen, vennootschappen en / of rekeningnummers worden vermeld
- (9) De bijdrage(n) moet(en) binnen de vijftien dagen volgend op de datum waarop de aangifte werd ingediend, op de bank- of postrekening van de kredietinstelling, beursvennootschap of verzekeringsonderneming bij wie de aangifte wordt ingediend, worden betaald
- (10) De bijdrage bedraagt:
  - 9 % voor sommen, kapitalen en roerende waarden die niet worden geïnvesteerd en effecten aan toonder
  - 6 % voor sommen, kapitalen of roerende waarden, andere dan effecten aan toonder, die wel worden geïnvesteerd
- (11) De investering, of de eventuele herinvestering, moet in uitvoering van artikel 4, § 2, van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte gebeuren op de wijze die is vastgelegd in het koninklijk besluit van 9 januari 2004 tot uitvoering van de artikelen 2, § 1, zevende lid, 4, § 2, 6, § 3, tweede lid, en 10 van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte

✕

De rubriek met de identificatie moet worden afgeknipt en aan de aangever / aangeefster worden overhandigd bij de betaling van eenmalige bijdrage.

**Identificatie van de aangever / aangeefster:**

Naam en voornaam .....

Straat, nr., bus: .....

Postnummer, gemeente en land: .....

Nr. identiteitskaart / paspoort .....

Gedaan te ..... (gemeente), op ..... (datum)

(Naam en handtekening van de aangever / aangeefster)

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 9 januari 2004.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS



Annexe 1<sup>re</sup> à l'arrêté royal du 9 janvier 2004Original / Duplicata destiné au déclarant ou à la déclarante <sup>(1)</sup>numéro : .....<sup>(2)</sup>**DECLARATION LIBERATOIRE UNIQUE****A. Déclaration introduite auprès de**

(Dénomination et forme juridique de l'établissement de crédit, de la société de bourse ou de l'entreprise d'assurances)

(Adresse du siège social) <sup>(3)</sup>**B. Nature et montant des sommes, capitaux ou valeurs mobilières déclarés <sup>(4)</sup>**

1. Valeurs mobilières visées à l'article 2, 1<sup>o</sup>, a) à d), de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers <sup>(5)</sup>, y compris les titres de sociétés non cotées, pour lesquelles la preuve est apportée qu'elles étaient en possession du déclarant / de la déclarante avant le 1<sup>er</sup> juin 2003 <sup>(6)</sup>

..... EUR

2. Sommes, capitaux ou valeurs mobilières qui étaient placé(e)s avant le 1<sup>er</sup> juin 2003 auprès de ..... (identification complète de l'établissement de crédit étranger / de la société de bourse étrangère) sur le compte n<sup>o</sup> ..... <sup>(6)</sup> <sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup>

..... EUR

**C. Dépôt, transfert ou utilisation des sommes, capitaux ou valeurs mobilières**

1. Les valeurs mobilières visées à la rubrique B.1 sont déposées sur le compte ..... au nom du déclarant / de la déclarante auprès de l'établissement de crédit / de la société de bourse visé(e) à la rubrique A <sup>(1)</sup>

2. Les sommes, capitaux ou valeurs mobilières visé(e)s à la rubrique B.2 sont :

- transféré(e)s sur le compte ..... auprès de l'établissement de crédit / de la société de bourse visé(e) à la rubrique A <sup>(1)</sup>

- utilisé(e)s pour le paiement de primes sur un contrat d'assurance sur la vie ou un contrat de capitalisation n<sup>o</sup> ..... conclu auprès de l'entreprise d'assurances visée à la rubrique A <sup>(1)</sup>

**D. Contribution unique <sup>(9)</sup>**

1. Sommes, capitaux ou valeurs mobilières non investi(e)s et titres au porteur <sup>(10)</sup> <sup>(11)</sup>

base

..... EUR

contribution unique

..... EUR

2. Sommes, capitaux ou valeurs mobilières investi(e)s, autres que des titres au porteur <sup>(10)</sup> <sup>(11)</sup>

..... EUR

..... EUR

**E. Engagements**

Le déclarant / la déclarante s'engage:

1. à maintenir, pendant une période ininterrompue de 3 ans, les valeurs mobilières visées à la rubrique B.1 sur le compte visé à la rubrique C.1, sauf en cas de transmission par succession;
2. à investir les sommes, capitaux ou valeurs mobilières visé(e)s à la rubrique D.2 dans les 30 jours qui suivent l'introduction de la déclaration et à ce que cette obligation d'investissement ou de réinvestissement soit respectée pendant 3 ans ;
3. à payer la contribution complémentaire de 6 p.c. selon les règles y relatives, en cas de non respect des engagements repris sous 1 et 2.

**Renvois**

- (1) Biffer les mentions inutiles
- (2) A remplir par l'établissement de crédit, la société de bourse ou l'entreprise d'assurances auprès duquel (de laquelle) la déclaration est introduite
- (3) Lorsque l'établissement de crédit, la société de bourse ou l'entreprise d'assurances est organisé(e) de manière telle que des sièges d'exploitation sont à même d'accomplir toutes les obligations de l'établissement de crédit, de la société de bourse ou de l'entreprise d'assurances en matière de déclaration libératoire unique, l'adresse du siège social peut être remplacée par l'adresse du siège d'exploitation qui garantira le suivi
- (4) La valeur des valeurs mobilières à reprendre ici est la valeur déterminée au 1<sup>er</sup> juin 2003 conformément l'article 2, § 1<sup>er</sup>, dernier alinéa de la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique
- (5) Article 2, 1<sup>o</sup>, a) à d), de la loi de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers:  
*Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par:*  
1<sup>o</sup> "instrument financier": toute valeur ou tout droit appartenant à l'une des catégories suivantes:  
a) les actions et autres valeurs assimilables à des actions;  
b) les obligations et autres titres de créance négociables sur le marché des capitaux;  
c) toutes autres valeurs habituellement négociées permettant d'acquérir les valeurs visées aux a) ou b) par voie de souscription ou d'échange ou donnant lieu à un règlement en espèces, à l'exclusion des moyens de paiement;  
d) les parts d'organismes de placement collectif
- (6) Lors de l'introduction de la déclaration, il faut produire les pièces probantes qui justifient la possession avant le 1<sup>er</sup> juin 2003 ou le placement sur un compte auprès d'un établissement de crédit étranger ou d'une société de bourse étrangère avant le 1<sup>er</sup> juin 2003
- (7) Un compte au nom du déclarant / de la déclarante ou un compte dont il / elle démontre qu'il / elle en est le bénéficiaire effectif
- (8) Si nécessaire, plusieurs établissements, sociétés et / ou numéros de compte peuvent être mentionné(e)s
- (9) La (les ) contribution(s) doi(t)(vent) être payée(s) dans les 15 jours qui suivent la date d'introduction de la déclaration, sur le compte en banque ou le compte postal de l'établissement de crédit, de la société de bourse ou de l'entreprise d'assurances auprès duquel la déclaration est introduite
- (10) La contribution est égale à:  
- 9 % pour les sommes, capitaux ou valeurs mobilières non investi(e)s et les titres au porteur  
- 6 % pour les sommes, capitaux ou valeurs mobilières investi(e)s, autres que des titres au porteur
- (11) L'investissement ou le réinvestissement éventuel doit être effectué en application de l'article 4, § 2, de la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique selon la manière fixée dans l'arrêté royal du 9 janvier 2004 portant exécution des articles 2, § 1<sup>er</sup>, alinéa 7, 4, § 2, 6, § 3, alinéa 2, et 10 de la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique

✕

La rubrique de l'identification est à détacher de la déclaration et à remettre au déclarant / à la déclarante après paiement de la contribution unique.

**Identification du déclarant / de la déclarante:**

Nom et prénom : .....

Rue, n<sup>o</sup>, boîte : .....

Code postal, commune et pays : .....

N<sup>o</sup> carte d'identité / passeport .....

Fait à ..... (commune), le ..... (date)

(Nom et signature du déclarant / de la déclarante)

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 9 janvier 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

D. REYNDERS

Bijlage 2 van het koninklijk besluit van 9 januari 2004  
 Origineel / Duplicaat bestemd voor de aangever of aangeefster <sup>(1)</sup>

nummer : .....<sup>(2)</sup>

**EENMALIGE BEVRIJDENDE AANGIFTE**

**A. Aangifte ingediend bij**

(Benaming van de bevoegde dienst van de FOD Financiën)

(adres)

**B. Identificatie van de aangever / aangeefster:**

Naam en voornaam .....

Straat, nr., bus: .....

Postnummer, gemeente en land: .....

Nr. identiteitskaart / paspoort .....

**C. Aard en bedrag van de aangegeven sommen, kapitalen of roerende waarden <sup>(3)</sup>**

1. Roerende waarden bedoeld in artikel 2, 1<sup>o</sup>, a) tot d), van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten <sup>(4)</sup>, met inbegrip van effecten van niet genoteerde vennootschappen, waarvoor het bewijs kan worden geleverd dat zij vóór 1 juni 2003 in bezit waren van de aangever /aangeefster <sup>(5)</sup> ..... EUR

2. Sommen, kapitalen of roerende waarden die vóór 1 juni 2003 waren geplaatst bij ..... (volledige identificatie van de buitenlandse kredietinstelling / de buitenlandse beursvennootschap) op rekeningnummer ..... <sup>(5)</sup> <sup>(6)</sup> <sup>(7)</sup> ..... EUR

**D. Deponering of behoud van de sommen, kapitalen of roerende waarden op een rekening in het buitenland**

1. De in rubriek C.1 vermelde roerende waarden zijn gedeponerd op rekening ..... op naam van de aangever / aangeefster bij ..... (een buitenlandse kredietinstelling / een buitenlandse beursvennootschap) gevestigd in ... (aanduiding van de vestigingsplaats) <sup>(6)</sup> <sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup>

2. De in rubriek C.2 vermelde sommen, kapitalen of roerende waarden worden aangehouden op rekening ..... bij ..... (een buitenlandse kredietinstelling / een buitenlandse beursvennootschap) gevestigd in ....(aanduiding van de vestigingsplaats) <sup>(6)</sup> <sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup>

**E. Eenmalige bijdrage <sup>(9)</sup>**

|  | grondslag | eenmalige bijdrage |
|--|-----------|--------------------|
| 1. Sommen, kapitalen of roerende waarden die niet worden geïnvesteerd en effecten aan toonder <sup>(10)</sup> <sup>(11)</sup>          | ..... EUR | ..... EUR          |
| 2. Sommen, kapitalen of roerende waarden, andere dan effecten aan toonder, die wel worden geïnvesteerd <sup>(10)</sup> <sup>(11)</sup> | ..... EUR | ..... EUR          |

**F. Verbintenissen**

De aangever / aangeefster verbindt zich ertoe:

1. de in rubriek C.1 bedoelde roerende waarden, behoudens ingeval van overgang door erfopvolging, op de in rubriek D.1 vermelde rekening te behouden gedurende een ononderbroken periode van drie jaar;
2. dat de in rubriek E.2 bedoelde sommen, kapitalen of roerende waarden binnen dertig dagen na de indiening van deze aangifte zullen worden geïnvesteerd en dat aan die verplichting tot investering en eventuele herinvestering gedurende drie jaar zal worden voldaan;
3. dat bij niet naleving van de in 1 en 2 aangegeven verbintenissen, de bijkomende bijdrage van 6 pct. zal worden gestort volgens de daartoe vastgelegde modaliteiten.

Gedaan te ..... (gemeente), op ..... (datum)

(Naam en handtekening van de aangever / aangeefster)

**Verwijzingen**

- (1) De onnodige vermelding schrappen
- (2) Aan te vullen door de bevoegde dienst van de FOD Financiën bij wie de aangifte wordt ingediend
- (3) De hier te vermelde waarde van roerende waarden is de waarde op 1 juni 2003 die is vastgesteld overeenkomstig artikel 2, § 1, laatste lid van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte
- (4) Artikel 2, 1°, a) tot d), van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten:  
*Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :*
  - 1° "financieel instrument" : elke waarde of elk recht dat tot één van de volgende categorieën behoort :
    - a) aandelen en andere met aandelen gelijk te stellen waarden;
    - b) obligaties en andere schuldinstrumenten die op de kapitaalmarkt verhandelbaar zijn;
    - c) alle andere gewoonlijk verhandelde waarden waarmee de waarden bedoeld in a) of b) via inschrijving of omruiling kunnen worden verworven of die in contanten worden afgewikkeld, met uitsluiting van betaalmiddelen;
    - d) rechten van deelneming in instellingen voor collectieve belegging
- (5) Op het ogenblik van de aangifte moeten de nodige verantwoordingsstukken worden voorgelegd om het bezit vóór 1 juni 2003 of het vóór 1 juni 2003 geplaatst zijn op een rekening bij een buitenlandse kredietinstelling of beursvennootschap te bewijzen
- (6) Een rekening op naam van de aangever / aangeefster of een rekening waarvan hij / zij aantoonbaar is dat hij / zij de uiteindelijke gerechtigde is
- (7) Indien nodig, kunnen meerdere instellingen, vennootschappen en / of rekeningnummers worden vermeld
- (8) De vestigingsplaats mag zich niet bevinden in een land of territorium welke niet is opgenomen op de door de Financiële Actiegroep opgemaakte lijst van niet-meewerkende landen en territoria
- (9) De bijdrage(n) moet(en) binnen de vijftien dagen volgend op de datum waarop de aangifte werd ingediend, op de postrekening van de bevoegde dienst van de FOD Financiën bij wie de aangifte wordt ingediend, worden betaald
- (10) De bijdrage bedraagt:
  - a. 9 % voor de sommen, kapitalen en roerende waarden die niet worden geïnvesteerd en effecten aan toonder
  - b. 6 % voor sommen, kapitalen of roerende waarden, andere dan effecten aan toonder, die wel worden geïnvesteerd
- (11) De investering, of de eventuele herinvestering, moet in uitvoering van artikel 4, § 2 van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte gebeuren op de wijze die is vastgelegd in het koninklijk besluit van 9 januari 2004 tot uitvoering van de artikelen 2, § 1, zevende lid, 4, § 2, 6, § 3, tweede lid, en 10 van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 9 januari 2004.

**ALBERT**

Van Koningswege :  
 De Minister van Financiën,  
 D. REYNDERS

Annexe 2 à l'arrêté royal du 9 janvier 2004

Original / Duplicata destiné au déclarant ou à la déclarante <sup>(1)</sup>

numéro : .....<sup>(2)</sup>

**DECLARATION LIBERATOIRE UNIQUE**

**A. Déclaration introduite auprès de**  
 (Dénomination du service compétent du SPF Finances)  
 (adresse)

**B. Identification du déclarant / de la déclarante:**  
 Nom et prénom : .....  
 Rue, n°, boîte : .....  
 Code postal, commune et pays : .....  
 N° carte d'identité / passeport : .....

**C. Nature et montant des sommes, capitaux ou valeurs mobilières déclarés <sup>(3)</sup>**

|  |           |
|--|-----------|
| 1. Valeurs mobilières visées à l'article 2, 1°, a) à d), de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers <sup>(4)</sup> , y compris les titres de sociétés non cotées, pour lesquelles la preuve est apportée qu'elles étaient en possession du déclarant / de la déclarante avant le 1 <sup>er</sup> juin 2003 <sup>(5)</sup> | ..... EUR |
| 2. Sommes, capitaux ou valeurs mobilières qui étaient placé(e)s avant le 1 <sup>er</sup> juin 2003 auprès ..... (identification complète de l'établissement de crédit étranger / de la société de bourse étrangère) sur le compte n° ..... <sup>(5)</sup> <sup>(6)</sup> <sup>(7)</sup>  | ..... EUR |

**D. Dépôt ou maintien des sommes, capitaux ou valeurs mobilières sur un compte à l'étranger**

1. Les valeurs mobilières visées à la rubrique C.1 sont déposées sur le compte ..... au nom du déclarant / de la déclarante auprès de ..... (un établissement de crédit étranger / une société de bourse étrangère) établi(e) à ....(indiquer l'endroit d'établissement) <sup>(6)</sup> <sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup>

2. Les sommes, capitaux ou valeurs mobilières visé(e)s à la rubrique C.2 sont maintenu(e)s sur un compte ..... auprès de ..... (un établissement de crédit étranger / une société de bourse étrangère) établi(e) à ....(indiquer l'endroit d'établissement) <sup>(6)</sup> <sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup>

**E. Contribution unique <sup>(9)</sup>**

|  | base      | contribution unique |
|--|-----------|---------------------|
| 1. Sommes, capitaux ou valeurs mobilières non investis et titres au porteur <sup>(10)</sup> <sup>(11)</sup>          | ..... EUR | ..... EUR           |
| 2. Sommes, capitaux ou valeurs mobilières investis, autres que des titres au porteur <sup>(10)</sup> <sup>(11)</sup> | ..... EUR | ..... EUR           |

**F. Engagements**

Le déclarant / la déclarante s'engage:

1. à maintenir, pendant une période ininterrompue de 3 ans, les valeurs mobilières visées à la rubrique C.1 sur le compte visé à la rubrique D.1, sauf en cas de transmission par succession ;
2. à investir les sommes, capitaux ou valeurs mobilières visé(e)s à la rubrique E.2 dans les 30 jours qui suivent l'introduction de la déclaration et à ce que cette obligation d'investissement ou de réinvestissement soit respectée pendant 3 ans ;
3. à payer la contribution complémentaire de 6 p.c. selon les règles y relatives, en cas de non respect des engagements repris sous 1 et 2.

Fait à ..... (commune), le ..... (date)

(Nom et signature du déclarant / de la déclarante)

**Renvois**

- (1) Biffer les mentions inutiles
- (2) A remplir par le service compétent du SPF Finances où la déclaration est introduite
- (3) La valeur des valeurs mobilières à reprendre ici est la valeur déterminée au 1<sup>er</sup> juin 2003 conformément l'article 2, § 1<sup>er</sup>, dernier alinéa de la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique
- (4) Article 2, 1<sup>o</sup>, a) à d), de la loi de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers:  
*Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par:*
  - 1<sup>o</sup> "instrument financier": toute valeur ou tout droit appartenant à l'une des catégories suivantes:
    - a) les actions et autres valeurs assimilables à des actions;
    - b) les obligations et autres titres de créance négociables sur le marché des capitaux;
    - c) toutes autres valeurs habituellement négociées permettant d'acquérir les valeurs visées aux a) ou b) par voie de souscription ou d'échange ou donnant lieu à un règlement en espèces, à l'exclusion des moyens de paiement;
    - d) les parts d'organismes de placement collectif
- (5) Lors de l'introduction de la déclaration, il faut produire les pièces probantes qui justifient la possession avant le 1<sup>er</sup> juin 2003 ou le placement sur un compte auprès d'un établissement de crédit étranger ou d'une société de bourse étrangère avant le 1<sup>er</sup> juin 2003
- (6) Un compte au nom du déclarant / de la déclarante ou un compte dont il / elle démontre qu'il / elle en est le bénéficiaire effectif
- (7) Si nécessaire, plusieurs établissements, sociétés et / ou numéros de compte peuvent être mentionné(e)s
- (8) L'établissement ne peut pas être situé dans un pays ou territoire non repris dans la liste des pays et territoires non coopératifs établie par le Groupe d'action financière.
- (9) La (les ) contribution(s) doi(t)(vent) être payé(e)s dans les 15 jours qui suivent la date d'introduction de la déclaration, sur le compte postal du service compétent du SPF Finances auprès duquel la déclaration est introduite
- (10) La contribution est égale à:
  - a. 9 % pour les sommes, capitaux ou valeurs mobilières non investi(e)s et les titres au porteur
  - b. 6 % pour les sommes, capitaux ou valeurs mobilières investi(e)s, autres que des titres au porteur
- (11) L'investissement ou le réinvestissement éventuel doit être effectué en application de l'article 4, § 2, de la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique selon la manière fixée dans l'arrêté royal du 9 janvier 2004 portant exécution des articles 2, § 1<sup>er</sup>, alinéa 7, 4, § 2, 6, § 3, alinéa 2, et 10 de la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 9 janvier 2004..

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

Bijlage 3 van het koninklijk besluit van 9 januari 2004.

nummer : .....<sup>(1)</sup>

**ATTEST**  
**inzake de eenmalige bevrijdende aangifte**

**A. Attest afgeleverd door**

(Benaming van de bevoegde dienst van de FOD Financiën) / (Benaming en rechtsvorm van de kredietinstelling, beursvennootschap of verzekeringsonderneming)

(Adres van de bevoegde dienst) / (Adres van de maatschappelijke zetel) <sup>(2)</sup>

**B. Identificatie van de aangever / aangeefster:**

Naam en voornaam .....

Straat, nr., bus: .....

Postnummer, gemeente en land: .....

Nr. identiteitskaart / paspoort .....

**C. Bedrag van de aangegeven sommen, kapitalen of roerende waarden**

1. Roerende waarden bedoeld in artikel 2, 1°, a) tot d), van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, met inbegrip van effecten van niet genoteerde vennootschappen, waarvoor het bewijs is geleverd dat zij vóór 1 juni 2003 in bezit waren van de aangever /aangeefster en die volgende de wettelijke regels zijn gedeponereerd
2. Sommen, kapitalen of roerende waarden die vóór 1 juni 2003 waren geplaatst bij een buitenlandse kredietinstelling of een buitenlandse beursvennootschap en die overeenkomstig de wettelijke regels zijn overgeschreven, aangewend of aangehouden

..... EUR

..... EUR

**D. Betaalde eenmalige bijdrage**

|  | grondslag | eenmalige bijdrage |
|--|-----------|--------------------|
| 1. Sommen, kapitalen of roerende waarden die niet worden geïnvesteerd en effecten aan toonder          | ..... EUR | ..... EUR          |
| 2. Sommen, kapitalen of roerende waarden, andere dan effecten aan toonder, die wel worden geïnvesteerd | ..... EUR | ..... EUR          |

**E. Attest**

De ondergetekende, gemachtigde van de in rubriek A vermelde instelling, vennootschap, onderneming of dienst, bevestigt dat de in rubriek B vermelde aangever / aangeefster:

1. de in rubriek D opgenomen eenmalige bijdrage(n) heeft betaald ingevolge zijn / haar eenmalige bevrijdende aangifte die hij / zij op ..... (datum van aangifte) heeft ingediend met betrekking tot de in rubriek C vermelde sommen, kapitalen of roerende waarden;
2. zich ertoe verbonden heeft:
  - de in rubriek C.1 bedoelde roerende waarden, behoudens ingeval van overgang door erfopvolging, op de in de eenmalige bevrijdende aangifte vermelde rekening te behouden gedurende een ononderbroken periode van drie jaar;
  - dat de in rubriek D.2 bedoelde sommen, kapitalen of roerende waarden binnen dertig dagen na de indiening van deze aangifte zullen worden geïnvesteerd en dat aan die verplichting tot investering en eventuele herinvestering gedurende drie jaar zal worden voldaan;
  - dat bij niet naleving van de in 1 en 2 aangepane verbintenissen, de bijkomende bijdrage van 6 pct. zal worden gestort volgens de daartoe vastgelegde modaliteiten.

Gedaan te ..... (gemeente), op ..... (datum)

(Naam en handtekening van de gemachtigde van de kredietinstelling, beursvennootschap, verzekeringsonderneming of van de bevoegde dienst van de FOD Financiën)

- (1) Hier het nummer van de eenmalige bevrijdende aangifte overnemen
- (2) Indien de kredietinstelling, beursvennootschap of verzekeringsonderneming zo georganiseerd is dat bepaalde exploitatiezetels instaan voor het vervullen van alle verplichtingen van de instelling, vennootschap of onderneming inzake de eenmalige bevrijdende aangifte, mag het adres van de maatschappelijke zetel worden vervangen door het adres van de exploitatiezetel die zal instaan voor de verder opvolging

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 9 januari 2004.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS



Annexe 3 à l'arrêté royal du 9 janvier 2004

numéro : .....<sup>(1)</sup>

**ATTESTATION**  
**en matière de déclaration libératoire unique**

**A. Attestation délivrée par**

(Dénomination du service compétent du SPF Finances) / (Dénomination et forme juridique de l'établissement de crédit, de la société de bourse ou de l'entreprise d'assurances)

(Adresse du service compétent) / (Adresse du siège social) <sup>(2)</sup>

**B. Identification du déclarant / de la déclarante:**

Nom et prénom : .....

Rue, n°, boîte : .....

Code postal, commune et pays : .....

N° carte d'identité / passeport .....

**C. Montant des sommes, capitaux ou valeurs mobilières**

1. Valeurs mobilières visées à l'article 2, 1°, a) à d), de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, y compris les titres de sociétés non cotées, pour lesquelles la preuve est apportée qu'elles étaient en possession du déclarant / de la déclarante avant le 1<sup>er</sup> juin 2003 et qui sont déposées selon les règles légales

..... EUR

2. Sommes, capitaux ou valeurs mobilières qui étaient placé(e)s avant le 1<sup>er</sup> juin 2003 auprès d'un établissement de crédit étranger ou d'une société de bourse étrangère et qui sont transféré(e)s, utilisé(e)s ou maintenu(e)s selon les règles légales

..... EUR

**D. Contribution unique payée**

1. Sommes, capitaux ou valeurs mobilières non investi(e)s et titres au porteur

base

..... EUR

contribution unique

..... EUR

2. Sommes, capitaux ou valeurs mobilières investi(e)s, autres que des titres au porteur

..... EUR

..... EUR

**E. Attestation**

Le soussigné, mandaté par l'établissement, la société, l'entreprise ou le service visé(e) à la rubrique A, confirme que le déclarant / la déclarante visé(e) à la rubrique B :

1. a payé la/les contribution(s) unique(s) visée(s) à la rubrique D suite à sa déclaration libératoire unique introduite le ..... (date de la déclaration) relative aux sommes, capitaux ou valeurs mobilières visés à la rubrique C ;
2. s'est engagé :
  - à maintenir, pendant une période ininterrompue de 3 ans, les valeurs mobilières visées à la rubrique B.1, sur le compte mentionné dans la déclaration libératoire unique, sauf en cas de transmission par succession ;
  - à investir les sommes, capitaux ou valeurs mobilières visées à la rubrique D.2 dans les 30 jours qui suivent l'introduction de la déclaration et que cette obligation d'investissement ou de réinvestissement sera respectée pendant 3 ans;
  - à payer la contribution complémentaire de 6 p.c. selon les règles y relatives, en cas de non respect des engagements repris sous 1 et 2.

Fait à ..... (commune), le ..... (date)

(Nom et signature du mandataire de l'établissement de crédit, de la société de bourse, de l'entreprise d'assurances ou du service compétent du SPF Finances)

- (1) Reprendre ici le numéro de la déclaration libératoire unique
- (2) Lorsque l'établissement de crédit, la société de bourse ou l'entreprise d'assurances est organisé(e) de manière telle que des sièges d'exploitation sont à même d'accomplir toutes les obligations de l'établissement de crédit, de la société de bourse ou de l'entreprise d'assurances en matière de déclaration libératoire unique, l'adresse du siège social peut être remplacée par l'adresse du siège d'exploitation qui garantira le suivi

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 9 janvier 2004.

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

## Bijlage 4 van het koninklijk besluit van 9 januari 2004

(Identificatie van de kredietinstelling, beursvennootschap of verzekeringsonderneming)

(Benaming + rechtsvorm)

(Adres van de maatschappelijke zetel) <sup>(1)</sup>

**Samenvattende opgave van de door te storten eenmalige bijdragen  
periode van [././...] tot [././.....]**

**Overzicht van de in de samenvattende opgave vermelde inlichtingen**

|  | Aantal | Grondslag |          | Eenmalige bijdrage |     |
|--|--------|-----------|----------|--------------------|-----|
|  |        | voor 6 %  | voor 9 % | 6 %                | 9 % |
| aangiften 9 %  |        |           |          |                    |     |
| aangiften 6 %  |        |           |          |                    |     |
| aangiften 9 en 6 %   |        |           |          |                    |     |
| deel 9 %   |        |           |          |                    |     |
| deel 6 %   |        |           |          |                    |     |
| <b>Totalen</b>   |        |           |          |                    |     |
| <b>Totaal bedrag te storten op postrekening xxx-xxxxxxx-xx</b> |        |           |          |                    |     |

**Samenvattende opgave van de door te storten eenmalige bijdragen**

| Nummer <sup>(2)</sup> | Grondslag voor 9% | Bijdrage 9 % | Grondslag voor 6% | Bijdrage 6% |
|-----------------------|-------------------|--------------|-------------------|-------------|
|                       |                   |              |                   |             |
|                       |                   |              |                   |             |
|                       |                   |              |                   |             |
|                       |                   |              |                   |             |
|                       |                   |              |                   |             |
|                       |                   |              |                   |             |
|                       |                   |              |                   |             |
|                       |                   |              |                   |             |
|                       |                   |              |                   |             |
|                       |                   |              |                   |             |
|                       |                   |              |                   |             |
|                       |                   |              |                   |             |
|                       |                   |              |                   |             |
|                       |                   |              |                   |             |
|                       |                   |              |                   |             |
|                       |                   |              |                   |             |
|                       |                   |              |                   |             |
|                       |                   |              |                   |             |
|                       |                   |              |                   |             |
|                       |                   |              |                   |             |
|                       |                   |              |                   |             |
|                       |                   |              |                   |             |
|                       |                   |              |                   |             |
|                       |                   |              |                   |             |
|                       |                   |              |                   |             |
|                       |                   |              |                   |             |
|                       |                   |              |                   |             |
|                       |                   |              |                   |             |
|                       |                   |              |                   |             |
|                       |                   |              |                   |             |
|                       |                   |              |                   |             |
|                       |                   |              |                   |             |
|                       |                   |              |                   |             |
|                       |                   |              |                   |             |
|                       |                   |              |                   |             |
|                       |                   |              |                   |             |
|                       |                   |              |                   |             |
| Over te dragen        |                   |              |                   |             |



## Annexe 4 à l'arrêté royal du 9 janvier 2004

(Identification de l'établissement de crédit, de la société de bourse ou de l'entreprise d'assurances)

(Dénomination et forme juridique)

(Adresse du siège social) <sup>(1)</sup>

**Relevé récapitulatif des contributions uniques à transférer**  
 période de [.././...] à [.././.....]

**Aperçu des renseignements repris dans le relevé récapitulatif**

|   | Nombre | Base     |          | Contribution unique |     |
|---|--------|----------|----------|---------------------|-----|
|   |        | pour 6 % | pour 9 % | 6 %                 | 9 % |
| déclarations 9 %  |        |          |          |                     |     |
| déclarations 6 %  |        |          |          |                     |     |
| déclarations 9 et 6 %   |        |          |          |                     |     |
| partie 9 %  |        |          |          |                     |     |
| partie 6 %  |        |          |          |                     |     |
| Totaux  |        |          |          |                     |     |
| <b>Montant total à verser sur le compte postal xxx-xxxxxxx-xx</b> |        |          |          |                     |     |

**Relevé récapitulatif des contributions uniques à transférer**

| <b>Numéro (2)</b> | <b>Base pour 9%</b> | <b>Contribution 9 %</b> | <b>Base pour 6%</b> | <b>Contribution 6%</b> |
|-------------------|---------------------|-------------------------|---------------------|------------------------|
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
|                   |                     |                         |                     |                        |
| <b>A reporter</b> |                     |                         |                     |                        |





## Bijlage 5 van het koninklijk besluit van 9 januari 2004

(Identificatie van de kredietinstelling, beursvennootschap of verzekeringsonderneming)

(Benaming + rechtsvorm)

(Adres van de maatschappelijke zetel) <sup>(1)</sup>**Samenvattende opgave van de door te storten bijkomende bijdragen****Overzicht van de in de samenvattende opgave vermelde inlichtingen**

|  | Aantal | Grondslag |          | Bijkomende bijdrage |
|--|--------|-----------|----------|---------------------|
|  |        | voor 6 %  | voor 9 % | 6 %                 |
| aangiften 9 %  |        |           |          |                     |
| aangiften 6 %  |        |           |          |                     |
| aangiften 9 en 6 %   |        |           |          |                     |
| deel 9 %   |        |           |          |                     |
| deel 6 %   |        |           |          |                     |
| Totalen  |        |           |          |                     |
| <b>Totaal bedrag te storten op postrekening xxx-xxxxxxx-xx</b> |        |           |          |                     |





## Annexe 5 à l'arrêté royal du 9 janvier 2004

(Identification de l'établissement de crédit, de la société de bourse ou de l'entreprise d'assurances)

(Dénomination et forme juridique)

(Adresse du siège social) <sup>(1)</sup>**Relevé récapitulatif des contributions complémentaires à transférer****Aperçu des renseignements repris dans le relevé récapitulatif**

|   | Nombre | Base     |          | Contribution complémentaire |
|---|--------|----------|----------|-----------------------------|
|   |        | pour 6 % | pour 9 % | 6 %                         |
| déclarations 9 %  |        |          |          |                             |
| déclarations 6 %  |        |          |          |                             |
| déclarations 9 et 6 %   |        |          |          |                             |
| partie 9 %  |        |          |          |                             |
| partie 6 %  |        |          |          |                             |
| Totaux  |        |          |          |                             |
| <b>Montant total à verser sur le compte postal xxx-xxxxxxx-xx</b> |        |          |          |                             |



| Numéro        | Base pour 9 % | Base pour 6 % | Contribution complémentaire 6 % |
|---------------|---------------|---------------|---------------------------------|
| <b>Report</b> |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
|               |               |               |                                 |
| <b>totaux</b> |               |               |                                 |

- (1) Lorsque l'établissement de crédit, la société de bourse ou l'entreprise d'assurances est organisé(e) de manière telle que des sièges d'exploitation sont à même d'accomplir toutes les obligations de l'établissement de crédit, de la société de bourse ou de l'entreprise d'assurances en matière de déclaration libératoire unique, l'adresse du siège social peut être remplacée par l'adresse du siège d'exploitation qui garantira le suivi.
- (2) Reprendre ici le numéro de la déclaration libératoire unique.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 9 janvier 2004.

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS



## Annexe 6 à l'arrêté royal du 9 janvier 2004

(Identification de l'établissement de crédit, de la société de bourse ou de l'entreprise d'assurances)  
 (Dénomination et forme juridique)  
 (Adresse du siège social) <sup>(1)</sup>

**Liste des attestations en matière de déclaration libératoire unique pour la Cellule de traitement des informations financières**

| Numéro <sup>(2)</sup> | Identité du déclarant/<br>de la déclarante   | Sommes, capitaux<br>ou valeurs mobilières<br>transféré(e)s <sup>(3)</sup> | Valeurs mobilières<br>déposées <sup>(4)</sup> |
|-----------------------|--|---|---|
|                       | (Nom et prénom)<br>(Rue, n°, boîte)<br>(Code postal, commune et pays)<br>(N° carte d'identité/passeport) |   |   |
|                       |  |   |   |
|                       |  |   |   |
|                       |  |   |   |
|                       |  |   |   |
|                       |  |   |   |
|                       |  |   |   |
|                       |  |   |   |
|                       |  |   |   |
|                       |  |   |   |
|                       |  |   |   |
|                       |  |   |   |
|                       |  |   |   |
|                       |  |   |   |
|                       |  |   |   |
|                       |  |   |   |
|                       |  |   |   |
|                       |  |   |   |
|                       |  |   |   |
|                       |  |   |   |
|                       |  |   |   |
|                       |  |   |   |

- (1) Lorsque l'établissement de crédit, la société de bourse ou l'entreprise d'assurances est organisé(e) de manière telle que des sièges d'exploitation sont à même d'accomplir toutes les obligations de l'établissement de crédit, de la société de bourse ou de l'entreprise d'assurances en matière de déclaration libératoire unique, l'adresse du siège social peut être remplacée par l'adresse du siège d'exploitation qui garantira le suivi.
- (2) Reprendre ici le numéro de la déclaration libératoire unique.
- (3) Il s'agit des sommes, capitaux ou valeurs mobilières transféré(e)s visé(e)s à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, de la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique, c'est-à-dire des sommes, capitaux ou valeurs mobilières qui étaient placé(e)s avant le 1<sup>er</sup> juin 2003 auprès d'un établissement de crédit étranger ou d'une société de bourse étrangère et qui sont transféré(e)s ou utilisé(e)s selon les règles légales.
- (4) Il s'agit des valeurs mobilières déposées visées à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, 1°, de la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique, c'est-à-dire des valeurs mobilières visées à l'article 2, 1°, a) à d), de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, y compris les titres de sociétés non cotées, pour lesquelles la preuve est apportée qu'elles étaient en possession du déclarant/de la déclarante avant le 1<sup>er</sup> juin 2003 et qui sont déposées selon les règles légales.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 9 janvier 2004.

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,  
 D. REYNDERS



FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2004 — 101

[C — 2004/22008]

**31 DECEMBER 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de invloed van de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen op de inning van de bijdragen verschuldigd voor het jaar 2004 binnen het raam van het sociaal statuut der zelfstandigen**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, inzonderheid op de artikelen 11 en 14, gewijzigd bij de wetten van 9 juni 1970, 23 december 1974, 6 februari 1976, 30 december 1988, 26 juni 1992, 30 maart 1994, 10 februari 1998 en 24 december 2002 en bij de koninklijke besluiten van 19 december 1984 en 18 november 1996;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de sociale verzekeringsfondsen voor zelfstandigen ten spoedigste al de vereiste schikkingen moeten kunnen treffen voor de inkohiering van de bijdragen over het jaar 2004 op grond van de breuken die de invloed weergeven van de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen op de inning van de bijdragen verschuldigd voor het jaar 2004;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Met het oog op de berekening van de bijdragen verschuldigd voor het jaar 2004 :

1° wordt de breuk bedoeld in artikel 11, § 3, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, gewijzigd door de wetten van 6 februari 1976 en 30 maart 1994 en door het koninklijk besluit van 19 december 1984,

vastgesteld op  $\frac{401,87}{381,90}$ ,

2° wordt de breuk bedoeld in artikel 14, § 1, van hetzelfde besluit, gewijzigd door de wet van 30 maart 1994, vastgesteld op  $\frac{401,87}{142,75}$ .

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2004.

**Art. 3.** Onze Minister van Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Nice, 31 december 2003.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Sociale Zaken,  
R. DEMOTTE  
De Minister van Middenstand,  
Mevr. S. LARUELLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

F. 2004 — 101

[C — 2004/22008]

**31 DECEMBRE 2003. — Arrêté royal déterminant l'incidence des fluctuations de l'indice des prix à la consommation sur la perception des cotisations dues pour l'année 2004 dans le cadre du statut social des travailleurs indépendants**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, notamment les articles 11 et 14, modifiés par les lois des 9 juin 1970, 23 décembre 1974, 6 février 1976, 30 décembre 1988, 26 juin 1992, 30 mars 1994, 10 février 1998 et 24 décembre 2002 et par les arrêtés royaux des 19 décembre 1984 et 18 novembre 1996;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants doivent pouvoir au plus vite prendre toutes les dispositions utiles pour l'enrôlement des cotisations de l'année 2004 sur la base des fractions reflétant l'incidence des fluctuations de l'indice des prix à la consommation sur la perception des cotisations dues pour l'année 2004;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Ministre des Classes Moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** En vue de la fixation des cotisations dues pour l'année 2004 :

1° la fraction visée à l'article 11, § 3, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, modifié par les lois des 6 février 1976 et 30 mars 1994 et par l'arrêté

royal du 19 décembre 1984, est fixée à  $\frac{401,87}{381,90}$ ,

2° la fraction visée à l'article 14, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, modifié par la loi du 30 mars 1994, est fixée à  $\frac{401,87}{142,75}$ .

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2004.

**Art. 3.** Notre Ministre des Classes moyennes est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Nice, le 31 décembre 2003.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre des Affaires sociales,  
R. DEMOTTE  
La Ministre des Classes Moyennes,  
Mme S. LARUELLE

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP**

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

F. 2004 — 102

[C — 2004/29001]

**17 DECEMBRE 2003**

**Décret relatif à l'emploi dans le secteur socioculturel portant des dispositions diverses (1)**

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**TITRE I<sup>er</sup>. — Définitions**

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du décret, il faut entendre par :

- Réglementation sectorielle : les décrets et arrêtés de la Communauté française relatifs aux secteurs d'activités dont il est fait mention dans le présent article;
- Gouvernement : le Gouvernement de la Communauté française de Belgique;
- Education permanente : le secteur d'activités réglementé par le décret du 8 avril 1976 fixant les conditions de reconnaissance et d'octroi de subventions aux organisations d'Education permanente des adultes en général et aux organisations de promotion socioculturelle des travailleurs et par le décret du 17 juillet 2003 relatif au soutien de l'action associative dans le champ de l'éducation permanente;
- Centre culturel : le secteur d'activités réglementé par le décret du 28 juillet 1992 fixant les conditions de reconnaissance et de subvention des Centres culturels;
- Centres de jeunes : le secteur d'activités réglementé par le décret du 20 juillet 2000, déterminant les conditions de reconnaissance et de subventionnement des maisons de jeunes, centres de rencontres et d'hébergement et centres d'information des jeunes et de leurs fédérations;
- Organisations de jeunesse : le secteur d'activités réglementé par le décret du 20 juin 1980 fixant les conditions de reconnaissance et d'octroi de subventions aux organisations de jeunesse;
- Fédérations sportives : le secteur d'activités réglementé par le décret du 26 avril 1999 organisant le sport en Communauté française;
- Lecture publique : le secteur d'activités réglementé par le décret du 28 février 1978 organisant le Service public de la lecture, modifié par les décrets des 21 octobre 1988, 19 juillet 1991 et 30 novembre 1992, en ce qu'il vise les associations et fondations de droit privé reconnues comme bibliothèques publiques;
- Télévisions locales : le secteur d'activités réglementé par l'article 74 du décret du 27 février 2003 sur la radiodiffusion;
- Ateliers de production et d'accueil : le secteur d'activités réglementé par l'arrêté de l'Exécutif du 26 juillet 1990 relatif à l'agrément et au subventionnement des ateliers de production et d'accueil en matière de films et de vidéogrammes et par l'arrêté du 23 février 2000 agréant l'asbl Atelier de création sonore et radiophonique en qualité de structure d'accueil en matière de création radiophonique;
- Commission paritaire n° 329 : la Commission paritaire pour le secteur socioculturel, instituée par l'arrêté royal du 28 octobre 1993;
- Classification de fonctions : l'ensemble des fonctions correspondant à un même barème d'une grille barémique.

**TITRE II. — Champ d'application**

**Art. 2.** Les secteurs d'activités visés par le décret sont :

- l'éducation permanente;
- les centres culturels;
- les Centres de jeunes;
- les organisations de jeunesse;
- les fédérations sportives;
- la lecture publique;
- les télévisions locales;
- les ateliers de production et d'accueil;
- ainsi que tout secteur pour lequel une réglementation de subvention à l'emploi prévoyant l'application du décret serait organisée.

La Médiathèque asbl, agréée par l'arrêté royal du 7 avril 1971, fait l'objet de modalités particulières arrêtées par le Gouvernement.

**Art. 3.** Pour bénéficier de l'application du décret, un employeur doit être préalablement reconnu ou agréé par la Communauté française, selon les modalités prévues à cet effet par les réglementations sectorielles, dans un des secteurs d'activités visés à l'article 2.

**TITRE III. — Conditions d'octroi de la subvention**

**Art. 4.** Aux conditions du décret et pour les secteurs d'activités énoncés à l'article 2, le Gouvernement octroie aux employeurs une subvention à l'emploi destinée à couvrir en tout ou en partie les rémunérations, les cotisations sociales et charges diverses.

**Art. 5. § 1<sup>er</sup>.** Pour pouvoir bénéficier de la subvention visée à l'article 4, les employeurs doivent engager les travailleurs subventionnés en vertu de l'article 9, §§ 2 et 3, dans les liens d'un contrat de travail d'employé.

Pour pouvoir bénéficier de la subvention visée à l'article 4, les employeurs ne peuvent pas bénéficier, pour le même travailleur, d'une ou de plusieurs autre(s) subvention(s) émanant de pouvoirs publics qui, additionnée(s) à l'aide visée par le présent décret, dépasse(nt) le coût global de la rémunération, des charges sociales et charges diverses de ce travailleur.

§ 2. Les emplois subsidiés en vertu de l'application du Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi entrent dans le champ d'application du décret selon les modalités prévues à l'article 9, § 3.

Par emplois subsidiés en vertu de l'application du Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi, on entend :

— pour la Région wallonne, les emplois prévus au 31 décembre 2003 par les conventions prises entre le Gouvernement de la Communauté française et le Gouvernement wallon en vertu du décret wallon du 11 juillet 1996 relatif au Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi;

— pour la Région de Bruxelles-Capitale, les emplois prévus au 31 décembre 2002 par les conventions prises entre le Gouvernement de la Communauté française et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en vertu de l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 créant un programme de promotion de l'emploi dans le secteur non marchand modifié par l'arrêté royal n° 255 du 31 décembre 1983, la loi du 1<sup>er</sup> août 1985, l'arrêté royal n° 473 du 28 octobre 1986 et l'ordonnance du 20 décembre 1990.

**Art. 6. § 1<sup>er</sup>.** Tout emploi pouvant être pris en considération pour l'application du décret doit :

- soit faire l'objet d'une intervention spécifique dans le cadre de l'application de la réglementation sectorielle;
- soit élargir à la dérogation de l'article 5, § 2;
- soit, dans le secteur des Centres culturels, être un animateur-directeur;
- soit être spécifié par le présent décret.

§ 2. Le membre du personnel pour lequel la subvention à l'emploi est justifiée doit :

— soit répondre aux profils de qualifications requises pour accéder à la fonction selon la classification établie par la Commission paritaire n° 329, sans préjudice des qualifications exigées par les réglementations sectorielles;

— soit être en mesure de fournir la preuve qu'il occupe ou a occupé cette fonction auprès de l'employeur ou d'un ou plusieurs autres employeurs des secteurs énoncés à l'article 2 avant l'entrée en vigueur du présent décret.

**TITRE IV. — Modalités d'octroi et de liquidation des subventions**

**Art. 7.** La subvention octroyée annuellement à un employeur comprend :

- une somme calculée en référence au nombre de points accordés en vertu des articles 9, §§ 2 et 3, et de l'article 18;
- une indemnité forfaitaire en vertu de l'article 14, § 1<sup>er</sup>;
- une augmentation annuelle complémentaire fixée par le Gouvernement en vertu de l'article 20.

**Art. 8.** Si l'association est mise en liquidation judiciaire, tombe en déconfiture, décide de sa dissolution ou se voit retirer son agrément ou sa reconnaissance en application de la réglementation sectorielle, elle maintient, en qualité d'employeur, ses droits à la subvention à la seule fin de couvrir les indemnités de rupture et/ou les préavis des contrats de travail en cours s'ils sont conformes à la loi du 3 juillet 1978 relative au contrat de travail et ce pour une durée maximum de six mois, sans préjudice des dispositions plus favorables qui seraient prévues par les réglementations sectorielles.

**Art. 9. § 1<sup>er</sup>.** Un point vaut 2.541 euros.

La valeur d'un point est indexée annuellement en multipliant la valeur du point visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> par la moyenne des chiffres de l'index des prix à la consommation (indice santé) des deux derniers mois de l'année, divisée par la moyenne des chiffres de l'index des prix à la consommation (indice santé) des deux derniers mois de l'année antérieure.

Toutefois cette indexation ne peut être supérieure à l'indexation du budget général des dépenses primaires de la Communauté française.

§ 2. Sans préjudice des dispositions plus favorables qui seraient prévues par les réglementations sectorielles, les employeurs ont droit à 10 points par emploi équivalent temps plein bénéficiant d'une intervention en application de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, pour les fonctions qui répondent au prescrit de l'article 6, § 2.

§ 3. Sans préjudice du § 2, les employeurs ont droit à un point pour les travailleurs visés à l'article 5, § 2.

§ 4. Le Gouvernement peut augmenter la valeur d'un point après avis des commissions et instances d'avis compétentes dans les divers secteurs concernés par le décret.

§ 5. La part de subvention octroyée pour les emplois visés aux §§ 2 et 3 ne peut être supérieure au coût effectivement supporté par l'employeur pour ceux-ci.

**Art. 10.** La subvention est liquidée conformément aux modalités de liquidation prévues par les réglementations sectorielles.

Elle est justifiée par les dépenses réellement consenties en matière d'emploi par l'employeur.

Les modalités de justification de la subvention sont celles prévues par les réglementations sectorielles.

### TITRE V. — Obligations de l'employeur

**Art. 11.** Pour bénéficier de la subvention, l'employeur qui en relève est tenu de respecter, au minimum pour les emplois subventionnés en application du décret, la (ou les) convention(s) collective(s) de travail de la Commission paritaire n° 329 relative(s) aux barèmes des secteurs relevant de la Communauté française.

S'il n'émerge pas à ladite Commission, l'employeur est tenu d'appliquer au minimum ces références barémiques pour les emplois subventionnés en vertu de l'article 9, §§ 2 et 3.

Faute de convention collective au sein de la Commission paritaire n° 329, l'employeur est tenu d'appliquer au minimum, pour les mêmes emplois, des barèmes en référence à ceux de la fonction publique de la Communauté française établis par le Gouvernement.

**Art. 12.** Selon des modalités fixées par le Gouvernement après avis des commissions et instances d'avis compétentes dans les divers secteurs concernés par le décret, l'employeur fournit chaque année la preuve qu'il respecte l'ensemble des conditions du décret pour l'obtention de la subvention, au plus tard le 31 janvier de l'année qui suit l'année pendant laquelle il bénéficie de subventions en application du décret.

Une demande motivée de dérogation au 1<sup>er</sup> alinéa, pour l'application de l'article 6, § 2, est adressée par l'employeur, au Gouvernement, selon les formes qu'il détermine, au plus tard le 1<sup>er</sup> septembre de l'année susdite.

Le Gouvernement statue au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre. A défaut d'avoir statué à cette date, la dérogation est considérée comme acceptée. Il peut accorder une seule dérogation par employeur et pour une période maximale de 6 mois à compter du 1<sup>er</sup> janvier suivant.

**Art. 13.** Outre le respect de la réglementation sectorielle, pour bénéficier du subventionnement, l'employeur communique à la Communauté française les renseignements relatifs à son personnel dont la liste et les modalités sont arrêtées par le Gouvernement.

### TITRE VI. — Mesures complémentaires ou dérogatoires

**Art. 14.** § 1<sup>er</sup>. Par emploi équivalent temps plein bénéficiant de la subvention visée à l'article 9, §§ 2 et 3, par emploi équivalent temps plein bénéficiant de la subvention visée à l'article 15, par forfait de deux points visé à l'article 16 et par emploi de permanent subventionné visé à l'article 17, la subvention est complétée d'une indemnité forfaitaire de 150 euros. Cette indemnité est indexée selon les modalités prévues à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, alinéas 2 et 3, et ce à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2005. Le Gouvernement peut modifier la valeur de base de l'indemnité forfaitaire.

§ 2. Le Gouvernement alloue annuellement une subvention à une association sans but lucratif, au sens de la loi du 27 juin 1921 et la loi du 2 mai 2002 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations, composée de représentants des organisations représentatives des travailleurs et spécialement reconnue par le Gouvernement à cette fin, et ce à titre de remboursement de la prime syndicale. Cette subvention est calculée sur la base du montant de la prime syndicale pratiquée dans la fonction publique de la Communauté française, multiplié par le nombre d'affiliés à une organisation représentative des travailleurs, relevant de la Commission paritaire 329 et effectivement occupés dans une association reconnue par la Communauté française dans l'un des secteurs visés à l'article 1<sup>er</sup> l'année précédant celle de la liquidation de la subvention.

Le Gouvernement arrête le montant total de la subvention annuelle allouée en application du présent paragraphe.

**Art. 15.** Par dérogation à l'article 9, § 2, pour le secteur de la lecture publique, l'employeur a droit à 8 points par travailleur équivalent temps plein bénéficiant d'une intervention en application de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, pour les fonctions qui répondent au prescrit de l'article 6, § 2.

**Art. 16.** Par dérogation à l'article 9, § 2, pour le secteur des Centres culturels et des ateliers de production et d'accueil, l'employeur a droit à un forfait de deux points.

**Art. 17.** Par dérogation à l'article 9, § 2, pour le secteur des télévisions locales, l'employeur a droit à un forfait de deux points par emploi de permanent subventionné au 26 février 2003.

**Art. 18.** § 1<sup>er</sup>. Par dérogation aux articles 5, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 9, § 2, 15 et 16, et aux réglementations sectorielles, le Gouvernement peut accorder des points supplémentaires affectés à des travailleurs engagés dans les liens d'un contrat de travail.

§ 2. A titre transitoire, jusqu'au 31 décembre 2004, la répartition des points visés par le présent article entre les différents secteurs couverts par le présent décret se fait au prorata du nombre d'emplois équivalents temps plein, à l'exclusion de ceux visés à l'article 5, § 2, des détachés pédagogiques, recensés dans chacun des secteurs au 1<sup>er</sup> janvier 2000 et des emplois faisant l'objet d'une intervention de la Communauté française dans le cadre de l'application de la réglementation sectorielle. Cette répartition peut entraîner l'attribution de fractions de points.

A titre transitoire, jusqu'au 31 décembre 2004, la répartition des points entre les secteurs est la suivante :

- Education permanente : 59,7 %;
- Centres culturels : 14,26 %;
- Centres de jeunes : 6,1 %;
- Organisations de jeunesse : 10,5 %;
- Lecture publique : 5 %;
- Télévisions locales et communautaires : 2,74 %;
- Ateliers de production : 0,8 %;
- Fédérations sportives : 0,9 %.

A l'issue de cette période transitoire, le Gouvernement arrête les modalités de répartition des points visés au présent article entre les différents secteurs visés au présent décret, en tenant compte notamment du nombre d'emplois équivalent temps plein dans chacun de ces secteurs.

§ 3. A titre transitoire, jusqu'au 31 décembre 2003, au sein de chacun des secteurs, la répartition par employeur est proportionnelle au nombre d'emplois équivalents temps plein, visés à l'article 5, § 2, et d'emplois équivalents temps plein faisant l'objet d'une intervention spécifique de la Communauté française dans le cadre de l'application de la réglementation sectorielle.

Cette répartition peut entraîner l'attribution de fractions de points.

Par dérogation à l'alinéa qui précède, pour le secteur des Centres culturels, le Gouvernement fixe les modalités de répartition des points prévus par le présent article en tenant compte des catégories de centres prévus par le décret du 28 juillet 1992 fixant les conditions de reconnaissance et de subvention des Centres culturels.

Par dérogation à l'alinéa premier, pour le secteur des télévisions locales et communautaires, la répartition des points prévus par le présent article tient compte uniquement des emplois visés à l'article 5, § 2.

A l'issue de cette période transitoire, le Gouvernement arrête les modalités de répartition des points visés au présent article au sein de chacun des secteurs concernés, après avis des commissions et instances d'avis compétentes pour chacun de ces secteurs.

§ 4. Les points dont l'employeur bénéficie en application du présent article peuvent être justifiés par toutes dépenses liées à la rémunération d'un travailleur effectivement à charge de l'employeur pour autant :

— que le travailleur exerce effectivement des activités qui relèvent de l'agrément ou de la reconnaissance dont bénéficie l'employeur en vertu d'une réglementation de la Communauté française;

— que l'employeur respecte l'article 6, § 2.

Pour chaque emploi bénéficiant d'une subvention en application du présent décret, l'intervention de la Communauté française ne peut être supérieure au coût barémique visé à l'article 11, à savoir les rémunérations, charges sociales et charges diverses.

#### TITRE VII. — Dispositions transitoires

**Art. 19.** Pendant une période d'au moins trois ans à dater de la date de mise en application du décret et quelles que soient les dispositions de la réglementation sectorielle, sauf application de sanctions, tout emploi tel que défini à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, faisant déjà l'objet d'une intervention à cette date continuera à en bénéficier aux conditions du décret.

**Art. 20.** A titre transitoire, le Gouvernement octroie aux employeurs une augmentation annuelle de 1,5 % de la part de la subvention visée aux articles 9, § 2, 15, 16 et 17 pendant trois ans, à partir de la deuxième année de mise en application du décret.

A l'issue de ces trois années, le Gouvernement peut décider de maintenir cette mesure pour la durée et le pourcentage qu'il arrête, dans le seul but de contribuer à couvrir l'évolution des coûts barémiques liée à l'ancienneté.

**Art. 21.** A titre transitoire, pour la première année de mise en application du présent décret, toute demande de dérogation visée à l'article 12, est adressée par l'employeur au Gouvernement, selon les formes qu'il détermine, au plus tard le 1<sup>er</sup> mars 2004.

Le Gouvernement statue au plus tard le 15 avril 2004. A défaut d'avoir statué à cette date, la dérogation est considérée comme acceptée.

Il peut accorder une seule dérogation par employeur et ce pour une durée maximale de 6 mois à compter du 1<sup>er</sup> janvier suivant.

#### TITRE VIII. — Dispositions modificatives, abrogatoires et finales

**Art. 22.** § 1<sup>er</sup>. L'article 44, 1<sup>o</sup>, a), du décret du 20 juillet 2000 déterminant les conditions de reconnaissance et de subventionnement des maisons de jeunes, centres de rencontres et d'hébergement et centres d'information des jeunes et de leurs fédérations est abrogé et remplacé par la disposition suivante : « quel que soit le niveau dans lequel le plan d'action quadriennal est agréé, d'une intervention dans les frais de personnel équivalente à 10 points au minimum, à condition que l'association engage un animateur-coordonnateur à temps plein, conformément au décret du 17 décembre 2003 relatif à l'emploi dans le secteur socioculturel et portant des dispositions diverses. Le Gouvernement détermine la valeur du point ».

A l'article 44, 1<sup>o</sup>, e), du décret du 20 juillet 2000 déterminant les conditions de reconnaissance et de subventionnement des maisons de jeunes, centres de rencontres et d'hébergement et centres d'information des jeunes et de leurs fédérations, après les mots « Le Gouvernement détermine les modalités et le montant de l'intervention », il est ajouté « conformément au décret du 17 décembre 2003 relatif à l'emploi dans le secteur socioculturel et portant des dispositions diverses ».

L'article 44, 2<sup>o</sup>, du décret du 20 juillet 2000 déterminant les conditions de reconnaissance et de subventionnement des maisons de jeunes, centres de rencontres et d'hébergement et centres d'information des jeunes et de leurs fédérations est abrogé et remplacé par la disposition suivante : « 2<sup>o</sup> une seconde partie, si son plan d'action est agréé dans le cadre des dispositifs particuliers de politique socioculturelle pour l'égalité des chances, partenariat ou décentralisation définis aux articles 16 à 18, constituée d'une intervention en subvention supplémentaire à l'emploi équivalent à un minimum de 5 points. Le Gouvernement fixe la valeur du point et en détermine les modalités d'attribution, conformément au décret du 17 décembre 2003 relatif à l'emploi dans le secteur socioculturel et portant des dispositions diverses ».

L'article 50, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, du décret du 20 juillet 2000 déterminant les conditions de reconnaissance et de subventionnement des maisons de jeunes, centres de rencontres et d'hébergement et centres d'information des jeunes et leurs fédérations est modifié comme suit : « des interventions visées à l'article 44, 1<sup>o</sup>, a), e), et 2<sup>o</sup>, des dépenses relatives à de la rémunération annuelle brute de travailleurs occupés par l'association, à des cotisations à verser par l'employeur en application de la loi sur la sécurité sociale des travailleurs et aux autres frais découlant d'obligations légales ».

L'article 50, alinéa 3, du décret du 20 juillet 2000 déterminant les conditions de reconnaissance et de subventionnement des maisons de jeunes, centres de rencontres et d'hébergement et centres d'information des jeunes et leurs fédérations est modifié comme suit : « Le tableau des recettes et dépenses, visé à l'article 49, alinéa 2, justifie les interventions forfaitaires visées aux articles 44, 1<sup>o</sup>, b), c) et d), et 47, et, par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, les interventions visées à l'article 44, 1<sup>o</sup>, a), la première année où l'association en bénéficie. »

§ 2. L'article 7, § 1<sup>er</sup>, du décret du 20 juin 1980 fixant les conditions de reconnaissance et de subventionnement aux organisations de jeunesse est abrogé et remplacé par la disposition suivante : « La partie de la subvention annuelle constituant l'intervention dans les dépenses de personnel couvre des dépenses réellement consenties en matière d'emploi par l'organisation de jeunesse bénéficiaire à concurrence de :

1<sup>o</sup> deux permanents exerçant des responsabilités de direction ou de réalisation d'activités socio-culturelles ou de formation;

2<sup>o</sup> un membre du personnel administratif. Le cas échéant, elle couvre également des dépenses réellement consenties en matière d'emploi par l'organisation de jeunesse bénéficiaire pour tout travailleur exerçant effectivement des activités qui relèvent de la reconnaissance prévue par le présent décret.

Le montant et les modalités d'octroi de cette subvention annuelle relative à l'emploi sont fixés en vertu du décret du 17 décembre 2003 relatif à l'emploi dans le secteur socio-culturel et portant des dispositions diverses. »

L'article 7, § 2, du décret du 20 juin 1980 fixant les conditions de reconnaissance et de subventionnement aux organisations de jeunesse est abrogé.

A l'article 8, § 2, du décret du 20 juin 1980 fixant les conditions de reconnaissance et de subventionnement aux organisations de jeunesse, les mots « conformément aux dispositions barémiques de l'article 7 » sont supprimés et remplacés par la mention suivante :

« conformément aux dispositions barémiques prévues par le décret du... relatif à l'emploi dans le secteur socio-culturel et portant des dispositions diverses, en surnombre des personnels pour lesquels est assurée l'intervention prévue à l'article 7, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup> ».

§ 3. L'article 6, § 3, du décret du 8 avril 1976 fixant les conditions de reconnaissance et d'octroi de subventions aux organisations d'éducation permanente des adultes en général et aux organisations de promotion socioculturelle des travailleurs est abrogé et remplacé par la disposition suivante :

« La partie de la subvention annuelle ordinaire constituant l'intervention dans les dépenses de personnel couvre des dépenses réellement consenties en matière d'emploi par l'organisation d'éducation permanente bénéficiaire à concurrence de :

a) pour les organisations générales : deux permanents exerçant les responsabilités de direction ou de réalisation d'activités socioculturelles d'animation ou de formation, un membre du personnel administratif;

b) pour les organisations régionales indépendantes : un permanent exerçant des responsabilités de direction ou de réalisation d'activités socio-culturelles d'animation ou de formation.

Le montant et les modalités d'octroi de cette subvention annuelle relative à l'emploi sont fixés en vertu du décret du 17 décembre 2003 relatif à l'emploi dans le secteur socio-culturel et portant des dispositions diverses. »

L'article 13 du décret du 8 avril 1976 fixant les conditions de reconnaissance et d'octroi de subventions aux organisations d'éducation permanente des adultes en général et aux organisations de promotion socio-culturelle des travailleurs est abrogé et remplacé par la disposition suivante :

« Les dépenses de personnel considérées comme subsidiaires à charge de la première tranche prévue à l'article 12 sont celles qui sont prévues par le décret du 17 décembre 2003 relatif à l'emploi dans le secteur socio-culturel et portant des dispositions diverses. »

A l'article 14, § 1<sup>er</sup> du décret du 8 avril 1976 fixant les conditions de reconnaissance et d'octroi de subventions aux organisations d'éducation permanente des adultes en général et aux organisations de promotion socioculturelle des travailleurs, les mots « le pourcentage des dépenses visées à l'article 13 » et les mots « ce pourcentage est d'au moins 75 % » sont supprimés. A la fin de ce paragraphe, la disposition suivante est ajoutée : « le montant de cette subvention est fixé conformément au décret du 17 décembre 2003 relatif à l'emploi dans le secteur socio-culturel et portant des dispositions diverses ».

§ 4. Au décret du 28 juillet 1992 fixant les conditions de reconnaissance et de subvention des Centres culturels, il est inséré un article 27bis :

« Les centres culturels reconnus bénéficient d'une subvention à l'emploi conformément aux dispositions du décret du 17 décembre 2003 relatif à l'emploi dans le secteur socioculturel et portant des dispositions diverses. »

§ 5. A l'article 8, 1<sup>o</sup>, du décret du 28 février 1978 organisant le service public de la lecture, la mention suivante est ajoutée à la fin de l'alinéa : « conformément aux dispositions du décret du 17 décembre 2003 relatif à l'emploi dans le secteur socioculturel et portant des dispositions diverses ».

**Art. 23.** Le présent décret entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

**Art. 24.** Par dérogation, l'article 14, § 2, entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2004.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 décembre 2003.

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,

H. HASQUIN

Le Ministre de la Culture, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,

C. DUPONT

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.,

J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,

P. HAZETTE

Le Ministre du Budget,

M. DAERDEN

Le Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel,

D. DUCARME

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,

Mme F. DUPUIS

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,

Mme N. MARECHAL

—  
Note

(1) *Session 2003 — 2004*

*Documents du Conseil.* — Projet de décret, n° 464-1. — Amendements de commission, n° 464-2. Rapport, n° 464-3.

*Compte rendu intégral.* — Discussion et adoption. — Séance du 9 décembre 2003.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 102

[C — 2004/29001]

17 DECEMBER 2003.

**Decreet betreffende de werkgelegenheid in de sociaal-culturele sectoren houdende diverse bepalingen (1)**

Het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**TITEL I. — Definities**

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit decreet, dient verstaan te worden onder :

- Sectorregeling : de decreten en besluiten van de Franse Gemeenschap betreffende de activiteitensectoren bedoeld in dit artikel;
- Regering : de Regering van de Franse Gemeenschap van België;
- Permanente opvoeding : de activiteitensector geregeld bij het decreet van 8 april 1976 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van de organisaties voor permanente opvoeding van de volwassenen in het algemeen en van de organisaties voor de sociaal-culturele bevordering van de arbeiders en het decreet van 17 juli 2003 met betrekking tot de steun aan het verenigingsleven op het gebied van de permanente opvoeding;
- Cultureel centrum : de activiteitensector geregeld bij het decreet van 28 juli 1992 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van de culturele centra;
- Jeugdcentra : de activiteitensector geregeld bij het decreet van 20 juli 2000 tot bepaling van de voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van jeugdhuizen, van ontmoetings- en huisvestingscentra, van informatiecentra voor jongeren en van hun federaties;
- Jeugdverenigingen : de activiteitensector geregeld bij het decreet van 20 juni 1980 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van de jeugdverenigingen;
- Sportfederaties : de activiteitensector geregeld bij het decreet van 26 april 1999 tot organisatie van de sport in de Franse Gemeenschap;
- Openbare leetuurvoorziening : de activiteitensector geregeld bij het decreet van 28 februari 1978 tot instelling van de Openbare Dienst voor openbare Lectuurvoorziening, gewijzigd bij de decreten van 21 oktober 1988, 19 juli 1991 en 30 november 1992, voor de privaatrechtelijke verenigingen en stichtingen erkend als openbare bibliotheken;
- Lokale televisiezenders : de activiteitensector geregeld bij artikel 74 van het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep;
- Productie- en gastateliers : de activiteitensector geregeld bij het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 26 juli 1990 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de productieateliers en de gastateliers voor films en videogrammen en bij het besluit van 23 februari 2000 tot erkenning van de V.Z.W. "Atelier de création sonore et radiophonique" als onthaalstructuur inzake creatie op radio;
- Paritaire commissie nr. 329 : de Paritaire Commissie voor de sociaal-culturele sector, ingesteld door het koninklijk besluit van 28 oktober 1993;
- Ambtenclassificatie : het geheel van ambten die aan eenzelfde barema van een barematabel beantwoorden.

**TITEL II. — Toepassingsgebied**

**Art. 2.** De activiteitensectoren bedoeld bij het decreet zijn :

- permanente opvoeding;
- culturele centra;
- jeugdcentra;
- jeugdverenigingen;
- sportfederaties;
- openbare leetuurvoorziening;
- lokale televisiezenders;
- productie- en gastateliers;
- alsook elke sector waarvoor een regeling bestaat inzake subsidiëring van tewerkstelling met toepassing van het decreet.

De « Médiathèque asbl », erkend door het koninklijk besluit van 7 april 1971, wordt aan bijzondere nadere regels onderworpen die door de Regering worden bepaald.

**Art. 3.** Om de toepassing van de bepalingen van dit decreet te kunnen genieten, dient een werkgever vooraf erkend te worden door de Franse Gemeenschap, volgens de nadere regels bepaald te dien einde door de sectorregelingen, in één van de activiteitensectoren bedoeld bij artikel 2.

**TITEL III. — Voorwaarden voor de toekenning van de subsidie**

**Art. 4.** Mits inachtneming van de voorwaarden bepaald in het decreet en voor de activiteitensectoren opgesomd bij artikel 2, kent de Regering aan de werkgevers een subsidie voor tewerkstelling toe die gedeeltelijk of geheel bestemd is voor het dekken van de bezoldigingen, de sociale uitkeringen en verscheidene lasten.

**Art. 5.** § 1. Om de bij artikel 4 bedoelde subsidie te kunnen genieten, moeten de werkgevers werknemers aanwerven die gesubsidieerd zijn krachtens artikel 9, §§ 2 en 3, met een arbeidsovereenkomst voor bedienden.

Om de in artikel 4 bedoelde subsidie te kunnen genieten, kunnen de werkgevers, voor dezelfde werknemer, niet één of meer andere subsidie(s) van de overheid ontvangen die, opgeteld bij de steun bedoeld bij dit decreet, hoger zou(den) zijn dan de totale kosten voor de bezoldiging, de sociale lasten en diverse lasten voor die werknemer.

§ 2. De betrekkingen die worden gesubsidieerd krachtens de toepassing van het Interdepartementaal Begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid vallen onder het toepassingsgebied van het decreet volgens de nadere regels bedoeld in artikel 9, § 3.

Onder betrekkingen die worden gesubsidieerd krachtens de toepassing van het Interdepartementaal Begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid wordt verstaan :

— voor het Waalse Gewest, de betrekkingen die op 31 december 2003 vastgesteld worden door de overeenkomsten gesloten tussen de Regering van de Franse Gemeenschap en de Waalse Regering krachtens het Waalse decreet van 11 juli 1996 betreffende het interdepartementaal begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid in de niet-commerciële sector;

— voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, de betrekkingen die op 31 december 2002 vastgesteld worden door de overeenkomsten gesloten tussen de Regering van de Franse Gemeenschap en de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest krachtens het koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982 tot opzetting van een programma ter bevordering van de werkgelegenheid in de niet-commerciële sector, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 255 van 31 december 1983, de wet van 1 augustus 1985, het koninklijk besluit nr. 473 van 28 oktober 1986 en de ordonnantie van 20 december 1990.

**Art. 6.** § 1. Elke betrekking die voor de toepassing van het decreet in aanmerking kan komen, moet :

- ofwel een specifieke tegemoetkoming genieten in het kader van de toepassing van de sectorregeling;
- ofwel vallen onder de afwijking van artikel 5, § 2;
- ofwel, in de sector van de culturele centra, een animator-directeur zijn;
- ofwel door dit decreet nader bepaald zijn.

§ 2. Het personeelslid waarvoor de subsidie voor tewerkstelling verantwoord is, moet :

— ofwel beantwoorden aan de kwalificatieprofielen die vereist zijn om te worden toegelaten tot het ambt volgens de classificatie vastgesteld door de Paritaire Commissie nr. 329, onverminderd de kwalificaties die vereist zijn bij de sectorregelingen;

— ofwel het bewijs kunnen leveren dat hij dat ambt bekleedt of heeft bekleed bij de werkgever of één of verscheidene andere werkgevers van de sectoren vermeld in artikel 2 voor de inwerkingtreding van dit decreet.

#### TITEL IV. — Nadere regels voor de toekenning en de uitbetaling van de subsidies

**Art. 7.** De jaarlijks aan een werkgever toegekende subsidie bestaat uit :

- een bedrag, berekend in verhouding tot het aantal punten toegekend krachtens de artikelen 9, §§ 2 en 3, en 18;
- een forfaitaire vergoeding krachtens artikel 14, § 1;
- een aanvullende jaarlijkse verhoging die door de Regering krachtens artikel 20 wordt vastgesteld.

**Art. 8.** Als de vereniging in vereffening wordt gesteld, in staat van kennelijk onvermogen raakt, beslist dat zij zal worden ontbonden, of haar erkenning verliest met toepassing van de sectorregeling, behoudt zij, als werkgeefster, haar rechten op de subsidie, met als enig doel de vergoedingen te dekken voor de verbreking van de arbeidsovereenkomst en/of de hangende opzeggingstermijnen van arbeidsovereenkomsten, als die in overeenstemming zijn met de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, voor een periode van hoogstens zes maanden, onverminderd gunstiger bepalingen die door de sectorregelingen zouden worden bepaald.

**Art. 9.** § 1. Een punt is 2.541 euro waard.

De waarde van één punt wordt jaarlijks geïndexeerd door de waarde van het punt bedoeld in lid 1 te vermenigvuldigen met het gemiddelde van de indexcijfers van de consumptieprijzen (gezondheidsindex) van de laatste twee maanden van het jaar, gedeeld door het gemiddelde van de indexcijfers van de consumptieprijzen (gezondheidsindex) van de laatste twee maanden van het voorafgaande jaar.

Die indexering kan echter niet hoger zijn dan de indexering van de algemene begroting van de primaire uitgaven van de Franse Gemeenschap.

§ 2. Onverminderd gunstiger bepalingen die zouden worden vastgesteld door de sectorregelingen, hebben de werkgevers recht op 10 punten per voltijds equivalente betrekking waarvoor een tegemoetkoming wordt verleend met toepassing van artikel 6, § 1, voor de ambten die beantwoorden aan de voorschriften van artikel 6, § 2.

§ 3. Onverminderd § 2, hebben de werkgevers recht op één punt voor de werknemers bedoeld in artikel 5, § 2.

§ 4. De Regering kan de waarde van één punt verhogen na advies van de adviescommissies en Binstanties die bevoegd zijn voor de verschillende sectoren waarop het decreet betrekking heeft.

§ 5. Het deel van de subsidie dat wordt toegekend voor de betrekkingen bedoeld in de §§ 2 en 3 kan niet hoger zijn dan de kosten die door de werkgever voor die betrekkingen werkelijk worden gedragen.

**Art. 10.** De subsidie wordt uitbetaald overeenkomstig de nadere uitbetalingsregels bepaald door de sectorregelingen.

Ze wordt verantwoord door de uitgaven die inzake tewerkstelling door de werkgever werkelijk worden gedaan.

De nadere regels voor de verantwoording van de subsidie zijn deze die bij de sectorregelingen worden bepaald.

#### TITEL V. — Verplichtingen van de werkgever

**Art. 11.** Om de subsidie te kunnen genieten, moet de werkgever, ten minste voor de bij toepassing van het decreet gesubsidieerde betrekkingen, de collectieve arbeidsovereenkomst(en) van de Paritaire Commissie nr. 329 betreffende de barema's van de sectoren die onder de Franse Gemeenschap ressorteren, in acht nemen.

Ressorteert de werkgever niet onder die Commissie, dan moet hij ten minste die barema's toepassen voor de betrekkingen die krachtens artikel 9, §§ 2 en 3 worden gesubsidieerd.

Als er geen collectieve arbeidsovereenkomst bestaat binnen de Paritaire Commissie nr. 329, moet de werkgever ten minste, voor dezelfde betrekkingen, barema's toepassen met verwijzing naar die van de ambtenarenzaken van de Franse Gemeenschap die door de Regering worden vastgesteld.



**Art. 12.** Volgens regels die door de Regering nader te bepalen zijn na advies van de adviescommissies en Binstanties die bevoegd zijn voor de verschillende sectoren waarop het decreet betrekking heeft, levert de werkgever elk jaar het bewijs dat hij alle voorwaarden van het decreet vervult voor het bekomen van de subsidie, uiterlijk op 31 januari van het jaar dat volgt op het jaar gedurende hetwelk hij subsidies ontvangt met toepassing van het decreet.

Een met redenen omklede aanvraag om afwijking van het eerste lid wordt, voor de toepassing van artikel 6, § 2, door de werkgever aan de Regering gericht, volgens de door deze nader te bepalen regels, uiterlijk op 1 september van bovenvermeld jaar.

De Regering beslist uiterlijk op 1 december. Als op die datum geen beslissing is genomen, dan wordt de afwijking als aanvaard beschouwd.

Zij kan een enkele afwijking toekennen voor iedere werkgever en voor een maximale periode van 6 maanden te rekenen vanaf 1 januari van het volgende jaar.

**Art. 13.** Om voor subsidiëring in aanmerking te kunnen komen, moet de werkgever de sectorregeling nakomen en aan de Franse Gemeenschap de inlichtingen meedelen betreffende zijn personeel, waarvan de lijst en de nadere regels door de Regering worden vastgesteld.

#### TITEL VI. — Aanvullings- of afwijkingsbepalingen

**Art. 14.** § 1. Voor elke voltijds equivalente betrekking waarvoor de subsidie bedoeld in artikel 9, § 2 en § 3 wordt toegekend, voor elke voltijds equivalente betrekking waarvoor de subsidie bedoeld in artikel 15 wordt toegekend, voor elk vast cijfer van twee punten bedoeld in artikel 16 en voor elke gesubsidieerde betrekking van een vast personeelslid bedoeld in artikel 17, wordt de subsidie aangevuld met een vaste vergoeding van 150 euro. Die vergoeding wordt geïndexeerd volgens de nadere regels bedoeld in artikel 9, § 1, leden 2 en 3, vanaf 1 januari 2005. De Regering kan de basiswaarde van de vaste vergoeding wijzigen.

§ 2. De Regering kent jaarlijks een subsidie toe aan een vereniging zonder winstoogmerk, in de zin van de wet van 27 juni 1921 en de wet van 2 mei 2002 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, samengesteld uit de vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties, en daartoe door de Regering speciaal erkend, bij wijze van terugbetaling van de syndicale premie. Die subsidie wordt berekend op grond van het bedrag van de syndicale premie die wordt aangewend bij de ambtenarenzaken van de Franse Gemeenschap, vermenigvuldigd met het aantal aangeslotenen bij een representatieve werknemersorganisatie, die ressorteren onder de Paritaire Commissie 329 en die werkelijk worden tewerkgesteld in een vereniging die door de Franse Gemeenschap werd erkend in één van de sectoren bedoeld in artikel 1 in het jaar dat voorafgaat aan het jaar waarin de subsidie wordt uitbetaald. De Regering stelt het totaal bedrag vast van de subsidie die bij toepassing van deze paragraaf jaarlijks wordt toegekend.

**Art. 15.** In afwijking van artikel 9, § 2, voor de sector openbare leetuurvoorziening, heeft de werkgever recht op 8 punten voor iedere voltijds equivalente werknemer die voor een tegemoetkoming in aanmerking komt bij toepassing van artikel 6, § 1, voor de ambten die beantwoorden aan wat in artikel 6, § 2 wordt voorgeschreven.

**Art. 16.** In afwijking van artikel 9, § 2, voor de sector Culturele centra en productie- en gastateliers, heeft de werkgever recht op een vast cijfer van twee punten.

**Art. 17.** In afwijking van artikel 9, § 2, voor de sector van de lokale televisiezenders, heeft de werkgever recht op een vast cijfer van twee punten voor elke op 26 februari 2003 gesubsidieerde betrekking van vast personeelslid.

**Art. 18.** § 1. In afwijking van de artikelen 5, § 1, lid 2, 9, § 2, 15 en 16, en van de sectorregelingen, kan de Regering bijkomende punten toekennen voor werknemers die bij een arbeidsovereenkomst zijn aangeworven.

§ 2. Bij wijze van overgangsmaatregel, tot 31 december 2004, wordt de verdeling van de punten bedoeld bij dit artikel over de verschillende sectoren waarop dit decreet betrekking heeft, verricht in verhouding tot het aantal voltijds equivalente betrekkingen, met uitsluiting van deze die bedoeld zijn in artikel 5, § 2, van de pedagogisch gedetacheerden die op 1 januari 2000 in elk van de sectoren geteld zijn, en van de betrekkingen waarvoor de Franse Gemeenschap een tegemoetkoming geniet in het kader van de toepassing van de sectorregeling. Die verdeling kan de toekenning van puntenonderdelen tot gevolg hebben.

Bij wijze van overgangsmaatregel, tot 31 december 2004, is de verdeling van de punten over de sectoren de volgende :

- Permanente opvoeding : 59,7 %;
- Culturele centra : 14,26 %;
- Jeugdcentra : 6,1 %;
- Jeugdorganisaties : 10,5 %;
- Openbare leetuurvoorziening : 5 %;
- Lokale en communautaire televisiezenders : 2,74 %;
- Productieateliers : 0,8 %;
- Sportfederaties : 0,9 %.

Op het einde van die overgangsperiode, stelt de Regering de nadere regels vast voor de verdeling van de punten bepaald bij dit artikel over de verschillende sectoren bedoeld in dit decreet, waarbij inzonderheid rekening wordt gehouden met het aantal voltijds equivalente betrekkingen in elk van die sectoren.

§ 3. Bij wijze van overgangsmaatregel, tot 31 december 2003, binnen elk van de sectoren, geschiedt de verdeling, voor elke werkgever, in verhouding tot het aantal voltijds equivalente betrekkingen bedoeld in artikel 5, § 2, en het aantal voltijds equivalente betrekkingen waarvoor een specifieke tegemoetkoming van de Franse Gemeenschap wordt toegekend in het kader van de toepassing van de sectorregeling. Die verdeling kan de toekenning van puntenonderdelen tot gevolg hebben.

In afwijking van vorig lid, voor de sector van de culturele centra, bepaalt de Regering de nadere regels voor de verdeling van de punten bedoeld bij dit artikel, waarbij rekening wordt gehouden met de categorieën van centra bepaald bij het decreet van 28 juli 1992 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van de culturele centra.

In afwijking van lid een, voor de sector van de lokale en communautaire televisiezenders, wordt, voor de verdeling van de punten bepaald bij dit artikel, uitsluitend rekening gehouden met de betrekkingen bedoeld in artikel 5, § 2.

Op het einde van die overgangperiode, bepaalt de Regering de nadere regels voor de verdeling van de punten bedoeld in dit artikel binnen elk van de betrokken sectoren, na advies van de adviescommissies en Binstanties die voor elk van die sectoren bevoegd zijn.

§ 4. De punten die de werkgever toegekend krijgt bij toepassing van dit artikel kunnen worden verantwoord door alle uitgaven in verband met de bezoldiging van een werknemer die werkelijk ten laste van de werkgever is, voor zover :

— de werknemer activiteiten werkelijk uitoefent die worden erkend ten voordele van de werkgever krachtens een regeling van de Franse Gemeenschap;

— de werkgever artikel 6, § 2, naleeft.

Voor elke betrekking waarvoor een subsidie wordt toegekend bij toepassing van dit decreet, kan de tegemoetkoming van de Franse Gemeenschap niet hoger zijn dan de baremakosten bedoeld in artikel 11, dit zijn de bezoldigingen, sociale lasten en diverse lasten.

#### TITEL VII. — Overgangsbepalingen

**Art. 19.** Gedurende een periode van ten minste drie jaar vanaf de datum van het begin van de toepassing van het decreet, onverminderd de bepalingen van de sectorregeling, en behoudens de toepassing van sancties, blijft, voor elke betrekking bepaald in artikel 6, § 1, waarvoor reeds een tegemoetkoming op die datum wordt toegekend, die tegemoetkoming toegekend onder de voorwaarden bepaald bij het decreet.

**Art. 20.** Bij wijze van overgangsmaatregel, kent de Regering aan de werkgevers een jaarlijkse verhoging met 1,5 % van het deel van de subsidie bedoeld in de artikelen 9, § 2, 15, 16 en 17 gedurende drie jaar toe, vanaf het tweede jaar na het begin van de toepassing van het decreet.

Op het einde van die drie jaren, kan de Regering beslissen die maatregel te behouden voor de periode en het percentage die zij bepaalt, met als enig doel bij te dragen tot het dekken van de evolutie van de baremakosten verbonden aan de anciënniteit.

**Art. 21.** Bij wijze van overgangsmaatregel, voor het eerste jaar van de toepassing van dit decreet, wordt elke aanvraag om afwijking bedoeld in artikel 12, door de werkgever aan de Regering, op de door haar bepaalde wijze, uiterlijk op 1 maart 2004 gericht.

De Regering beslist uiterlijk op 15 april 2004. Als zij op die datum geen beslissing heeft genomen, dan wordt de afwijking als aanvaard geacht.

Zij kan één enkele afwijking per werkgever toekennen, voor een maximale periode van 6 maanden te rekenen vanaf 1 januari van het volgende jaar.

#### TITEL VIII. — Wijzigings-, opheffings- en slotbepalingen

**Art. 22.** § 1. Artikel 44, 1°, a) van het decreet van 20 juli 2000 tot bepaling van de voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van jeugdhuisen, van ontmoetings- en huisvestingscentra, van informatiecentra voor jongeren en van hun federaties wordt opgeheven en vervangen door de volgende bepaling : « a) ongeacht het niveau waarin het vierjarenactieplan is erkend, een tegemoetkoming in de personeelskosten die met ten minste 10 punten overeenstemt, op voorwaarde dat de vereniging een voltijdse animator-coördinator tewerkstelt, overeenkomstig het decreet van 17 december 2003 betreffende de werkgelegenheid in de sociaal-culturele sector en houdende diverse bepalingen. De Regering bepaalt de waarde van het punt. ».

In artikel 44, 1°, e), van het decreet van 20 juli 2000 tot bepaling van de voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van jeugdhuisen, van ontmoetings- en huisvestingscentra, van informatiecentra voor jongeren en van hun federaties, na de woorden « De Regering bepaalt de nadere regels voor deze tegemoetkoming en het bedrag ervan », worden de volgende woorden toegevoegd « overeenkomstig het decreet van 17 december 2003 betreffende de werkgelegenheid in de sociaal-culturele sector en houdende diverse bepalingen. ».

Artikel 44, 2°, van het decreet van 20 juli 2000 tot bepaling van de voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van jeugdhuisen, van ontmoetings- en huisvestingscentra, van informatiecentra voor jongeren en van hun federaties wordt opgeheven en vervangen door de volgende bepaling : « 2° een tweede deel, indien haar actieplan erkend is in het kader van de bijzondere bepalingen inzake het sociaal-cultureel gelijkekansenbeleid, het partnerschapsverband of inzake de decentralisatie bepaald in de artikelen 16 tot 18, bestaande in een bijkomende subsidie voor de betrekking die overeenstemt met ten minste 5 punten. De Regering bepaalt de waarde van het punt en de nadere regels voor de toekenning ervan, overeenkomstig het decreet van 17 december 2003 betreffende de werkgelegenheid in de sociaal-culturele sector en houdende diverse bepalingen. ».

Artikel 50, lid 1, 1°, van het decreet van 20 juli 2000 tot bepaling van de voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van jeugdhuisen, van ontmoetings- en huisvestingscentra, van informatiecentra voor jongeren en van hun federaties wordt gewijzigd als volgt : « van de tegemoetkomingen bedoeld in artikel 44, 1°, a), e), en 2°, van de uitgaven met betrekking tot de jaarlijkse brutobezoldiging van de werknemers die door de vereniging worden tewerkgesteld, tot bijdragen die door de werknemer te storten zijn bij toepassing van de wet op de sociale zekerheid van de werknemers, en tot de andere kosten die uit wettelijke verplichtingen voortvloeien. ».

Artikel 50, lid 3, van het decreet van 20 juli 2000 tot bepaling van de voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van jeugdhuizen, van ontmoetings- en huisvestingscentra, van informatiecentra voor jongeren en van hun federaties wordt gewijzigd als volgt : « De ontvangsten- en uitgaventabel bedoeld in artikel 49, lid 2, verantwoordt de vaste tegemoetkomingen bedoeld in de artikelen 44, 1°, b), c) en d), en 47, en, in afwijking van lid 1, 1° en 2°, de tegemoetkomingen bedoeld in artikel 44, 1°, a), het eerste jaar waarin de vereniging die ontvangt. ».

§ 2. Artikel 7, § 1, van het decreet van 20 juni 1980 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van de jeugdverenigingen wordt opgeheven en vervangen door de volgende bepaling : « Het deel van de jaarlijkse subsidie die de tegemoetkoming in de personeelsuitgaven uitmaakt, dekt de uitgaven die inzake tewerkstelling werkelijk werden gedaan door de jeugdvereniging die deze geniet, in verhouding tot :

1° twee vaste personeelsleden die verantwoordelijkheden inzake directie of verwezenlijking van sociaal-culturele activiteiten of opleiding uitoefenen;

2° een administratief personeelslid.

In voorkomend geval, dekt ze eveneens uitgaven die inzake tewerkstelling werkelijk werden gedaan door de jeugdvereniging die deze geniet voor iedere werknemer die werkelijk activiteiten uitoefent die in aanmerking komen voor de erkenning bepaald bij dit decreet.

Het bedrag en de nadere regels voor de toekenning van die jaarlijkse subsidie betreffende de tewerkstelling worden vastgesteld krachtens het decreet van 17 december 2003 betreffende de werkgelegenheid in de sociaal-culturele sector en houdende diverse bepalingen. ».

Artikel 7, § 2, van het decreet van 20 juni 1980 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van de jeugdverenigingen wordt opgeheven.

In artikel 8, § 2, van het decreet van 20 juni 1980 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van de jeugdverenigingen, worden de woorden « overeenkomstig de baremabepalingen van artikel 7 » geschrapt en vervangen door de volgende vermelding : « overeenkomstig de baremabepalingen bepaald bij het decreet van 17 december 2003 betreffende de werkgelegenheid in de sociaal-culturele sector en houdende diverse bepalingen, boven het aantal personeelsleden waarvoor de tegemoetkoming bedoeld in artikel 7, § 1, 1° en 2°, wordt toegekend. ».

§ 3. Artikel 6, § 3, van het decreet van 8 april 1976 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van de organisaties voor permanente opvoeding van de volwassenen in het algemeen en van de organisaties voor de sociaal-culturele bevordering van de arbeiders wordt opgeheven en vervangen door de volgende bepaling :

« Het deel van de gewone jaarlijkse subsidie die de tegemoetkoming in de personeelsuitgaven uitmaakt, dekt de uitgaven die inzake tewerkstelling werkelijk werden gedaan door de organisatie voor permanente opvoeding die deze geniet, in verhouding tot :

1° voor de koepelorganisaties : twee vaste personeelsleden die verantwoordelijkheden inzake directie of verwezenlijking van sociaal-culturele activiteiten voor animatie of opleiding uitoefenen, en één administratief personeelslid;

b) voor de onafhankelijke gewestelijke organisaties : één vast personeelslid dat verantwoordelijkheden inzake directie of verwezenlijking van sociaal-culturele activiteiten voor animatie of opleiding uitoefent.

Het bedrag en de nadere regels voor de toekenning van die jaarlijkse subsidie betreffende de tewerkstelling worden vastgesteld krachtens het decreet van 17 december 2003 betreffende de werkgelegenheid in de sociaal-culturele sector en houdende diverse bepalingen. ».

Artikel 13 van het decreet van 8 april 1976 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van de organisaties voor permanente opvoeding van de volwassenen in het algemeen en van de organisaties voor de sociaal-culturele bevordering van de arbeiders wordt opgeheven en vervangen door de volgende bepaling :

« De personeelsuitgaven die beschouwd worden als subsidiëerbaar ten laste van de eerste schijf bepaald in artikel 12 zijn deze die bepaald zijn bij het decreet van 17 december 2003 betreffende de werkgelegenheid in de sociaal-culturele sector en houdende diverse bepalingen. ».

In artikel 14, § 1 van het decreet van 8 april 1976 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van de organisaties voor permanente opvoeding van de volwassenen in het algemeen en van de organisaties voor de sociaal-culturele bevordering van de arbeiders, worden de woorden « het percentage van de uitgaven bedoeld in artikel 13 » en de woorden « dat percentage bedraagt ten minste 75 % » geschrapt. Op het einde van die paragraaf, wordt de volgende bepaling toegevoegd : « het bedrag van die subsidie wordt vastgesteld overeenkomstig het decreet van 17 december 2003 betreffende de werkgelegenheid in de sociaal-culturele sector en houdende diverse bepalingen ».

§ 4. In het decreet van 28 juli 1992 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van de culturele centra, wordt een artikel 27 bis ingevoegd :

« De erkende culturele centra ontvangen een subsidie voor tewerkstelling overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 17 december 2003 betreffende de werkgelegenheid in de sociaal-culturele sector en houdende diverse bepalingen. ».

§ 5. In artikel 8, 1°, van het decreet van 28 februari 1978 tot instelling van de openbare dienst voor openbare leetuurvoorziening, wordt de volgende vermelding toegevoegd op het einde van het lid : overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 17 december 2003 betreffende de werkgelegenheid in de sociaal-culturele sector en houdende diverse bepalingen. ».

**Art. 23.** Dit decreet treedt in werking op 1 januari 2003.

**Art. 24.** Bij wijze van afwijkingsmaatregel, treedt artikel 14, § 2, in werking op 1 januari 2004. Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt. Gedaan te Brussel, 17 december 2003.

De Minister-President, belast met de Internationale Betrekkingen,  
H. HASQUIN

De Minister van Cultuur, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport,  
C. DUPONT

De Minister van Kinderwelzijn,  
belast met het Basisonderwijs, de Opvang en de Opdrachten toegewezen aan de « O.N.E. »,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,  
P. HAZETTE

De Minister van Begroting,  
M. DAERDEN

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,  
D. DUCARME

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,  
Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,  
Mevr. N. MARECHAL

—  
Nota

(1) *Zitting 2003 — 2004.*

*Stukken van de Raad.* — Ontwerp van decreet, nr. 464-1. — Commissieamendementen, nr. 464-2. — Verslag, nr. 464 — 3.

*Integraal verslag.* — Bespreking en aanneming. — Vergadering van 9 december 2003.

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 103

[2004/200058]

#### 24 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon portant approbation de modifications aux statuts de la Société régionale d'Investissement de Wallonie

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988, notamment les articles 6 et 9;

Vu le décret du 6 mai 1999 modifiant la loi du 2 avril 1962 constituant une Société nationale d'Investissement et des Sociétés régionales d'Investissement en son article unique;

Vu les statuts de la Société régionale d'Investissement de Wallonie, approuvés par arrêté royal du 15 décembre 1978, modifiés par les arrêtés royaux des 24 octobre 1979, 8 février 1980, 14 mars 1980, 18 septembre 1980, 24 juin 1981, par les arrêtés de l'Exécutif régional wallon des 19 septembre 1984, 6 mars 1986, 19 septembre et 19 novembre 1987, 15 septembre 1988 et par les arrêtés du Gouvernement wallon des 12 octobre 1995, 23 mai 1996 et 7 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2003, fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu la proposition adoptée par le conseil d'administration de la S.R.I.W. en date du 9 juillet 2003;

Sur proposition du Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le Gouvernement wallon approuve les modifications ci-après aux statuts de la S.R.I.W. :

A l'article 11, remplacer le texte du premier alinéa par le texte suivant :

"Conformément à l'article 524bis du Code des sociétés, la gestion de la S.R.I.W. est assurée par un comité de direction qui agit collégalement et exécute la politique générale tracée par le conseil d'administration."

A l'article 14, remplacer le texte de l'article par le texte suivant :

"Le conseil d'administration définit la politique générale de la société et exerce les actes réservés par la loi au conseil d'administration.

Il exerce la surveillance du comité de direction."

A l'article 15, remplacer le texte du premier alinéa par le texte suivant :

"Le Comité de direction exerce tous les pouvoirs que la loi ne réserve ni à l'assemblée Générale, ni au Conseil d'administration."

A l'article 18, remplacer dans le quatrième alinéa les mots "de la SOWAGEP, de la SWS" par "de la SOGEPA".

A l'article 19, remplacer in fine du premier alinéa les mots "le conseil d'administration" par les mots "le comité de direction".

A l'article 27, remplacer les mots "des lois coordonnées sur les sociétés commerciales" par les mots "du code des sociétés".

**Art. 2.** Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur à la date de l'assemblée générale extraordinaire de la S.R.I.W. actant ces modifications.

Namur, le 24 juillet 2003

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,  
S. KUBLA

---

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 103

[2004/200058]

**24. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung von an den Satzungen der "Société régionale d'Investissement de Wallonie" (S.R.I.W.) (Regionale Investitionsgesellschaft für die Wallonie) vorgenommenen Abänderungen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes über institutionelle Reformen vom 8. August 1980, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988, insbesondere der Artikel 6 und 9;

Aufgrund des Dekrets vom 6. Mai 1999 zur Abänderung des Gesetzes vom 2. April 1962 zur Schaffung einer Nationalen Investitionsgesellschaft und regionaler Investitionsgesellschaften in seinem einzigen Artikel;

Aufgrund der durch den Königlichen Erlass vom 15. Dezember 1978 genehmigten Satzungen der "Société régionale d'Investissement de Wallonie", abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 24. Oktober 1979, vom 8. Februar 1980, vom 14. März 1980, vom 18. September 1980, vom 24. Juni 1981, durch die Erlasse der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. September 1984, vom 6. März 1986, vom 19. September und vom 19. November 1987, vom 15. September 1988 und durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 12. Oktober 1995, vom 23. Mai 1996 und vom 7. März 2001;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. August 2003 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Regierungsurkunden;

Aufgrund des am 9. Juli 2003 durch den Verwaltungsrat der "S.R.I.W." genehmigten Vorschlags;

Auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die Wallonische Regierung genehmigt die weiter unten stehenden Abänderungen an den Satzungen der «S.R.I.W.»:

In Artikel 11 wird der erste Absatz durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

«Gemäß Artikel 524bis des Gesetzbuches über die Gesellschaften wird die Betriebsführung der S.R.I.W. durch einen Direktionsausschuss gewährleistet, der auf kollegiale Weise handelt und die durch den Verwaltungsrat festgesetzte allgemeine Politik durchführt.»

In Artikel 14 wird der Wortlaut des Artikels durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

«Der Verwaltungsrat bestimmt die allgemeine Politik der Gesellschaft und übt die Handlungen, die aufgrund des Gesetzes dem Verwaltungsrat vorbehalten sind, aus.

Er überwacht den Direktionsausschuss.»

In Artikel 15 wird der Wortlaut des ersten Absatzes durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

«Der Direktionsausschuss übt alle Befugnisse aus, die nicht aufgrund des Gesetzes der Generalversammlung oder dem Verwaltungsrat vorbehalten sind.»

«In Artikel 18 wird im vierten Absatz der Wortlaut "der "SOWAGEP", der "SWS" (Wallonische Gesellschaft für Stahlindustrie)" durch den Wortlaut der "Société de Gestion des Participations de la Région wallonne (SOGEPA) (Wallonische Verwaltungs- und Beteiligungsgesellschaft)" ersetzt.

In Artikel 19 wird am Ende des ersten Absatzes der Wortlaut "den Verwaltungsrat" durch den Wortlaut "den Direktionsausschuss" ersetzt.

In Artikel 27 wird der Wortlaut "die koordinierten Gesetze über die Handelsgesellschaften" durch den Wortlaut "das Gesetzbuch über die Gesellschaften" ersetzt.

**Art. 2** - Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

**Art. 3** - Der vorliegende Erlass tritt am Tag der außerordentlichen Generalversammlung der S.R.I.W., die diese Abänderungen zu Protokoll bringt, in Kraft.

Namur, den 24. Juli 2003

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,  
S. KUBLA

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2004 — 103

[2004/200058]

**24 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van wijzigingen in de statuten van de "Société régionale d'Investissement de Wallonie" (Waalse Gewestelijke Investeringsmaatschappij)**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op de artikelen 6 en 9;

Gelet op het decreet van 6 mei 1999 tot wijziging van de wet van 2 april 1962 tot oprichting van een Nationale Investeringsmaatschappij en gewestelijke investeringsmaatschappijen in zijn enig artikel;

Gelet op de statuten van de "Société régionale d'Investissement de Wallonie" (Waalse Gewestelijke Investeringsmaatschappij), goedgekeurd bij koninklijk besluit van 15 december 1978, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 oktober 1979, 8 februari 1980, 14 maart 1980, 18 september 1980, 24 juni 1981, bij de besluiten van de Waalse Gewestexecutieve van 19 september 1984, 6 maart 1986, 19 september en 19 november 1987, 15 september 1988 en bij de besluiten van de Waalse Regering van 12 oktober 1995, 23 mei 1996 en 7 maart 2001;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 26 augustus 2003 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het voorstel goedgekeurd bij de raad van bestuur van de "Société régionale d'Investissement de Wallonie", d.d. 9 juli 2003,

Op de voordracht van de Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

Besluit :

**Artikel 1.** De Waalse Regering keurt de hiernavermelde wijzigingen in de statuten van de "Société régionale d'Investissement de Wallonie" goed :

In artikel 11, de tekst van het eerste lid vervangen door volgende tekst :

"Overeenkomstig artikel 524bis van het Wetboek der vennootschappen wordt het beheer van de « Société régionale d'Investissement de Wallonie » door een directiecomité verzorgd dat collegiaal handelt en het door de raad van bestuur uitgestippelde algemene beleid uitvoert."

In artikel 14 de tekst van het artikel vervangen door volgende tekst :

"De raad van bestuur stippelt het algemene beleid van de maatschappij uit en oefent de bij wet aan de raad van bestuur voorbehouden handelingen uit.

Hij oefent het toezicht op het directiecomité uit."

In artikel 15 de tekst van het eerste lid vervangen door volgende tekst :

"Het directiecomité oefent alle bevoegdheden uit die bij wet noch aan de algemene vergadering noch aan de raad van bestuur voorbehouden zijn."

In artikel 18 in het vierde lid de woorden "van de SOWAGEP, van de SWS" vervangen door "van de SOGEPA".

In artikel 19 in fine van het eerste lid de woorden "de raad van bestuur" vervangen door de woorden "het directiecomité".

In artikel 27 de woorden "van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen" vervangen door de woorden "van het Wetboek der vennootschappen".

**Art. 2.** De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op de datum van de buitengewone algemene vergadering van de "Société régionale d'Investissement de Wallonie" waarbij deze wijzigingen geactiveerd worden.

Namen, 24 juli 2003.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,  
S. KUBLA

## MINISTÈRE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2004 — 104

[2004/200052]

**4 DECEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 avril 1995 instituant un Conseil d'orientation auprès de l'Office de Promotion des Voies navigables**

Le Gouvernement wallon,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 140;

Vu le décret du 24 novembre 1994 portant dissolution de l'Office de la Navigation et création de l'Office de Promotion des Voies navigables;

Sur la proposition du Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 11, 1<sup>er</sup> alinéa, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 avril 1995 instituant un Conseil d'orientation auprès de l'Office de Promotion des Voies navigables, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juillet 2003, est modifié par le texte suivant :

« Le Conseil d'orientation se réunit sur convocation du président, tous les deux mois ou lorsqu'au moins un tiers de ses membres le requièrent ».

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur ce jour.

**Art. 3.** Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Namur, le 4 décembre 2003.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,  
J. DARAS

---

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 2004 — 104

[2004/200052]

**4. DEZEMBER 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. April 1995 zur Errichtung eines Beratungsausschusses beim "Office de Promotion des Voies navigables" (Amt zur Förderung der schiffbaren Wasserstraßen)**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Buchführung des Staates, insbesondere des Artikels 140;

Aufgrund des Dekrets vom 24. November 1994 zur Auflösung des "Office de la Navigation" (Schiffahrtsamt) und zur Errichtung des "Office de Promotion des Voies navigables";

Auf Vorschlag des Ministers des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 11, Absatz 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. April 1995 zur Errichtung eines Beratungsausschusses beim "Office de Promotion des Voies navigables", abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 3. Juli 2003, wird durch den folgenden Wortlaut abgeändert:

"Alle zwei Monate oder auf Beantragung von mindestens einem Drittel seiner Mitglieder tritt der Beratungsausschuss auf Einberufung des Vorsitzenden zusammen."

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt am heutige Tag in Kraft.

**Art. 3** - Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 4. Dezember 2003

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,  
J. DARAS

---

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 2004 — 104

[2004/200052]

**4 DECEMBER 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 6 april 1995 tot instelling van een oriëntatieraad bij de « Office de Promotion des Voies navigables » (Dienst ter bevordering van de bevaarbare waterwegen)**

De Waalse Regering,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli, inzonderheid op artikel 140;

Gelet op het decreet van 24 november 1994 houdende ontbinding van de « Office de la Navigation » (Dienst voor de Scheepvaart) en oprichting van de « Office de Promotion des Voies navigables » (Dienst voor de bevordering van de scheepvaartwegen);

Op de voordracht van de Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 11, eerste lid, van het besluit van de Waalse Regering van 6 april 1995 tot instelling van een oriëntatieraad bij de « Office de Promotion des Voies navigables », gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 3 juli 2003, wordt gewijzigd als volgt :

« De oriëntatieraad vergadert om de twee maanden na oproeping door de voorzitter of op verzoek van minstens één derde van zijn leden. »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking heden.

**Art. 3.** De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 4 december 2003.

De Minister-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,  
J. DARAS

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

## MINISTERIE

## VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2004 — 105

[S - C - 2003/31637]

**18 DECEMBER 2003.** — Verordening houdende de middelenbegroting van de agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2004 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze verordening regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 166 van de Grondwet.

**Art. 2.** Voor het begrotingsjaar 2004 worden de ontvangsten van de Agglomeratie Brussel geraamd op :

In duizend euro

voor de lopende ontvangsten 147.248

voor de kapitaalontvangsten -

hetzij samen 147.248

overeenkomstig Titel 1 van de bijgevoegde tabel.

**Art. 3.** De Agglomeratiebelastingen en -retributies worden in 2004 geïnd volgens de op 31 december 2003 bestaande wetten en Agglomeratieverordeningen.

**Art. 4.** Deze verordening treedt in werking op 1 januari 2004.

Brussel, 6 november 2003.

Kondigen deze verordening af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 18 december 2003.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

D. DUCARME

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijdingen Dringende Medische Hulp

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werkgelegenheid; Economie Energie en Huisvesting,

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

## MINISTERE

## DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2004 — 105

[C - 2003/31637]

**18 DECEMBRE 2003.** — Règlement contenant le budget des voies et moyens de l'agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2004 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent règlement règle une matière visée à l'article 166 de la Constitution.

**Art. 2.** Pour l'année budgétaire 2004, les recettes de l'Agglomération de Bruxelles sont évaluées à :

En milliers d'euros

pour les recettes courantes 147.248

pour les recettes en capital -

soit ensemble 147.248

conformément au Titre 1<sup>er</sup> du tableau ci-annexé.

**Art. 3.** Les taxes et redevances d'Agglomération sont perçues en 2004 selon les lois et les règlements d'Agglomération existant au 31 décembre 2003.

**Art. 4.** Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2004.

Bruxelles, le 6 novembre 2003.

Promulguons le présent règlement, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 18 décembre 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

D. DUCARME

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN



| Art.    | Aanwijzingen der ontvangsten<br>(in duizend Euro)    | Ramingen voor<br>2004<br>Evaluations pour<br>2004 | Désignation des recettes<br>(en milliers d'Euros) | Art.    |
|---------|--|---|---|---------|
|         | <b>TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN</b>                 |   | <b>TITRE I - RECETTES COURANTES</b>               |         |
|         | <b>Sectie I - Belastingen, taksen en retributies</b> |   | <b>Section I - Impôts, taxes et redevances</b>    |         |
| 37.01   | Opcentiemen op de personenbelasting                  | 29.281  | Additionnels à l'impôt des personnes physiques    | 37.01   |
| 37.02   | Opcentiemen op de onroerende voorheffing             | 103.862   | Additionnels au précompte immobilier              | 37.02   |
| 37.05   | Opcentiemen op de verkeersbelasting                  | 2.355   | Additionnels à la taxe de circulation             | 37.05   |
|         | <b>Totaal voor Sectie I</b>                          | <b>135.498</b>                                    | <b>Total pour la Section I</b>                    |         |
|         | <b>Sectie II - Andere ontvangsten</b>                |   | <b>Section II - Autres recettes</b>               |         |
|         | <b>Terugbetalingen</b>                               |   | <b>Remboursements</b>                             |         |
| 11.02.2 | Terugbetaling van pensioenen - gemeenten             | 2.231   | Remboursements de pensions - communes             | 11.02.2 |
|         | <b>Totaal</b>  | <b>2.231</b>                                      | <b>Total</b>                                      |         |

| Art.  | Aanwijzingen der ontvangsten<br>(in duizend Euro)  | Ramingen voor<br>2004<br>Evaluations pour<br>2004 | Désignation des recettes<br>(en milliers d'Euros)                                       | Art.  |
|-------|--|---|---|-------|
|       | <b>Inkomensoverdrachten van particulieren</b>  |   | <b>Transferts de revenus des particuliers</b>   |       |
| 31.01 | Persoonlijke bijdragen voor de rekening pensioenen (door de DBDMH en het GAN te storten) | 3.247   | Cotisations personnelles alimentant le compte pensions (à verser par le SIAMU et l'ARP) | 31.01 |
|       | <b>Totaal</b>  | <b>3.247</b>                                      | <b>Total</b>  |       |
|       | <b>Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid</b>                                    |   | <b>Transferts de revenus des pouvoirs publics</b>                                       |       |
| 46.02 | Algemene dotatie van het gemeentefonds   | 6.272   | Dotation générale du Fonds des communes   | 46.02 |
|       | <b>Totaal</b>  | <b>6.272</b>                                      | <b>Total</b>  |       |
|       | <b>Totaal voor Sectie II</b>   | <b>11.750</b>                                     | <b>Total pour la Section II</b>   |       |
|       | <b>Totaal voor Titel I en algemeen totaal</b>  | <b>147.248</b>                                    | <b>Total pour le Titre I et total général</b>   |       |

GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2004 — 106

[C — 2003/31644]

18 DECEMBER 2003. — Ordonnantie houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2003 (1)

De Verenigde Vergadering heeft aangenomen en Wij, Verenigd College, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

**Art. 2.** In de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003 worden de ingeschreven kredieten als volgt bevestigd :

COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2004 — 106

[C — 2003/31644]

18 DECEMBRE 2003. — Ordonnance ajustant le budget général des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2003 (1)

L'Assemblée réunie a adopté et Nous, Collège réuni, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

**Art. 2.** Les crédits inscrits au budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2003 sont établis comme suit :

| <i>In euro</i>                   | Vastleggings-<br>kredieten<br>—<br>Crédits<br>d'engagement | Ordonnancerings-<br>kredieten<br>—<br>Crédits<br>d'ordonnement | <i>En euros</i>                   |
|----------------------------------|--|--|-----------------------------------|
| <b>Niet-gesplitste kredieten</b> |  |  | <b>Crédits non dissociés</b>      |
| Initieel                         | 45.544.000   | 45.544.000   | Initial                           |
| Bijkredieten                     | 605.000  | 605.000  | Crédits supplémentaires           |
| Aangepast                        | 46.149.000   | 46.149.000   | Ajusté                            |
| <b>Gesplitste kredieten</b>      |  |  | <b>Crédits dissociés</b>          |
| Initieel                         | 31.631.000   | 15.208.000   | Initial                           |
| Bijkredieten                     | 25.000   | 2.617.000  | Crédits supplémentaires           |
| Aangepast                        | 31.656.000   | 17.825.000   | Ajusté                            |
| <b>Kredieten vorige jaren</b>    |  |  | <b>Crédits années antérieures</b> |
| Initieel                         | 0  | 0  | Initial                           |
| Bijkredieten                     | 169.000  | 169.000  | Crédits supplémentaires           |
| Aangepast                        | 169.000  | 169.000  | Ajusté                            |
| <b>Totaal</b>                    |  |  | <b>Total</b>                      |
| Initieel                         | 77.175.000   | 60.752.000   | Initial                           |
| Bijkredieten                     | 799.000  | 3.391.000  | Crédits supplémentaires           |
| Aangepast                        | 77.974.000   | 64.143.000   | Ajusté                            |

**Art. 3.** In afwijking van artikel 100 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, wordt voor de volgende uitgaven betreffende de subsidiëring van ziekenhuis- en medisch-sociale infrastructuur, de verjaringstermijn opgeheven :

Afdeling 02 - basisallocatie : 02.5.1.5 1.01

Kliniek Sint-Elisabeth - Twee Alice - Binnenschrijnwerkerij en koepels afzuigsysteem voor een bedrag van 21.690,68 EUR.

**Art. 4.** Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van haar bekrachtiging door het Verenigd College.

Kondigen deze verordening af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 18 december 2003.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

D. DUCARME

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werkgelegenheid; Economie Energie en Huisvesting,

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

—  
Nota

(1) *Gewone zitting 2003/2004.*

*Documenten van de Raad.* — Ontwerp van ordonnantie, nr. B-118/1. Verantwoording, nr. B-118/2. — Verslag (verwijzing), nr. B-118/3.

Volledig verslag. — Bespreking: vergaderingen van 16 december 2003.

Aanneming: vergadering van donderdag 18 december 2003.

**Art. 3.** Par dérogation à l'article 100 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, les dépenses suivantes, relatives au subventionnement d'infrastructures hospitalières et médico-sociales, sont relevées de la prescription :

Division 02 - allocation de base : 02.5.1.51.01

Clinique Sainte-Elisabeth - Deux Alice - Menuiseries intérieures coupe-feu et coupoles de désenfumage pour un montant de 21.690,68 EUR.

**Art. 4.** La présente ordonnance entre en vigueur le jour de la sanction par le Collège réuni.

Promulguons le présent règlement, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 18 décembre 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

D. DUCARME

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

—  
Note

(1) *Session ordinaire 2003-2004.*

*Documents du Conseil.* — Projet d'ordonnance, n° B-118/1. — Justification, n° B-118/2. — Rapport (renvoi), n° B-118/3.

Compte rendu intégral. — Discussion: séances du mardi 16 décembre 2003.

Adoption: séance du jeudi 18 décembre 2003.

**Bijlage I bij het ontwerp van ordonnantie houdende  
aanpassing van de uitgavenbegroting  
van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie  
voor het begrotingsjaar 2003**

**Annexe I au projet d'ordonnance ajustant  
le budget des dépenses  
de la Commission communautaire commune  
pour l'année 2003**

**Voorafgaande opmerkingen**

**a) Legende**

A : Afdeling  
P : Programma  
A : Activiteit  
BA : Basisallocatie

- a) niet-gesplitste kredieten  
b) ordonnanceringskredieten  
c) vastleggingskredieten  
d) kredieten voor vorige jaren

**b) De volgende nieuwe basisallocaties werden in de uitgavenbegroting ingevoerd :**

| Afdeling | Programma | Activiteit | Basis-allocatie |
|----------|-----------|------------|-----------------|
| 03       | 5         | 3          | 43.01           |

**c) Veranderingen van basisallocaties :**

De tekst van volgende basisallocatie werd gewijzigd.

| Afdeling | Programma | Activiteit | Basis-allocatie |
|----------|-----------|------------|-----------------|
| 03       | 5         | 3          | 33.01           |

**Remarques préliminaires**

**a) Légende**

D : Division  
P : Programme  
A : Activité  
AB : Allocation de base

- a) crédits non dissociés  
b) crédits d'ordonnancement  
c) crédits d'engagement  
d) crédits pour années antérieures

**b) Les allocations de base nouvelles ont été insérées dans le budget des dépenses comme suit :**

| Division | Programme | Activité | Allocation de base |
|----------|-----------|----------|--------------------|
| 03       | 5         | 3        | 43.01              |

**c) Modifications d'allocations de base :**

Le libellé de l'allocation de base suivante a été modifié.

| Division | Programme | Activité | Allocation de base |
|----------|-----------|----------|--------------------|
| 03       | 5         | 3        | 33.01              |

| a) niet-gesplitste kredieten<br>b) ordonnancierskredieten<br>c) vastlegingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren | D P A A B<br>A P A B A | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé |                                  | Initieel<br>2003<br>Initial | Transf. &<br>beraardsl.<br>Transf. &<br>délibérations | Eerste<br>aanpassing<br>Premier<br>ajustement | Aangevult<br>Ajusé | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures |
|--|------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|---|---|--------------------|--|
|  |                        |                                  | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé |                             |   |   |                    |  |
| <b>AFDELING 00</b>   |                        |                                  |                                  |                                  |                             |   |   |                    |  |
| <b>Kabinetten en Raad</b>  |                        |                                  |                                  |                                  |                             |   |   |                    |  |
| <i>00 Algemene uitgaven</i>  |                        |                                  |                                  |                                  |                             |   |   |                    |  |
| Activiteit : 1   |                        |                                  |                                  |                                  |                             |   |   |                    |  |
| Bezoldigingen van de leden van het kabinet Chabert.  | 00 0 1 11.05           | a)                               | -                                | -                                | -                           | -   | -   | -                  | Traitement des membres du cabinet Chabert.   |
| Bezoldigingen van de leden van het kabinet Gosuin.   | 00 0 1 11.08           | a)                               | -                                | -                                | -                           | -   | -   | -                  | Traitement des membres du cabinet Gosuin.  |
| Bezoldigingen van de leden van het kabinet Simonet.  | 00 0 1 11.09           | a)                               | -                                | -                                | -                           | -   | -   | -                  | Traitement des membres du cabinet Simonet.   |
| Bezoldigingen van de leden van het kabinet Neyts.  | 00 0 1 11.10           | a)                               | -                                | -                                | -                           | -   | -   | -                  | Traitement des membres du cabinet Neyts.   |
| Bezoldigingen van de leden van het kabinet Tomas.  | 00 0 1 11.11           | a)                               | -                                | -                                | -                           | -   | -   | -                  | Traitement des membres du cabinet Tomas.   |
| Bezoldigingen van de leden van het kabinet van de Minister-Voorzitter.   | 00 0 1 11.20           | a)                               | 107.574,87                       | 117.000,00                       | 119.000                     | -   | -   | 119.000            | Traitement des membres du cabinet du Ministre-Président.   |
| Bezoldigingen van de leden van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de gezondheid (NL).            | 00 0 1 11.21           | a)                               | 171.153,20                       | 222.000,00                       | 226.000                     | -   | -   | 226.000            | Traitement des membres du cabinet du Membre, compétent pour la politique de santé (NL).                                  |
| Bezoldigingen van de leden van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de gezondheid (FR).            | 00 0 1 11.22           | a)                               | 156.597,34                       | 222.000,00                       | 226.000                     | -   | -   | 226.000            | Traitement des membres du cabinet du Membre, compétent pour la politique de santé (FR).                                  |
| Bezoldigingen van de leden van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de bijstand aan personen (NL). | 00 0 1 11.23           | a)                               | 191.865,58                       | 222.000,00                       | 226.000                     | -   | -   | 226.000            | Traitement des membres du cabinet du Membre, compétent pour la politique de l'aide aux personnes (NL).                   |

| a) niet-gesplijste kredieten<br>b) ordonnanceringkredieten<br>c) vastleggingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren | D P A A B<br>A P A B A | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé        | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé    |  | Initieel<br>2003<br>Initial | Transf. &<br>beraadsl.<br>Transf. &<br>délibérations | Eerste<br>nonpassing<br>Premier<br>ajustement | Aangepast<br>Ajusté | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures |
|--|------------------------|---|-------------------------------------|--|-----------------------------|--|---|---------------------|--|
|  |                        |   | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé    | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé                         |                             |  |   |                     |  |
|  |                        | Ordonnanceringen<br>Ordonnements<br>EUR | Vastleggingen<br>Engagements<br>EUR | Ordonnanceringen<br>Ordonnements<br>d.d. 26.09.03<br>EUR | EUR                         | EUR  | EUR   | EUR                 |  |
| Bezoldigingen van de leden van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de bijstand aan personen (FR).   | 00 0 1 11.24           | 189.906,95                              | 233.000,00                          | 233.000,00   | 226.000                     | -  | -   | 226.000             | Traitements des membres du cabinet du Membre, compétent pour la politique de l'aide aux personnes (FR).                  |
| Werkingskosten van het kabinet Chabert.  | 00 0 1 12.11           | -                                       | -                                   | -  | -                           | -  | -   | -                   | Frais de fonctionnement du cabinet Chabert.  |
| Werkingskosten van het kabinet Gosuin.   | 00 0 1 12.14           | -                                       | -                                   | -  | -                           | -  | -   | -                   | Frais de fonctionnement du cabinet Gosuin.   |
| Werkingskosten van het kabinet Simonet.  | 00 0 1 12.15           | -                                       | -                                   | -  | -                           | -  | -   | -                   | Frais de fonctionnement du cabinet Simonet.  |
| Werkingskosten van het kabinet Tonus.  | 00 0 1 12.16           | -                                       | -                                   | -  | -                           | -  | -   | -                   | Frais de fonctionnement du cabinet Tonus.  |
| Werkingskosten van het kabinet Neyts.  | 00 0 1 12.17           | -                                       | -                                   | -  | -                           | -  | -   | -                   | Frais de fonctionnement du cabinet Neyts.  |
| Werkingskosten van het kabinet van de Minister-Voorzitter.   | 00 0 1 12.20           | 12.394,68                               | 11.000,00                           | 11.000,00  | 11.000                      | -  | -   | 11.000              | Frais de fonctionnement du cabinet du Ministre-Président.  |
| Werkingskosten van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de gezondheid (NL).                          | 00 0 1 12.21           | 37.184,03                               | 35.000,00                           | 35.000,00  | 35.000                      | -  | -   | 35.000              | Frais de fonctionnement du cabinet du Membre, compétent pour la politique de santé (NL).                                 |
| Werkingskosten van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de gezondheid (FR).                          | 00 0 1 12.22           | 37.184,03                               | 35.000,00                           | 20.180,00  | 35.000                      | -  | -   | 35.000              | Frais de fonctionnement du cabinet du Membre, compétent pour la politique de santé (FR).                                 |
| Werkingskosten van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de bijstand aan personen (NL).               | 00 0 1 12.23           | 37.184,03                               | 35.000,00                           | 35.000,00  | 35.000                      | -  | -   | 35.000              | Frais de fonctionnement du cabinet du Membre, compétent pour la politique de l'aide aux personnes (NL).                  |
| Werkingskosten van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de bijstand aan personen (FR).               | 00 0 1 12.24           | 37.184,03                               | 35.000,00                           | 35.000,00  | 35.000                      | -  | -   | 35.000              | Frais de fonctionnement du cabinet du Membre, compétent pour la politique de l'aide aux personnes (FR).                  |
| Buitengewone bijdrage aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.  | 00 0 1 41.02           | -                                       | 2.479.000,00                        | 0,00   | -                           | -  | -   | -                   | Contribution exceptionnelle à la Région de Bruxelles - Capitale.   |

| a) niet-gesplijste kredieten<br>b) ordonnancingskredieten<br>c) vastleggingstekorten<br>d) kredieten voor vorige jaren | D P A A B<br>A P A B A | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé        |                                     | Initieel<br>2003<br>Initial | Transf. &<br>beraadsl.<br>Transf. &<br>délibérations | Eerste<br>aanpassing<br>Premier<br>ajustement | Aangepast<br>Ajusté | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures |
|--|------------------------|----------------------------------|---|-------------------------------------|-----------------------------|--|---|---------------------|--|
|  |                        |                                  | Ordonnancements<br>d.d. 26.09.03<br>EUR | Vastleggingen<br>Engagements<br>EUR |                             |  |   |                     |  |
| Aankoop van machines, meubilair,<br>materieel en vervoermiddelen van<br>het kabinet Gosuin.                            | 00 0 1 74.01           | -                                | -                                       | -                                   | -                           | -  | -   | -                   | Achat de machines, mobilier,<br>matériel et moyens de transport du<br>cabinet Gosuin.                                    |
|  | a)                     | 978.228,74                       | 3.646.000,00                            | 1.018.089,71                        | 1.174.000                   | -  | -   | 1.174.000           |  |
| Totaal Afdeling 00   | a)                     | 978.228,74                       | 3.646.000,00                            | 1.018.089,71                        | 1.174.000                   | -  | -   | 1.174.000           | Total Division 00  |
| AFDELING 01  |                        |                                  |   |                                     |                             |  |   |                     | DIVISION 01  |
| Algemene uitgaven van de<br>Administratie  |                        |                                  |   |                                     |                             |  |   |                     | Dépenses générales de<br>l'Administration  |
| 00 Bestaansmiddelen  |                        |                                  |   |                                     |                             |  |   |                     | 00 Subsistance   |
| Activiteit : 1   |                        |                                  |   |                                     |                             |  |   |                     | Activité : 1   |
| Bezoldigingen van het in<br>dienstactiviteit en in beschikbaarheid<br>zijnde statutair en contractueel<br>personeel.   | 01 0 1 11.03           | 3.472.413,40                     | 3.670.000,00                            | 3.670.000,00                        | 3.800.000                   | -  | -   | 3.800.000           | Rémunérations du personnel<br>statutaire et contractuel en activité<br>de service et en disponibilité.                   |
| Allerhande uitgaven voor<br>maatschappelijk dienstbetoon,<br>andere dan aankoop van<br>vermogensgoederen.              | 01 0 1 11.05           | 20.873,43                        | 25.000,00                               | 21.797,78                           | 25.000                      | -  | -   | 25.000              | Dépenses diverses de service social,<br>autres que les achats de biens<br>patrimoniaux.                                  |
| Werking van de Adviesorganen.  | 01 0 1 11.06           | 11.368,74                        | 24.000,00                               | 11.680,39                           | 37.000                      | -17.000  | -   | 20.000              | Fonctionnement des organes<br>consultatifs.  |
| Pensioenlasten voor het personeel<br>van de ex-provincie Brabant.  | 01 0 1 11.07           | 393.779,51                       | 393.779,51                              | 393.779,51                          | 397.000                     | -  | -   | 397.000             | Charges de pensions pour le<br>personnel de l'ex-province de<br>Brabant.   |
| Erelonen van advocaten en<br>geneesheren.  | 01 0 1 12.01           | 494.561,56                       | 352.993,46                              | 336.223,08                          | 353.000                     | -8.000   | -   | 345.000             | Honoraires des avocats et des<br>médecins.   |

| a) niet-gesplitste kredieten<br>b) ordonnancingskredieten<br>c) vastleggingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren   | D P A A B<br>A P A B A | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalise    |  | Initieel<br>2003<br>Initial | Transf. &<br>beraadsl.<br>Transf. &<br>délibérations | Eerste<br>aanpassing<br>Premier<br>ajustement | Aangepast<br>Ajusté | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures  |
|---|------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|--|-----------------------------|--|---|---------------------|---|
|   |                        |                                  | Vastleggingen<br>Engagements<br>EUR | Ordonnanceringen<br>Ordonnements<br>J.J. 26 09 03<br>EUR |                             |  |   |                     |   |
| Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de diensten behorende personen. Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. |                        |                                  |                                     |  |                             |  |   |                     | Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'administration et prestations de tiers.  |
| Verbruikskosten in verband met het betrekken van lokalen en uitgaven voor onderhoud.  |                        |                                  |                                     |  |                             |  |   |                     | Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses pour l'entretien.  |
| Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publicaties van het departement, beroepsopleiding, kleding en andere administratieve uitgaven.   |                        |                                  |                                     |  |                             |  |   |                     | Fournitures de biens et services : frais de bureaux, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.  |
| Uitgaven voor energieverbruik.  |                        |                                  |                                     |  |                             |  |   |                     | Dépenses de consommation énergétique.   |
| Huur van mechanografische installaties, informatica-installaties.   |                        |                                  |                                     |  |                             |  |   |                     | Location d'installations mécanographiques et informatiques.   |
| Alle hande vergoedingen aan het personeel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten voor dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).                          |                        |                                  |                                     |  |                             |  |   |                     | Indemnités généralement quelconques au personnel pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements sociaux). |



| a) niet-gesplijste kredieten<br>b) ordonnancingskredieten<br>c) vastlegingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren   | D P A A B<br>A P A B A | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé   |  | Initieel<br>2003<br>Initial | Transf. &<br>beraadsl.<br>Transf. &<br>délibérations | Eerste<br>aanpassing<br>Premier<br>ajustement | Aangepast<br>Ajusté | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures   |
|--|------------------------|----------------------------------|------------------------------------|--|-----------------------------|--|---|---------------------|--|
|  |                        |                                  | Vastlegingen<br>Engagements<br>EUR | Ordonnanceringen<br>Ordonnements<br>d.d. 26.09.03<br>EUR |                             |  |   |                     |  |
| Huur van onroerende goederen van verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. Belastingen op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetalingen aan de Regie der Gebouwen. | 01 0 1 12.02           | 24.686,06                        | 25.000,00                          | 24.216,18  | 25.000                      | 20.000   | -   | 45.000              | Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens. |
| Buitengewone uitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).   | 01 0 1 41.06           | 12.410,94                        | 25.000,00                          | 14.254,37  | 25.000                      | -  | -   | 25.000              | Frais exceptionnels de services d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires).   |
| Vormingen.   | 01 0 1 43.41           | -                                | 2.000,00                           | 0,00   | 2.000                       | -  | -   | 2.000               | Formations.  |
| Kosten voortspruitend uit tekorten van Rekenplichtigen.  | 01 0 1 71.30           | -                                | -                                  | -  | -                           | -  | -   | -                   | Dépenses résultant des déficits des comptables de l'Etat.  |
| Verwerving van gebouwen.   | 01 0 1 74.01           | 35.777,53                        | 25.000,00                          | 21.011,04  | 12.000                      | 5.000  | -   | 17.000              | Acquisition d'immeubles.   |
| Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen.   | 01 0 1 74.02           | 18.078,08                        | -                                  | 128.013,39   | -                           | -  | -   | -                   | Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport.  |
| Aankoop van bureaui- en informaticamateriaal.  |                        | 122.085,67                       | 124.000,00                         | -  | 238.000                     | -  | -   | 238.000             | Achat de matériel bureautique et informatique.   |
| Totaal Afdeling 01   |                        | 4.465.871,17                     | 4.542.772,97                       | 4.492.962,35   | 4.676.000                   | -  | -   | 4.676.000           | Total Division 01  |
|  |                        | 18.078,08                        | -                                  | 128.013,39   | 238.000                     | -  | -   | 238.000             |  |
|  |                        | 122.085,67                       | 124.000,00                         | -  | 124.000                     | -  | -   | 124.000             |  |

| a) niet-gesplisste kredieten<br>b) ordonnancierskredieten<br>c) vastleggingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren            | D P A AB<br>A P A BA | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé    |  | Initieel<br>2003<br>Initial | Transf. &<br>betrodsi.<br>Transf. &<br>délibérations | Eerste<br>aanpassing<br>Premier<br>ajustement | Aangepast<br>Ajusté | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures   |
|--|----------------------|----------------------------------|-------------------------------------|--|-----------------------------|--|---|---------------------|--|
|  |                      |                                  | Vastleggingen<br>Engagements<br>EUR | Ordonnanceringen<br>Ordonnements<br>d.j. 26/09/03<br>EUR |                             |  |   |                     |  |
| ATDELING 02  |                      |                                  |                                     |  |                             |  |   |                     |  |
| Gezondheid   |                      |                                  |                                     |  |                             |  |   |                     |  |
| 01 Ondersteuning van het gezondheidsbeleid   |                      |                                  |                                     |  |                             |  |   |                     |  |
| Activiteit : 1   |                      |                                  |                                     |  |                             |  |   |                     |  |
| Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van de Gemeenschappelijke Geneeschapscommissie inzake volksgezondheid, symposia. | 02 1 1 12.01 a)      | 134.395,94                       | 49.000,00                           | 30.116,83  | 172.000                     | -  | -   | 172.000             | 01 Support de la politique en matière de santé<br>Activité : 1<br>Frais d'études, prestations de tiers effectuées pour compte de la Commission communautaire commune en matière de santé, colloques. |
| Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer   | 02 1 1 12.02 a)      | 192.280,66                       | 300.999,98                          | 124.056,63   | 212.000                     | -  | -   | 212.000             | Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Observatoire de la santé de la Région de Bruxelles - Capitale.  |
| Gezondheidsobservatorium van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.   | b)                   | -                                | -                                   | -  | 89.000                      | -  | -   | 89.000              |  |
|  | c)                   | -                                | -                                   | -  | 89.000                      | -  | -   | 114.000             |  |
|  | d)                   | 76.698,26                        | 79.325,92                           | 79.325,92  | -                           | -  | -   | 70.000              |  |
| Toelage aan de BGDA voor tenlasteneming van werknemers uit het derde arbeidscircuït en van gesubsidieerde contractuele agenten.    | 02 1 1 41.03 a)      | -                                | -                                   | -  | -                           | -  | -   | -                   | Subside à l'ORBEM pour prise en charge de travailleurs du troisième circuit de travail et d'agents contractuels subventionnés.   |
| Toelage aan het Secretariaat van het Raadgevend Comité voor bio-ethiek.  | 02 1 1 41.04 a)      | 30.973,39                        | 30.987,00                           | 30.345,16  | 32.000                      | -  | -   | 32.000              | Subside au Secrétariat du Comité Consultatif de bioéthique.  |
| Rijdragen verbonden aan de coöperatieakkoorden of de protocolakkoorden tussen gefedereerde entiteiten of met de federale overheid. | 02 1 1 43.01 a)      | -                                | 87.000,00                           | 0,00   | 87.000                      | -  | -   | 17.000              | Contributions liées à des accords de coopération ou des protocoles d'accord entre entités fédérées ou avec l'État fédéral.   |
| Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen van de dienst met afzonderlijk beheer                                | 02 1 1 74.01 a)      | 1.133,00                         | 2.000,00                            | 0,00   | 7.000                       | -  | -   | 7.000               | Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport du service à gestion séparée Observatoire de la santé de la Région de Bruxelles - Capitale.   |

| a) niet-gesplijste kredieten<br>b) ordonnancierskredieten<br>c) vastleggingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren                               | D P A A.B<br>A P A B.A | Verwezenlijkt 2001<br>Ordonnanciers<br>Réalisation<br>EUR | Verwezenlijkt 2002<br>Réalisation   |   | Initieel 2003<br>Initial<br>EUR | Transf. & bernadsl.<br>Transf. & délibérations<br>EUR | Eerste aanpassing<br>Premier ajustement<br>EUR | Aangepast<br>Ajusté<br>EUR | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années antérieures                            |
|---|------------------------|---|-------------------------------------|---|---------------------------------|---|--|----------------------------|--|
|   |                        |   | Vastleggingen<br>Engagements<br>EUR | Ordonnanceringen<br>Ordonnancements<br>d.d. 26.09.03<br>EUR |                                 |   |  |                            |  |
| Aankoop van bureau- en informaticamateriaal van de dienst met afzonderlijk beheer<br>Gezondheidsobservatorium van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. | 02 1 1 74.02           | 9.800,25<br>11.813,92                                     | -<br>12.000,00                      | 10.577,25<br>-  | 12.000<br>12.000                | -<br>-  | -<br>-   | 12.000<br>12.000           | Achat de matériel bureauinformatique et informatique du service à gestion séparée Observatoire de la santé de la Région de Bruxelles - Capitale. |
| Activiteit : 2  |                        |   |                                     |   |                                 |   |  |                            | Activité : 2   |
| Toelagen voor activiteiten verbonden met het gezondheidsbeleid (privé-sector).  | 02 1 2 33.01           | 20.869,87<br>1.958,85                                     | 74.000,00<br>-                      | 18.345,27<br>-  | 74.000<br>-                     | -<br>-  | -<br>-   | 74.000<br>-                | Subventions d'activités liées à la politique de santé (secteur privé).   |
| Toelagen voor activiteiten verbonden met het gezondheidsbeleid (openbare sector).   | 02 1 2 43.01           | 8.362,20  | 50.000,00                           | 7.494,36  | 50.000                          | -   | -  | 50.000                     | Subventions d'activités liées à la politique de santé (secteur public).  |
| Rijkomende toelage aan het Platform voor palliatieve zorgen.  | 02 1 2 43.02           | -   | 12.395,00                           | 12.395,00   | 13.000                          | -   | 14.000   | 27.000                     | Subvention complémentaire à la plate-forme pour les soins palliatifs.  |
| Activiteit : 3  |                        |   |                                     |   |                                 |   |  |                            | Activité : 3   |
| Provisioneel krediet tot dekking van de uitgaven inzake gezondheid als gevolg van inzonderheid van het akkoord met de non-profit sector.              | 02 1 3 01.02           | -   | -                                   | -   | 310.000                         | -310.000  | -  | -                          | Crédit provisionnel destiné à faire face aux dépenses en matière de santé résultant notamment de l'accord avec le secteur non-marchand.          |
| Intersectoriaal en intercommunautair paritair fonds tot dekking van de uitgaven inzake gezondheid.  | 02 1 3 01.03           | -   | -                                   | -   | -                               | -   | -  | -                          | Fonds paritaire intersectoriel et intercommunautaire destiné à faire face aux dépenses en matière de santé.                                      |
| Toelage aan de v.z.w. Syndicale Premies.  | 02 1 3 33.01           | -   | 1.000,00                            | 0,00  | -                               | 2.000   | -  | 2.000                      | Subside à l'a.s.b.l. Les primes syndicales.  |
| Toelage aan de v.z.w. Intersectorieel Fonds voor Gezondheids- en Welzijnsinstellingen.  | 02 1 3 33.08           | 6.902,48  | 7.000,00                            | 0,00  | 7.000                           | -   | -  | 7.000                      | Subside à l'a.s.b.l. Fonds social intersectoriel pour institutions sociales et de santé.   |

| a) niet-gesplijte kredieten<br>b) ordonnancingskredieten<br>c) vastleggingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren | D P A A B<br>A P A B A | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé<br>EUR                        | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé<br>EUR     |  | Initieel<br>2003<br>Initial<br>EUR   | Transf. &<br>beraadsl.<br>Transf. &<br>délibérations<br>EUR | Eerste<br>aanpassing<br>Premier<br>ajustement<br>EUR | Aangepast<br>Ajusté<br>EUR                | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnancement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures |
|--|------------------------|--|---|--|--------------------------------------|---|--|---|---|
|  |                        |  | Vastleggingen<br>Engagements<br>EUR         | Ordonnanceringen<br>Ordonnements<br>d.d. 26.09.03<br>EUR |                                      |   |  |   |   |
| Activiteit : 4   |                        |  |   |  |                                      |   |  |   |   |
| Toelagen aan de<br>coördinatiestructuren voor de<br>Brusselse privé-ziekenhuizen.                                      | 02 1 4 33.07           | a) 358.593,85  | 470.270,22                                  | 376.487,36   | 411.000                              | -   | -  | 411.000                                   | Activiteit : 4<br>Subventions aux structures de<br>coordination hospitalière bruxelloise<br>(secteur privé).                |
| Toelagen aan de<br>coördinatiestructuren voor de<br>Brusselse openbare ziekenhuizen.                                   | 02 1 4 43.42           | a) 281.752,31  | 287.387,36                                  | 287.387,36   | 322.000                              | -   | -  | 322.000                                   | Subventions aux structures de<br>coordination hospitalière bruxelloise<br>(secteur public).                                 |
|  |                        | a) 1.035.263,70<br>b) 9.800,25<br>c) 11.813,92<br>d) 78.657,11 | 1.372.039,56<br>-<br>12.000,00<br>79.325,92 | 886.627,97<br>10.577,25<br>-<br>79.325,92                | 1.697.000<br>101.000<br>101.000<br>- | -308.000<br>-<br>-<br>-                                     | -56.000<br>-<br>25.000<br>70.000                     | 1.333.000<br>101.000<br>126.000<br>70.000 |   |
| 02 Preventie   |                        |  |   |  |                                      |   |  |   | 02 Prévention   |
| Activiteit : 1   |                        |  |   |  |                                      |   |  |   | Activiteit : 1  |
| Vaccinatiekosten.  | 02 2 1 12.02           | a) -   | 335.000,00                                  | 46.285,23  | 335.000                              | -   | -  | 335.000                                   | Frais de vaccination.   |
| Activiteit : 2   |                        |  |   |  |                                      |   |  |   | Activiteit : 2  |
| Kosten voortvloeiend uit activiteiten<br>inzake opsporing.   | 02 2 2 12.04           | a) 143.040,92  | 227.000,00                                  | 102.629,20   | 214.000                              | -   | -14.000  | 200.000                                   | Frais découlant d'activités en<br>matière de dépistage.   |
| Subsidiering van activiteiten inzake<br>preventie  | 02 2 2 33.02           | a) 112.222,06  | 191.436,40                                  | 191.436,40   | 210.000                              | -   | -  | 210.000                                   | Subventions pour des activités de<br>prévention.  |
|  |                        | a) 255.262,98  | 753.436,40                                  | 340.350,83   | 759.000                              | -   | -14.000  | 745.000                                   |   |
| 03 Thuisverzorging   |                        |  |   |  |                                      |   |  |   | 03 Soins à domicile   |
| Activiteit : 1   |                        |  |   |  |                                      |   |  |   | Activiteit : 1  |
| Toelagen aan de privé-diensten<br>voor thuiszorg.  | 02 3 1 33.03           | a) 77.022,94   | 86.000,00                                   | 51.942,10  | 88.000                               | -   | -  | 88.000                                    | Subsides aux associations privées<br>concernées par la politique de soins<br>à domicile.                                    |

| a) niet-gesplitste kredieten<br>b) ordonnancingskredieten<br>c) vastleggingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren                       | D P A A.B<br>A P A B.A | Verzezenlijkt<br>2001<br>Réalisé | Verzezenlijkt<br>2002<br>Réalisé |  | Initieel<br>2003<br>Initial | Transf. &<br>beraadsl.<br>Transf. &<br>délibérations | Eerste<br>aanpassing<br>Premier<br>ajustement | Aangepast<br>Ajusté | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures |
|---|------------------------|----------------------------------|----------------------------------|--|-----------------------------|--|---|---------------------|--|
|   |                        |                                  | Vastleggingen<br>Engagements     | Ordonnanceringen<br>Ordonnements<br>d.d. 26.09.03<br>EUR |                             |  |   |                     |  |
| Toelagen aan de openbare diensten voor thuiszorg.   | 02 3 1 43.03           | a) 11.585,42                     | 15.000,00                        | 9.516,27   | 16.000                      | -  | -   | 16.000              | Subsides aux services publics concernés par la politique de soins à domicile.  |
|   |                        | a) 88.608,36                     | 101.000                          | 61.458,37  | 104.000                     | -  | -   | 104.000             |  |
| <i>04 Geestelijke gezondheidszorg</i>   |                        |                                  |                                  |  |                             |  |   |                     | <i>04 Santé mentale</i>  |
| Activiteit : 1  |                        |                                  |                                  |  |                             |  |   |                     | Activité : 1   |
| Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Dienst voor geestelijke gezondheidszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. | 02 4 1 12.01           | a) 24.722,43                     | 27.000,00                        | 25.899,25  | 29.000                      | -  | -   | 29.000              | Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Service de santé mentale de la Commission communautaire commune.    |
| Toelagen aan de v.z.w. "Les amis du Rivage".  | 02 4 1 33.01           | a) -                             | -                                | -  | 100.000                     | -  | -   | 100.000             | Subsides à l'a.s.b.l. "Les amis du Rivage".  |
| Subsidiering van activiteiten inzake geestelijke gezondheidszorg.   | 02 4 1 33.02           | a) 49.578,70                     | 50.000,00                        | 50.000,00  | 50.000                      | -  | -   | 50.000              | Subventions pour des activités de santé mentale.   |
| Toelagen voor de privé-diensten voor geestelijke gezondheidszorg en aan de centra voor tele-onthaal.  | 02 4 1 33.04           | a) 568.944,86                    | 644.000,00                       | 524.000,00   | 585.000                     | 102.000  | -   | 687.000             | Subventions aux services de santé mentale privés et aux centres de télé-accueil.   |
| Toelagen voor projecten van slachtoffer- en ouders-begeleiding (privé-sector).  | 02 4 1 33.06           | a) 12.394,68                     | 24.895,00                        | 0,00   | 42.000                      | -  | -   | 42.000              | Subventions pour les projets d'accompagnement de victimes et d'auteurs (secteur privé).                                  |
| Toelagen voor de openbare diensten voor geestelijke gezondheidszorg.  | 02 4 1 43.40           | a) 1.201.991,13                  | 1.338.000,00                     | 1.236.000,00   | 1.217.000                   | 206.000  | -   | 1.423.000           | Subventions aux services publics de santé mentale.   |
| Toelagen voor projecten van slachtoffer- en oudersbegeleiding (openbare sector).  | 02 4 1 43.41           | a) -                             | 12.000,00                        | 0,00   | 12.000                      | -  | -   | 12.000              | Subventions pour les projets d'accompagnement de victimes et d'auteurs (secteur public).                                 |
| Toelagen aan instellingen en verenigingen die werkzaam zijn in het domein van de geestelijke gezondheidszorg.                                 | 02 4 1 52.01           | a) -                             | 124.000,00                       | 93.000,00  | 124.000                     | -  | -   | 124.000             | Subsides à des établissements et organismes actifs dans le domaine de santé mentale.                                     |

| a) niet-gesplitste kredieten<br>b) ordonnancingskredieten<br>c) vastleggingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren  | D P A A B.<br>A P A B A | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé  | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé                |  | Initieel<br>2003<br>Initial                | Transf. &<br>beraadsl.<br>Transf. &<br>délibérations | Eerste<br>aanpassing<br>Premier<br>ajustement | Aangepast<br>Ajusté                             | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures   |
|--|-------------------------|---|---|--|--|--|---|---|--|
|  |                         |   | Vastleggingen<br>Engagements<br>EUR             | Ordonnanceringen<br>Ordonnements<br>d.d. 26.09.03<br>EUR |  |  |   |   |  |
| Aankoop van machines, meubilair,<br>materieel en vervoermiddelen<br>van de dienst met afzonderlijk<br>beheer Dienst voor geestelijke<br>gezondheidszorg van de<br>Gemeenschappelijke<br>Gemeenschapscommissie. | 02 4 1 74.01            | -   | 2.000,00  | 1.908,17   | -  | -  | -   | -   | Achat de machines, mobilier,<br>matériel et moyens de transport du<br>service à gestion séparée Service de<br>santé mentale de la Commission<br>communautaire commune. |
| Aankoop van bureau- en<br>informaticamateriaal van de dienst<br>met afzonderlijk beheer Dienst voor<br>geestelijke gezondheidszorg van de<br>Gemeenschappelijke<br>Gemeenschapscommissie.                      | 02 4 1 74.02            | 3.586,25<br>12.364,85   | -<br>12.000,00                                  | 274,42<br>-  | 12.000<br>12.000                           | -<br>-   | -<br>-  | 12.000<br>12.000                                | Achat de matériel bureautique et<br>informatique du service à gestion<br>séparée Service de santé mentale de<br>la Commission communautaire<br>commune.                |
|  |                         | a) 1.857.631,79<br>b) 3.586,25<br>c) 12.364,85<br>d) -                  | 2.221.895,00<br>-<br>12.000,00<br>-             | 1.930.807,42<br>274,42<br>-<br>-                         | 2.159.000<br>12.000<br>12.000<br>-         | 308.000<br>-<br>-<br>-                               | -<br>-<br>-<br>-                              | 2.467.000<br>12.000<br>12.000<br>-              |  |
| 05 Investerings<br>Activiteit : 1  |                         |   |   |  |  |  |   |   | 05 Investissements<br>Activité : 1   |
| Kredieten voor de<br>gezondheidsinstellingen in de sector<br>van de persoonsgebonden materies<br>(privé-sector).   | 02 5 1 51.01            | 7.385.293,47<br>5.388.932,55  | -<br>7.041.587,15                               | 5.488.194,48<br>-  | 5.253.000<br>11.512.000                    | -<br>-   | 1.000.000<br>-                                | 6.253.000<br>11.512.000                         | Crédits pour les établissements<br>relevant de la santé dans le secteur<br>des matières personnalisables<br>(secteur privé).   |
| Kredieten voor de<br>gezondheidsinstellingen in de sector<br>van de persoonsgebonden materies<br>(openbare sector).  | 02 5 1 63.01            | 6.025.647,06<br>10.208.552,81   | -<br>3.674.863,96                               | 8.406.990,34<br>-  | 5.880.000<br>11.760.000                    | -<br>-   | 1.492.000<br>-                                | 7.372.000<br>11.760.000                         | Crédits pour les établissements<br>relevant de la santé dans le secteur<br>des matières personnalisables<br>(secteur public).  |
|  |                         | b) 13.410.940,53<br>c) 15.597.485,36                                    | -<br>10.716.451,11                              | 13.895.184,82<br>-                                       | 11.133.000<br>23.272.000                   | -<br>-   | 2.492.000<br>-                                | 13.625.000<br>23.272.000                        |  |
| Totaal Afdeling 02   |                         | a) 3.236.766,83<br>b) 13.424.327,03<br>c) 15.621.664,13<br>d) 78.657,11 | 4.448.370,96<br>-<br>10.740.451,11<br>79.325,92 | 3.219.244,59<br>13.906.036,49<br>-<br>79.325,92          | 4.719.000<br>11.246.000<br>23.385.000<br>0 | -<br>-<br>-<br>-                                     | -70.000<br>2.492.000<br>25.000<br>70.000      | 4.649.000<br>13.738.000<br>23.410.000<br>70.000 | Total Division 02  |

| a) niet-gesplitste kredieten<br>b) ordonnancingskredieten<br>c) vastleggingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren                   | D P A A B.<br>A P A B.A. | Verwezenlijkt 2001<br>Réalisé | Verwezenlijkt 2002<br>Réalisé   |  | Initieel 2003<br>Initial | Transf. & bearaadsj.<br>Transf. & délibérations | Eerste aanpassing<br>Premier ajustement | Aangepast<br>Ajusté | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années antérieures                         |                                   |
|---|--------------------------|-------------------------------|---------------------------------|--|--------------------------|---|---|---------------------|---|-----------------------------------|
|   |                          |                               | Ordonnanceringen<br>Engagements | Ordonnanceringen<br>d.d. 26.09.03<br>EUR |                          |   |   |                     |   | EUR                               |
| <b>AFDELING 03</b>  |                          |                               |                                 |  |                          |   |   |                     |   |                                   |
| <b>Bijstand aan personen</b>  |                          |                               |                                 |  |                          |   |   |                     |   |                                   |
| <b>01 Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen</b>   |                          |                               |                                 |  |                          |   |   |                     |   |                                   |
| Activiteit : 1  |                          |                               |                                 |  |                          |   |   |                     |   | DIVISION 03<br>Aide aux personnes |
| Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake bijstand aan personen, symposia. | a)<br>d)                 | 15.475,37                     | 75.000,00<br>49.578,71          | 34.626,23<br>49.578,71                   | 50.000<br>-              | -<br>-  | -<br>-                                  | 50.000              | Frais d'études, prestations de tiers effectués pour compte de la Commission communautaire commune en matière d'aide aux personnes, colloques. |                                   |
| Eerlonen van advocaten in het kader van het toezicht op de O.C.M.W.'s.  | a)                       | 2.478,94                      | 15.000,00                       | 10.930,38                                | 15.000                   | -   | -                                       | 15.000              | Honoraires d'avocats dans le cadre de la tutelle sur les C.P.A.S.   |                                   |
| Toelagen aan het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie.   | a)                       | 183.441,20                    | 186.825,00                      | 186.825,00                               | 189.000                  | -   | -                                       | 189.000             | Subside au Centre de Documentation et de Coordination Sociales.   |                                   |
| Toelagen voor de diensten voor schuldbemiddeling (privé-sector).  | a)                       | -                             | -                               | -  | 125.000                  | -   | - 25.000                                | 100.000             | Subventions pour les services de médiation de dettes (secteur privé)  |                                   |
| Toelage aan de BGDA voor tenlasteneming van werknemers uit het derde arbeidscircuït en van gesubsidieerde contractuele agenten.           | a)                       | -                             | -                               | -  | -                        | -   | -                                       | -                   | Subside à l'ORBEM pour prise en charge de travailleurs du troisième circuit de travail et d'agents contractuels subventionnés.                |                                   |
| Toelage aan het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie (investeringen).  | b)<br>c)                 | 62.038,87<br>42.959,28        | -<br>37.000,00                  | 28.935,48<br>-                           | 13.000<br>13.000         | -<br>-  | -<br>-                                  | 13.000<br>13.000    | Subside au Centre de Documentation et de Coordination Sociales (investissements)  |                                   |

| a) niet-gesplijste kredieten<br>b) ordonnanceringkredieten<br>c) vastleggingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren                        | D P A A B<br>A P A B A         | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé    |  | Initieel<br>2003<br>Initial | Transf. &<br>beraadsl.<br>Transf. &<br>délibérations | Eerste<br>aanpassing<br>Premier<br>ajustement | Aangepast<br>Ajusté | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures                            |
|---|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|--|-----------------------------|--|---|---------------------|---|
|   |                                |                                  | Vastleggingen<br>Engagements<br>EUR | Ordonnanceringen<br>Ordonnements<br>d.d. 26.09.03<br>EUR |                             |  |   |                     |   |
| Activiteit : 2  |                                |                                  |                                     |  |                             |  |   |                     | Activité : 2  |
| Provisioneel krediet tot dekking van de uitgaven inzake bijstand aan personen als gevolg inzonderheid van het akkoord met de non-profit sector. | 03 1 2 01.03<br>(03 1 3 01.03) | a)                               | -                                   | -  | 3.215.000                   | - 2.717.000  | - 49.000                                      | 449.000             | Crédit provisionnel destiné à faire face aux dépenses en matière d'aide aux personnes résultant notamment de l'accord avec le secteur non-marchand. |
| Intersectoriaal en intercommunair paritair fonds tot dekking van de uitgaven inzake bijstand aan personen.                                      | 03 1 2 01.04<br>(03 1 3 01.04) | a)                               | -                                   | -  | -                           | -  | -   | -                   | Fonds paritaire intersectoriel et intercommunautaire destiné à faire face aux dépenses en matière d'aide aux personnes.                             |
| Toelagen voor verenigingen en instellingen die zich bezighouden met verspreiding van de informatie inzake bijstand aan personen.                | 03 1 2 33.01                   | a)                               | 86.762,73                           | 88.500,00  | -                           | -  | -   | -                   | Subventions aux associations et organismes qui s'occupent de la diffusion de l'information en matière d'aide aux personnes.                         |
| Toelage aan de v.z.w. Intersectorieel Fonds voor Gezondheids- en Welzijnsinstellingen.  | 03 1 2 33.08<br>(03 1 3 33.08) | a)                               | -                                   | -  | 15.000                      | -  | -   | 15.000              | Subside à l'a.s.b.l. Fonds social intersectoriel pour institutions sociales et de santé.  |
| Activiteit : 3  |                                |                                  |                                     |  |                             |  |   |                     | Activité : 3  |
| Provisioneel krediet tot dekking van de uitgaven inzake bijstand aan personen als gevolg inzonderheid van het akkoord met de non-profit sector. | 03 1 3 01.03                   | a)                               | -                                   | -  | -                           | -  | -   | -                   | Crédit provisionnel destiné à faire face aux dépenses en matière d'aide aux personnes résultant notamment de l'accord avec le secteur non-marchand. |
| Intersectoriaal en intercommunair paritair fonds tot dekking van de uitgaven inzake bijstand aan personen.                                      | 03 1 3 01.04                   | a)                               | -                                   | -  | -                           | -  | -   | -                   | Fonds paritaire intersectoriel et intercommunautaire destiné à faire face aux dépenses en matière d'aide aux personnes.                             |
| Toelage aan de v.z.w. Syndicale Premies.  | 03 1 3 33.01                   | a)                               | 5.000,00                            | 0,00   | -                           | -  | -   | -                   | Subside à l'a.s.b.l. Les primes syndicales.   |
| Organisaties waar de armen het woord voeren.  | 03 1 3 33.02<br>(03 1 4 33.01) | a)                               | -                                   | -  | 25.000                      | -  | -   | 25.000              | Organisations où les pauvres prennent la parole.  |



| a) niet-gesplijste kredieten<br>b) ondoanmeringskredieten<br>c) vastleggingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren  | D P A A B<br>A P A B A         | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalité | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalité       |                                     | Initieel<br>2003<br>Initial | Transf. &<br>beraadst.<br>Transf. &<br>délibérations | Eerste<br>aanpassing<br>Premier<br>ajustement | Aangepast<br>Ajusté | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures |
|--|--------------------------------|----------------------------------|--|-------------------------------------|-----------------------------|--|---|---------------------|--|
|  |                                |                                  | Ondoanmeringen<br>Odonancements<br>EUR | Vastleggingen<br>Engagements<br>EUR |                             |  |   |                     |  |
| <i>Toelagen aan de v.z.w.<br/>Intersectorieel Fonds voor<br/>Gezondheids- en<br/>Welzijnsinstellingen.</i>               | 03 1 3 33.08                   | 13.812,96                        | 15.000,00                              | 0,00                                | -                           | -  | -   | -                   | <i>Subside à l'a.s.b.l. Fonds social<br/>intersectoriel pour initiatives<br/>sociales et de santé.</i>                   |
| Activiteit : 4   |                                |                                  |  |                                     |                             |  |   |                     | Activité : 4   |
| <i>Organisaties waar de armen het<br/>woord voeren.</i>  | 03 1 4 33.01                   | 9.064,01                         | 24.999,94                              | 10.166,22                           | -                           | -  | -   | -                   | <i>Organisations où les pauvres<br/>prennent la parole.</i>  |
| Toelagen aan privé-verenigingen<br>voor sociale initiatieven.  | 03 1 4 33.06<br>(03 1 5 33.06) | -                                | -                                      | -                                   | 279.000                     | -  | -   | 279.000             | Subventions à des organismes<br>privés pour initiatives sociales.  |
| Toelagen aan openbare instellingen<br>voor sociale initiatieven.   | 03 1 4 43.44<br>(03 1 6 43.44) | -                                | -                                      | -                                   | 14.000                      | -  | -   | 14.000              | Subventions à des organismes<br>publiques pour initiatives sociales.   |
| Activiteit : 5   |                                |                                  |  |                                     |                             |  |   |                     | Activité : 5   |
| <i>Toelagen aan privé-verenigingen<br/>voor sociale initiatieven.</i>  | 03 1 5 33.06                   | 251.611,92<br>24.789,35          | 457.937,00                             | 457.937,00                          | -                           | -  | -   | -                   | <i>Subventions à des organismes<br/>privés pour initiatives sociales.</i>  |
| Vormingen (privé-sector).  | 03 1 5 33.09<br>(03 1 7 33.09) | -                                | -                                      | -                                   | 37.000                      | -  | -25.000<br>5.000                              | 12.000<br>5.000     | Formations (secteur privé).  |
| Toelagen aan de Gewestelijke<br>School voor Openbaar Bestuur voor<br>de vorming aan de personeelsleden<br>van de OCMW's. | 03 1 5 41.04<br>(03 1 7 41.04) | -                                | -                                      | -                                   | 248.000                     | -  | -   | 248.000             | Subventions à l'École Régionale<br>d'Administration Publique pour la<br>formation aux agents des CPAS.                   |
| Vormingen (openbare sector).   | 03 1 5 41.05<br>(03 1 7 41.05) | -                                | -                                      | -                                   | 37.000                      | -  | -   | 37.000              | Formations (secteur public).   |
| Activiteit : 6   |                                |                                  |  |                                     |                             |  |   |                     | Activité : 6   |
| <i>Toelagen aan openbare instellingen<br/>voor sociale initiatieven.</i>   | 03 1 6 43.44                   | 179.840,99<br>8.676,27           | 305.288,01<br>14.000,00                | 242.008,59<br>0,00                  | -                           | -  | -   | -                   | <i>Subventions à des organismes<br/>publiques pour initiatives sociales.</i>   |
| Activiteit : 7   |                                |                                  |  |                                     |                             |  |   |                     | Activité : 7   |
| Vormingen (privé-sector).  | 03 1 7 33.09                   | 12.394,68                        | 34.840,00                              | 22.300,00                           | -                           | -  | -   | -                   | Formations (secteur privé).  |

| a) niet-gesplijste kredieten<br>b) ordonnancingskredieten<br>c) vastleggingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren                             | D P A A B.<br>A P A B.A. | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé    | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé |  | Initieel<br>2003<br>Initial | Transf. &<br>beraadsl.<br>Transf. &<br>délibérations | Eerste<br>aanpassing<br>Premier<br>ajustement | Aangepast<br>Ajusté       | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures   |
|---|--------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|--|-----------------------------|--|---|---------------------------|--|
|   |                          |                                     | Ordonnanceringen<br>Engagements  | Ordonnanceringen<br>d.d. 26.09.03<br>EUR |                             |  |   |                           |  |
| <i>Toelagen aan de Gewestelijke<br/>School voor Openbaar Besluit<br/>voor de vorming aan de<br/>personeelsteden van de OCMW's.</i>                  | a)                       | 247.893,52                          | 248.000,00                       | 248.000,00                               | -                           | -  | -   | -                         | Subventions à l'Ecole Régionale<br>d'Administration Publique pour la<br>formation aux agents des CPAS.   |
|   | d)                       | 30.271,44                           | -                                | -  | -                           | -  | -   | -                         |  |
| <i>Vormingen (openbare sector).</i>   | a)                       | 6.748,90                            | 25.000,00                        | 3.350,00                                 | -                           | -  | -   | -                         | Formations (secteur public).   |
|   | d)                       | 20.973,85                           | -                                | -  | -                           | -  | -   | -                         |  |
|   | a)                       | 1.009.525,22                        | 1.481.389,95                     | 1.304.638,64                             | 4.249.000                   | -2.717.000   | -99.000                                       | 1.433.000                 |  |
|   | b) c) d)                 | 62.038,87<br>42.959,28<br>84.710,91 | -<br>37.000,00<br>63.578,71      | 28.935,48<br>-<br>49.578,71              | 13.000<br>13.000<br>-       | -<br>-<br>-  | -<br>-<br>5.000                               | 13.000<br>13.000<br>5.000 |  |
| <i>02 Beleid ten voordele van de<br/>gezinnen en de bejaarden</i>   |                          |                                     |                                  |  |                             |  |   |                           | <i>02 Politique en faveur des<br/>familles et des personnes<br/>âgées</i><br>(02 Assistance spéciale)<br>Activité : 1<br><i>Prise en charge des dépenses<br/>résultant du fonds spécial<br/>d'assistance.</i><br>Subventions aux associations et<br>organismes qui s'occupent de la<br>diffusion de l'information en matière<br>d'aide aux personnes.<br>Activité : 2<br>Subsides aux services d'aide aux<br>familles et aux personnes âgées<br>(secteur privé).<br>Subsides aux services d'aide aux<br>familles et aux personnes âgées<br>(secteur public). |
|   | (02 Bijzondere steun)    |                                     |                                  |  |                             |  |   |                           |  |
| <i>Activiteit : 1</i><br><i>Tenlasteneming van de uitgaven<br/>voor het bijzonder<br/>onderstandsfonds.</i>   | a)                       | 49.578,70                           | 50.000,00                        | 49.995,78                                | -                           | -  | -   | -                         | Activité : 1<br><i>Prise en charge des dépenses<br/>résultant du fonds spécial<br/>d'assistance.</i><br>Subventions aux associations et<br>organismes qui s'occupent de la<br>diffusion de l'information en matière<br>d'aide aux personnes.<br>Activité : 2<br>Subsides aux services d'aide aux<br>familles et aux personnes âgées<br>(secteur privé).<br>Subsides aux services d'aide aux<br>familles et aux personnes âgées<br>(secteur public).  |
|   | a)                       |                                     |                                  |  |                             |  |   |                           |  |
| <i>Toelagen voor verenigingen en<br/>instellingen die zich bezighouden<br/>met verspreiding van de informatie<br/>inzake bijstand aan personen.</i> | a)                       | -                                   | -                                | -  | 90.000                      | -  | -   | 90.000                    | Subventions aux associations et<br>organismes qui s'occupent de la<br>diffusion de l'information en matière<br>d'aide aux personnes.<br>Activité : 2<br>Subsides aux services d'aide aux<br>familles et aux personnes âgées<br>(secteur privé).<br>Subsides aux services d'aide aux<br>familles et aux personnes âgées<br>(secteur public).  |
|   | a)                       |                                     |                                  |  |                             |  |   |                           |  |
| <i>Toelagen voor de diensten voor<br/>gezins- en bejaardenhulp (privé-<br/>sector).</i>   | a)                       | -                                   | -                                | -  | 1.613.000                   | 110.000  | 81.000  | 1.723.000                 | Subventions aux services d'aide aux<br>familles et aux personnes âgées<br>(secteur privé).<br>Subsides aux services d'aide aux<br>familles et aux personnes âgées<br>(secteur public).   |
|   | d)                       |                                     |                                  |  |                             |  |   | 81.000                    |  |
| <i>Toelagen voor de diensten voor<br/>gezins- en bejaardenhulp (openbare<br/>sector).</i>   | a)                       | -                                   | -                                | -  | 3.226.000                   | 220.000  | -   | 3.446.000                 | Subventions aux services d'aide aux<br>familles et aux personnes âgées<br>(secteur public).  |
|   | a)                       |                                     |                                  |  |                             |  |   |                           |  |

| a) niet-gesplitste kredieten<br>b) ordonanceringskredieten<br>c) vastleggingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren                                  | D P A A B.<br>A P A B.A.       | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé    |   | Initieel<br>2003<br>Initial | Transf. &<br>beraadsl.<br>Transf. &<br>délibérations | Eerste<br>aanpassing<br>Premier<br>ajustement | Aangepast<br>Ajusté | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonancement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures                           |
|---|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|---|-----------------------------|--|---|---------------------|--|
|   |                                |                                  | Vastleggingen<br>Engagements<br>EUR | Ordonneringen<br>Ordonancements<br>d.d. 26.09.03<br>EUR |                             |  |   |                     |  |
| Activiteit : 3  |                                |                                  |                                     |   |                             |  |   |                     |  |
| Toelagen aan de<br>dagverzorgingscentra (privé-sector).   | 03 2 3 33.01                   | -                                | -                                   | -   | 50.000                      | -  | -   | 50.000              | Activité : 3<br>Subsides aux centres de soins de<br>jour (secteur privé).  |
| Toelagen aan de<br>dagverzorgingscentra (openbare<br>sector).   | 03 2 3 43.01                   | -                                | -                                   | -   | 50.000                      | -  | -   | 50.000              | Subsides aux centres de soins de<br>jour (secteur public).   |
| Activiteit : 4  |                                |                                  |                                     |   |                             |  |   |                     |  |
| Tenlasteneming van de uitgaven<br>voor sociale ziekten.   | 03 2 4 12.01<br>(03 5 4 12.03) | -                                | -                                   | -   | 50.000                      | -  | -   | 50.000              | Activité : 3<br>Prise en charge des dépenses de<br>maladies sociales.  |
|   |                                | 49.578,70                        | -                                   | -   | 5.079.000                   | 330.000  | 81.000  | 5.409.000<br>81.000 |  |
| <b>03 Centra voor algemeen<br/>welzijnswerk</b>   |                                |                                  |                                     |   |                             |  |   |                     | <b>03 Centres d'aide aux<br/>personnes</b>   |
| (03) Beleid ten voordele van de<br>gehandicapte personen)   |                                |                                  |                                     |   |                             |  |   |                     | (03) Politique en faveur des<br>personnes handicapées)   |
| Activiteit : 1  |                                |                                  |                                     |   |                             |  |   |                     | Activité : 1   |
| Werkingskosten van de dienst met<br>afzonderlijk beheer. Inrichting voor<br>gehandicapte personen van de<br>Gemeenschappelijke<br>Gemeenschaps-commissie. | 03 3 1 12.01                   | -                                | -                                   | -   | -                           | -  | -   | -                   | Frais de fonctionnement du service<br>à gestion séparée. Etablissement<br>pour personnes handicapées de la<br>Commission communautaire<br>communale. |
| Toelagen voor de centra voor<br>maatschappelijk welzijn (privé-<br>sector).   | 03 3 1 33.01<br>(03 5 3 33.07) | -                                | -                                   | -   | 2.638.000                   | 533.000  | -   | 3.171.000           | Subventions aux centres de service<br>social (secteur privé).  |
| Toelagen voor instellingen voor<br>gehandicapte personen (privé-<br>sector).  | 03 3 1 33.02                   | 5.147.918,32                     | 5.312.000,00                        | 5.301.129,71  | -                           | -  | -   | -                   | Subsides aux établissements pour<br>personnes handicapées (secteur<br>privé).  |

| a) niet-gesplijste kredieten<br>b) ordonnancierskredieten<br>c) vastleggingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren  | D P A A B<br>A P A B A         | Vervrezenlijkt<br>2001<br>Réalisé | Vervrezenlijkt<br>2002<br>Réalisé   |  | Initieel<br>2003<br>Initial | Transf. &<br>beraads.<br>Transf. &<br>délibérations | Eerste<br>aanpassing<br>Premier<br>ajustement | Aangepast<br>Ajusté | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures  |
|--|--------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|--|-----------------------------|---|---|---------------------|---|
|  |                                |                                   | Vastleggingen<br>Engagements<br>EUR | Ordonnanceringen<br>Ordonnements<br>d.u. 26.09.03<br>EUR |                             |   |   |                     |   |
| <i>Toelagen voor instellingen voor<br/>gehandicapte personen (openbare<br/>sector).</i>  | 03 3 1 43.40                   | 1.066.777,46                      | 1.390.000,00                        | 1.132.613,50   | -                           | -   | -   | -                   | Subsidies aux établissements pour<br>personnes handicapées (secteur<br>public).   |
| <i>Tussenkoms in de aankoop van een<br/>minibus.</i>   | 03 3 1 52.02                   | -                                 | -                                   | -  | -                           | -   | -   | -                   | Intervention dans l'achat d'un<br>minibus.  |
| <i>Aankoop van machines, meubilair,<br/>materieel en vervoermiddelen van<br/>de dienst met uitzonderlijk beheer<br/>Inrichting voor gehandicapte<br/>personen van de<br/>Gemeenschapselijke<br/>Gemeenschapscommissie.</i> | 03 3 1 74.01                   | -                                 | -                                   | -  | -                           | -   | -   | -                   | Achat de machines, mobilier,<br>matériel et moyens de transport du<br>service à gestion séparée<br>Etablissement pour personnes<br>handicapées de la Commission<br>communautaire commune. |
| Activiteit : 2   |                                |                                   |                                     |  |                             |   |   |                     | Activité : 2  |
| <i>Toelagen voor de diensten voor<br/>sociale integratie.</i>  | 03 3 2 33.01<br>(03 4 3 33.04) | -                                 | -                                   | -  | 317.000                     | 101.000   | -   | 418.000             | Subsidies aux services de réinsertion<br>sociale.   |
| Activiteit : 3   |                                |                                   |                                     |  |                             |   |   |                     | Activité : 3  |
| <i>Toelagen voor de prematrimoniale,<br/>matrimoniale en familiale<br/>consultatiecentra (privé-sector).</i>   | 03 3 3 33.01<br>(03 5 2 33.06) | -                                 | -                                   | -  | 29.000                      | -   | -   | 29.000              | Subvention aux centres de consulta-<br>tion pré-matrimoniales, matrimo-<br>niales et familiales (secteur privé)   |
| <i>Toelagen voor de prematrimoniale,<br/>matrimoniale en familiale<br/>consultatiecentra (openbare sector).</i>  | 03 3 3 43.01<br>(03 5 2 43.42) | -                                 | -                                   | -  | 59.000                      | -   | -   | 59.000              | Subventions aux centres de consul-<br>tation pré-matrimoniales, matrimo-<br>niales et familiales (secteur public).  |
| <b>04 Thuislozenzorg</b>   |                                | 6.214.695,78                      | 6.702.000,00                        | 6.433.743,21   | 3.043.000                   | 634.000   | -   | 3.677.000           | <b>04 Sansabri</b>  |
| <i>(04 Sociale hulp)</i>   |                                |                                   |                                     |  |                             |   |   |                     | <i>(04 Aide sociale)</i>  |
| Activiteit : 1   |                                |                                   |                                     |  |                             |   |   |                     | Activité : 1  |
| <i>Toelagen aan privé-verenigingen die<br/>een nachtwiel en een dinnengele<br/>opvang aanbieden.</i>   | 03 4 1 33.01<br>(03 4 1 33.05) | -                                 | -                                   | -  | 606.000                     | 264.000   | -   | 870.000             | Subventions à des associations<br>privées qui offrent un asile de nuit<br>et un accueil d'urgence   |

| a) niet-gesplijste kredieten<br>b) ordonnancierskredieten<br>c) vastleggingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren | D P A A B<br>A P A B.A.        | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé |                              | Initieel<br>2003<br>Initial | Transf. &<br>beraadsl.<br>Transf. &<br>délibérations | Eerste<br>aanpassing<br>Premier<br>ajustement | Aangepast<br>Ajusté | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnancement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures |
|---|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|------------------------------|-----------------------------|--|---|---------------------|---|
|   |                                |                                  | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé | Vastleggingen<br>Engagements |                             |  |   |                     |   |
| <i>Toelagen aan privé-verenigingen die ten nachtijsfel en een dringende opvang aanbieden.</i>                           | 03 4 1 33.05                   | 525.029,13                       | 711.000,00                       | 695.155,40                   | -                           | -  | -   | -                   | <i>Subventions à des associations privées qui offrent un asile de nuit et un accueil d'urgence.</i>                         |
| Activiteit : 2  |                                |                                  |                                  |                              |                             |  |   |                     | Activité : 2  |
| Toelagen voor onthaalhuizen.  | 03 4 2 33.01<br>(03 4 2 33.03) | -                                | -                                | -                            | 1.078.000                   | 550.000  | -   | 1.628.000           | Subsides aux maisons d'accueil.   |
| Toelagen voor onthaalhuizen.  | 03 4 2 33.03                   | 1.285.444,03                     | 1.556.000,00                     | 1.459.537,75                 | -                           | -  | -   | -                   | Subsides aux maisons d'accueil.   |
| Activiteit : 3  |                                |                                  |                                  |                              |                             |  |   |                     | Activité : 3  |
| Straatwerk.   | 03 4 3 33.01                   | -                                | -                                | -                            | 186.000                     | -  | -   | 186.000             | Travailleurs de rue.  |
| Toelagen voor de diensten voor sociale integratie.  | 03 4 3 33.04                   | 328.886,20                       | 409.000,00                       | 359.605,00                   | -                           | -  | -   | -                   | Subsides aux services de réinsertion sociale.   |
| Activiteit : 4  |                                |                                  |                                  |                              |                             |  |   |                     | Activité : 4  |
| Begeleid wonen (privé-sector).  | 03 4 4 33.01                   | -                                | -                                | -                            | 334.000                     | 138.000  | -   | 472.000             | Logement accompagné (secteur privé).  |
| Begeleid wonen (openbare sector).   | 03 4 4 43.01                   | -                                | -                                | -                            | 248.000                     | -  | -   | 248.000             | Logement accompagné (secteur public).   |
|   |                                | 2.139.359,36                     | 2.676.000,00                     | 2.514.298,15                 | 2.452.000                   | 952.000  | -   | 3.404.000           |   |
| <i>05 Beleid ten voordele van de gehandicapte personen</i>  |                                |                                  |                                  |                              |                             |  |   |                     | <i>05 Politique en faveur des personnes handicapées</i>   |
| <i>(05 Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden)</i>   |                                |                                  |                                  |                              |                             |  |   |                     | <i>(05 Politique en faveur des familles et des personnes âgées)</i>   |
| Activiteit : 1  |                                |                                  |                                  |                              |                             |  |   |                     | Activité : 1  |
| Toelagen aan de erkende instellingen (privé-sector)   | 03 5 1 33.01<br>(03 3 1 33.02) | -                                | -                                | -                            | 3.338.000                   | 515.000  | -   | 3.853.000           | Subsides aux institutions agréées (secteur privé).  |

| a) niet-gesplitste kredieten<br>b) ordonnancingskredieten<br>c) vastleggingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren | D P A B.<br>A P A B.A.         | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé |                              | Initieel<br>2003<br>Initial | Transf. &<br>beraadsl.<br>Transf. &<br>délibérations | Eerste<br>aanpassing<br>Premier<br>ajustement | Aangepast<br>Ajusté | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures    |
|---|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|------------------------------|-----------------------------|--|---|---------------------|---|
|   |                                |                                  | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé | Vastleggingen<br>Engagements |                             |  |   |                     |   |
|   |                                | EUR                              | EUR                              | EUR                          | EUR                         | EUR  | EUR   | EUR                 |   |
| <i>Toelagen voor de diensten voor<br/>gezins- en bejaardenhulp (privé-<br/>sector).</i>                                 | 03 5 1 33.05                   | 1.484.882,21<br>108.737,95       | 1.494.000,00                     | 1.431.795,03                 | -                           | -  | -   | -                   | <i>Subsides aux services d'aide aux<br/>familles et aux personnes âgées<br/>(secteur privé).</i>                            |
| <i>Toelagen aan de erkende<br/>instellingen (openbare sector).</i>  | 03 5 1 43.01<br>(03 3 1 43.40) | -                                | -                                | -                            | 1.207.000                   | -  | -   | 1.207.000           | <i>Subsides aux institutions agréées<br/>(secteur public).</i>  |
| <i>Toelagen voor de diensten voor<br/>gezins- en bejaardenhulp<br/>(openbare sector).</i>                               | 03 5 1 43.41                   | 3.357.891,01                     | 3.676.000,00                     | 3.378.453,58                 | -                           | -  | -   | -                   | <i>Subsides aux services d'aide aux<br/>familles et aux personnes âgées<br/>(secteur public).</i>                           |
| Activiteit : 2  |                                |                                  |                                  |                              |                             |  |   |                     | Activité : 2  |
| <i>Toelagen aan de diensten voor<br/>hulpverlening bij activiteiten in het<br/>dagelijks leven.</i>                     | 03 5 2 33.01                   | -                                | -                                | -                            | 1.448.000                   | 221.000  | -   | 1.669.000           | <i>Subsides aux services d'aide<br/>aux actes de la vie journalière.</i>  |
| <i>Toelagen voor de prematrimoniale,<br/>matrimoniale en familiale<br/>consultatiecentra (privé-sector).</i>            | 03 5 2 33.06                   | 23.730,91                        | 28.000,00                        | 25.078,93                    | -                           | -  | -   | -                   | <i>Subvention aux centres de<br/>consultation pré-matrimoniales,<br/>matrimoniales et familiales (secteur<br/>privé).</i>   |
| <i>Toelagen voor de prematrimoniale,<br/>matrimoniale en familiale<br/>consultatiecentra (openbare<br/>sector).</i>     | 03 5 2 43.42                   | 57.015,51<br>6.610,43            | 58.000,00                        | 44.600,00                    | -                           | -  | -   | -                   | <i>Subventions aux centres de<br/>consultation pré-matrimoniales,<br/>matrimoniales et familiales (secteur<br/>public).</i> |
| Activiteit : 3  |                                |                                  |                                  |                              |                             |  |   |                     | Activité : 3  |
| <i>Begeleid wonen (privé-sector).</i>   | 03 5 3 33.01                   | -                                | -                                | -                            | 85.000                      | 15.000   | -   | 100.000             | <i>Logement accompagné (secteur<br/>privé).</i>   |
| <i>Toelagen voor de centra voor<br/>maatschappelijk welzijn (privé-<br/>sector).</i>                                    | 03 5 3 33.07                   | 2.707.123,51                     | 3.111.000,00                     | 2.718.250,79                 | -                           | -  | -   | -                   | <i>Subventions aux centres de service<br/>social (secteur privé).</i>   |
| <i>Begeleid wonen (openbare sector).</i>  | 03 5 3 43.01                   | -                                | -                                | -                            | -                           | 50.000   | -   | 50.000              | <i>Logement accompagné (secteur<br/>public).</i>  |

| a) niet-gesplitste kredieten<br>b) ordonnancingskredieten<br>c) vastleggingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren                                  | D P A A.B.<br>A P A B.A.       | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé |   | Initieel<br>2003<br>Initial | Transf. &<br>beraadsl.<br>Transf. &<br>délibérations | Eerste<br>aanpassing<br>Premier<br>ajustement | Aangepast<br>Ajusté | a) crébits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures  |
|--|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|---|-----------------------------|--|---|---------------------|---|
|  |                                |                                  | Vastleggingen<br>Engagements     | Ordonnanceringen<br>Ordonnements<br>d.d. 26.09.03 |                             |  |   |                     |   |
| Activiteit : 4   |                                |                                  |                                  |   |                             |  |   |                     |   |
| Werkingskosten van de dienst met<br>afzonderlijk beheer. Inrichting voor<br>gehandicapte personen van de<br>Gemeenschappelijke<br>Gemeenschapscommissie. | 03 5 4 12.01<br>(03 3 1 12.01) | a)                               | -                                | -   | -                           | -  | -   | -                   | Activité : 4<br>Frais de fonctionnement du service<br>à gestion séparée Etablissement<br>pour personnes handicapées de la<br>Commission communautaire<br>commune. |
| Tentamenem van de uitgaven<br>voor sociale ziekten.  | 03 5 4 12.03                   | a)                               | 49.578,70                        | 50.000,00   | 49.991,95                   | -  | -   | -                   | Prise en charge des dépenses de<br>maladies sociales.   |
| Activiteit 5 :   |                                |                                  |                                  |   |                             |  |   |                     | Activité 5 :  |
| Toelagen voor de sociale<br>coördinatie binnen de O.C.M.W.'s.  | 03 5 5 43.02                   | a)                               | 34.036,08                        | 124.000,00  | 24.800,00                   | -  | -   | -                   | Subventions pour la coordination<br>sociale au sein des C.P.A.S.  |
| Tussenkost in de aankoop van een<br>minibus.   | 03 5 5 52.02<br>(03 3 1 52.02) | a)                               | -                                | -   | -                           | -  | -   | -                   | Intervention dans l'achat d'un<br>minibus.  |
| Activiteit 6 :   |                                |                                  |                                  |   |                             |  |   |                     | Activité 6 :  |
| Toelagen voor de diensten voor<br>schuldbemiddeling<br>( privé-sector ).   | 03 5 6 33.01                   | a)                               | -                                | -   | -                           | -  | -   | -                   | Subventions pour les services de<br>médiation de dettes<br>( secteur privé )  |
| Toelagen voor de diensten voor<br>schuldbemiddeling<br>( openbare sector ).  | 03 5 6 43.01                   | a)                               | 495.787,05                       | 506.000,00  | 184.430,00                  | -  | -   | -                   | Subventions pour les services de<br>médiation de dettes<br>( secteur public )   |
|  |                                | a)                               | 8.210.044,98                     | 9.047.000,00                                      | 7.857.400,28                | 801.000  | -   | 6.879.000           |   |
|  |                                | d)                               | 115.348,38                       | -   | -                           | -  | -   | -                   |   |
| 06 Openbare centra voor<br>maatschappelijk welzijn<br>(06 Bijzonder Fonds voor<br>Maatschappelijk Welzijn)   |                                |                                  |                                  |   |                             |  |   |                     | 06 Centres publics d'aide<br>sociale<br>(06 Bijzonder Fonds voor<br>Maatschappelijk Welzijn )   |

| a) niet-gesplitste kredieten<br>b) ordonnancierskredieten<br>c) vastleggingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren                            | D. P. A. A.<br>A. P. A. B.A.   | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé    |  | Initieel<br>2003<br>Initial | Transf. &<br>beraadsl.<br>Transf. &<br>délibérations | Eerste<br>aanpassing<br>Premier<br>ajustement | Aangepast<br>Ajusté  | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures                                 |
|--|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|--|-----------------------------|--|---|----------------------|--|
|  |                                |                                  | Vastleggingen<br>Engagements<br>EUR | Ordonnanceringen<br>Ordonnements<br>d.d. 26.09.03<br>EUR |                             |  |   |                      |  |
| Activiteit : 1<br>Bijzonder Fonds voor<br>Maatschappelijk Welzijn.<br>( <i>Uitbetaling aan de openbare<br/>centra voor maatschappelijk werk.</i> ) | 03 6 1 43.01                   | 10.877.567,87                    | 12.169.560,00                       | 12.169.560,00  | 13.519.000                  | -  | 774.000                                       | 14.293.000           | Activiteit : 1<br>Bijzonder Fonds voor<br>Maatschappelijk Welzijn.<br>( <i>Paiement aux centres publics<br/>d'aide sociale.</i> )                        |
| Activiteit : 2<br>Toelagen voor de sociale<br>coördinatie binnen de O.C.M.W.'s.  | 03 6 2 43.01<br>(03 5 5 43.02) | -                                | -                                   | -  | 505.000                     | -  | 13.000  | 505.000<br>13.000    | Activiteit : 2<br>Subventions pour la coordination<br>sociale au sein des C.P.A.S.   |
| Activiteit : 3<br>Tenlasteneming van de uitgaven<br>voor het bijzonder<br>onderstandsfonds.  | 03 6 3 12.01<br>(03 2 1 12.02) | -                                | -                                   | -  | 50.000                      | -  | -   | 50.000               | Activiteit : 3<br>Prise en charge des dépenses<br>résultant du fonds spécial<br>d'assistance.  |
| Activiteit : 4<br>Toelagen voor de diensten voor<br>schuldbemiddeling<br>(openbare sector).  | 03 6 4 43.01<br>(03 5 6 43.01) | -                                | -                                   | -  | -                           | -  | -   | -                    | Activiteit : 4<br>Subventions pour les services de<br>médiation de dettes<br>(secteur public)  |
| <b>07 Investerings</b>   |                                | 10.877.567,87                    | 12.169.560,00                       | 12.169.560,00  | 14.074.000                  | -  | 774.000<br>13.000                             | 14.848.000<br>13.000 | <b>07 Investissements</b>  |
| Activiteit : 1<br>Bouw van nachthasielen,<br>ontheelhuizen, nushuizen en<br>medisch-pedagogische instellingen<br>(privé-sector).                   | 03 7 1 51.01                   | 1.128.188,22<br>335.102,47       | -<br>605.662,43                     | 877.645,29<br>-  | 643.000<br>3.072.000        | -<br>-   | 125.000<br>-                                  | 768.000<br>3.072.000 | Activiteit : 1<br>Construction d'asiles de nuit, de<br>maisons d'accueil, de maisons de<br>repos et d'instituts médico-<br>pédagogiques (secteur privé). |



| a) niet-gesplijste kredieten<br>b) ordonnanceringkredieten<br>c) vastleggingkredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren                    | D P A A B<br>A P A B A. | Verwezenlijkt 2001<br>Réalisé          |   | Verwezenlijkt 2002<br>Réalisé                           |   | Initieel<br>2003<br>Initial                 | Transf. &<br>beraadsl.<br>Transf. &<br>délibérations | Eerste<br>aanpassing<br>Premier<br>ajustement | Aangepast<br>Ajusté                               | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnancement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures   |
|--|-------------------------|--|---|---|---|---|--|---|---|---|
|  |                         | Ordonnancements<br>Ordonnements<br>EUR | Vastleggingen<br>Engagements<br>EUR                           | Ordonnancements<br>Ordonnements<br>d.j. 26.09.03<br>EUR | EUR   |   |  |   |   |   |
| Bouw van flats voor bejaarden,<br>nachtsielen, onthaalhuizen,<br>rusthuizen en medisch-<br>pedagogische instellingen (openbare<br>sector). | 03 7 1 61.01            | b)<br>c)                               | 598.638,07<br>2.578.712,39                                    | 4.483.720,03  | 1.479.163,19                                      | 3.068.000<br>5.037.000                      | -<br>-   | -<br>-  | 3.068.000<br>5.037.000                            | Construction de flats pour<br>personnes âgées, d'asiles de nuit, de<br>maisons d'accueil, de maisons de<br>repos et d'instituts médico-<br>pédagogiques (secteur public). |
|  |                         | b)<br>c)                               | 1.726.826,29<br>2.913.814,86                                  | 5.089.382,46  | 2.356.808,48                                      | 3.711.000<br>8.109.000                      | -<br>-   | 125.000<br>-                                  | 3.836.000<br>8.109.000                            |   |
| Totaal Afdeling 03   |                         | a)<br>b)<br>c)<br>d)                   | 28.500.771,91<br>1.788.865,16<br>2.956.774,14<br>200.059,29   | 32.075.949,95<br>-<br>5.126.382,46<br>63.578,71         | 30.279.640,28<br>2.385.743,96<br>-<br>49.578,71   | 34.975.000<br>3.724.000<br>8.122.000<br>-   | -<br>-<br>-<br>-                                     | 675.000<br>125.000<br>-<br>99.000             | 35.650.000<br>3.849.000<br>8.122.000<br>99.000    | Total Division 03   |
| ALGEMEEN TOTAAL DER<br>UITGAVEN  |                         | a)<br>b)<br>c)<br>d)                   | 37.181.638,65<br>15.231.270,27<br>18.700.523,94<br>278.716,40 | 44.713.093,88<br>-<br>15.990.833,57<br>142.904,63       | 39.009.936,93<br>16.419.793,84<br>-<br>128.904,63 | 45.544.000<br>15.208.000<br>31.631.000<br>- | -<br>-<br>-<br>-                                     | 605.000<br>2.617.000<br>25.000<br>169.000     | 46.149.000<br>17.825.000<br>31.656.000<br>169.000 | TOTAL GENERAL DES<br>DEPENSES   |

**GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

N. 2004 — 107

[S - C - 2003/31646]

**18 DECEMBER 2003. — Ordonnantie houdende de algemene uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2004 (1)**

De Verenigde Vergadering heeft aangenomen en Wij, Verenigd College, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

**Art. 2.** Voor de uitgaven van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2004 worden kredieten geopend ten bedrage van :

**COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

F. 2004 — 107

[S - C - 2003/31646]

**18 DECEMBRE 2003. — Ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2004 (1)**

L'Assemblée réunie a adopté et Nous, Collège réuni, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

**Art. 2.** Il est ouvert pour les dépenses du budget de la Commission communautaire commune afférentes à l'année budgétaire 2004 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

| <i>In euro</i>            | Ordonnancerings-<br>kredieten<br>—<br>Crédits<br>d'ordonnement | Vastleggings-<br>kredieten<br>—<br>Crédits<br>d'engagement | <i>En euros</i>            |
|---------------------------|--|--|----------------------------|
| Niet-gesplitste kredieten | 49.459.000   | 49.459.000   | Crédits non dissociés      |
| Gesplitste kredieten      | 16.546.000   | 25.115.000   | Crédits dissociés          |
| Kredieten vorige jaren    | 0  | 0  | Crédits années antérieures |
| <b>Totaal</b>             | <b>66.005.000</b>  | <b>74.574.000</b>  | <b>Total</b>               |

Deze kredieten worden opgesomd in de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

**Art. 3.** In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 250.000 euro verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen, om onafhankelijk van de kleine uitgaven de schuldvorderingen te betalen die 5.000 euro niet te boven gaan.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experts belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 5.000 euro bedragen.

De betaling van de erelonen van experts uit het buitenland en van de kosten voortvloeiend uit regelingen met vreemde landen mag eveneens per geldvoorschotten gebeuren, wat ook het bedrag ervan weze.

**Art. 4.** Ten belope van de kredieten uitgetrokken op de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, worden de reglementaire voorschotten op de betoelaging van de instellingen behorende tot de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betaald als volgt :

- een eerste tranche van 75 % van het voorziene voorschot wordt uitgekeerd zonder voorafgaand visum van het Rekenhof;

- een tweede tranche van 25 % wordt uitgekeerd na visum van het Rekenhof op de totale voorziene uitgaven.

Ces crédits sont énumérés au tableau annexé à la présente ordonnance.

**Art. 3.** Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant de 250.000 euros peuvent être consenties aux comptables extraordinaires, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 5.000 euros.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieurs à 5.000 euros.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers, peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

**Art. 4.** A concurrence des crédits inscrits au budget de la Commission communautaire commune, les avances réglementaires sur les subsides aux établissements relevant de la compétence de la Commission communautaire commune sont liquidées comme suit :

- une première tranche de 75 % de l'avance prévue est octroyée sans visa préalable de la Cour des Comptes;

- une deuxième tranche de 25 % est octroyée après visa de la Cour des Comptes pour l'ensemble des dépenses prévues.

**Art. 5.** Ten belope van de kredieten uitgetrokken op de basisallocatie 01.0.1.11.03 van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie worden de reglementaire betalingen betaald zonder voorafgaand visum van het Rekenhof.

**Art. 6.** In afwijking van artikel 40, § 1 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, gebeurt de betaling van de geboortetoeelagen en van de vergoedingen voor begrafeniskosten overeenkomstig de regelen bepaald in artikel 41 van diezelfde wetten.

**Art. 7.** Overeenkomstig de bepalingen van artikel 68, § 1 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, worden de kosten voortspruitend uit tekorten van rekenplichtigen ten laste genomen van basisallocatie 01.0.1.43.41.

**Art. 8.** Machtiging wordt verleend proviesies toe te staan aan advocaten, experts en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van de Commissie optreden.

**Art. 9.** In afwijking van artikel 5 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit gecoördineerd op 17 juli 1991, mogen ten laste van de bij de onderhavige ordonnantie geopende kredieten schuldvorderingen van vorige jaren worden aangezuiverd op de basisallocatie 01.0.1.12.01 met betrekking tot :

- erelonen van advocaten en geneesheren;
- gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken;
- presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Administratie behorende personen;
- bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de provisionele voorschotten);
- allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Commissie van haar verantwoordelijkheid voor wat betreft van door haar organen en door haar beambten gepleegde handelingen.

**Art. 10.** Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend

- aan het Secretariaat van het Raadgevend Comité voor bio-ethiek.  
basisallocatie  
02.1.1.41.04
- voor bijdragen verbonden aan de coöperatieakkoorden of de protocolakkoorden tussen gefedereerde entiteiten of met de federale overheid.  
basisallocatie  
02.1.1.43.01
- voor activiteiten verbonden met het gezondheidsbeleid.  
basisallocaties  
02.1.2.33.01  
02.1.2.43.01
- aan het Platform voor palliatieve zorgen.  
basisallocatie  
02.1.2.43.02
- aan de v.z.w. Syndicale Premies.  
basisallocaties  
02.1.3.33.01  
03.1.3.3 3.01

**Art. 5.** A concurrence des crédits inscrits à l'allocation de base 01.0.1.11.03 du budget de la Commission communautaire commune, les paiements réglementaires sont liquidés sans visa préalable de la Cour des Comptes.

**Art. 6.** Par dérogation à l'article 40, § 1er des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires, s'effectue conformément aux règles prévues à l'article 41 de la même loi.

**Art. 7.** Conformément aux dispositions à l'article 68, § 1<sup>er</sup> des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, les frais résultant des déficits des comptables sont pris à charge de l'allocation de base 01.0.1.43.41.

**Art. 8.** Des provisions peuvent être allouées aux avocats, aux experts et aux huissiers de justice agissant pour le compte de la Commission.

**Art. 9.** Par dérogation à l'articles 5 des lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées le 17 juillet 1991, des créances d'années antérieures peuvent être apurées à charge des crédits ouverts par la présente ordonnance à l'allocation de base 01.0.1.12.01 et relatives aux :

- honoraires d'avocats et médecins;
- frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales;
- jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'Administration;
- rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les avances provisionnelles);
- indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de la Commission à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.

**Art. 10.** Dans les limites des allocations de base concernées, les subventions suivantes peuvent être octroyées

- au Secrétariat du Comité Consultatif de bioéthique.  
allocation de base  
02.1.1.41.04
- pour contributions liées à des accords de coopération ou des protocoles d'accord entre entités fédérées ou avec l'état fédéral.  
allocation de base  
02.1.1.43.01
- pour activités liées à la politique de santé.  
allocations de base  
02.1.2.33.01  
02.1.2.43.01
- à la plate-forme pour les soins palliatifs.  
allocation de base  
02.1.2.43.02
- à l'a.s.b.l. Les primes syndicales.  
allocations de base  
02.1.3.33.01  
03.1.3.33.01

- aan de v.z.w. Intersectorieel Fonds voor Gezondheidsinstellingen.

basisallocaties

02.1.3.33.08

03.1.2.33.08

- aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse ziekenhuizen.

basisallocaties

02.1.4.33.07

02.1.4.43.42

- voor activiteiten inzake preventie.

basisallocatie

02.2.2.33.02

- aan de diensten voor thuiszorg.

basisallocaties

02.3.1.33.03

02.3.1.43.03

- aan de v.z.w. Les amis du Rivage.

basisallocatie

02.4.1.33.01

- voor activiteiten inzake geestelijke gezondheidszorg.

basisallocatie

02.4.1.33.02

- aan de diensten voor geestelijke gezondheid.

basisallocaties

02.4.1.33.04

02.4.1.43.40

- voor projecten van slachtoffer- en dadersbegeleiding.

basisallocaties

02.4.1.33.06

02.4.1.43.41

- aan instellingen en verenigingen die werkzaam zijn in het domein van de geestelijke gezondheidszorg.

basisallocatie

02.4.1.52.01

- aan de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies voor de uitvoering van het investeringsprogramma.

basisallocaties

02.5.1.51.01

02.5.1.63.01

- voor het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie.

basisallocaties

03.1.1.33.01

03.1.1.74.03

- voor de diensten voor schuldbemiddeling.

basisallocaties

03.1.1.33.02

03.6.4.43.01

- aan de organisaties waar de armen het woord voeren.

basisallocatie

03.1.3.33.02

- à l'a.s.b.l. Fonds social intersectoriel pour institutions sociales et de santé.

allocations de base

02.1.3.33.08

03.1.2.33.08

- aux structures de coordination hospitalière bruxelloise.

allocations de base

02.1.4.33.07

02.1.4.43.42

- pour des activités de prévention.

allocation de base

02.2.2.33.02

- aux services de soins à domicile.

allocations de base

02.3.1.33.03

02.3.1.43.03

- à l'a.s.b.l. Les amis du Rivage.

allocation de base

02.4.1.33.01

- pour des activités de santé mentale.

allocation de base

02.4.1.33.02

- aux services de santé mentale

allocations de base :

02.4.1.33.04

02.4.1.43.40

- pour les projets d'accompagnement de victimes et d'auteurs.

allocations de base

02.4.133.06

02.4.1.43.41

- à des établissements et organismes actifs dans le domaine de santé mentale.

allocation de base

02.4.1.52.01

- aux établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables pour la réalisation du programme d'investissement.

allocations de base

02.5.1.51.01

02.5.1.63.01

- pour le Centre de Documentation et de Coordination Sociales.

allocations de base

03.1.1.33.01

03.1.1.74.03

- pour les services de médiation de dettes.

allocations de base

03.1.1.33.02

03.6.4.43.01

- aux organisations où les pauvres prennent la parole.

allocation de base

03.1.3.33.02

|  |   |
|--|---|
| - aan de instellingen voor sociale initiatieven.   | - aux organismes pour initiatives sociales.   |
| basisallocaties  | allocations de base   |
| 03.1.4.33.06   | 03.1.4.33.06  |
| 03.1.4.43.44   | 03.1.4.43.44  |
| - voor vormingen.  | - pour formations.  |
| basisallocaties  | allocations de base   |
| 01.0.1.41.06   | 01.0.1.41.06  |
| 03.1.5.33.09   | 03.1.5.33.09  |
| 03.1.5.41.05   | 03.1.5.41.05  |
| - aan de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur voor de vorming aan de personeelsleden van de OCMW's.               | - à l' Ecole Régionale d'Administration Publique pour la formation aux agents des CPAS.                           |
| basisallocatie   | allocation de base  |
| 03.1.5.41.04   | 03.1.5.41.04  |
| - aan verenigingen en instellingen die zich bezig houden met verspreiding van informatie inzake bijstand aan personen. | - aux associations et organismes qui s'occupent de la diffusion de l'information en matière d'aide aux personnes. |
| basisallocatie   | allocation de base  |
| 03.2.1.33.01   | 03.2.1.33.01  |
| - aan de diensten voor gezins- en bejaardenhulp.   | - aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées.  |
| basisallocaties  | allocations de base   |
| 03.2.2.33.01   | 03.2.2.33.01  |
| 03.2.2.43.41   | 03.2.2.43.41  |
| - aan de dagverzorgingscentra.   | - aux centres de soins de jour.   |
| basisallocaties  | allocations de base   |
| 03.2.3.33.01   | 03.2.3.33.01  |
| 03.2.3.43.01   | 03.2.2.43.01  |
| - aan de centra voor maatschappelijk welzijn.  | - aux centres de service social.  |
| basisallocatie   | allocation de base  |
| 03.3.1.33.01   | 03.3.1.33.01  |
| - aan de diensten voor justitieel welzijnswerk.  | - aux services d'aide sociale aux justiciables.   |
| basisallocatie   | allocation de base  |
| 03.3.2.33.01   | 03.3.2.33.01  |
| - aan de prematrimoniale, matrimoniale en familiale consultatiecentra.   | - aux centres de consultation prématrimoniale, matrimoniale et familiale.   |
| basisallocaties  | allocations de base   |
| 03.3.3.33.01   | 03.3.3.33.01  |
| 03.3.3.43.01   | 03.3.3.43.01  |
| - aan de privé-verenigingen die een nachtasiel aanbieden en aan de centra voor dringende opvang.                       | - aux associations privées qui offrent un asile de nuit et aux centres d'accueil d'urgence.                       |
| basisallocatie   | allocation de base  |
| 03.4.1.33.05   | 03.4.1.33.05  |
| - aan de onthaalhuizen.  | - aux maisons d'accueil.  |
| basisallocatie   | allocation de base  |
| 03.4.2.33.01   | 03.4.2.33.01  |
| - aan straathoekwerk.  | - au travail de rue.  |
| basisallocatie   | allocation de base  |
| 03.4.3.33.01   | 03.4.3.33.01  |
| - aan de diensten voor begeleid wonen  | - aux services de logement accompagné.  |
| basisallocaties  | allocations de base   |
| 03.4.4.33.01   | 03.4.4.33.01  |
| 03.4.4.43.01   | 03.4.4.43.01  |
| 03.4.5.33.01   | 03.4.5.33.01  |
| 03.5.3.33.01   | 03.5.3.33.01  |
| 03.5.3.43.01   | 03.5.3.43.01  |

- aan de erkende inrichtingen in het kader van het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967 tot instelling van een Fonds voor medische, sociale en pedagogische instellingen voor gehandicapten, gewijzigd door de ordonnantie van 16 mei 1991.

basisallocaties

03.5.1.33.01

03.5.1.43.01

- aan de diensten voor hulpverlening bij activiteiten in het dagelijks leven.

basisallocatie

03.5.2.33.01

- voor de tussenkomst in de aankoop van een minibus.

basisallocatie

03.5.5.52.02

- voor de uitbetaling van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn aan de openbare centra voor maatschappelijk werk.

basisallocatie

03.6.1.43.01

- voor de sociale coördinatie binnen de O.C.M.W.'s.

basisallocatie

03.6.2.43.01

- aan flats voor bejaarden, nachtsielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen voor de uitvoering van het investeringsprogramma.

basisallocaties

03.7.1.51.01

03.7.1.61.01.

**Art. 11.** De provisionele kredieten die voorkomen in de basisallocaties 02.1.3.01.02 en 03.1.2.01.03 worden verdeeld tussen de verschillende basisallocaties van de uitgavenbegroting door middel van een in Verenigd College overlegd besluit na advies van de Inspectie van Financiën.

**Art. 12.** De kredieten die voorkomen in de basisallocaties 02.1.3.01.03 en 03.1.2.01.04 worden verdeeld tussen de verschillende basisallocaties van de uitgavenbegroting door middel van een in Verenigd College overlegd besluit na advies van de Inspectie van Financiën.

**Art. 13.** Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 2004.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 18 december 2003.

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werkgelegenheid; Economie Energie en Huisvesting,

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

- aux institutions reconnues dans le cadre de l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967 créant un Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés, modifié par l'ordonnance du 16 mai 1991.

allocations de base

03.5.1.33.01

03.5.1.43.01

- aux services d'aide aux actes de la vie journalière.

allocation de base

03.5.2.33.01

- pour l'intervention dans l'achat d'un minibus.

allocation de base

03.5.5.52.02

- pour le paiement du Fonds spécial de l'aide sociale aux centres publics d'aide sociale.

allocation de base

03.6.1.43.01

- pour la coordination sociale au sein des C.P.A.S.

allocation de base

03.6.2.43.01

- aux flats pour personnes âgées, asiles de nuit, maisons d'accueil, maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques pour la réalisation du programme d'investissement.

allocations de base

03.7.1.51.01

03.7.1.61.01.

**Art. 11.** Les crédits provisionnels figurant aux allocations de base 02.1.3.01.02 et 03.1.2.01.03 sont repartis entre différents allocations de base du budget des dépenses par la voie d'un arrêté délibéré en Collège réuni, après avis de l'Inspection des Finances.

**Art. 12.** Les crédits figurant aux allocations de base 02.1.3.01.03 et 03.1.2.01.04 sont repartis entre différents allocations de base du budget des dépenses par la voie d'un arrêté délibéré en Collège réuni, après avis de l'Inspection des Finances.

**Art. 13.** La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2004.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 18 décembre 2003.

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, G. VANHENGEL

**Bijlage I bij het ontwerp van ordonnantie houdende  
de uitgavenbegroting van  
de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie  
voor het begrotingsjaar 2004**

---

**Annexe I au projet d'ordonnance contenant  
le budget des dépenses  
de la Commission communautaire commune  
pour l'année 2004**

## Voorafgaande opmerkingen

## a) Legende

A : Afdeling  
 P : Programma  
 A : Activiteit  
 BA : Basisallocatie

- a) niet-gesplitste kredieten  
 b) ordonnanceringskredieten  
 c) vastleggingskredieten  
 d) kredieten voor vorige jaren

## b) De volgende nieuwe basisallocaties werden in de uitgavenbegroting ingevoerd :

| Afdeling | Programma | Activiteit | Basis-allocatie |
|----------|-----------|------------|-----------------|
| 03       | 4         | 5          | 33.01           |

## c) De volgende basisallocaties werden uit de uitgavenbegroting verwijderd :

| Afdeling | Programma | Activiteit | Basis-allocatie |
|----------|-----------|------------|-----------------|
| 00       | 0         | 1          | 11.05           |
| 00       | 0         | 1          | 11.08           |
| 00       | 0         | 1          | 11.09           |
| 00       | 0         | 1          | 11.10           |
| 00       | 0         | 1          | 11.11           |
| 00       | 0         | 1          | 12.11           |
| 00       | 0         | 1          | 12.14           |
| 00       | 0         | 1          | 12.15           |
| 00       | 0         | 1          | 12.16           |
| 00       | 0         | 1          | 12.17           |

## d) De tekst van volgende basisallocatie werd gewijzigd:

| Afdeling | Programma | Activiteit | Basis-allocatie |
|----------|-----------|------------|-----------------|
| 02       | 4         | 1          | 33.04           |
| 03       | 3         | 2          | 33.01           |

## Remarques préliminaires

## a) Légende

D : Division  
 P : Programme  
 A : Activité  
 AB : Allocation de base

- a) crédits non dissociés  
 b) crédits d'ordonnement  
 c) crédits d'engagement  
 d) crédits pour années antérieures

## b) Les allocations de base nouvelles ont été insérées dans le budget des dépenses comme suit :

| Division | Programme | Activité | Allocation de base |
|----------|-----------|----------|--------------------|
| 03       | 4         | 5        | 33.01              |

## c) Les allocations de base suivantes ont été supprimées dans le budget des dépenses :

| Division | Programme | Activité | Allocation de base |
|----------|-----------|----------|--------------------|
| 00       | 0         | 1        | 11.05              |
| 00       | 0         | 1        | 11.08              |
| 00       | 0         | 1        | 11.09              |
| 00       | 0         | 1        | 11.10              |
| 00       | 0         | 1        | 11.11              |
| 00       | 0         | 1        | 12.11              |
| 00       | 0         | 1        | 12.14              |
| 00       | 0         | 1        | 12.15              |
| 00       | 0         | 1        | 12.16              |
| 00       | 0         | 1        | 12.17              |

## d) Le libellé de l'allocation de base suivante a été modifié :

| Division | Programme | Activité | Allocation de base |
|----------|-----------|----------|--------------------|
| 02       | 4         | 1        | 33.04              |
| 03       | 3         | 2        | 33.01              |



| a) niet-gesplitste kredieten<br>b) ordonnancierskredieten<br>c) vastleggingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren | D P A A B<br>A P A B A | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé | Aangepast<br>2002<br>Ajusté | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé                         | Initieel<br>2003<br>Initial | Verwezenlijkt<br>2003<br>Réalisé<br>d.d. 30.09.2003 |                                  | Initieel<br>2004<br>Initial | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures                        |
|---|------------------------|----------------------------------|-----------------------------|--|-----------------------------|---|----------------------------------|-----------------------------|---|
|   |                        |                                  |                             |  |                             | Vastleggingen<br>Engagements                        | Ordonnanceringen<br>Ordonnements |                             |   |
|   |                        | Ordonnanceringen<br>Ordonnements |                             | Ordonnanceringen<br>Ordonnements<br>d.d. 26.09.03<br>EUR |                             |   | Vastleggingen<br>Engagements     |                             |   |
| <b>AFDELING 00</b>  |                        |                                  |                             |  |                             |   |                                  |                             |   |
| <b>Kabinetten en Raad</b>   |                        |                                  |                             |  |                             |   |                                  |                             |   |
| <i>00 Algemene uitgaven</i>   |                        |                                  |                             |  |                             |   |                                  |                             |   |
| Activiteit : 1  |                        |                                  |                             |  |                             |   |                                  |                             |   |
| Bezoldigingen van de leden van het kabinet van de Minister-Voorzitter.  | 00 0 1 11.20           | a)                               | 117.000                     | 113.992,87   | 119.000                     | 60.979,12   | 60.979,12                        | 121.000                     | DIVISION 00<br>Cabinets et Conseil<br><i>00 Dépenses générales</i><br>Activité : 1<br>Traitements des membres du cabinet du Ministre-Président. |
| Bezoldigingen van de leden van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de gezondheid (NL).             | 00 0 1 11.21           | a)                               | 222.000                     | 173.608,65   | 226.000                     | 72.759,07   | 68.165,79                        | 230.000                     | Traitements des membres du cabinet du Membre, compétent pour la politique de santé (NL).  |
| Bezoldigingen van de leden van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de gezondheid (FR).             | 00 0 1 11.22           | a)                               | 222.000                     | 175.305,26   | 226.000                     | 89.759,07   | 89.759,07                        | 230.000                     | Traitements des membres du cabinet du Membre, compétent pour la politique de santé (FR).  |
| Bezoldigingen van de leden van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de bijstand aan personen (NL).  | 00 0 1 11.23           | a)                               | 222.000                     | 186.002,93   | 226.000                     | 62.873,01   | 62.873,01                        | 230.000                     | Traitements des membres du cabinet du Membre, compétent pour la politique de l'aide aux personnes (NL).   |
| Bezoldigingen van de leden van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de bijstand aan personen (FR).  | 00 0 1 11.24           | a)                               | 222.000                     | 233.000,00   | 226.000                     | 90.954,80   | 90.954,80                        | 230.000                     | Traitements des membres du cabinet du Membre, compétent pour la politique de l'aide aux personnes (FR).   |
| Werkingskosten van het kabinet van de Minister-Voorzitter.  | 00 0 1 12.20           | a)                               | 11.000                      | 11.000,00  | 11.000                      | 11.000,00   | 11.000,00                        | 11.000                      | Frais de fonctionnement du cabinet du Ministre-Président.   |
| Werkingskosten van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de gezondheid (NL).                         | 00 0 1 12.21           | a)                               | 35.000                      | 35.000,00  | 35.000                      | 35.000,00   | 35.000,00                        | 35.000                      | Frais de fonctionnement du cabinet du Membre, compétent pour la politique de santé (NL).  |

| a) niet-gesplitste kredieten<br>b) ordonnancierskredieten<br>c) vastleggingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren | D P A A B<br>A P A B A | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé | Aangepast<br>2002<br>Ajusté | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé | Initieel<br>2003<br>Initial | Verwezenlijkt<br>2003<br>Réalisé<br>d.d. 30.09.2003 |                                  | Initieel<br>2004<br>Initial | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures |
|---|------------------------|----------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|-----------------------------|---|----------------------------------|-----------------------------|--|
|   |                        |                                  |                             |                                  |                             | Vastleggingen<br>Engagements                        | Ordonnanceringen<br>Ordonnements |                             |  |
| Werkingskosten van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de gezondheid (FR).                         | 00 0 1 12.22           | 37.184,03                        | 35.000                      | 20.180,00                        | 35.000                      | 35.000,00   | 35.000,00                        | 35.000                      | Frais de fonctionnement du cabinet du Membre, compétent pour la politique de santé (FR).                                 |
| Werkingskosten van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de bijstand aan personen (NL).              | 00 0 1 12.23           | 37.184,03                        | 35.000                      | 35.000,00                        | 35.000                      | 35.000,00   | 35.000,00                        | 35.000                      | Frais de fonctionnement du cabinet du Membre, compétent pour la politique de l'aide aux personnes (NL).                  |
| Werkingskosten van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de bijstand aan personen (FR).              | 00 0 1 12.24           | 37.184,03                        | 35.000                      | 35.000,00                        | 35.000                      | 35.000,00   | 35.000,00                        | 35.000                      | Frais de fonctionnement du cabinet du Membre, compétent pour la politique de l'aide aux personnes (FR).                  |
| Buitengewone bijdrage aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.   | 00 0 1 41.02           | -                                | 2.479.000                   | 0,00                             | -                           | -   | -                                | -                           | Contribution exceptionnelle à la Région de Bruxelles - Capitale.   |
| Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen van het kabinet Gosuin.                                   | 00 0 1 74.01           | -                                | -                           | -                                | -                           | -   | -                                | -                           | Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport du cabinet Gosuin.  |
| Totaal Afdeling 00  |                        | 978.228,74                       | 3.646.000                   | 1.018.089,71                     | 1.174.000                   | 528.325,68  | 523.732,40                       | 1.192.000                   | Total Division 00  |
| AFDELING 01   |                        | 978.228,74                       | 3.646.000                   | 1.018.089,71                     | 1.174.000                   | 528.325,68  | 523.732,40                       | 1.192.000                   | DIVISION 01  |
| Algemene uitgaven van de Administratie  |                        |                                  |                             |                                  |                             |   |                                  |                             | Dépenses générales de l'Administration   |
| 00 Bestaansmiddelen   |                        |                                  |                             |                                  |                             |   |                                  |                             | 00 Substancie  |
| Activiteit : 1  |                        |                                  |                             |                                  |                             |   |                                  |                             | Activité : 1   |
| Bezoldigingen van het in dienstactiviteit en in disponibiteit zijnde statutair en contractueel personeel.               | 01 0 1 11.03           | 3.472.413,40                     | 6.670.000                   | 3.670.000,00                     | 3.800.000                   | 3.120.900,33  | 3.120.900,33                     | 4.018.000                   | Rémunérations du personnel statutaire et contractuel en activité de service et en disponibilité.                         |

| a) niet-gesplijste kredieten<br>b) ordonanceringskredieten<br>c) vastleggingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren  | D P A A B<br>A P A B A | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé | Aangepast<br>2002<br>Ajusté | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé | Initieel<br>2003<br>Initial | Verwezenlijkt<br>2003<br>Réalisé<br>d.d. 30.09.2003 |                                 | Initieel<br>2004<br>Initial | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures  |
|---|------------------------|----------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|-----------------------------|---|---------------------------------|-----------------------------|---|
|   |                        |                                  |                             |                                  |                             | Vastleggingen<br>Engagements                        | Ordonnancements<br>Ordonnements |                             |   |
| Alleenhandige uitgaven voor<br>maatschappelijk dienstbetoon,<br>andere dan aankoop van<br>vermogensgoederen.  | 01 0 1 11.05           | 20.873,43                        | 25.000                      | 21.797,78                        | 25.000                      | 18.820,51   | 18.820,51                       | 25.000                      | Dépenses diverses de service social,<br>autres que les achats de biens<br>patrimoniaux.   |
| Werkzaamheden van de Adviesorganen.   | 01 0 1 11.06           | 11.368,74                        | 24.000                      | 11.680,39                        | 37.000                      | 2.152,24  | 2.152,24                        | 15.000                      | Fonctionnement des organes<br>consultatifs.   |
| Pensioenlasten voor het personeel<br>van de ex-provincie Brabant.   | 01 0 1 11.07           | 393.779,51                       | 397.000                     | 393.779,51                       | 397.000                     | 0,00  | 0,00                            | 397.000                     | Charges de pensions pour le<br>personnel de l'ex-province de<br>Brabant.  |
| Eerlonen van advocaten en<br>geneesheren.   | 01 0 1 12.01           | 494.561,56                       | 353.000                     | 336.223,08                       | 353.000                     | 180.203,75  | 174.629,64                      | 300.000                     | Honoraires des avocats et des<br>médecins.  |
| Gerechtskosten inzake burgerlijke,<br>administratieve en strafzaken.<br>Presentiegelden, reis- en<br>verblijfkosten van niet tot de<br>diensten behorende personen.<br>Bezoldiging van niet tot de<br>administratie behorende<br>deskundigen en prestaties van<br>derden. |                        |                                  |                             |                                  |                             |   |                                 |                             | Frais de justice en matière d'affaires<br>civiles, administratives et pénales.<br>Jetons de présence, frais de route et<br>de séjour des personnes étrangères<br>à l'administration et prestations de<br>tiers. |
| Verbruikskosten in verband met<br>het betrekken van lokalen en<br>uitgaven voor onderhoud.  |                        |                                  |                             |                                  |                             |   |                                 |                             | Dépenses de consommation en<br>rapport avec l'occupation des locaux<br>et dépenses pour l'entretien.  |
| Leveringen van goederen en<br>diensten: bureaunkosten, vervoer,<br>belastingen, vergoedingen,<br>publicaties van het departement,<br>beroepsopleiding, kleding en andere<br>administratieve uitgaven.   |                        |                                  |                             |                                  |                             |   |                                 |                             | Fournitures de biens et services:<br>frais de bureaux, transports, impôts,<br>rétributions, publications du<br>département, formation<br>professionnelle, habillement et<br>autres dépenses d'administration    |
| Uitgaven voor energieverbruik.  |                        |                                  |                             |                                  |                             |   |                                 |                             | Dépenses de consommation<br>énergétique.  |
| Huur van mechanografische<br>installaties, informatica-installaties.  |                        |                                  |                             |                                  |                             |   |                                 |                             | Location d'installations<br>mécanographiques et<br>informatiques.   |

| a) niet-gesplitste kredieten<br>b) ordonanceringkredieten<br>c) vastleggingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren  | D P A A B<br>A P A B.A | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé                        | Aangepast<br>2002<br>Ajusté | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé | Initieel<br>2003<br>Initial | Verwezenlijkt<br>2003<br>Réalisé<br>d.d. 30.09.2003 |                                 | Initieel<br>2004<br>Initial | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures   |
|--|------------------------|---|-----------------------------|----------------------------------|-----------------------------|---|---------------------------------|-----------------------------|--|
|  |                        |   |                             |                                  |                             | Vastleggingen<br>Engagements                        | Ordonnancements<br>Ordonnements |                             |  |
|  |                        | Ordonnancements<br>Ordonnements<br>d.d. 26.09.03<br>EUR |                             |                                  |                             |   |                                 |                             |  |
| Alleenhande vergoedingen aan het personeel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten voor dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).  |                        |   |                             |                                  |                             |   |                                 |                             | Indemnités généralement que/iconques au personnel pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements sociaux).                               |
| Huur van onroerende goederen van verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. Belastingen op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetalingen aan de Regie der Gebouwen. | 01 0 1 12.02           | a)  | 25.000                      | 24.216,18                        | 25.000                      | 18.122,04   | 16.903,81                       | 25.000                      | Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments. |
| Buitengewone uitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).   |                        |   |                             |                                  |                             |   |                                 |                             | Frais exceptionnels de services d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires).   |
| Vormingen.   | 01 0 1 41.06           | a)  | 25.000                      | 14.254,37                        | 25.000                      | 10.009,29   | 10.009,29                       | 25.000                      | Formations.  |
| Kosten voortspruitend uit tekorten van Rekenplichtigen.  | 01 0 1 43.41           | a)  | 2.000                       | 0,00                             | 2.000                       | 0,00  | 0,00                            | 2.000                       | Dépenses résultant des déficits des comptables de l'Etat.  |
| Verwerving van gebouwen.   | 01 01 71.30            | a)  | -                           | -                                | -                           | -   | -                               | -                           | Acquisition d'immeubles.   |
| Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen.   | 01 0 1 74.01           | a)  | 25.000                      | 21.011,04                        | 12.000                      | 11.631,16   | 11.631,16                       | 12.000                      | Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport.  |

| a) niet-gesplitste kredieten<br>b) ordonnanciekredieten<br>c) vastleggingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren                           | D P A A B<br>A P A B A | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé                 | Aangepast<br>2002<br>Ajusté     | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé  | Initieel<br>2003<br>Initial      | Verwezenlijkt<br>2003<br>Réalisé<br>d.d. 30.09.2003 |                                  | Initieel<br>2004<br>Initial        | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures                         |
|---|------------------------|--|---------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|---|----------------------------------|------------------------------------|--|
|   |                        |  |                                 |                                   |                                  | Vastleggingen<br>Engagements                        | Ordonnanceringen<br>Ordonnements |                                    |  |
| Aankoop van bureau- en<br>informaticamateriaal.   | 01 0 1 74.02           | a) 18.078,08<br>b) 122.085,67<br>c)              | 238.000<br>124.000              | 128.013,39                        | 238.000<br>124.000               | -<br>-  | 20.816,01                        | -<br>495.000<br>550.000            | Achat de matériel bureautique et<br>informatique.  |
| Totaal Afdeling 01  |                        | a) 4.465.871,17<br>b) 18.078,08<br>c) 122.085,67 | 4.546.000<br>238.000<br>124.000 | 4.492.962,35<br>128.013,39        | 4.676.000<br>238.000<br>124.000  | 3.361.841,32<br>-                                   | 3.355.046,98<br>20.816,01        | 4.819.000<br>495.000<br>550.000    | Total Division 01  |
| AFDELING 02   |                        |  |                                 |                                   |                                  |   |                                  |                                    | DIVISION 02  |
| Gezondheid  |                        |  |                                 |                                   |                                  |   |                                  |                                    | Santé  |
| 01 Ondersteuning van het<br>gezondheidsbeleid   |                        |  |                                 |                                   |                                  |   |                                  |                                    | 01 Support de la politique en<br>matière de santé  |
| Activiteit : 1  |                        |  |                                 |                                   |                                  |   |                                  |                                    | Activité : 1   |
| Studiekosten, prestaties van derden<br>voor rekening van de<br>Geneenschappelijke<br>Geneenschapscommissie inzake<br>volksgezondheid, symposia. | 02 1 1 12.01           | a)   | 49.000                          | 30.116,83                         | 172.000                          | 1.211,50  | 1.211,50                         | 172.000                            | Frais d'études, prestations de tiers<br>effectuées pour compte de la<br>Commission communautaire<br>conjointe en matière de santé,<br>colloques. |
| Werkingskosten van de dienst met<br>afzonderlijk beheer<br>Gezondheidsobservatorium van het<br>Brussels Hoofdstedelijk Gewest.                  | 02 1 1 12.02           | a)<br>b)<br>c)<br>d)                             | 301.000<br>-<br>-<br>80.000     | 124.056,63<br>-<br>-<br>79.325,92 | 212.000<br>89.000<br>89.000<br>- | 91.887,93<br>0,00<br>0,00<br>-                      | 53.243,33<br>0,00<br>0,00<br>-   | 212.000<br>101.000<br>114.000<br>- | Frais de fonctionnement du service<br>à gestion séparée Observatoire de la<br>santé de la Région de Bruxelles -<br>Capitale.                     |
| Toelage aan de BGDA voor<br>tenlasteneming van werknemers uit<br>het derde arbeidscircuit en van<br>gesubsidieerde contractuele<br>agenten.     | 02 1 1 41.03           | a)   | -                               | -                                 | -                                | -   | -                                | -                                  | Subside à l'ORBEM pour prise en<br>charge de travailleurs du troisième<br>circuit de travail et d'agents<br>contractuels subventionnés.          |
| Toelage aan het Secretariaat van het<br>Raadgevend Comité voor bio-<br>ethiek.  | 02 1 1 41.04           | a)   | 32.000                          | 30.345,16                         | 32.000                           | 32.000,00   | 22.128,71                        | 32.000                             | Subside au Secrétariat du Comité<br>Consultatif de bioéthique.   |

| a) niet-gesplijste kredieten<br>b) ordonanceringskredieten<br>c) vastleggingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren   | D P A A B<br>A P A B A | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé | Aangepast<br>2002<br>Ajusté | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé                      | Initieel<br>2003<br>Initial | Verwezenlijkt<br>2003<br>Réalisé<br>d.d. 30.09.2003 |                               | Initieel<br>2004<br>Initial | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonancement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures   |
|--|------------------------|----------------------------------|-----------------------------|---|-----------------------------|---|-------------------------------|-----------------------------|--|
|  |                        |                                  |                             |   |                             | Vastleggingen<br>Engagements                        | Ordonneringen<br>Ordonnements |                             |  |
|  |                        | Ordonneringen<br>Ordonnements    |                             | Ordonneringen<br>Ordonnements<br>d.d. 26.09.03<br>EUR |                             |   |                               |                             |  |
| Bijdragen verbonden aan de<br>coöperatieakkoorden of de<br>protocollakkoorden tussen<br>gefedereerde entiteiten of met de<br>federale overheid.                                  | 02 1 1 43.01           | a)                               | 87.000                      | 0,00  | 87.000                      | 0,00  | 0,00                          | 68.000                      | Contributions liées à des accords de<br>coopération ou des protocoles<br>d'accord entre entités fédérées ou<br>avec l'état fédéral.                                  |
| Aankoop van machines, meubilair,<br>materieel en vervoermiddelen van<br>de dienst met afzonderlijk beheer<br>Gezondheidsobservatorium van het<br>Brussels Hoofdstedelijk Gewest. | 02 1 1 74.01           | a)                               | 2.000                       | 0,00  | 7.000                       | 5.410,00  | 5.410,00                      | 2.000                       | Achat de machines, mobilier,<br>matériel et moyens de transport du<br>service à gestion séparée<br>Observatoire de la santé de la<br>Région de Bruxelles - Capitale. |
| Aankoop van bureau- en<br>informatiemateriaal van de dienst<br>met afzonderlijk beheer<br>Gezondheidsobservatorium van het<br>Brussels Hoofdstedelijk Gewest.                    | 02 1 1 74.02           | b)<br>c)                         | 12.000<br>12.000            | 10.577,25   | 12.000<br>12.000            | 5.829,19  | 5.780,67                      | 12.000<br>12.000            | Achat de matériel bureau et<br>informatique du service à gestion<br>séparée Observatoire de la santé de<br>la Région de Bruxelles - Capitale.                        |
| Activiteit : 2   |                        |                                  |                             |   |                             |   |                               |                             | Activité : 2   |
| Toelagen voor activiteiten<br>verbonden met het<br>gezondheidsbeleid (privé-sector).   | 02 1 2 33.01           | a)<br>d)                         | 74.000                      | 18.345,27   | 74.000                      | 64.361,96   | 31.699,00                     | 74.000                      | Subventions d'activités liées à la<br>politique de santé (secteur privé).  |
| Toelagen voor activiteiten<br>verbonden met het<br>gezondheidsbeleid (openbare<br>sector).   | 02 1 2 43.01           | a)                               | 50.000                      | 7.494,36  | 50.000                      | 29.706,69   | 0,00                          | 50.000                      | Subventions d'activités liées à la<br>politique de santé (secteur public).   |
| Bijkomende toelage aan het<br>Platform voor palliatieve zorgen.  | 02 1 2 43.02           | a)                               | 13.000                      | 12.395,00   | 13.000                      | 12.999,50   | 9.879,50                      | 37.000                      | Subvention complémentaire à la<br>plate-forme pour les soins palliatifs.   |
| Activiteit : 3   |                        |                                  |                             |   |                             |   |                               |                             | Activité : 3   |
| Provisioneel krediet tot dekking van<br>de uitgaven inzake gezondheid als<br>gevolg inzonderheid van het<br>akkoord met de non-profit sector.                                    | 02 1 3 01.02           | a)                               | -                           | -   | 310.000                     | 0,00  | 0,00                          | 409.000                     | Crédit provisionnel destiné à faire<br>face aux dépenses en matière de<br>santé résultant notamment de<br>l'accord avec le secteur non-<br>marchand.                 |

| a) niet-gesplijste kredieten<br>b) ordonnancierskredieten<br>c) vastleggingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren | D P A A B<br>A P A B A | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé | Aangepast<br>2002<br>Ajusté | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé | Initieel<br>2003<br>Initial | Verwezenlijkt<br>2003<br>Réalisé<br>d.d. 30.09.2003 |                                  | Initieel<br>2004<br>Initial | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures |
|---|------------------------|----------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|-----------------------------|---|----------------------------------|-----------------------------|--|
|   |                        |                                  |                             |                                  |                             | Vastleggingen<br>Engagements                        | Ordonnanceringen<br>Ordonnements |                             |  |
| Intersectoriaal en<br>intercommunautair paritair fonds<br>tot dekking van de uitgaven inzake<br>gezondheid.             | 02 1 3 01.03           | a)                               | -                           | -                                | -                           | -   | -                                | -                           | Fonds paritaire intersectoriel et<br>intercommunautaire destiné à faire<br>face aux dépenses en matière de<br>santé.     |
| Toelage aan de v.z.w. Syndicale<br>Premies.   | 02 1 3 33.01           | a)                               | 1.000                       | 0,00                             | -                           | 0,00  | 0,00                             | -                           | Subside à l'a.s.b.l. Les primes<br>syndicales.   |
| Toelage aan de v.z.w.<br>Intersectorieel Fonds voor<br>Gezondheids- en<br>Welzijnsinstellingen.                         | 02 1 3 33.08           | a)                               | 7.000                       | 0,00                             | 7.000                       | 0,00  | 0,00                             | 7.000                       | Subside à l'a.s.b.l. Fonds social<br>intersectoriel pour institutions<br>sociales et de santé.                           |
| Activiteit : 4  |                        |                                  |                             |                                  |                             |   |                                  |                             | Activité : 4   |
| Toelagen aan de<br>coördinatiestructuren voor de<br>Brusselse privé-ziekenhuizen.                                       | 02 1 4 33.07           | a)                               | 471.000                     | 376.487,36                       | 411.000                     | 0,00  | 0,00                             | 420.000                     | Subventions aux structures de<br>coordination hospitalière bruxelloise<br>(secteur privé).                               |
| Toelagen aan de<br>coördinatiestructuren voor de<br>Brusselse openbare ziekenhuizen.                                    | 02 1 4 43.42           | a)                               | 317.000                     | 287.387,36                       | 322.000                     | 0,00  | 0,00                             | 329.000                     | Subventions aux structures de<br>coordination hospitalière bruxelloise<br>(secteur public).                              |
|   |                        |                                  | 1.404.000                   | 886.627,97                       | 1.697.000                   | 237.577,68  | 123.302,14                       | 1.812.000                   |  |
|   |                        | a)                               | 12.000                      | 10.577,25                        | 101.000                     | 0,00  | 5.780,00                         | 113.000                     |  |
|   |                        | b)                               | 12.000                      | -                                | 101.000                     | 5.829,19  | 0,00                             | 126.000                     |  |
|   |                        | c)                               | 80.000                      | 79.325,92                        | -                           | -   | -                                | -                           |  |
|   |                        | d)                               |                             |                                  |                             |   |                                  |                             |  |
| 02 Preventie  |                        |                                  |                             |                                  |                             |   |                                  |                             | 02 Prévention  |
| Activiteit : 1  |                        |                                  |                             |                                  |                             |   |                                  |                             | Activité : 1   |
| Vaccinatiekosten.   | 02 2 1 12.02           | a)                               | 335.000                     | 46.285,23                        | 335.000                     | 24.253,87   | 24.253,87                        | 335.000                     | Frais de vaccination.  |
| Activiteit : 2  |                        |                                  |                             |                                  |                             |   |                                  |                             | Activité : 2   |
| Kosten voortvloeiend uit activiteiten<br>inzake opsporing.  | 02 2 2 12.04           | a)                               | 227.000                     | 102.629,20                       | 214.000                     | 90.000,00   | 45.000,00                        | 201.000                     | Frais découlant d'activités en<br>matière de dépistage.  |

| a) niet-gesplitste kredieten<br>b) ordonnancingskredieten<br>c) vastleggingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren                                   | D P A A B<br>A P A B A | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé | Aangepast<br>2002<br>Ajusté | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé | Initieel<br>2003<br>Initial | Verwezenlijkt<br>2003<br>Réalisé<br>d.d. 30.09.2003 |                                  | Initieel<br>2004<br>Initial | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnancement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures    |
|---|------------------------|----------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|-----------------------------|---|----------------------------------|-----------------------------|--|
|   |                        |                                  |                             |                                  |                             | Vastleggingen<br>Engagements                        | Ordonnanceringen<br>Ordonnements |                             |  |
| Subsidiering van activiteiten inzake<br>preventie   | 02 2 2 33.02           | a) 112.222,06                    | 210.000                     | 191.436,40                       | 210.000                     | 210.000,00  | 63.000,00                        | 210.000                     | Subventions pour des activités de<br>prévention.   |
|   |                        | a) 255.262,98                    | 772.000                     | 340.350,83                       | 759.000                     | 324.253,87  | 132.253,87                       | 746.000                     |  |
| <i>03 Thuisverzorging</i>   |                        |                                  |                             |                                  |                             |   |                                  |                             | <i>03 Soins à domicile</i>   |
| Activiteit : 1  |                        |                                  |                             |                                  |                             |   |                                  |                             | Activité : 1   |
| Toelagen aan de privé-diensten<br>voor thuiszorg.   | 02 3 1 33.03           | a) 77.022,94                     | 86.000                      | 51.942,10                        | 88.000                      | 0,00  | 0,00                             | 88.000                      | Subsides aux associations privées<br>concernées par la politique de soins<br>à domicile.                                       |
| Toelagen aan de openbare diensten<br>voor thuiszorg.  | 02 3 1 43.03           | a) 11.585,42                     | 15.000                      | 9.516,27                         | 16.000                      | 0,00  | 0,00                             | 16.000                      | Subsides aux services publics<br>concernés par la politique de soins à<br>domicile.  |
|   |                        | a) 88.608,36                     | 101.000                     | 61.458,37                        | 104.000                     | 0,00  | 0,00                             | 104.000                     |  |
| <i>04 Geestelijke gezondheidszorg</i>   |                        |                                  |                             |                                  |                             |   |                                  |                             | <i>04 Santé mentale</i>  |
| Activiteit : 1  |                        |                                  |                             |                                  |                             |   |                                  |                             | Activité : 1   |
| Werkingskosten van de dienst met<br>afzonderlijk beheer Dienst voor<br>geestelijke gezondheidszorg van de<br>Geneenschappelijke<br>Geneenschapscommissie. | 02 4 1 12.01           | a) 24.722,43                     | 27.000                      | 25.899,25                        | 29.000                      | 24.608,19   | 23.442,16                        | 29.000                      | Frais de fonctionnement du service<br>à gestion séparée Service de santé<br>mentale de la Commission<br>communautaire commune. |
| Toelagen aan de v.z.w. "Les amis<br>du Rivage".   | 02 4 1 33.01           | a)                               | -                           | -                                | 100.000                     | 0,00  | 0,00                             | 100.000                     | Subsides à l'a.s.b.l. "Les amis du<br>Rivage".   |
| Subsidiering van activiteiten inzake<br>geestelijke gezondheidszorg.  | 02 4 1 33.02           | a) 49.578,70                     | 50.000                      | 50.000,00                        | 50.000                      | 50.000,00   | 25.000,00                        | 50.000                      | Subventions pour des activités de<br>santé mentale.  |
| Toelagen voor de privé-diensten<br>voor geestelijke gezondheidszorg.  | 02 4 1 33.04           | a) 568.944,86                    | 644.000                     | 524.000,00                       | 585.000                     | 501.687,53  | 501.687,53                       | 594.000                     | Subventions aux services de santé<br>mentale privés.   |



| a) niet-gesplitste kredieten<br>b) ordonnancierskredieten<br>c) vastleggingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren  | D P A A B<br>A P A B A | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé      | Aangepast<br>2002<br>Ajusté   | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé | Initieel<br>2003<br>Initial   | Verwezenlijkt<br>2003<br>Réalisé<br>d.d. 30.09.2003 |                                    | Initieel<br>2004<br>Initial   | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnancement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures  |
|--|------------------------|---------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|---|------------------------------------|-------------------------------|--|
|  |                        |                                       |                               |                                  |                               | Vastleggingen<br>Engagements                        | Ordonnancements<br>Ordonnancements |                               |  |
| Toelagen voor projecten van<br>slachtoffer- en daders-begeleiding<br>(privé-sector).   | 02 4 1 33.06           | 12.394,68                             | 25.000                        | 0,00                             | 42.000                        | 12.395,00   | 12.395,00                          | 42.000                        | Subventions pour les projets<br>d'accompagnement de victimes et<br>d'auteurs (secteur privé).  |
| Toelagen voor de openbare diensten<br>voor geestelijke gezondheid.   | 02 4 1 43.40           | 1.201.991,13                          | 1.338.000                     | 1.236.000,00                     | 1.217.000                     | 1.216.970,14  | 1.216.970,14                       | 1.236.000                     | Subventions aux services publics de<br>santé mentale.  |
| Toelagen voor projecten van<br>slachtoffer- en dadersbegeleiding<br>(openbare sector).   | 02 4 1 43.41           | -                                     | 12.000                        | 0,00                             | 12.000                        | 0,00  | 0,00                               | 12.000                        | Subventions pour les projets<br>d'accompagnement de victimes et<br>d'auteurs (secteur public).   |
| Toelagen aan instellingen en<br>verenigingen die werkzaam zijn in<br>het domein van de geestelijke<br>gezondheidszorg.   | 02 4 1 52.01           | -                                     | 124.000                       | 93.000,00                        | 124.000                       | 0,00  | 0,00                               | 124.000                       | Subsides à des établissements et<br>organismes actifs dans le domaine<br>de santé mentale.   |
| Aankoop van machines, meubilair,<br>materieel en vervoermiddelen van<br>de dienst met afzonderlijk beheer<br>Dienst voor geestelijke<br>gezondheidszorg van de<br>Gemeenschappelijke<br>Gemeenschapscommissie. | 02 4 1 74.01           | -                                     | 2.000                         | 1.908,17                         | -                             | -   | -                                  | -                             | Achat de machines, mobilier,<br>matériel et moyens de transport du<br>service à gestion séparée Service de<br>santé mentale de la Commission<br>communautaire commune. |
| Aankoop van bureau- en<br>informatiemateriaal van de dienst<br>met afzonderlijk beheer Dienst voor<br>geestelijke gezondheidszorg van de<br>Gemeenschappelijke<br>Gemeenschapscommissie.                       | 02 4 1 74.02           | 3.586,25<br>12.364,85                 | 12.000<br>12.000              | 274,42<br>-                      | 12.000<br>12.000              | 0,00<br>0,00  | 0,00<br>-                          | 12.000<br>12.000              | Achat de matériel bureautique et<br>informatique du service à gestion<br>séparée Service de santé mentale de<br>la Commission communautaire<br>commune.                |
|  |                        | 1.857.631,79<br>3.586,25<br>12.364,85 | 2.222.000<br>12.000<br>12.000 | 1.930.807,42<br>274,42<br>-      | 2.159.000<br>12.000<br>12.000 | 1.805.660,86<br>-<br>0,00                           | 1.799.494,83<br>0,00<br>-          | 2.187.000<br>12.000<br>12.000 |  |

| a) niet-gesplijste kredieten<br>b) ordonnancingskredieten<br>c) vastleggingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren                               | D P A B<br>A P A B A | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé     | Aangepast<br>2002<br>Ajusté | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé<br>EUR | Initieel<br>2003<br>Initial | Verwezenlijkt<br>2003<br>Réalisé<br>d.d. 30.09.2003 |                                  | Initieel<br>2004<br>Initial | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures                                   |
|---|----------------------|--------------------------------------|-----------------------------|---|-----------------------------|---|----------------------------------|-----------------------------|--|
|   |                      |                                      |                             |   |                             | Vastleggingen<br>Engagements                        | Ordonnanceringen<br>Ordonnements |                             |  |
| <b>05 Investerings</b>  |                      |                                      |                             |   |                             |   |                                  |                             |  |
| <b>Activiteit : 1</b>   |                      |                                      |                             |   |                             |   |                                  |                             | <b>05 Investissements</b>  |
| Kredieten voor de<br>gezondheidsinstellingen in de sector<br>van de persoonsgebonden materies<br>(privé-sector).                                      | 02 5 1 51.01         | b) 7.385.293,47<br>c) 5.388.932,55   | 6.904.000<br>7.042.000      | 5.488.194,48                            | 5.253.000<br>11.512.000     | 6.171.754,88  | 5.128.195,07                     | 6.307.000<br>9.319.000      | Activité : 1<br>Crédits pour les établissements<br>relevant de la santé dans le secteur<br>des matières personnalisables<br>(secteur privé).               |
| Kredieten voor de<br>gezondheidsinstellingen in de sector<br>van de persoonsgebonden materies<br>(openbare sector).                                   | 02 5 1 63.01         | b) 6.025.647,06<br>c) 10.208.552,81  | 8.676.000<br>9.381.000      | 8.406.990,34                            | 5.880.000<br>11.760.000     | 965.411,81  | 5.875.622,79                     | 5.233.000<br>9.000.000      | Crédits pour les établissements<br>relevant de la santé dans le secteur<br>des matières personnalisables<br>(secteur public).                              |
| <b>Totaal Afdeling 02</b>   |                      | b) 13.410.940,53<br>c) 15.597.485,36 | 15.580.000<br>16.423.000    | 13.895.184,82                           | 11.133.000<br>23.272.000    | 7.137.166,69  | 11.003.817,86                    | 11.540.000<br>18.319.000    | Total Division 02  |
| <b>AFDELING 03</b>  |                      |                                      |                             |   |                             |   |                                  |                             | <b>DIVISION 03</b>   |
| <b>Bijstand aan personen</b>  |                      |                                      |                             |   |                             |   |                                  |                             | <b>Aide aux personnes</b>  |
| <b>01 Ondersteuning van het<br/>beleid inzake bijstand aan<br/>personen</b>   |                      |                                      |                             |   |                             |   |                                  |                             | <b>01 Support de la politique en<br/>matière d'aide aux personnes</b>  |
| <b>Activiteit : 1</b>   |                      |                                      |                             |   |                             |   |                                  |                             | Activité : 1   |
| Studiekosten, prestaties van derden<br>voor rekening van de<br>Gemeenschappelijke<br>Gemeenschapscommissie inzake<br>bijstand aan personen, symposia. | 03 1 1 12.01         | a) 15.475,37<br>d)                   | 75.000<br>50.000            | 34.626,23<br>49.578,71                  | 50.000                      | 45.832,53   | 20.832,53                        | 50.000                      | Frais d'études, prestations de tiers<br>effectuées pour compte de la<br>Commission communautaire<br>commune en matière d'aide aux<br>personnes, colloques. |

| a) niet-gesplijste kredieten<br>b) ordonnanceringkredieten<br>c) vastleggingkredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren                         | D P A A B<br>A P A B A         | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé | Aangepast<br>2002<br>Ajusté | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé | Initieel<br>2003<br>Initial | Verwezenlijkt<br>2003<br>Réalisé<br>d.d. 30.09.2003 |                                  | Initieel<br>2004<br>Initial | a) credits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures                            |
|---|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|-----------------------------|---|----------------------------------|-----------------------------|---|
|   |                                |                                  |                             |                                  |                             | Vastleggingen<br>Engagements                        | Ordonnanceringen<br>Ordonnements |                             |   |
| Erelonen van advocaten in het kader van het toezicht op de O.C.M.W.'s.  | 03 1 1 12.04                   | 2.478,94                         | 15.000                      | 10.930,38                        | 15.000                      | 1.351,09  | 1.351,09                         | 15.000                      | Honoraires d'avocats dans le cadre de la tutelle sur les C.P.A.S.   |
| Toelage aan het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie.  | 03 1 1 33.01                   | 183.441,20                       | 187.000                     | 186.825,00                       | 189.000                     | 189.000,00  | 189.000,00                       | 192.000                     | Subside au Centre de Documentation et de Coordination Sociales.   |
| Toelagen voor de diensten voor schuldbemiddeling (privé-sector).  | 03 1 1 33.02<br>(03 5 6 33.01) | -                                | -                           | -                                | 125.000                     | 98.910,00   | 98.910,00                        | 100.000                     | Subventions pour les services de médiation de dettes (secteur privé)  |
| Toelage aan de BGDVA voor tenuistrenning van werknemers uit het derde arbeidscircuit en van gesubsidieerde contractuele agenten.                | 03 1 1 41.03                   | -                                | -                           | -                                | -                           | -   | -                                | -                           | Subside à TORBEM pour prise en charge de travailleurs du troisième circuit de travail et d'agents contractuels subventionnés.                       |
| Toelage aan het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie (investeringen).  | 03 1 1 74.03                   | 62.038,87<br>42.959,28           | 37.000<br>37.000            | 28.935,48                        | 13.000<br>13.000            | 13.000,00   | 13.000,00                        | 3.000<br>3.000              | Subside au Centre de Documentation et de Coordination Sociales (investissements).   |
| Activiteit : 2  |                                |                                  |                             |                                  |                             |   |                                  |                             | Activité : 2  |
| Provisioneel krediet tot dekking van de uitgaven inzake bijstand aan personen als gevolg inzonderheid van het akkoord met de non-profit sector. | 03 1 2 01.03<br>(03 1 3 01.03) | -                                | -                           | -                                | 3.215.000                   | 0,00  | 0,00                             | 4.242.000                   | Crédit provisionnel destiné à faire face aux dépenses en matière d'aide aux personnes résultant notamment de l'accord avec le secteur non-marchand. |
| Intersectoriaal en intercommunautair paritair fonds tot dekking van de uitgaven inzake bijstand aan personen.                                   | 03 1 2 01.04<br>(03 1 3 01.04) | -                                | -                           | -                                | -                           | 0,00  | 0,00                             | -                           | Fonds paritaire intersectoriel et intercommunautaire destiné à faire face aux dépenses en matière d'aide aux personnes.                             |
| Toelagen voor verenigingen en instellingen die zich bezighouden met verspreiding van de informatie inzake bijstand aan personen.                | 03 1 2 33.01                   | 86.762,73                        | 89.000                      | 88.500,00                        | -                           | -   | -                                | -                           | Subventions aux associations et organismes qui s'occupent de la diffusion de l'information en matière d'aide aux personnes.                         |

| a) niet-gesplisste kredieten<br>b) ordonnancingskredieten<br>c) vastleggingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren  | D P A A B<br>A P A B A.        | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé | Aangepast<br>2002<br>Ajusté | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé | Initieel<br>2003<br>Initial | Verwezenlijkt<br>2003<br>Réalisé |                                  | Initieel<br>2004<br>Initial | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnancement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures                                     |
|--|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|---|
|  |                                |                                  |                             |                                  |                             | Vastleggingen<br>Engagements     | Ordonnanceringen<br>Ordonnements |                             |   |
| Toelage aan de v.z.w.<br>Intersectorieel Fonds voor<br>Gezondheids- en<br>Welzijnsinstellingen.  | 03 1 2 33.08<br>(03 1 3 33.08) | -                                | -                           | -                                | 15.000                      | 0,00                             | 0,00                             | 15.000                      | Subside à l'a.s.b.l. Fonds social<br>intersectoriel pour institutions<br>sociales et de santé.  |
| Activiteit : 3   |                                |                                  |                             |                                  |                             |                                  |                                  |                             | Activité : 3  |
| Provisieel krediet tot dekking<br>van de uitgaven inzake bijstand aan<br>personen als gevolg van bijzonderheid<br>van het akkoord met de non-profit<br>sector. | 03 1 3 01.03                   | -                                | -                           | -                                | -                           | -                                | -                                | -                           | Crédit provisionnel destiné à faire<br>face aux dépenses en matière<br>d'aide aux personnes résultant<br>notamment de l'accord avec le<br>secteur non-marchand. |
| Intersectoriaal en<br>intercommunair paritair fonds<br>tot dekking van de uitgaven inzake<br>bijstand aan personen.  | 03 1 3 01.04                   | -                                | -                           | -                                | -                           | -                                | -                                | -                           | Fonds paritaire intersectoriel et<br>intercommunautaire destiné à<br>faire face aux dépenses en matière<br>d'aide aux personnes.                                |
| Toelage aan de v.z.w. Syndicale<br>Premies.  | 03 1 3 33.01                   | -                                | 5.000                       | 0,00                             | -                           | -                                | -                                | -                           | Subside à l'a.s.b.l. Les primes<br>syndicales.  |
| Organisaties waar de armen het<br>woord voeren.  | 03 1 3 33.02<br>(03 1 4 33.01) | -                                | -                           | -                                | 25.000                      | 0,00                             | 0,00                             | 50.000                      | Organisations où les pauvres<br>prennent la parole.   |
| Toelage aan de v.z.w.<br>Intersectorieel Fonds voor<br>Gezondheids- en<br>Welzijnsinstellingen.  | 03 1 3 33.08                   | 13.812,96                        | 15.000                      | 0,00                             | -                           | -                                | -                                | -                           | Subside à l'a.s.b.l. Fonds social<br>intersectoriel pour institutions<br>sociales et de santé.  |
| Activiteit : 4   |                                |                                  |                             |                                  |                             |                                  |                                  |                             | Activité : 4  |
| Organisaties waar de armen het<br>woord voeren.  | 03 1 4 33.01                   | 9.064,01                         | 25.000                      | 10.166,22                        | -                           | -                                | -                                | -                           | Organisations où les pauvres<br>prennent la parole.   |
| Toelagen aan privé-verenigingen<br>voor sociale initiatieven.  | 03 1 4 33.06<br>(03 1 5 33.06) | -                                | -                           | -                                | 279.000                     | 197.395,00                       | 157.589,39                       | 100.000                     | Subventions à des organismes<br>privés pour initiatives sociales.   |
| Toelagen aan openbare instellingen<br>voor sociale initiatieven.   | 03 1 4 43.44<br>(03 1 6 43.44) | -                                | -                           | -                                | 14.000                      | 13.386,25                        | 13.386,25                        | 14.000                      | Subventions à des organismes<br>publics pour initiatives sociales.  |

| a) niet-gesplijste kredieten<br>b) ordonnancingskredieten<br>c) vastleggingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren | D P A B<br>A P A B A           | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé  | Aangepast<br>2002<br>Ajusté             | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé            | Initieel<br>2003<br>Initial        | Verwezenlijkt<br>2003<br>Réalisé<br>d.d. 30.09.2003 |                                      | Initieel<br>2003<br>Initial      | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures |
|---|--------------------------------|---|---|---|------------------------------------|---|--------------------------------------|----------------------------------|--|
|   |                                |   |   |   |                                    | Ordonnancements<br>d.d. 26.09.03<br>EUR             | Vastleggingen<br>Engagements         |                                  |  |
| Activiteit : 5  |                                |   |   |   |                                    |   |                                      |                                  |  |
| <i>Toelagen aan privé-verenigingen voor sociale initiatieven.</i>   | 03 1 5 33.06                   | a)<br>251.611,92<br>d)<br>24.789,35   | 458.000                                 | 457.937,00                                  | -                                  | -   | -                                    | -                                | Activiteit : 5<br><i>Subventions à des organismes privés pour initiatives sociales.</i>                                  |
| Vormingen (privé-sector).   | 03 1 5 33.09                   | a)<br>-   | -                                       | -   | 37.000                             | 0,00  | 0,00                                 | 5.000                            | Formations (secteur privé).  |
| Toelagen aan de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur voor de vorming van de personeelsleden van de OCMW's.         | 03 1 5 41.04<br>(03 1 7 41.04) | a)<br>-   | -                                       | -   | 248.000                            | 248.000,00  | 124.000,00                           | 248.000                          | Subventions à l'Ecole Régionale d'Administration Publique pour la formation aux agents des CPAS.                         |
| Vormingen (openbare sector).  | 03 1 5 41.05<br>(03 1 7 41.05) | a)<br>-   | -                                       | -   | 37.000                             | 25.000,00   | 0,00                                 | 25.000                           | Formations (secteur public).   |
| Activiteit : 6  |                                |   |   |   |                                    |   |                                      |                                  | Activiteit : 6   |
| <i>Toelagen aan openbare instellingen voor sociale initiatieven.</i>  | 03 1 6 43.44                   | a)<br>179.840,99<br>d)<br>8.676,27  | 311.000<br>14.000                       | 242.008,59<br>0,00                          | -                                  | -   | -                                    | -                                | Subventions à des organismes publics pour initiatives sociales.  |
| Vormingen (privé-sector).   | 03 1 7 33.09                   | a)<br>12.394,68   | 35.000                                  | 22.300,00                                   | -                                  | -   | -                                    | -                                | Activiteit : 7   |
| Toelagen aan de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur voor de vorming van de personeelsleden van de OCMW's.         | 03 1 7 41.04                   | a)<br>247.893,52<br>d)<br>30.271,44   | 248.000                                 | 248.000,00                                  | -                                  | -   | -                                    | -                                | Formations (secteur privé).  |
| Vormingen (openbare sector).  | 03 1 7 41.05                   | a)<br>6.748,90<br>d)<br>20.973,85   | 26.000                                  | 3.350,00                                    | -                                  | -   | -                                    | -                                | Subventions à l'Ecole Régionale d'Administration Publique pour la formation aux agents des CPAS.                         |
|   |                                | a)<br>1.009.525,22<br>b)<br>62.038,87<br>c)<br>42.959,28<br>d)<br>84.710,91 | 1.489.000<br>37.000<br>37.000<br>64.000 | 1.304.638,64<br>28.935,48<br>-<br>49.578,71 | 4.249.000<br>13.000<br>13.000<br>- | 818.874,87<br>0,00<br>13.000,00<br>-                | 521.287,26<br>13.000,00<br>0,00<br>- | 5.056.000<br>3.000<br>3.000<br>- | Formations (secteur public).   |

| a) niet-gesplijste kredieten<br>b) ordonancierskredieten<br>c) vastleggingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren            | D P A B<br>A P A B A           | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé | Aangepast<br>2002<br>Ajusté | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé                      | Initieel<br>2003<br>Initial | Verwezenlijkt<br>2003<br>Réalisé<br>d.d. 30.09.2003 |                               | Initieel<br>2004<br>Initial   | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures    |
|---|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|---|-----------------------------|---|-------------------------------|-------------------------------|---|
|   |                                |                                  |                             |   |                             | Vastleggingen<br>Engagements                        | Ordonnanciers<br>Ordonnements |                               |   |
|   |                                | Ordonnanciers<br>Ordonnements    |                             | Ordonnanciers<br>Ordonnements<br>d.d. 26.09.03<br>EUR |                             |   | Vastleggingen<br>Engagements  | Ordonnanciers<br>Ordonnements |   |
| <b>02 Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden</b>   |                                |                                  |                             |   |                             |   |                               |                               |   |
| (02 Bijzondere steun)   |                                |                                  |                             |   |                             |   |                               |                               | <b>02 Politique en faveur des familles et des personnes âgées</b>   |
| Activiteit : 1  |                                |                                  |                             |   |                             |   |                               |                               | (02 Assistance spéciale)  |
| Terlinsteneming van de uitgaven voor het bijzonder ondersteuningsfonds.   | 03 2 1 12.02                   | a)                               | 50.000                      | 49.578,70   |                             |   |                               |                               | Activité : 1  |
| Toeelagen voor verenigingen en instellingen die zich bezighouden met verspreiding van de informatie inzake bijstand aan personen. | 03 2 1 33.01<br>(03 1 2 33.01) | a)                               | -                           | -   | 90.000                      | 90.000,00   | 36.000,00                     | 90.000                        | Prise en charge des dépenses résultant du fonds spécial d'assistance.   |
| Activiteit : 2  |                                |                                  |                             |   |                             |   |                               |                               | Subventions aux associations et organismes qui s'occupent de la diffusion de l'information en matière d'aide aux personnes. |
| Toeelagen voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp (privé-sector).  | 03 2 2 33.01<br>(03 5 1 33.05) | a)                               | -                           | -   | 1.613.000                   | 1.078.000,00  | 772.000,00                    | 1.634.000                     | Activité : 2  |
| Toeelagen voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp (openbare sector).   | 03 2 2 43.41<br>(03 5 1 43.41) | a)                               | -                           | -   | 3.226.000                   | 2.223.167,99  | 1.700.667,99                  | 3.267.000                     | Subsides aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées (secteur privé).   |
| Activiteit : 3  |                                |                                  |                             |   |                             |   |                               |                               | Subsides aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées (secteur public).  |
| Toeelagen aan de dagverzorgingscentra (privé-sector).   | 03 2 3 33.01                   | a)                               | -                           | -   | 50.000                      | 50.000,00   | 22.500,00                     | 50.000                        | Activité : 3  |
| Toeelagen aan de dagverzorgingscentra (openbare sector).  | 03 2 3 43.01                   | a)                               | -                           | -   | 50.000                      | 50.000,00   | 22.500,00                     | 50.000                        | Subsides aux centres de soins de jour (secteur privé).  |
|   |                                |                                  |                             |   |                             |   |                               |                               | Subsides aux centres de soins de jour (secteur public).   |

| a) niet-gesplijste kredieten<br>b) ordonanceringskredieten<br>c) vastleggingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren                                  | D P A A B.<br>A P A B.A.       | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé | Aangepast<br>2002<br>Ajusté | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé | Initieel<br>2003<br>Initial | Verwezenlijkt<br>2003<br>Réalisé<br>d.d. 30.09.2003 |                               | Initieel<br>2004<br>Initial | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonancement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures                          |
|---|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|-----------------------------|---|-------------------------------|-----------------------------|---|
|   |                                |                                  |                             |                                  |                             | Vastleggingen<br>Engagements                        | Ordonneringen<br>Ordonnements |                             |   |
| Activiteit : 4  |                                |                                  |                             |                                  |                             |   |                               |                             |   |
| Tenlasteneming van de uitgaven<br>voor sociale ziekten.   | 03 2 4 12.01<br>(03 5 4 12.03) | a)                               | -                           | -                                | 50.000                      | 28.138,05   | 28.138,05                     | 50.000                      | Prise en charge des dépenses de<br>maladies sociales.   |
| 03 Centra voor algemeen<br>welzijnswerk<br>(03 Beleid ten voordele van de<br>gehandicapte personen)   |                                | a)                               | 50.000                      | 49.995,78                        | 5.079.000                   | 3.519.306,04  | 2.581.806,04                  | 5.141.000                   | 03 Centres d'aide aux<br>personnes<br>(03 Politique en faveur des<br>personnes handicapées)   |
| Activiteit : 1  |                                |                                  |                             |                                  |                             |   |                               |                             | Activité : 1  |
| Werkingskosten van de dienst met<br>afzonderlijk beheer. Inrichting voor<br>gehandicapte personen van de<br>Gemeenschappelijke<br>Gemeenschaps-commissie. | 03 3 1 12.01                   | a)                               | -                           | -                                | -                           | -   | -                             | -                           | Frais de fonctionnement du service<br>à gestion séparée. Etablissements<br>pour personnes handicapées de la<br>Commission communautaire<br>commune. |
| Toelagen voor de centra voor<br>maatschappelijk welzijn (privé-<br>sector).   | 03 3 1 33.01<br>(03 5 3 33.07) | a)                               | -                           | -                                | 2.638.000                   | 2.289.114,99  | 1.724.114,99                  | 2.671.000                   | Subventions aux centres de service<br>social (secteur privé).   |
| Toelagen voor instellingen voor<br>gehandicapte personen (privé-<br>sector).  | 03 3 1 33.02                   | a)                               | 5.312.000                   | 5.301.129,71                     | -                           | -   | -                             | -                           | Subsides aux établissements pour<br>personnes handicapées (secteur<br>privé).   |
| Toelagen voor instellingen voor<br>gehandicapte personen (openbare<br>sector).  | 03 3 1 43.40                   | a)                               | 1.390.000                   | 1.132.613,50                     | -                           | -   | -                             | -                           | Subsides aux établissements pour<br>personnes handicapées (secteur<br>public).  |
| Tuistekomst in de aankoop van een<br>minibus.   | 03 3 1 52.02                   | a)                               | -                           | -                                | -                           | -   | -                             | -                           | Intervention dans l'achat d'un<br>minibus.  |

| a) niet-gesplitste kredieten<br>b) ordonnancingskredieten<br>c) vastleggingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren  | D P A A B<br>A P A B A         | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé | Aangepast<br>2002<br>Ajusté | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé | Initieel<br>2003<br>Initial | Verwezenlijkt<br>2003<br>Réalisé<br>d.d. 30.09.2003 |                                     | Initieel<br>2004<br>Initial | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnancement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures   |
|--|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|-----------------------------|---|-------------------------------------|-----------------------------|---|
|  |                                |                                  |                             |                                  |                             | Vastleggingen<br>Engagements                        | Ordonnanceringen<br>Ordonnancements |                             |   |
| Aankoop van machines, meubilair,<br>materieel en vervoermiddelen van<br>de dienst met afzonderlijk beheer<br>Inrichting voor gehandicapte<br>personen van de<br>Gemeenschappelijke<br>Gemeenschapscommissie. | 03 3 1 74.01                   | -                                | -                           | -                                | -                           | -   | -                                   | -                           | Achat de machines, mobilier,<br>matériel et moyens de transport du<br>service à gestion séparée<br>Etablissement pour personnes<br>handicapées de la Commission<br>communautaire commune. |
| Activiteit : 2   |                                |                                  |                             |                                  |                             |   |                                     |                             | Activité : 2  |
| Toelagen voor de diensten voor<br>justitieel welzijnswerk.   | 03 3 2 33.01<br>(03 4 3 33.04) | -                                | -                           | -                                | 317.000                     | 0,00  | 0,00                                | 321.000                     | Subsides aux services d'aide sociale<br>aux justiciables.   |
| Activiteit : 3   |                                |                                  |                             |                                  |                             |   |                                     |                             | Activité : 3  |
| Toelagen voor de prematrimoniale,<br>matrimoniale en familiale<br>consulatiecentra (privé-sector).   | 03 3 3 33.01<br>(03 5 2 33.06) | -                                | -                           | -                                | 29.000                      | 19.600,00   | 14.700,00                           | 29.000                      | Subvention aux centre de<br>consultation pré-matrimoniales,<br>matrimoniales et familiales (secteur<br>privé).  |
| Toelagen voor de prematrimoniale,<br>matrimoniale en familiale<br>consulatiecentra (openbare sector).  | 03 3 3 43.01<br>(03 5 2 43.42) | -                                | -                           | -                                | 59.000                      | 52.000,00   | 39.000,00                           | 59.000                      | Subventions aux centres de<br>consultation pré-matrimoniales,<br>matrimoniales et familiales (secteur<br>public).   |
| <b>04 Thuislozenzorg</b>   |                                | 6.214.695,78                     | 6.702.000                   | 6.433.743,21                     | 3.043.000                   | 2.360.714,99  | 1.777.814,99                        | 3.080.000                   |   |
| (04 Sociale hulp)  |                                |                                  |                             |                                  |                             |   |                                     |                             | <b>04 Sansabri</b><br>(04 Aide sociale)   |
| Activiteit : 1   |                                |                                  |                             |                                  |                             |   |                                     |                             | Activité : 1  |
| Toelagen aan privé-verenigingen die<br>een nachtasiel en een dringende<br>opvang aanbieden.  | 03 4 1 33.01<br>(03 4 1 33.05) | -                                | -                           | -                                | 606.000                     | 830.956,86  | 623.889,93                          | 614.000                     | Subventions à des associations<br>privées qui offrent un asile de nuit<br>et un accueil d'urgence.  |
| Toelagen aan privé-verenigingen<br>die een nachtasiel en een dringende<br>opvang aanbieden.  | 03 4 1 33.05                   | 525.029,13                       | 711.000                     | 695.155,40                       | -                           | -   | -                                   | -                           | Subventions à des associations<br>privées qui offrent un asile de nuit<br>et un accueil d'urgence.  |



| a) niet-gesplitste kredieten<br>b) ordonnancingskredieten<br>c) vastleggingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren  | D P A A B<br>A P A B A         | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé | Aangepast<br>2002<br>Ajusté | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé | Initieel<br>2003<br>Initial | Verwezenlijkt<br>2003<br>Réalisé<br>d.d. 30.09.2003 |                                     | Initieel<br>2004<br>Initial | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnancement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures   |
|--|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|-----------------------------|---|-------------------------------------|-----------------------------|---|
|  |                                |                                  |                             |                                  |                             | Vastleggingen<br>Engagements                        | Ordonnanceringen<br>Ordonnancements |                             |   |
| Aankoop van machines, meubilair,<br>materieel en vervoermiddelen van<br>de dienst met afzonderlijk beheer<br>Inrichting voor gehandicapte<br>personen van de<br>Gemeenschappelijke<br>Gemeenschapscommissie. | 03 3 1 74.01                   | -                                | -                           | -                                | -                           | -   | -                                   | -                           | Achat de machines, mobilier,<br>matériel et moyens de transport du<br>service à gestion séparée<br>Etablissement pour personnes<br>handicapées de la Commission<br>communautaire commune. |
| Activiteit : 2   |                                |                                  |                             |                                  |                             |   |                                     |                             | Activité : 2  |
| Toelagen voor de diensten voor<br>justitieel welzijnswerk.   | 03 3 2 33.01<br>(03 4 3 33.04) | -                                | -                           | -                                | 317.000                     | 0,00  | 0,00                                | 321.000                     | Subsides aux services d'aide sociale<br>aux justiciables.   |
| Activiteit : 3   |                                |                                  |                             |                                  |                             |   |                                     |                             | Activité : 3  |
| Toelagen voor de premaritimaale,<br>maritimaale en familiale<br>consulatiecentra (privé-sector).   | 03 3 3 33.01<br>(03 5 2 33.06) | -                                | -                           | -                                | 29.000                      | 19.600,00   | 14.700,00                           | 29.000                      | Subvention aux centre de<br>consultation pré-matrimoniales,<br>matrimoniales et familiales (secteur<br>privé).  |
| Toelagen voor de premaritimaale,<br>maritimaale en familiale<br>consulatiecentra (openbare sector).  | 03 3 3 43.01<br>(03 5 2 43.42) | -                                | -                           | -                                | 59.000                      | 52.000,00   | 39.000,00                           | 59.000                      | Subventions aux centres de<br>consultation pré-matrimoniales,<br>matrimoniales et familiales (secteur<br>public).   |
| <b>04 Thuislozenzorg</b>   |                                | 6.214.695,78                     | 6.702.000                   | 6.433.743,21                     | 3.043.000                   | 2.360.714,99  | 1.777.814,99                        | 3.080.000                   |   |
| (04 Sociale hulp)  |                                |                                  |                             |                                  |                             |   |                                     |                             | <b>04 Sansabri</b><br>(04 Aide sociale)   |
| Activiteit : 1   |                                |                                  |                             |                                  |                             |   |                                     |                             | Activité : 1  |
| Toelagen aan privé-verenigingen die<br>een nachtasiel en een dringende<br>opvang aanbieden.  | 03 4 1 33.01<br>(03 4 1 33.05) | -                                | -                           | -                                | 606.000                     | 830.956,86  | 623.889,93                          | 614.000                     | Subventions à des associations<br>privées qui offrent un asile de nuit<br>et un accueil d'urgence.  |
| Toelagen aan privé-verenigingen<br>die een nachtasiel en een dringende<br>opvang aanbieden.  | 03 4 1 33.05                   | 525.029,13                       | 711.000                     | 695.155,40                       | -                           | -   | -                                   | -                           | Subventions à des associations<br>privées qui offrent un asile de nuit<br>et un accueil d'urgence.  |

| a) niet-gesplitste kredieten<br>b) ordonnanceringkredieten<br>c) vastlegingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren | D P A A B<br>A P A B A         | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé                         | Aangepast<br>2002<br>Ajusté | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé                         | Initieel<br>2003<br>Initial | Verwezenlijkt<br>2003<br>Réalisé<br>d.d. 30.09.2003 |                                  | Initieel<br>2004<br>Initial | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures |
|---|--------------------------------|--|-----------------------------|--|-----------------------------|---|----------------------------------|-----------------------------|--|
|   |                                |  |                             |  |                             | Vastlegingen<br>Engagements                         | Ordonnanceringen<br>Ordonnements |                             |  |
|   |                                | Ordonnanceringen<br>Ordonnements<br>d.d. 26.09.03<br>EUR |                             | Ordonnanceringen<br>Ordonnements<br>d.d. 26.09.03<br>EUR |                             |   |                                  |                             |  |
| Activiteit : 2  |                                |  |                             |  |                             |   |                                  |                             |  |
| Toeelagen voor onthaalhuizen.   | 03 4 2 33.01<br>(03 4 2 33.03) | a)   | -                           | -  | 1.078.000                   | 966.767,11  | 966.767,11                       | 1.092.000                   | Activiteit : 2<br>Subsides aux maisons d'accueil.  |
| Toeelagen voor onthaalhuizen.   | 03 4 2 33.03                   | a)   | 1.556.000                   | 1.459.537,75   | -                           | -   | -                                | -                           | Subsides aux maisons d'accueil.  |
| Activiteit : 3  |                                |  |                             |  |                             |   |                                  |                             |  |
| Straathoekwerk.   | 03 4 3 33.01                   | a)   | -                           | -  | 186.000                     | 186.000,00  | 186.000,00                       | 186.000                     | Activiteit : 3<br>Travailleurs de rue.   |
| Toeelagen voor de diensten voor<br>sociale integratie.  | 03 4 3 33.04                   | a)   | 409.000                     | 359.605,00   | -                           | -   | -                                | -                           | Subsides aux services de<br>réinsertion sociale.   |
| Activiteit : 4  |                                |  |                             |  |                             |   |                                  |                             |  |
| Begeleid wonen (privé-sector).  | 03 4 4 33.01                   | a)   | -                           | -  | 334.000                     | 417.850,00  | 300.000,00                       | 462.000                     | Activiteit : 4<br>Logement accompagné (secteur<br>privé).  |
| Begeleid wonen (openbare sector).   | 03 4 4 43.01                   | a)   | -                           | -  | 248.000                     | 248.000,00  | 50.000,00                        | 248.000                     | Logement accompagné (secteur<br>public).   |
| Activiteit : 5  |                                |  |                             |  |                             |   |                                  |                             |  |
| Toeelagen aan het<br>Referentiecentrum.   | 03 4 5 33.01                   | a)   | -                           | -  | -                           | -   | -                                | 150.000                     | Activiteit : 5<br>Subventions au Centre de référence.  |
|   |                                | a)   | 2.676.000                   | 2.514.298,15   | 2.452.000                   | 2.649.573,97  | 2.090.657,04                     | 2.752.000                   |  |

| a) niet-gesplitste kredieten<br>b) ordonnancierskredieten<br>c) vastleggingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren | D P A A B<br>A P A B A         | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé | Aangepast<br>2002<br>Ajusté | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé<br>EUR | Initieel<br>2003<br>Initial | Verwezenlijkt<br>2003<br>Réalisé<br>d.d. 30.09.2003 |                                  | Initieel<br>2004<br>Initial | a) credits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures |
|---|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|---|-----------------------------|---|----------------------------------|-----------------------------|--|
|   |                                |                                  |                             |   |                             | Vastleggingen<br>Engagements                        | Ordonnanceringen<br>Ordonnements |                             |  |
| <b>05 Beleid ten voordele van de gehandicapte personen</b>  |                                |                                  |                             |   |                             |   |                                  |                             |  |
| <i>(05) Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden</i>   |                                |                                  |                             |   |                             |   |                                  |                             | <i>05 Politique en faveur des familles et des personnes âgées</i>  |
| Activiteit : 1  |                                |                                  |                             |   |                             |   |                                  |                             | Activité : 1   |
| Toelagen aan de erkende instellingen (privé-sector).  | 03 5 1 33.01<br>(03 3 1 33.02) | a)                               | -                           | -                                       | 3.338.000                   | 3.207.400,00  | 3.207.400,00                     | 3.380.000                   | Subsides aux institutions agréés (secteur privé).  |
| Toelagen voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp (privé-sector).   | 03 5 1 33.05                   | a)                               | 1.494.000                   | 1.431.795,03                            | -                           | -   | -                                | -                           | Subsides aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées (secteur privé).  |
| Toelagen aan de erkende instellingen (openbare sector).   | 03 5 1 43.01<br>(03 3 1 43.40) | a)                               | -                           | -                                       | 1.207.000                   | 1.005.000,00  | 1.005.000,00                     | 1.223.000                   | Subsides aux institutions agréés (secteur public).   |
| Toelagen voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp (openbare sector).  | 03 5 1 43.41                   | a)                               | 3.676.000                   | 3.378.453,58                            | -                           | -   | -                                | -                           | Subsides aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées (secteur public).                                       |
| Activiteit : 2  |                                |                                  |                             |   |                             |   |                                  |                             | Activité : 2   |
| Toelagen aan de diensten voor hulpverlening bij activiteiten in het dagelijks leven.                                    | 03 5 2 33.01                   | a)                               | -                           | -                                       | 1.448.000                   | 1.374.600,00  | 1.374.600,00                     | 1.467.000                   | Subsides aux services d'aide aux actes de la vie journalière.  |
| Toelagen voor de prematrimoniale, matrimoniale en familiale consultatiecentra (privé-sector).                           | 03 5 2 33.06                   | a)                               | 28.000                      | 25.078,93                               | -                           | -   | -                                | -                           | Subvention aux centres de consultation pré-matrimoniales, matrimoniales et familiales (secteur privé).                   |
| Toelagen voor de prematrimoniale, matrimoniale en familiale consultatiecentra (openbare sector).                        | 03 5 2 43.42                   | a)<br>d)                         | 58.000                      | 44.600,00                               | -                           | -   | -                                | -                           | Subventions aux centres de consultation pré-matrimoniales, matrimoniales et familiales (secteur public).                 |

| a) niet-gesplitste kredieten<br>b) ordonnancierskredieten<br>c) vastleggingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren | D P A A B<br>A P A B A         | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé | Aangepast<br>2002<br>Ajusté | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé<br>EUR | Initieel<br>2003<br>Initial | Verwezenlijkt<br>2003<br>Réalisé<br>d.d. 30.09.2003 |                                  | Initieel<br>2004<br>Initial | a) credits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures       |
|---|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|---|-----------------------------|---|----------------------------------|-----------------------------|--|
|   |                                |                                  |                             |   |                             | Vastleggingen<br>Engagements                        | Ordonnanceringen<br>Ordonnements |                             |  |
| <b>05 Beleid ten voordele van de gehandicapte personen</b>  |                                |                                  |                             |   |                             |   |                                  |                             |  |
| <i>(05) Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden</i>   |                                |                                  |                             |   |                             |   |                                  |                             |  |
| Activiteit : 1  |                                |                                  |                             |   |                             |   |                                  |                             | <b>05 Politique en faveur des personnes handicapées</b><br><i>(05) Politique en faveur des familles et des personnes âgées</i> |
| Toelagen aan de erkende instellingen (privé-sector).  | 03 5 1 33.01<br>(03 3 1 33.02) | a)                               | -                           | -                                       | 3.338.000                   | 3.207.400,00  | 3.207.400,00                     | 3.380.000                   | Activité : 1<br>Subsides aux institutions agréés (secteur privé).  |
| Toelagen voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp (privé-sector).   | 03 5 1 33.05                   | a)                               | 1.494.000                   | 1.431.795,03                            | -                           | -   | -                                | -                           | Subsides aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées (secteur privé).  |
| Toelagen aan de erkende instellingen (openbare sector).   | 03 5 1 43.01<br>(03 3 1 43.40) | a)                               | -                           | -                                       | 1.207.000                   | 1.005.000,00  | 1.005.000,00                     | 1.223.000                   | Subsides aux institutions agréés (secteur public).   |
| Toelagen voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp (openbare sector).  | 03 5 1 43.41                   | a)                               | 3.676.000                   | 3.378.453,58                            | -                           | -   | -                                | -                           | Subsides aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées (secteur public).   |
| Activiteit : 2  |                                |                                  |                             |   |                             |   |                                  |                             | Activité : 2   |
| Toelagen aan de diensten voor hulpverlening bij activiteiten in het dagelijks leven.                                    | 03 5 2 33.01                   | a)                               | -                           | -                                       | 1.448.000                   | 1.374.600,00  | 1.374.600,00                     | 1.467.000                   | Subsides aux services d'aide aux actes de la vie journalière.  |
| Toelagen voor de prematrimoniale, matrimoniale en familiale consultatiecentra (privé-sector).                           | 03 5 2 33.06                   | a)                               | 28.000                      | 25.078,93                               | -                           | -   | -                                | -                           | Subvention aux centres de consultation pré-matrimoniales, matrimoniales et familiales (secteur privé).                         |
| Toelagen voor de prematrimoniale, matrimoniale en familiale consultatiecentra (openbare sector).                        | 03 5 2 43.42                   | a)<br>d)                         | 58.000                      | 44.600,00                               | -                           | -   | -                                | -                           | Subventions aux centres de consultation pré-matrimoniales, matrimoniales et familiales (secteur public).                       |



| a) niet-gesplitste kredieten<br>b) ordonancingskredieten<br>c) vastleggingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren           | D P A A B<br>A P A B A         | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé | Aangepast<br>2002<br>Ajusté | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé<br>EUR | Initieel<br>2003<br>Initial | Verwezenlijkt<br>2003<br>Réalisé<br>d.d. 30.09.2003 |                                  | Initieel<br>2004<br>Initial | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures |
|--|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|---|-----------------------------|---|----------------------------------|-----------------------------|--|
|  |                                |                                  |                             |   |                             | Vastleggingen<br>Engagements                        | Ordonnanceringen<br>Ordonnements |                             |  |
| <i>Activiteit 6 :</i>  |                                |                                  |                             |   |                             |   |                                  |                             |  |
| <i>Toelagen voor de diensten voor<br/>schuldbemiddeling<br/>( privé-sector ).</i>  | 03 5 6 33.01                   | a)                               | -                           | -                                       | -                           | -   | -                                | -                           | <i>Subventions pour les services de<br/>médiation de dettes<br/>( secteur privé )</i>                                    |
| <i>Toelagen voor de diensten voor<br/>schuldbemiddeling<br/>( openbare sector ).</i>   | 03 5 6 43.01                   | a)                               | 506.000                     | 184.430,00                              | -                           | -   | -                                | -                           | <i>Subventions pour les services de<br/>médiation de dettes<br/>( secteur public )</i>                                   |
|  |                                | a)<br>d)                         | 9.047.000                   | 7.857.400,28                            | 6.078.000                   | 5.632.850,00  | 5.602.283,32                     | 6.160.000                   |  |
| <b>06 Openbare centra voor<br/>maatschappelijk welzijn</b>   |                                |                                  |                             |   |                             |   |                                  |                             | <b>06 Centres publics d'aide<br/>sociale</b>   |
| <i>(06 Bijzonder Fonds voor<br/>Maatschappelijk Welzijn)</i>   |                                |                                  |                             |   |                             |   |                                  |                             | <i>(06 Bijzonder Fonds voor<br/>Maatschappelijk Welzijn )</i>  |
| <i>Activiteit : 1</i>  |                                |                                  |                             |   |                             |   |                                  |                             | <i>Activité : 1</i>  |
| <i>Bijzonder Fonds voor<br/>Maatschappelijk Welzijn.<br/>(Uitbetaling aan de openbare<br/>centra voor maatschappelijk werk.)</i> | 03 6 1 43.01                   | a)                               | 12.170.000                  | 12.169.560,00                           | 13.519.000                  | 13.519.000,00                                       | 10.139.250,00                    | 15.855.000                  | <i>Bijzonder Fonds voor<br/>Maatschappelijk Welzijn.<br/>( Paiement aux centres publics<br/>d'aide sociale.)</i>         |
| <i>Activiteit : 2</i>  |                                |                                  |                             |   |                             |   |                                  |                             | <i>Activité : 2</i>  |
| <i>Toelagen voor de sociale<br/>coördinatie binnen de O.C.M.W.'s.</i>  | 03 6 2 43.01<br>(03 5 5 43.02) | a)                               | -                           | -                                       | 505.000                     | 0,00  | 0,00                             | 505.000                     | <i>Subventions pour la coordination<br/>sociale au sein des C.P.A.S.</i>   |
| <i>Activiteit : 3</i>  |                                |                                  |                             |   |                             |   |                                  |                             | <i>Activité : 3</i>  |
| <i>Tenlasteneming van de uitgaven<br/>voor het bijzonder<br/>onderstandsfonds.</i>   | 03 6 3 12.01<br>(03 2 1 12.02) | a)                               | -                           | -                                       | 50.000                      | 49.977,58   | 49.977,58                        | 50.000                      | <i>Prise en charge des dépenses<br/>résultant du fonds spécial<br/>d'assistance.</i>                                     |

| a) niet-gesplitste kredieten<br>b) ordonnancingskredieten<br>c) vastleggingskredieten<br>d) kredieten voor vorige jaren         | D P A A B<br>A P A B A | Verwezenlijkt<br>2001<br>Réalisé                              | Aangepast<br>2002<br>Ajusté                       | Verwezenlijkt<br>2002<br>Réalisé             | Initieel<br>2003<br>Initial            | Verwezenlijkt<br>2003<br>Réalisé<br>d.d. 30.09.2003 |                                  | Initieel<br>2004<br>Initial            | a) crédits non dissociés<br>b) crédits d'ordonnement<br>c) crédits d'engagement<br>d) crédits pour années<br>antérieures                                     |
|---|------------------------|---|---|--|--|---|----------------------------------|--|--|
|   |                        |   |   |  |  | Vastleggingen<br>Engagements                        | Ordonnanceringen<br>Ordonnements |  |  |
| Activiteit : 4  |                        |   |   |  |  |   |                                  |  |  |
| 03 6 4 43.01<br>(03 5 6 43.01)  | a)                     | 10.877.567,87   | 12.170.000  | 12.169.560,00                                | 14.074.000                             | 13.568.977,58                                       | 10.189.227,58                    | 16.410.000                             | Subventions pour les services de médiation de dettes (secteur public)  |
| <b>07 Investeringen</b>   |                        |   |   |  |  |   |                                  |  | <b>07 Investissements</b>  |
| Activiteit : 1  |                        |   |   |  |  |   |                                  |  | Activité : 1   |
| Bouw van nachtiastelen, onthaalhuizen, medisch-pedagogische instellingen (privé-sector).  | b)<br>c)               | 1.128.188,22<br>335.102,47                                    | 880.000<br>620.000                                | 877.645,29                                   | 643.000<br>3.072.000                   | 867.508,12  | 628.592,43                       | 1.000.000<br>1.221.000                 | Construction d'asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques (secteur privé).                                 |
| Bouw van flats voor bejaarden, nachtiastelen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen (openbare sector). | b)<br>c)               | 598.638,07<br>2.578.712,39                                    | 2.405.000<br>4.484.000                            | 1.479.163,19                                 | 3.068.000<br>5.037.000                 | 1.286.109,39  | 1.559.294,72                     | 3.383.000<br>4.884.000                 | Construction de flats pour personnes âgées, d'asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques (secteur public). |
| Totaal Afdeling 03  | a)<br>b)<br>c)<br>d)   | 28.500.771,91<br>1.788.865,16<br>2.956.774,14<br>200.059,29   | 32.134.000<br>3.322.000<br>5.141.000<br>64.000    | 30.279.640,28<br>2.385.743,96<br>49.578,71   | 34.975.000<br>3.724.000<br>8.122.000   | 28.550.297,45<br>2.166.617,51                       | 22.763.076,23<br>2.200.887,15    | 38.599.000<br>4.386.000<br>6.108.000   | Total Division 03  |
| ALGEMEEN TOTAAL DER UITGAVEN  | a)<br>b)<br>c)<br>d)   | 37.181.638,65<br>15.231.270,27<br>18.700.523,94<br>278.716,40 | 44.825.000<br>19.164.000<br>21.712.000<br>144.000 | 39.009.936,93<br>16.419.793,84<br>128.904,63 | 45.544.000<br>15.208.000<br>31.631.000 | 34.807.956,86<br>9.323.741,75                       | 28.676.906,45<br>13.231.301,69   | 49.459.000<br>16.546.000<br>25.115.000 | TOTAL GENERAL DES DEPENSES   |

**Bijlage II bij het ontwerp van ordonnantie houdende  
de uitgavenbegroting  
van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie  
voor het begrotingsjaar 2004**

---

**Annexe II au projet d'ordonnance contenant  
le budget des dépenses  
de la Commission communautaire commune  
pour l'année budgétaire 2004**



| Proposition budgétaire de l'observatoire de santé de la C.C.C. |  | Begrotingsvoorstellen van Gezondheidsobservatorium van de G.G.C. |                   |                |                |                |                                |
|--|--|--|-------------------|----------------|----------------|----------------|--------------------------------|
| FRAIS DE FONCTIONNEMENT  |  | 2000   | 2001              | 2002           | 2003           | 2004           | WERKINGKOSTEN                  |
|  |  | BEF  | BEF               | EUR            | EUR            | EUR            |                                |
| Abonnements et documentation                                   |  | 200.000  | 200.000           | 12.400         | 12.400         | 16.000         | Abonnements et documentation   |
| Publication  |  |  | 49.500            | 40.000         | 55.000         |                | Publicatie                     |
| Déménagement   |  | 0  | 0                 | 0              | 0              | 0              | Verhuis                        |
| Etudes   |  | 7.700.000  | 12.600.000        | 239.100        | 159.600        | 141.000        | Studies                        |
| Crédits pour années antérieures                                |  | 1.300.000  | 0                 | 0              | 0              | 0              | Kredieten voor vorige jaren    |
| Journées d'étude   |  | 0  | 0                 | 0              | 0              | 0              | Studiedagen                    |
| <b>TOTAL I</b>   |  | <b>9.200.000</b>   | <b>12.800.000</b> | <b>301.000</b> | <b>212.000</b> | <b>212.000</b> | <b>TOTAAL I</b>                |
| Etude Naissance -Décès V.G.                                    |  | 0  | 0                 | 0              | 89.000         | 114.000        | Studie V.C.                    |
| <b>TOTAL II</b>  |  | <b>9.200.000</b>   | <b>12.800.000</b> | <b>301.000</b> | <b>301.000</b> | <b>326.000</b> | <b>TOTAAL II</b>               |
| <b>FRAIS D'INVESTISSEMENT</b>                                  |  |  |                   |                |                |                |                                |
| Mobilier   |  | 400.000  | 100.000           | 2.000          | 7.000          | 2.000          | Meubilair                      |
| Matériel bureautique et informatique                           |  | 800.000  | 500.000           | 12.000         | 12.000         | 12.000         | Bureau-en informaticamateriaal |
| <b>TOTAL III</b>   |  | <b>1.200.000</b>   | <b>600.000</b>    | <b>14.000</b>  | <b>19.000</b>  | <b>14.000</b>  | <b>TOTAAL III</b>              |
| <b>TOTAL GENERAL</b>   |  | <b>10.400.000</b>  | <b>13.400.000</b> | <b>315.000</b> | <b>320.000</b> | <b>340.000</b> | <b>ALGEMEEN TOTAAL</b>         |

Proposition budgétaire du centre de santé mentale de la C.C.C. Begrotingsvoorstellen van het centrum voor geestelijke gezondheid van G.G.C.

| RECETTES                            | 2000             | 2001             | 2002           | 2003           | 2004           | ONTVANGSTEN                      |
|-------------------------------------|------------------|------------------|----------------|----------------|----------------|----------------------------------|
| Recettes en provenance de la C.C.C. | 2.100.000        | 1.700.000        | 41.000         | 41.000         | 41.000         | Ontvangsten afkomstig van G.G.C. |
| Recettes de services                | 3.300.000        | 3.800.000        | 86.500         | 86.500         | 86.500         | Ontvangsten uit diensten         |
| Recettes pour ordre                 | 0                | 0                | 0              | 0              | 0              | Ontvangsten voor orde            |
| <b>TOTAL</b>                        | <b>5.400.000</b> | <b>5.500.000</b> | <b>127.500</b> | <b>127.500</b> | <b>127.500</b> | <b>TOTAAL</b>                    |

  

| DEPENSES                     | 02.04.1.12.01    |                  |               |               | 02.04.1.12.01 | UITGAVEN                    |
|------------------------------|------------------|------------------|---------------|---------------|---------------|-----------------------------|
| FRAIS DE FONCTIONNEMENT      | 2000             | 2001             | 2002          | 2003          | 2004          | WERKINGKOSTEN               |
| Matériel de bureau           | 135.000          | 150.000          | 4.000         | 4.000         | 4.000         | Bureaumateriaal             |
| Abonnements et documentation | 65.000           | 100.000          | 1.500         | 1.500         | 1.500         | Abonnements en documentatie |
| Journées d'étude             | 0                | 0                | 0             | 0             | 0             | Studiedagen                 |
| Fax et téléphone             | 300.000          | 330.000          | 7.600         | 7.600         | 7.600         | Fax en telefoon             |
| Frais d'expédition           | 15.000           | 20.000           | 400           | 400           | 400           | Verzendingskosten           |
| Autres frais                 | 285.000          | 300.000          | 8.000         | 15.500        | 15.500        | Andere kosten               |
| <b>SOUS TOTAL</b>            | <b>800.000</b>   | <b>900.000</b>   | <b>21.500</b> | <b>29.000</b> | <b>29.000</b> | <b>SUBTOTAAL</b>            |
| Honoraires experts           | 300.000          | 300.000          | 7.500         | 0             | 0             | Erlonen experts             |
| <b>TOTAL I</b>               | <b>1.100.000</b> | <b>1.200.000</b> | <b>29.000</b> | <b>29.000</b> | <b>29.000</b> | <b>TOTAL I</b>              |

| FRAIS D'INVESTISSEMENT   | 2000             | 2001             | 2002          | 2003          | 2004          | INVESTERINGEN             |
|--------------------------|------------------|------------------|---------------|---------------|---------------|---------------------------|
| 02.04.1.74.02            |                  |                  |               |               |               | 02.04.1.74.02             |
| Informatique             | 0                | 500.000          | 12.000        | 12.000        | 12.000        | Informatiemateriaal       |
| Matériels thérapeutiques | 0                | 0                | 0             | 0             | 0             | Thérapeutisch materiaal   |
| Déménagement             | 0                | 0                | 0             | 0             | 0             | Verhuizing                |
| Aménagements bureaux     | 0                | 0                | 0             | 0             | 0             | Herinrichting bureau's    |
| Achat contrat centrale   | 0                | 0                | 0             | 0             | 0             | Aankoop contract centrale |
| Matériels de bureau      | 1.000.000        | 0                | 0             | 0             | 0             | Bureaumateriaal           |
| <b>TOTAL II</b>          | <b>1.000.000</b> | <b>500.000</b>   | <b>12.000</b> | <b>12.000</b> | <b>12.000</b> | <b>TOTAAL II</b>          |
| <b>TOTAL GENERAL</b>     | <b>2.100.000</b> | <b>1.700.000</b> | <b>41.000</b> | <b>41.000</b> | <b>41.000</b> | <b>ALGEMEEN TOTAAL</b>    |

GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2004 — 108

[S - C - 2003/31645]

18 DECEMBER 2003. — Ordonnantie houdende de middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2004 (1)

De Verenigde Vergadering heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

**Art. 2.** Voor het begrotingsjaar 2004 worden de ontvangsten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie geraamd op 66.005.000 EUR overeenkomstig de bijgevoegde tabel.

**Art. 3.** Het Verenigd College wordt gemachtigd te beslissen over beleggingen.

Het Verenigd College wordt gemachtigd in afwachting van de aanwending van de liquiditeiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot de financiering van haar projecten, deze liquiditeiten ter beschikking te stellen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ter dekking van zijn thesauriebehoeften.

**Art. 4.** Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 2004.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 18 december 2003.

Het Lid van het Verenigd College  
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,  
J. CHABERT

Het Lid van het Verenigd College  
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,  
D. GOSUIN

Het Lid van het Verenigd College  
bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen,  
E. TOMAS

Het Lid van het Verenigd College  
bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen,  
G. VANHENGEL

—  
Nota

(1) Gewone zitting 2003-2004.

*Documenten van de Verenigde vergadering.* — Ontwerp van ordonnantie, B-120/1. — Verslag (verwijzing), B-120/2 — Amendement na verslag, B-120/3.

Volledig verslag. — Bespreking, Vergaderingen van dinsdag 16 december 2003. — Aanneming, Vergadering van donderdag 18 december 2003.

COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2004 — 108

[S - C - 2003/31645]

18 DECEMBRE 2003. — Ordonnance contenant le budget des voies et moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2004 (1)

L'Assemblée réunie a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

**Art. 2.** Pour l'année budgétaire 2004, les recettes de la Commission communautaire commune sont évaluées à 66.005.000 EUR conformément au tableau ci-annexé.

**Art. 3.** Le Collège réuni est autorisé à décider des placements.

Le Collège réuni est autorisé, en attendant l'affectation des liquidités de la Commission communautaire commune au financement de ses projets, de les mettre à la disposition de la Région de Bruxelles-Capitale en couverture de ses besoins de trésorerie.

**Art. 4.** La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2004.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 18 décembre 2003.

Le Membre du Collège réuni  
compétent pour la politique de Santé,  
J. CHABERT

Le Membre du Collège réuni  
compétent pour la politique de Santé,  
D. GOSUIN

Le Membre du Collège réuni  
compétent pour la politique d'Aide aux personnes,  
E. TOMAS

Le Membre du Collège réuni  
compétent pour la politique d'Aide aux personnes,  
G. VANHENGEL

—  
Note

(1) Session ordinaire 2003-2004.

*Documents de l'Assemblée réunie.* — Projet d'ordonnance, B-120/1. — Rapport (renvoi), B-120/2. — Amendement après rapport, B-120/3.

*Compte rendu intégral.* — Discussion. Séances du mardi 16 décembre 2003. — Adoption. Séance du jeudi 18 décembre 2003.

TABLEAU  
RECETTES GENERALES

TABEL  
ALGEMENE ONTVANGSTEN

| Artikel | Aanwijzing der opbrengsten  | Initiële raming 2001 per artikel<br>Evaluation initial 2001 par<br>article |            | Initiële raming<br>2002 per artikel<br>Evaluation initial<br>2002 par article | Initiële raming<br>2003 per artikel<br>Evaluation initial<br>2003 par article | Initiële raming<br>2004 per artikel<br>Evaluation initial<br>2004 par article | Désignation des recettes   | Article |
|---------|---|--|------------|---|---|---|--|---------|
|         |   | BEF  | EUR        |   |   |   |  |         |
| 29.01   | Creditinteresten en meerwaarden ontvangen gedurende het lopend jaar, die voortvloeden uit de kassaldi en beleggingen. | 5.000.000  | 124.000    | 741.000   | 858.000   | 858.000   | Intérêts créditeurs et plus-values perçus durant l'année en cours, qui résultent des soldes de caisse et des placements.       | 29.01   |
| 38.01   | Terugbetalingen door de privé-organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen.                          | -  | -          | -   | -   | -   | Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions privés.  | 38.01   |
| 38.02   | Terugbetalingen door het C.M.D.C.   | 100.000  | 2.000      | 2.000   | 2.000   | 2.000   | Remboursements des paiements par le C.D.C.S.   | 38.02   |
| 46.01   | Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989.                    | 1.201.500.000  | 29.784.000 | 30.126.000  | 30.582.000  | 31.145.000  | Dotation en provenance du pouvoir central visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989.                        | 46.01   |
| 46.02   | Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn).                        | 438.800.000  | 10.878.000 | 12.170.000  | 13.519.000  | 15.855.000  | Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'aide sociale).                                   | 46.02   |
| 46.03   | Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant.  | 389.200.000  | 9.648.000  | 9.776.000   | 12.066.000  | 13.294.000  | Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant. | 46.03   |

| Artikel                              | Aanwijzing der opbrengsten   | Initiële raming 2001 per artikel    |            | Initiële raming 2002 per artikel | Initiële raming 2003 per artikel | Initiële raming 2004 per artikel | Désignation des recettes   | Article |
|--------------------------------------|--|-------------------------------------|------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|--|---------|
|                                      |  | Evaluation initial 2001 par article | EUR        |                                  |                                  |                                  |  |         |
|                                      |  | BEF                                 | EUR        | EUR                              | EUR                              | EUR                              |  |         |
| 46.04                                | Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingevolge het akkoord met de non-profit sector voor de periode 2001 - 2005. | 40.800.000                          | 1.011.000  | 2.369.000                        | 3.525.000                        | 4.651.000                        | Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale suite à l'accord avec le secteur non-marchand pour la période 2001 - 2005. | 46.04   |
| 48.01                                | Terugbetalingen door de openbare organismen en instellingen van ten onrechte gedane betalingen.                            | -                                   | -          | -                                | -                                | -                                | Remboursements des paiements indus par les organismes et institutions publics.   | 48.01   |
| 48.02                                | Verdeling van de beschikbare middelen ingevolge de vereffening van de provincie Brabant.                                   | -                                   | -          | -                                | -                                | -                                | Répartition des moyens disponibles suite à la liquidation de la province du Brabant.   | 48.02   |
| 06.01                                | Giften en legaten.   | -                                   | -          | -                                | -                                | -                                | Dons et legs.  | 06.01   |
| 06.02                                | Diverse opbrengsten.   | 4.000.000                           | 99.000     | 100.000                          | 200.000                          | 200.000                          | Produits divers.   | 06.02   |
| 76.30                                | Verkoop van bestaande gebouwen.  | -                                   | -          | -                                | -                                | -                                | Ventes de bâtiments existants.   | 76.30   |
| Totalen voor de algemene ontvangsten |  | 2.079.400.000                       | 51.547.000 | 55.284.000                       | 60.752.000                       | 66.005.000                       | Totaux pour les recettes générales   |         |

**ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES****FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN**

[2004 — 00003]

**Hoofdcommissaris van politie. — Benoeming**

Bij koninklijk besluit d.d. 2 december 2003, wordt de heer Stratsaert, Philippe, benoemd tot hoofdcommissaris bij het politiekorps van de politiezone Charleroi.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR**

[2004 — 00003]

**Commissaire divisionnaire de police. — Nomination**

Par arrêté royal du 2 décembre 2003, M. Stratsaert, Philippe, est nommé commissaire divisionnaire de police auprès du corps de police de la zone de police de Charleroi.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN**

[2004 — 00002]

**Plaatsvervangende voorzitter voor de Franstalige Kamer van de tuchtraad van de personeelsleden van de politiediensten. — Benoeming**

Bij koninklijk besluit d.d. 5 december 2003, de heer Paul Menton, voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van Doornik, wordt, voor een periode van vijf jaar, benoemd als plaatsvervangende voorzitter van de Franstalige Kamer van de tuchtraad van de personeelsleden van de politiediensten.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR**

[2004 — 00002]

**Président suppléant pour la Chambre francophone du conseil de discipline des membres du personnel des services de police. — Nomination**

Par arrêté royal du 5 décembre 2003, M. Paul Menton, président du tribunal de première instance de Tournai, est nommé, pour un terme de cinq ans, comme président suppléant à la Chambre francophone du conseil de discipline des membres du personnel des services de police.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2004/200041]

**Arbeidsgerechten. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 23 december 2003, is aan de heer Vandewijngaerden, Fernand, die de leeftijdsgrens zal bereiken op 17 maart 2004, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend raadsheer in sociale zaken, als werkgever, bij het arbeidshof van Brussel.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2004/200041]

**Juridictions du travail. — Démission**

Par arrêté royal du 23 décembre 2003, démission honorable de ses fonctions de conseiller social effectif au titre d'employeur à la cour du travail de Bruxelles est accordée, à M. Vandewijngaerden, Fernand, qui atteindra la limite d'âge le 17 mars 2004.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2004/200037]

**Arbeidsgerechten. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 23 december 2003, is aan de heer Hoebeek, Roger, die de leeftijdsgrens zal bereiken op 7 juni 2004, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend raadsheer in sociale zaken, als werkgever, bij het arbeidshof van Brussel.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2004/200037]

**Juridictions du travail. — Démission**

Par arrêté royal du 23 décembre 2003, démission honorable de ses fonctions de conseiller social effectif au titre d'employeur à la cour du travail de Bruxelles est accordée, à M. Hoebeek, Roger, qui atteindra la limite d'âge le 7 juin 2004.

Belanghebbende wordt ertoe gemachtigd de ertitel van het ambt te voeren.

L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2004/200038]

**Arbeidsgerechten. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 23 december 2003, is aan de heer Dekempeneer, Herman, die de leeftijdsgrens zal bereiken op 20 juni 2004, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de arbeidsrechtbank van Brussel.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2004/200038]

**Juridictions du travail. — Démission**

Par arrêté royal du 23 décembre 2003, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Bruxelles est accordée, à M. Dekempeneer, Herman, qui atteindra la limite d'âge le 20 juin 2004.

Belanghebbende wordt ertoe gemachtigd de ertitel van het ambt te voeren.

L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

[C – 2004/35016]

**Kind en Gezin. — Benoeming van de leden van de provinciale comités van de instelling Kind en Gezin  
(wijziging van het ministerieel besluit van 9 maart 2001)**

Een besluit van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen van 18 december 2003, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2004, bepaalt :

**Artikel 1.** De heer Bernard Van Steenkiste wordt benoemd tot lid van het Provinciaal Comité West-Vlaanderen van Kind en Gezin, ter vervanging van de heer Filip De Baets van wie hij het mandaat zal voleindigen.

**Art. 2.** In artikel 1 van het ministerieel besluit van 9 maart 2001, houdende de benoeming van de leden van de Provinciale Comités van de instelling Kind en Gezin, wordt 5° vervangen door wat volgt :

« Provincie West-Vlaanderen

Voorzitter : de heer Alex Moens, Kortrijk.

Leden :

de heer Wino Baeckelandt, Deerlijk;

Mevr. Lieve De Zutter, Roeselare;

Mevr. Katrien Missinne, Gullegem (Wevelgem);

Mevr. Els Van de Bourry, Brugge;

Mevr. Nicole Vandevelde, Nieuwmunster;

Mevr. Hilde Cloet, Brugge;

de heer Bernard Van Steenkiste, Brugge;

de heer Herwig De Coninck, Assebroek;

Mevr. Georgine Denolf, Brugge;

de heer Ghodrattollah Mirzaee Cheshmeh, Heule. »

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

**Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur**

[C – 2003/36252]

**Benoeming van de leden van de Raad voor Cultuur, de Raad voor de Kunsten, de Raad voor Volksontwikkeling en  
Cultuurspreiding en de commissies voor de letteren, de muziek, de beeldende kunsten, de musea, de  
architectuur en vormgeving, de podiumkunsten, volksontwikkeling, bibliotheken, de culturele centra en  
amateuristische kunstbeoefening**

Een besluit van de Vlaamse regering van 12 december 2003 bepaalt :

**Artikel 1.** De volgende personen worden benoemd als lid van de Raad voor Cultuur :

1° de heer Patrick Allegaert, Plotersgracht 4, 9000 Gent;

2° de heer Herman Baeten, Rozenlaan 13, 3990 Peer;

3° Mevr. Hasina Benchelabi, Dwarsstraat 79, 1210 Brussel;

4° Mevr. Sigrid Bousset, Bruineputstraat 2, 1653 Dworp, ondervoorzitter;

5° Mevr. Moniek Bucquoye, Molenstraat 15, 9571 Hemelveerdegem;

6° de heer Bart De Baere, Provinciestraat 75, 2000 Antwerpen, voorzitter;

7° de heer Jan De Braekeleer, Heidebergstraat 134, 3010 Leuven;

8° de heer Piet De Gryse, August Vermeylenlaan 1, 2630 Aartselaar;

9° Mevr. Chantal De Smet, Nieuwland 48, 9000 Gent;

10° de heer Bart Doucet, Korenlei 6, 9000 Gent;

11° de heer Eddy Frans, Konijnestraat 106, 1602 Vlezenbeek;

12° Mevr. Anjes Goris, Kauwenlaan 22, 1700 Dilbeek;

13° de heer Frank Herman, Lambert Crickxstraat 16, 1070 Brussel

14° Mevr. Jorijn Neiryndck, Biddersstraat 42, 8000 Brugge;

15° de heer Johan Notte, Poorthoflaan 77, 2180 Ekeren;



- 16° de heer Rik Pinxten, Kunstenaarstraat 126, 9040 Sint-Amandsberg;
- 17° Mevr. Marleen Platteau, Roesemslos 18, 1742 Ternat;
- 18° de heer Harold Polis, Theophiel Roucourtstraat 34, 2600 Berchem;
- 19° de heer Edmond Schepers, Stuivenbergbaan 8, 2800 Mechelen;
- 20° de heer Johan Swinnen, Rudolfstraat 43, 2018 Antwerpen;
- 21° de heer Johan Thielemans, Kapellendries 75, 9090 Gontrode;
- 22° Mevr. Leen Thielemans, Stalinsstraat 44, 2100 Deurne;
- 23° de heer Julien Van Borm, Fort VI-straat 150, 2610 Wilrijk;
- 24° Mevr. Leen Vanderhulst, Marcqstraat 5, 1000 Brussel;
- 25° de heer Johan Van Heddeghem, Sint-Medardusstraat 5, 8940 Wervik;
- 26° de heer Bart Vanreusel, Oude Nethensebaan 83, 3051 Sint-Joris-Weert;
- 27° de heer Peter Vantighem, Kaudenaardestraat 86, 1700 Dilbeek;
- 28° de heer Jan Van Vaerenbergh, Pleinstraat 54, 3001 Heverlee;
- 29° Mevr. Martine Verheyen, Sijsjesweg 24, 3140 Keerbergen;
- 30° de heer Luk Verschueren, Molenwalstraat 41, 9030 Mariakerke;
- 31° de heer Steven Wouters, Turnhoutsebaan 146, bus 1, 2140 Borgerhout.

**Art. 2.** De volgende personen worden benoemd als lid van de Raad voor de Kunsten :

- 1° de heer Patrick Allegaert, Plotersgracht 4, 9000 Gent;
- 2° de heer Herman Baeten, Rozenlaan 13, 3990 Peer;
- 3° de heer Paul Beukenhout, Vosseberg 30, 3080 Tervuren;
- 4° de heer Rik Bevernage, Brugse Mettenstraat 21, 8310 Brugge;
- 5° Mevr. Moniek Bucquoye, Molenstraat 15, 9571 Hemelveerdegem;
- 6° de heer Steven De Belder, Markgravelei 59, 2018 Antwerpen;
- 7° de heer Piet De Gryse, August Vermeulenlaan 1, 2630 Aartselaar;
- 8° Mevr. Chantal De Smet, Nieuwland 48, 9000 Gent;
- 9° Mevr. Ida De Vos, Kerkveldstraat 38, 1650 Beersel;
- 10° Mevr. Daniëlle Gielen, Kleine Breemstraat 32, 3500 Hasselt;
- 11° de heer Johan Lagae, Krijgslaan 70, 9000 Gent;
- 12° de heer Luk Lambrecht, Basilieklaan 91, 1082 Brussel;
- 13° Mevr. Leen Lever, Korte Noordstraat 8, 2000 Antwerpen;
- 14° de heer Frank Loosveldt, Drieluikstraat 9, 8310 Assebroek;
- 15° Mevr. Anna Luyten, Ducpétiauxlaan 106, 1060 Brussel;
- 16° de heer Jacques Morrens, Grote Heidestraat 2, 2820 Bonheiden;
- 17° de heer Johan Pas, Isabellalei 25, 2180 Ekeren;
- 18° de heer Gustaaf Pelckmans, Pastoor Ceulemansstraat 18, 2330 Merksplas;
- 19° de heer Harold Polis, Theophiel Roucourtstraat 34, 2600 Berchem;
- 20° de heer Jan Rispens, Jenatzystraat 7, 1030 Brussel;
- 21° Mevr. Els Roelandt, Koolmijnenkaai 30-34, 1080 Brussel;
- 22° Mevr. Christel Stalpaert, Doornstraat 40, 9550 Sint-Lievens-Esse;
- 23° de heer Wim Supply, Wervikstraat 111, 8980 Beselare-Zonnebeke;
- 24° Mevr. Hilde Teuchies, Bevekomsestraat 70, 3360 Bierbeek;
- 25° de heer Johan Thielemans, Kapellendries 75, 9090 Gontrode; voorzitter;
- 26° de heer Steven Thielemans, Constant Jorislaan 13, 2100 Deurne;
- 27° Mevr. Kristel Van Ael, Artesiëstraat 67, 1000 Brussel;
- 28° Mevr. Veronique Vandekerchove, Tiensesteenweg 311, 3010 Kessel-Lo;
- 29° Mevr. Elisabeth Van der Elst, Molenbergdreef 49, 1930 Zaventem;
- 30° Mevr. Lucienne Van Deyck, Willem Rosierstraat 40, 2800 Mechelen;
- 31° Mevr. Leen Van Dyck, Cobdenstraat 15, 2018 Antwerpen;
- 32° Mevr. Adinda Van Geystelen, Cobdenstraat 13, 2018 Antwerpen;
- 33° de heer Jan Vermassen, Eekhout 32, 9000 Gent.

**Art. 3.** De volgende personen worden benoemd als lid van de Raad voor Volksontwikkeling en Cultuurspreiding :

- 1° de heer Jan De Braekeleer, Heidebergstraat 134, 3010 Leuven;
- 2° Mevr. Hilde De Brandt, Margrietstraat 17, 9310 Baarddegem;
- 3° de heer Bart Declercq, Predikherinnestraat 10, 3000 Leuven;
- 4° de heer Luc De Droogh, Goedendagstraat 36, 2140 Borgerhout;
- 5° Mevr. Kathleen De Meester, Neerstraat 125, 3150 Wespelaar;
- 6° de heer Koenraad De Meulder, Molenstraat 50, 2018 Antwerpen;

- 7° de heer Hugo De Vos, Rondehuisjesdreef 10, 9031 Drongen;
- 8° Mevr. Ann De Weerd, Tentoonstellingslaan 17, 2000 Antwerpen;
- 9° Mevr. Joke Flour, Schuurhoven 151, 2360 Oud-Turnhout;
- 10° de heer Eddy Frans, Konijnestraat 106, 1602 Vlezenbeek;
- 11° de heer Gunter Gehre, Hellegatstraat 29, 2845 Niel;
- 12° Mevr. Anjes Goris, Kauwenlaan 22, 1700 Dilbeek;
- 13° Mevr. Anne-Marie Hautekeete, Asselkouter 30, 9820 Merelbeke;
- 14° de heer Bruno Peeters, Oosterlinckhoflaan 17, 2180 Ekeren;
- 15° de heer Chris Peeters, Graaf de Ribaucourtplein 8, 2550 Kontich;
- 16° de heer Gustaaf Pelckmans, Pastoor Ceulemansstraat 18, 2330 Merksplas;
- 17° Mevr. Marleen Platteau, Roesemslos 18, 1742 Ternat, voorzitter;
- 18° de heer Michel Price, Larestaat 34, 1980 Zemst;
- 19° de heer Geert Puype, Geluwestraat 28, 8930 Mene;
- 20° Mevr. Ann Schatteman, Drongendreef 88, 9180 Moerbeke;
- 21° de heer Luc Steenkiste, Garden Citylaan 70, 2650 Edegem;
- 22° de heer Julien Van Borm, Fort VI-straat 150, 2610 Wilrijk;
- 23° Mevr. Ingrid Vandekelder, Haneveldlaan 18, 1850 Grimbergen;
- 24° Mevr. Greet Vandenzavel, Speelhof 13, 3840 Borgloon;
- 25° Mevr. Diane Van der Aa, Londerzeelseweg 103, 1880 Kapelle-op-den-Bos;
- 26° de heer Paul Van Hoorick, Iepenstraat 82, 9100 Sint-Niklaas;
- 27° de heer Eugene Van Lent, Collegelaan 16, 2880 Bornem;
- 28° Mevr. Bea Van Steenlandt, Sint-Janstraat 36, 1785 Merchtem;
- 29° de heer Edwin Van Troostenberghe, Roger Pietersstraat 4, 8431 Middelkerke;
- 30° de heer Tom Vanwing, Louis Bertrandlaan 48, 1030 Brussel;
- 31° Mevr. Christine Vermeersch, Steenputtenstraat 18, 3080 Tervuren.

**Art. 4.** De volgende personen worden benoemd als lid van de commissie voor de letteren :

- 1° de heer Paul Beukenhout, Vosseberg 30, 3080 Tervuren;
- 2° Mevr. Leen Lever, Korte Noordstraat 8, 2000 Antwerpen;
- 3° Mevr. Anna Luyten, Ducpétiauxlaan 106, 1060 Brussel, ondervoorzitter;
- 4° de heer Harold Polis, Theophiel Roucourtstraat 34, 2600 Berchem, voorzitter;
- 5° Mevr. Leen Van Dyck, Cobdenstraat 15, 2018 Antwerpen.

**Art. 5.** De volgende personen worden benoemd als lid van de commissie voor de muziek :

- 1° de heer Herman Baeten, Rozenlaan 13, 3990 Peer, voorzitter;
- 2° de heer Rik Bevernage, Brugse Mettenstraat 21, 8310 Brugge;
- 3° Mevr. Daniëlle Gielen, Kleine Broomstraat 32, 3500 Hasselt, ondervoorzitter;
- 4° de heer Frank Loosveldt, Drieliukstraat 9, 8310 Assebroek;
- 5° Mevr. Lucienne Van Deyck, Willem Rosierstraat 40, 2800 Mechelen.

**Art. 6.** De volgende personen worden benoemd als lid van de commissie voor de beeldende kunsten :

- 1° Mevr. Chantal De Smet, Nieuwland 48, 9000 Gent, voorzitter;
- 2° de heer Luk Lambrecht, Basilieklaan 91, 1082 Brussel;
- 3° de heer Jacques Morrens, Grote Heidestraat 2, 2820 Bonheiden;
- 4° de heer Johan Pas, Isabellalei 25, 2180 Ekeren, ondervoorzitter;
- 5° Mevr. Els Roelandt, Koolmijnenkaai 30-34, 1080 Brussel.

**Art. 7.** De volgende personen worden benoemd als lid van de commissie voor de musea :

- 1° de heer Piet De Gryse, August Vermeylenlaan 1, 2630 Aartselaar, voorzitter;
- 2° de heer Steven Thielemans, Constant Jorislaan 13, 2100 Deurne;
- 3° Mevr. Veronique Vandekerchove, Tiensesteenweg 311, 3010 Kessel-Lo;
- 4° Mevr. Elisabeth Van der Elst, Molenbergdreef 49, 1930 Zaventem; ondervoorzitter;
- 5° de heer Jan Vermassen, Eekhout 32, 9000 Gent.

**Art. 8.** De volgende personen worden benoemd als lid van de commissie voor de architectuur en vormgeving :

- 1° Mevr. Moniek Bucquoye, Molenstraat 15, 9571 Hemelveerdegem, voorzitter;
- 2° de heer Johan Lagae, Krijgslaan 70, 9000 Gent; ondervoorzitter;
- 3° de heer Wim Supply, Wervikstraat 111, 8980 Beselare-Zonnebeke;
- 4° Mevr. Kristel Van Ael, Artesiëstraat 67, 1000 Brussel;
- 5° Mevr. Adinda Van Geystelen, Cobdenstraat 13, 2018 Antwerpen.

**Art. 9.** De volgende personen worden benoemd als lid van de commissie voor de podiumkunsten :

- 1° de heer Patrick Allegaert, Plotersgracht 4, 9000 Gent, voorzitter;
- 2° de heer Steven De Belder, Markgravelei 59, 2018 Antwerpen;
- 3° Mevr. Ida De Vos, Kerkveldstraat 38, 1650 Beersel;
- 4° de heer Gustaaf Pelckmans, Pastoor Ceulemansstraat 18, 2330 Merksplas;
- 5° de heer Jan Rispens, Jenatzystraat 7, 1030 Brussel;
- 6° Mevr. Christel Stalpaert, Doornstraat 40, 9550 Sint-Lievens-Esse;
- 7° Mevr. Hilde Teuchies, Bevekomsestraat 70, 3360 Bierbeek; ondervoorzitster.

**Art. 10.** De volgende personen worden benoemd als lid van de commissie voor volksontwikkeling :

- 1° de heer Jan De Braekeleer, Heidebergstraat 134, 3010 Leuven, voorzitter;
- 2° Mevr. Hilde De Brandt, Margrietstraat 17, 9310 Baarddegem;
- 3° de heer Bart Declercq, Predikherinestraat 10, 3000 Leuven;
- 4° de heer Luc De Droogh, Goedendagstraat 36, 2140 Borgerhout;
- 5° de heer Hugo De Vos, Rondehuisjesdreef 10, 9031 Drongen;
- 6° Mevr. Ann De Weerd, Tentoonstellingslaan 17, 2000 Antwerpen, ondervoorzitster;
- 7° Mevr. Joke Flour, Schuurhoven 151, 2360 Oud-Turnhout;
- 8° de heer Gunter Gehre, Hellegatstraat 29, 2845 Niel;
- 9° de heer Luc Steenkiste, Garden Citylaan 70, 2650 Edegem;
- 10° de heer Paul Van Hoorick, Iepenstraat 82, 9100 Sint-Niklaas;
- 11° de heer Tom Vanwing, Louis Bertrandlaan 48, 1030 Brussel;
- 12° Mevr. Christine Vermeersch, Steenputtenstraat 18, 3080 Tervuren.

**Art. 11.** De volgende personen worden benoemd als lid van de commissie voor bibliotheken :

- 1° Mevr. Kathleen De Meester, Neerstraat 125, 3150 Wespelaar, ondervoorzitster;
- 2° de heer Chris Peeters, Graaf de Ribaucourtplein 8, 2550 Kontich;
- 3° de heer Geert Puype, Geluwestraat 28, 8930 Menen;
- 4° Mevr. Ann Schatteman, Drongendreef 88, 9180 Moerbeke;
- 5° de heer Julien Van Borm, Fort VI-straat 150, 2610 Wilrijk, voorzitter;
- 6° Mevr. Ingrid Vandekelder, Haneveldlaan 18, 1850 Grimbergen;
- 7° Mevr. Greet Vandenzavel, Speelhof 13, 3840 Borgloon;
- 8° de heer Edwin Van Troostenberghe, Roger Pietersstraat 4, 8431 Middelkerke.

**Art. 12.** De volgende personen worden benoemd als lid van de commissie voor de culturele centra :

- 1° Mevr. Anjes Goris, Kauwenlaan 22, 1700 Dilbeek, voorzitter;
- 2° de heer Gustaaf Pelckmans, Pastoor Ceulemansstraat 18, 2330 Merksplas, ondervoorzitster;
- 3° de heer Michel Price, Larestraat 34, 1980 Zemst;
- 4° Mevr. Diane Van der Aa, Londerzeelseweg 103, 1880 Kapelle-op-den-Bos;
- 5° de heer Eugeen Van Lent, Collegelaan 16, 2880 Bornem.

**Art. 13.** De volgende personen worden benoemd als lid van de commissie voor amateuristische kunstbeoefening :

- 1° de heer Koenraad De Meulder, Molenstraat 50, 2018 Antwerpen;
- 2° de heer Eddy Frans, Konijnestraat 106, 1602 Vlezenbeek, voorzitter;
- 3° Mevr. Anne-Marie Hautekeete, Asselkouter 30, 9820 Merelbeke;
- 4° de heer Bruno Peeters, Oosterlinckhoflaan 17, 2180 Ekeren;
- 5° Mevr. Bea Van Steenlandt, Sint-Janstraat 36, 1785 Merchtem, ondervoorzitster.

**Art. 14.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 12 december 2003.

**Art. 15.** De Vlaamse minister bevoegd voor de Cultuur is belast met de uitvoering van dit besluit.

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2004/200054]

## Personnel

Par arrêté ministériel du 28 novembre 2003, M. Bernard Hannut est nommé à titre définitif au grade d'attaché, à la date du 16 septembre 2002.

Par arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> décembre 2003, M. Patrick Ronvaux est démis à sa demande de ses fonctions de premier attaché à la date du 23 octobre 2003.

Par arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> décembre 2003, M. Claude Logeot est démis à sa demande de ses fonctions d'attaché stagiaire à la date du 1<sup>er</sup> novembre 2003.

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2004/200054]

## Personal

Durch Ministerialerlass vom 28. November 2003 wird Bernard Hannut am 16. September 2002 als Attaché endgültig ernannt.

Durch Ministerialerlass vom 1. Dezember 2003 wird Herr Patrick Ronvaux am 23. Oktober 2003 auf seinen Antrag hin Rücktritt von seinem Amt als erster Attaché gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 1. Dezember 2003 wird Herr Claude Logeot am 1. November 2003 auf seinen Antrag hin Rücktritt von seinem Amt als Attaché auf Probe gewährt.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2004/200054]

## Personeel

Bij ministerieel besluit van 28 november 2003 wordt de heer Bernard Hannut met ingang van 16 september 2002 in vast verband benoemd tot attaché.

Bij ministerieel besluit van 1 december 2003 wordt de heer Patrick Ronvaux met ingang van 23 oktober 2003 op eigen verzoek ontheven van zijn functies van eerste attaché.

Bij ministerieel besluit van 1 december 2003 wordt de heer Claude Logeot met ingang van 1 november 2003 op eigen verzoek ontheven van zijn functies van attaché-stagiair.

## MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[2004/200050]

**4 DECEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon portant désignation des membres du conseil d'orientation de l'Office de Promotion des Voies navigables**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 24 novembre 1994 portant dissolution de l'Office de la navigation et création de l'Office de promotion des voies navigables,

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 avril 1995 instituant un Conseil d'orientation auprès de l'Office de promotion des voies navigables, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juillet 2003;

Sur proposition du Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont désignés en qualité de membres du conseil d'orientation de l'Office de Promotion des Voies navigables :

a) en qualité de représentants des chargeurs :

- comme membres effectifs : M. Serge Godfroid, M. Philippe Bertrand, M. Daniel Walschaerts, M. Bernard Collot;

- comme membres suppléants respectivement : M. Didier Paquot, M. Stéphane Waha, Mme Cécile Coddens, M. Maurice Collot;

*b)* en qualité de représentants du secteur de la batellerie :

- comme membres effectifs : M. Nico Berx, M. Pierre Roland;

- comme membres suppléants respectivement : M. Jean Meyers, M. Jean-Pierre Miot

(1<sup>er</sup> suppléant) ou M. André Héraux (2<sup>e</sup> suppléant);

*c)* en qualité de représentants du secteur de l'affrètement :

- comme membres effectifs : M. Willem Pierre, M. Jean-Jacques Weckx;

- comme membres suppléants : M. Michel Haesen, M. Jean-Marie Lemineur;

*d)* en qualité de représentants du secteur de la plaisance, du motonautisme et des sports nautiques :

- comme membres effectifs : M. Jean-Louis Jorion, M. Jean-Claude Karler;

- comme membres suppléants : Mme Simone Fabry, M. Richard Gilson;

*e)* en qualité de représentant du secteur de la manutention :

- comme membre effectif : M. Daniel Smits;

- comme membre suppléant : M. Frédéric Dufour;

*f)* en qualité de représentants des ports autonomes :

Port autonome de Liège :

- comme membre effectif : Mme Marie-Dominique Simonet;

- comme membre suppléant : M. Emile-Louis Bertrand;

Port autonome de Namur :

- comme membre effectif : M. Pierre Sion;

- comme membre suppléant : M. Jean-Jacques Hanse;

Port autonome de Charleroi :

- comme membre effectif, M. Dirk De Smet;

- comme membre suppléant : M. Michel Stryczek;

Port autonome du Centre et de l'Ouest :

- comme membre effectif : M. Alain Lefebvre;

- comme membre suppléant : M. Jean-Marie Vandenberghe;

*g)* en qualité de représentants des organisations représentatives des travailleurs :

Fédération générale du Travail de Belgique :

- comme membre effectif : M. Marc Etienne;

- comme membre suppléant : M. Bernard Jacquemin;

Confédération des Syndicats chrétiens :

- comme membre effectif : M. Willy Jans;

- comme membre suppléant : M. Jean-Marie Jodogne;

*h)* en qualité de représentants du Gouvernement :

- comme membres effectifs : M. Marc Hordies, M. Jean-François Bolen;

- comme membre suppléant : M. Xavier Alfonsi;

*i)*

- le secrétaire général du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports;

- le directeur général de la Direction générale des Voies hydrauliques;

- l'inspecteur général de la Division de l'Exploitation de la Direction générale des Voies hydrauliques;

- le directeur général de la Direction générale des Transports;

- le directeur général de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera notifié aux intéressés.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur ce jour.

**Art. 4.** Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Énergie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 4 décembre 2003.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Énergie,  
J. DARAS

## ÜBERSETZUNG

## WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

[2004/200050]

**4. DEZEMBER 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung  
der Mitglieder des Beratungsausschusses des "Office de Promotion des Voies navigables"  
(Amt zur Förderung der schiffbaren Wasserstraßen)**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 24. November 1994 zur Auflösung des "Office de la Navigation" (Schiffahrtsamt) und zur Errichtung des "Office de Promotion des Voies navigables";

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. April 1995 zur Errichtung eines Beratungsausschusses beim "Office de Promotion des Voies navigables", abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 3. Juli 2003;

Auf Vorschlag des Ministers des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,

Beschließt:

**Artikel 1.** Zu Mitgliedern des Beratungsausschusses des "Office de Promotion des Voies navigables" werden ernannt:

- a) in der Eigenschaft als Vertreter der Befrachter:  
- als effektive Mitglieder: Herr Serge Godfroid, Herr Philippe Bertrand, Herr Daniel Walschaerts, Herr Bernard Collot;  
- als stellvertretende Mitglieder jeweils: Herr Didier Paquot, Herr Stéphane Waha, Frau Cécile Coddens, Herr Maurice Collot;
- b) in der Eigenschaft als Vertreter des Sektors der Binnenschifffahrt:  
- als effektive Mitglieder: Herr Nico Berx, Herr Pierre Roland;  
- als stellvertretende Mitglieder jeweils: Herr Jean Meyers, Herr Jean-Pierre Miot (erstes stellvertretendes Mitglied) oder Herr André Héreau (zweites stellvertretendes Mitglied);
- c) in der Eigenschaft als Vertreter des Sektors des Charterens:  
- als effektive Mitglieder: Herr Willem Pierre, Herr Jean-Jacques Weckx;  
- als stellvertretende Mitglieder: Herr Michel Haesen, Herr Jean-Marie Lemineur;
- d) in der Eigenschaft als Vertreter der Vergnügungsschifffahrt, des Motorbootsports und des Wassersports:  
- als effektive Mitglieder: Herr Jean-Louis Jorion, Herr Jean-Claude Karler;  
- als stellvertretende Mitglieder: Frau Simone Fabry, Herr Richard Gilson;
- e) in der Eigenschaft als Vertreter des Sektors des Umschlags:  
- als effektives Mitglied: Herr Daniel Smits;  
- als stellvertretendes Mitglied: Herr Frédéric Dufour;
- f) in der Eigenschaft als Vertreter der autonomen Häfen:  
Autonomer Hafen Lüttich:  
- als effektives Mitglied: Frau Marie-Dominique Simonet;  
- als stellvertretendes Mitglied: Herr Emile-Louis Bertrand;  
Autonomer Hafen Namur:  
- als effektives Mitglied: Herr Pierre Sion;  
- als stellvertretendes Mitglied: Herr Jean-Jacques Hanse;  
Autonomer Hafen Charleroi:  
- als effektives Mitglied: Herr Dirk De Smet;  
- als stellvertretendes Mitglied: Herr Michel Stryczek;  
Autonomer Hafen Centre-Ouest:  
- als effektives Mitglied: Herr Alain Lefebvre;  
- als stellvertretendes Mitglied: Herr Jean-Marie Vandenberg;
- g) in der Eigenschaft als Vertreter der repräsentativen Arbeitnehmerorganisationen:  
Allgemeiner Belgischer Arbeitnehmerverband:  
- als effektives Mitglied: Herr Marc Etienne;  
- als stellvertretendes Mitglied: Herr Bernard Jacquemin;  
Christlicher Gewerkschaftsverband:  
- als effektives Mitglied: Herr Willy Jans;  
- als stellvertretendes Mitglied: Herr Jean-Marie Jodogne;
- h) in der Eigenschaft als Vertreter der Regierung:  
- als effektive Mitglieder: Herr Marc Hordies, Herr Jean-François Bolen;  
- als stellvertretendes Mitglied: Herr Xavier Alfonsi
- i)  
- der Generalsekretär des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen;  
- der Generaldirektor der Generaldirektion der Wasserstraßen;  
- der Generalinspektor der Abteilung Bewirtschaftung der Generaldirektion der Wasserstraßen;  
- der Generaldirektor der Generaldirektion des Transportwesens;  
- der Generaldirektor der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt.
- Art. 2.** Der vorliegende Erlass wird den betroffenen Personen zugestellt.  
**Art. 3.** Der vorliegende Erlass tritt am heutigen Tag in Kraft.

**Art. 4.** Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 4. Dezember 2003

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,  
J. DARAS

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

[2004/200050]

**4 DECEMBER 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de leden van de oriëntatieraad van de "Office de Promotion des Voies navigables" (Dienst ter Bevordering van de Bevaarbare Waterwegen)**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 24 november 1994 houdende ontbinding van de "Office de la Navigation" (Dienst voor de Scheepvaart) en oprichting van de "Office de Promotion des Voies navigables" (Dienst voor de bevordering van de scheepvaartwegen);

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 6 april 1995 tot instelling van een oriëntatieraad bij de "Office de Promotion des Voies navigables", gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 3 juli 2003;

Op de voordracht van de Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

Besluit :

**Artikel 1.** De hierna vermelde personen worden aangewezen als lid van de oriëntatieraad van de "Office de Promotion des Voies navigables" :

a) ter vertegenwoordiging van de laders :

- als gewone leden : de heer Serge Godfroid, de heer Philippe Bertrand, de heer Daniel Walschaerts, de heer Bernard Collot;

- als plaatsvervangende leden, respectievelijk : de heer Didier Paquot, de heer Stéphane Waha, Mevr. Cécile Coddens, de heer Maurice Collot;

b) ter vertegenwoordiging van de binnenvaart :

- als gewone leden : de heer Nico Berx, de heer Pierre Roland;

- als plaatsvervangende leden, respectievelijk : de heer Jean Meyers, de heer Jean-Pierre Miot (eerste plaatsvervanger) of de heer André Héraux (tweede plaatsvervanger);

c) ter vertegenwoordiging van de sector van de bevrachting :

- als gewone leden : de heer Willem Pierre, de heer Jean-Jacques Weckx;

- als plaatsvervangende leden : de heer Michel Haesen, de heer Jean-Marie Lemineur;

d) ter vertegenwoordiging van de sector van de plezierschepvaart, van de motorwatersport en de watersport :

- als gewone leden : de heer Jean-Louis Jorion, de heer Jean-Claude Karler;

- als plaatsvervangende leden : Mevr. Simone Fabry, de heer Richard Gilson;

e) als vertegenwoordiger van de sector van de stuwning :

- als gewoon lid : de heer Daniel Smits;

- als plaatsvervangend lid : de heer Frédéric Dufour;

f) ter vertegenwoordiging van de autonome havens :

Autonome haven van Luik :

- als gewoon lid : Mevr. Marie-Dominique Simonet;

- als plaatsvervangend lid : de heer Emile-Louis Bertrand;

Autonome haven van Namen :

- als gewoon lid : de heer Pierre Sion;

- als plaatsvervangend lid : de heer Jean-Jacques Hanse;

Autonome haven van Charleroi :

- als gewoon lid : de heer Dirk De Smet;

- als plaatsvervangend lid : de heer Michel Stryczek;

Autonome haven "du Centre et de l'Ouest" :

- als gewoon lid : de heer Alain Lefebvre;

- als plaatsvervangend lid : de heer Jean Marie Vandenberg;

g) ter vertegenwoordiging van de representatieve werknemersorganisaties :

"Fédération générale du Travail de Belgique" :

- als gewoon lid : de heer Marc Etienne;

- als plaatsvervangend lid : de heer Bernard Jacquemin;

"Confédération des Syndicats chrétiens" :

- als gewoon lid : de heer Willy Jans;

- als plaatsvervangend lid : de heer Jean-Marie Jodogne;

h) ter vertegenwoordiging van de Regering :

- als gewone leden : de heer Marc Hordies, de heer Jean-François Bolen;

- als plaatsvervangend lid : de heer Xavier Alfonsi;

i)

- de secretaris-generaal van het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer;

- de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Waterwegen

- de inspecteur-generaal van de Afdeling Exploitatie van het Directoraat-generaal Waterwegen;
- de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Vervoer;
- de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu.

**Art. 2.** Dit besluit wordt aan de betrokkenen meegedeeld.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking heden.

**Art. 4.** De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 4 december 2003.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,  
J. DARAS

### MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[2004/200056]

#### Personnel

Par arrêté ministériel du 6 novembre 2003, Mme Daphné Laffineuse est admise au stage au grade d'attaché, à la date du 16 novembre 2003.

Par arrêté ministériel du 28 novembre 2003, démission de ses fonctions est accordée à sa demande à Mme Valérie Warscotte, attachée stagiaire, à la date du 1<sup>er</sup> octobre 2003.

#### ÜBERSETZUNG

### WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

[2004/200056]

#### Personal

Durch Ministerialerlass vom 6. November 2003 wird Frau Daphné Laffineuse am 16. November 2003 als Attaché zur Probezeit zugelassen.

Durch Ministerialerlass vom 28. November 2003 wird Frau Valérie Warscotte, Attaché auf Probe, am 1. Oktober 2003 auf ihren Antrag hin Rücktritt von ihrem Amt gewährt.

#### VERTALING

### WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

[2004/200056]

#### Personeel

Bij ministerieel besluit van 6 november 2003 wordt Mevr. Daphné Laffineuse met ingang van 16 november 2003 tot de proeftijd toegelaten als attaché.

Bij ministerieel besluit van 28 november 2003 wordt Mevr. Valérie Warscotte met ingang van 1 oktober 2003 op eigen verzoek ontheven van haar functies van attaché-stagiair.

## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

### COUR D'ARBITRAGE

[2004/200010]

#### Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par jugement du 31 octobre 2003 en cause du ministère public et de M.-C. Chamart contre V. Arnault et autres, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 7 novembre 2003, le Tribunal de la jeunesse de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« Les articles 36, 2<sup>o</sup> et 36, 4<sup>o</sup>, de la loi du 8 avril 1965 sur la protection de la jeunesse tels que combinés à l'article 37 de la même loi violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'ils doivent être interprétés comme interdisant au tribunal de la jeunesse de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles-Capitale de prononcer une mesure fondée sur les articles 36, 4<sup>o</sup> et 37, de la loi du 8 avril 1965 dès lors qu'il aurait déjà prononcé une mesure, actuelle au moment où le tribunal statue, fondée sur la base de l'article 36, 2<sup>o</sup>, de la même loi, alors que cette interdiction ne prévaut que dans l'hypothèse où une mesure a déjà été prononcée à l'égard d'un mineur en danger, ce qui n'est pas le cas lorsque le tribunal de la jeunesse n'a pas été saisi sur la base de l'article 36, 2<sup>o</sup>, de la loi précitée ou n'aurait pas estimé fondé de faire droit à ladite saisine et alors qu'au regard de l'objectif protectionnel de la loi du 8 avril 1965, rien ne permet de justifier l'interdiction de mesures cumulées prédécrite à l'égard de catégories comparables de mineurs ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 2826 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
L. Potoms.



## ARBITRAGEHOF

[2004/200010]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof**

Bij vonnis van 31 oktober 2003 in zake het openbaar ministerie en M.-C. Chamart tegen V. Arnault en anderen, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 7 november 2003, heeft de Jeugdrechtbank te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 36, 2<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup>, van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, in samenhang gelezen met artikel 37 van diezelfde wet, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het in die zin dient te worden geïnterpreteerd dat het de jeugdrechtbank van het gerechtelijk arrondissement Brussel verbiedt een maatregel op grond van de artikelen 36, 4<sup>o</sup>, en 37 van de wet van 8 april 1965 uit te spreken, wanneer zij reeds op grond van artikel 36, 2<sup>o</sup>, van dezelfde wet een maatregel zou hebben uitgesproken die van kracht is op het ogenblik dat de rechtbank uitspraak doet, terwijl dat verbod alleen geldt indien een maatregel reeds werd uitgesproken ten aanzien van een minderjarige die gevaar loopt, wat niet het geval is wanneer de saisine van de jeugdrechtbank niet gebeurde op grond van artikel 36, 2<sup>o</sup>, van de voormelde wet of wanneer die rechtbank het ongegrond zou hebben geacht om op die saisine in te gaan, en terwijl, in het licht van de beschermende doelstelling van de wet van 8 april 1965, het hiervoor beschreven verbod van gecumuleerde maatregelen ten aanzien van vergelijkbare categorieën van minderjarigen in geen enkel opzicht kan worden verantwoord ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 2826 van de rol van het Hof.

De griffier,  
L. Potoms.

## SCHIEDSHOF

[2004/200010]

**Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof**

In seinem Urteil vom 31. Oktober 2003 in Sachen der Staatsanwaltschaft und M.-C. Chamart gegen V. Arnault und andere, dessen Ausfertigung am 7. November 2003 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Jugendgericht Brüssel folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstößt Artikel 36 Nrn. 2 und 4 des Gesetzes vom 8. April 1965 über den Jugendschutz, in Verbindung mit Artikel 37 desselben Gesetzes, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er dahingehend ausgelegt werden soll, daß er dem Jugendgericht des Gerichtsbezirks Brüssel untersagt, eine Maßnahme aufgrund der Artikel 36 Nr. 4 und 37 des Gesetzes vom 8. April 1965 zu verkünden, wenn es bereits aufgrund von Artikel 36 Nr. 2 desselben Gesetzes eine Maßnahme verkündet hätte, die zum Zeitpunkt des gerichtlichen Urteils aktuell ist, während dieses Verbot nur gilt, wenn eine Maßnahme bereits verkündet wurde in bezug auf einen Minderjährigen, der sich in Gefahr befindet, was nicht der Fall ist, wenn die Anrufung des Jugendgerichts nicht aufgrund von Artikel 36 Nr. 2 des vorgenannten Gesetzes stattfand oder wenn dieses Gericht es für unbegründet erachtet hätte, auf diese Anrufung einzugehen, und während das obenerwähnte Verbot der Kumulierung von Maßnahmen in bezug auf vergleichbare Kategorien von Minderjährigen im Lichte des Schutzes als Zielsetzung des Gesetzes vom 8. April 1965 in keinerlei Hinsicht gerechtfertigt werden kann? »

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 2826 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,  
L. Potoms.

## COUR D'ARBITRAGE

[2004/200011]

**Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage**

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 10 novembre 2003 et parvenue au greffe le 13 novembre 2003, la s.a. J.C. Decaux Belgium Publicité, dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, Allée Verte 50, a introduit un recours en annulation des articles 2, 3, 5 et 7 de la loi du 22 avril 2003 concernant la modernisation de la taxe d'affichage et des modes de paiement du droit de timbre (publiée au *Moniteur belge* du 13 mai 2003), pour cause de violation des règles qui sont établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat, des communautés et des régions, ainsi que des articles 10, 11, 19, 170 et 172 de la Constitution.

Cette affaire, inscrite sous le numéro 2832 du rôle de la Cour, a été jointe à l'affaire portant le numéro 2770 du rôle.

Le greffier,  
P.-Y. Dutilleux.

## ARBITRAGEHOF

[2004/200011]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof**

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 10 november 2003 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 13 november 2003, heeft de n.v. J.C. Decaux Belgium Publicité, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Groendreef 50, beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 2, 3, 5 en 7 van de wet van 22 april 2003 betreffende de modernisering van de belasting voor aanplakking en de betalingswijzen van het zegelrecht (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 13 mei 2003), wegens schending van de regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheid van de Staat, de gemeenschappen en gewesten, en van de artikelen 10, 11, 19, 170 en 172 van de Grondwet.

Die zaak, ingeschreven onder nummer 2832 van de rol van het Hof, werd samengevoegd met de zaak met rolnummer 2770.

De griffier,  
P.-Y. Dutilleux.

---

**SCHIEDSHOF**

[2004/200011]

**Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof**

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 10. November 2003 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 13. November 2003 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die J.C. Decaux Belgium Publicité AG, mit Gesellschaftssitz in 1000 Brüssel, Allée Verte 50, Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 2, 3, 5 und 7 des Gesetzes vom 22. April 2003 zur Modernisierung der Anschlagsteuer und der Zahlungsweisen der Stempelgebühren (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 13. Mai 2003) wegen Verstoßes gegen die durch die Verfassung oder kraft derselben zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten von Staat, Gemeinschaften und Regionen festgelegten Vorschriften und gegen die Artikel 10, 11, 19, 170 und 172 der Verfassung.

Diese unter der Nummer 2832 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragene Rechtssache wurde mit der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 2770 verbunden.

Der Kanzler,  
P.-Y. Dutilleux.

---

**COUR D'ARBITRAGE**

[2004/200028]

**Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage**

Par arrêt du 4 novembre 2003 en cause du ministère public et de la Région wallonne contre A. Viellevoye, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 14 novembre 2003, la Cour d'appel de Liège a posé la question préjudicielle suivante :

« En ce qu'elles établissent un mode de récidive spécifique, les dispositions contenues dans l'article 56 du décret du Conseil régional wallon du 27 juin 1996 relatif aux déchets ne violent-elles pas les règles qui sont établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat, des Communautés ou des Régions ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 2835 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
P.-Y. Dutilleux.

---

**ARBITRAGEHOF**

[2004/200028]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof**

Bij arrest van 4 november 2003 in zake het openbaar ministerie en het Waalse Gewest tegen A. Viellevoye, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 14 november 2003, heeft het Hof van Beroep te Luik de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden de bepalingen vervat in artikel 56 van het decreet van de Waalse Gewestraad van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, de regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheid van de Staat, de gemeenschappen of de gewesten, in zoverre zij een stelsel van bijzondere herhaling vaststellen ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 2835 van de rol van het Hof.

De griffier,  
P.-Y. Dutilleux.

---

**SCHIEDSHOF**

[2004/200028]

**Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof**

In seinem Urteil vom 4. November 2003 in Sachen der Staatsanwaltschaft und der Wallonischen Region gegen A. Viellevoye, dessen Ausfertigung am 14. November 2003 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Lüttich folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstoßen die Bestimmungen von Artikel 56 des Dekrets des Wallonischen Regionalrates vom 27. Juni 1996 über die Abfälle gegen die durch die Verfassung oder kraft derselben zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten von Staat, Gemeinschaften oder Regionen festgelegten Vorschriften, indem sie eine Regelung des speziellen Rückfalls einführen? »

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 2835 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,  
P.-Y. Dutilleux.

**SELOR**  
**SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

Werving. — Resultaten

[2003/08180]

**Selectie van Nederlandstalige industrieel ingenieurs scheepvaartveiligheid (m/v) (rang 10) voor de FOD Mobiliteit en Vervoer. — Uitslagen**

Rangschikking van de geslaagde kandidaten voor toelating tot de stage :

1. Smets, Yvan, 3500 Hasselt
2. De Meulemeester, Bram, 3000 Leuven
3. Venken, Geert, 3680 Maaseik
4. Mille, Eric, 1090 Jette
5. Dierickx, Christophe, 9000 Gent

**SELOR**  
**BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**

Recrutement. — Résultats

[2003/08180]

**Sélection d'ingénieur industriel sécurité de la navigation (m/f) (rang 10), d'expression néerlandaise, pour le SPF Mobilité et Transports. — Résultats**

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Smets, Yvan, 3500 Hasselt
2. De Meulemeester, Bram, 3000 Leuven
3. Venken, Geert, 3680 Maaseik
4. Mille, Eric, 1090 Jette
5. Dierickx, Christophe, 9000 Gent

**SELOR**  
**SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

[2003/08201]

**Vergelijkende selectie van Nederlandstalige scheepsvaartinspecteur (dek) (m/v) (rang 10) voor het Directoraat-generaal Maritiem Vervoer - FOD Mobiliteit en Vervoer (ANG03014). — Uitslagen**

Rangschikking van de geslaagde kandidaten voor toelating tot de stage :

1. Van Bylen, Jean-Paul, Gent
2. Kerstens, Karl, Antwerpen

**SELOR**  
**BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**

[2003/08201]

**Sélection comparative d'inspecteur de la navigation (pont) (m/f) (rang 10), d'expression néerlandaise, pour la Direction contrôle de la navigation de la Direction générale Transport et Maritime - SPF Mobilité et Transport (ANG03014). — Résultats**

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Van Bylen, Jean-Paul, Gent
2. Kerstens, Karl, Antwerpen

**SELOR**  
**SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

[2003/08195]

**Selectie van Nederlandstalige technisch experts wegvoertuigen (m/v) (rang BT1) voor de FOD Mobiliteit en Vervoer (ANG03017). Uitslagen**

Rangschikking van de geslaagde kandidaten voor toelating tot de stage.

1. Van Loo, Tom, 3150 Haacht.
2. Boelens, Erik, 9300 Aalst.
3. De Ridder, Dirk, 9310 Aalst.
4. Bliki, Wim, 9340 Lede.
5. Vanneste, Davy, 8940 Wervik.
6. Vanquaethoven, Johan, 3600 Genk.
7. Ariaans, Gerard, 3650 Dilsen-Stokkem.
8. Hauweele, Ides, 8670 Koksijde.
9. Janquart, Filip, 1570 Tollembeek.
10. De Meeter, Niko, 1730 Asse.

**SELOR**  
**BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**

[2003/08195]

**Sélection d'experts techniques de véhicules routiers (m/f) (rang BT1), d'expression néerlandaise, pour le SPF Mobilité et Transports (ANG03017). — Résultats**

Classement des lauréats du concours d'admission au stage.

1. Van Loo, Tom, 3150 Haacht.
2. Boelens, Erik, 9300 Aalst.
3. De Ridder, Dirk, 9310 Aalst.
4. Bliki, Wim, 9340 Lede.
5. Vanneste, Davy, 8940 Wervik.
6. Vanquaethoven, Johan, 3600 Genk.
7. Ariaans, Gerard, 3650 Dilsen-Stokkem.
8. Hauweele, Ides, 8670 Koksijde.
9. Janquart, Filip, 1570 Tollembeek.
10. De Meeter, Niko, 1730 Asse.

**SELOR**  
**SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

[2003/08198]

**Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke Nederlandstalige inspecteurs voor het departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur (Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap) (ANV03036). — Uitslagen**

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de stage :

1. Wilssens, Angelina, Berchem
2. De Waele, Veerle, Lokeren
3. Van Eekert, Stefan, Berchem
4. Conings, Erik, Kermt (Hasselt)

**SELOR**  
**BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**

[2003/08198]

**Constitution d'une réserve de recrutement d'inspecteurs, masculins et féminins, d'expression néerlandaise, pour le département de l'Aide sociale, de la Santé publique et de la Culture (Ministère de la Communauté flamande) (ANV03036). — Résultats**

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Wilssens, Angelina, Berchem
2. De Waele, Veerle, Lokeren
3. Van Eekert, Stefan, Berchem
4. Conings, Erik, Kermt-Hasselt

5. Postelmans, Tme, Hasselt
6. Vandenhoeck, Martine, Sint-Truiden
7. Broeckx, Veerle, Brussel
8. De Meyst, Hilde, Erpe-Mere
9. Goegebeur, Sandra, Anderlecht
10. Knockaert, Chantal, Olsene
11. Van Cauteren, Nele, Ninove

5. Postelmans, Tme, Hasselt
6. Vandenhoeck, Martine, Sint-Truiden
7. Broeckx, Veerle, Brussel
8. De Meyst, Hilde, Erpe-Mere
9. Goegebeur, Sandra, Anderlecht
10. Knockaert, Chantal, Olsene
11. Van Cauteren, Nele, Ninove

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2003/08182]

Selectie van Nederlandstalige psychiatisch verpleegkundigen (m/v),  
FOD Justitie (ANG03803). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten voor toelating tot de stage :

1. Peeters, Tom, 2400 Mol
2. Hendrixx, Jimmy, 3830 Wellen
3. Panneels, Jo, 1653 Beersel
4. Schenck, Sofie, 2400 Mol
5. Hendrixx, Jessy, 3830 Wellen
6. Bruyneel, Stefanie, 8310 Brugge
7. Vander Mierde, Luk, 3500 Hasselt
8. Coessens, Els, 9520 Sint-Lievens-Houtem
9. Van Duffel, Helga, 2960 Brecht
10. Dorissen, Brigitte, 2460 Kasterlee
11. Beernaert, Griet, 9940 Evergem

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2003/08182]

Sélection d'infirmier psychiatrique (m/f), d'expression néerlandaise,  
pour le Service public fédéral Justice (ANG03803). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Peeters, Tom, 2400 Mol
2. Hendrixx, Jimmy, 3830 Wellen
3. Panneels, Jo, 1653 Beersel
4. Schenck, Sofie, 2400 Mol
5. Hendrixx, Jessy, 3830 Wellen
6. Bruyneel, Stefanie, 8310 Brugge
7. Vander Mierde, Luk, 3500 Hasselt
8. Coessens, Els, 9520 Sint-Lievens-Houtem
9. Van Duffel, Helga, 2960 Brecht
10. Dorissen, Brigitte, 2460 Kasterlee
11. Beernaert, Griet, 9940 Evergem

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2003/08181]

Selectie van Franstalige penitentiaire beambten (m/v) voor de  
gevangenis te Brussel en Waals-Brabant, rang 30 (AFG02814).  
UitslagenRangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend  
examen voor toelating tot de stage.

393. Moureau, Stéphane, Gembloux
394. De Winne, Julien, Courcelles
395. Nanson, Ghislain, Rochefort
396. Alessi, Fulvio, Ans
397. Alongi, Francesca, Strépy-Bracquegnies
398. Agostino, Elisabeta, Huy
399. Moerenhout, Jean-Pierre, Forest
400. Poignard, Eddy, Quévy
401. Feuillen, Fabrice, Wanze
402. Foerster, Hervé, Engis
403. Hanicq, Guy, Ecaussinnes
404. Schroeder, Anne-Françoise, Boignée (Sombrefe)
405. Tshibangu, Athanase, Liège
406. Bruyr, Olivier, Namur
407. Hambruge, Pascal, Leuze-en-Hainaut
408. Mylonas, Kaliopi, Ganshoren
409. Temmerman, Luc, Courcelles
410. Lacassagne, Stéphane, Charleroi (fusion)
411. Nicolay, Mathieu, Libin
412. Beelen, Christophe, Saint-Nicolas

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2003/08181]

Sélection d'agents pénitentiaires (m/f), d'expression française, pour  
les prisons de Bruxelles et du Brabant wallon, rang 30 (AFG02814).  
Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage.

393. Moureau, Stéphane, Gembloux
394. De Winne, Julien, Courcelles
395. Nanson, Ghislain, Rochefort
396. Alessi, Fulvio, Ans
397. Alongi, Francesca, Strépy-Bracquegnies
398. Agostino, Elisabeta, Huy
399. Moerenhout, Jean-Pierre, Forest
400. Poignard, Eddy, Quévy
401. Feuillen, Fabrice, Wanze
402. Foerster, Hervé, Engis
403. Hanicq, Guy, Ecaussinnes
404. Schroeder, Anne-Françoise, Boignée (Sombrefe)
405. Tshibangu, Athanase, Liège
406. Bruyr, Olivier, Namur
407. Hambruge, Pascal, Leuze-en-Hainaut
408. Mylonas, Kaliopi, Ganshoren
409. Temmerman, Luc, Courcelles
410. Lacassagne, Stéphane, Charleroi (fusion)
411. Nicolay, Mathieu, Libin
412. Beelen, Christophe, Saint-Nicolas

413. Pasanisi, Claudio, Fontaine-l'Evêque  
414. Dussart, Dominique, Sambreville  
415. Antoine, Pascale, Frameries  
416. Homez, Dominique, Andenne (Sclayn)  
417. Jeanmart, Malvina, Esneux  
418. François, Carine, Profondeville (Lesve)  
419. Gérôme, Alain, Rochefort.  
420. Jamar, Dominique, Montignies-sur-Sambre  
421. Nihoul, Eric, Hannut  
422. Van Puyenbroeck, Alain, Charleroi  
423. Divoy, Delphine, Bruxelles  
424. Collot, Sébastien, Paliseul  
425. Benzerger, Yasmina, Fléron  
426. Clarenne, Fabrice, Jemeppe-sur-Meuse  
427. Mena-Urbe, Daniel, Liège  
428. Limbourg, Jean-Marc, Enghien (Petit-Enghien)  
429. Fivet, Alain, Wanze (Antheit)  
430. Delcroix, Thierry, Tournai  
431. Cartesiani, Sandra, Gilly  
432. Amrani, Mohamed, Forest  
433. Macareno Munoz, Véronique, Liège  
434. Roubinet, Magali, Fexhe-le-Haut-Clocher  
435. Desiere, Ludovic, Jemeppe-sur-Sambre  
436. Frebutte, David, Mons  
437. Willems, Joffrey, Warnant-Dreye  
438. Gérard, Louis, Liège  
439. Nyandwi, Nicodème, Etterbeek  
440. Lusala Mbuka Makaza, Bruxelles  
441. Laurent, Léon, Hensies  
442. Pinet, Ivan, Vivegnis  
443. Bouckaert, Didier, Forest  
444. Gelain, Patrice, Courcelles  
445. Aerts, Yves, Halle  
446. Noel, Nathalie, Molenbeek-Saint-Jean  
447. Gilbert, Vincent, Sambreville  
448. Lamontagne, Philippe, Tournai  
449. Notte, Xavier, Jemeppe-sur-Sambre  
450. Leghait, Christophe, Ellezelles  
451. Beynaerts, Cathy, Courcelles  
452. Roisin, Frédéric, Mettet (Biesme)  
453. Daout, Nancy, Fléron (Retine)  
454. Dronsart, Dorothée, Morlanwelz  
455. Amrani Khalidi, Adil, Saint-Gilles  
456. Decruyenaere, Nadine, Lessines (Ollignies)  
457. Lamborelle, Jean, Ohey  
458. Deham, Christine, Hornu  
459. Vincent André, Philippeville  
460. Denis, Pascal, Dinant  
461. Demily, Olivier, Manage  
462. Castelluccio, Silvia, Charleroi  
463. Delmotte, Isabelle, Courcelles  
464. Hontoir, Sunita, Charleroi  
465. Crets, Jocelyne, Berloz  
466. Six, Cindy, Mouscron  
467. Ansenne, Patrick, Flémalle  
468. Riga, Fabrice, Liège  
469. Van Boxstael, Grégory, Pont-à-Celles  
470. Darras, Joël, Courcelles  
471. Plennevaux, Brigitte, Fays-les-Veneurs  
472. Wanegue, Jean-Louis, Monceau-sur-Sambre
413. Pasanisi, Claudio, Fontaine-l'Evêque  
414. Dussart, Dominique, Sambreville  
415. Antoine, Pascale, Frameries  
416. Homez, Dominique, Andenne (Sclayn)  
417. Jeanmart, Malvina, Esneux  
418. François, Carine, Profondeville (Lesve)  
419. Gérôme, Alain, Rochefort.  
420. Jamar, Dominique, Montignies-sur-Sambre  
421. Nihoul, Eric, Hannut  
422. Van Puyenbroeck, Alain, Charleroi  
423. Divoy, Delphine, Bruxelles  
424. Collot, Sébastien, Paliseul  
425. Benzerger, Yasmina, Fléron  
426. Clarenne, Fabrice, Jemeppe-sur-Meuse  
427. Mena-Urbe, Daniel, Liège  
428. Limbourg, Jean-Marc, Enghien (Petit-Enghien)  
429. Fivet, Alain, Wanze (Antheit)  
430. Delcroix, Thierry, Tournai  
431. Cartesiani, Sandra, Gilly  
432. Amrani, Mohamed, Forest  
433. Macareno Munoz, Véronique, Liège  
434. Roubinet, Magali, Fexhe-le-Haut-Clocher  
435. Desiere, Ludovic, Jemeppe-sur-Sambre  
436. Frebutte, David, Mons  
437. Willems, Joffrey, Warnant-Dreye  
438. Gérard, Louis, Liège  
439. Nyandwi, Nicodème, Etterbeek  
440. Lusala Mbuka Makaza, Bruxelles  
441. Laurent, Léon, Hensies  
442. Pinet, Ivan, Vivegnis  
443. Bouckaert, Didier, Forest  
444. Gelain, Patrice, Courcelles  
445. Aerts, Yves, Halle  
446. Noel, Nathalie, Molenbeek-Saint-Jean  
447. Gilbert, Vincent, Sambreville  
448. Lamontagne, Philippe, Tournai  
449. Notte, Xavier, Jemeppe-sur-Sambre  
450. Leghait, Christophe, Ellezelles  
451. Beynaerts, Cathy, Courcelles  
452. Roisin, Frédéric, Mettet (Biesme)  
453. Daout, Nancy, Fléron (Retine)  
454. Dronsart, Dorothée, Morlanwelz  
455. Amrani Khalidi, Adil, Saint-Gilles  
456. Decruyenaere, Nadine, Lessines (Ollignies)  
457. Lamborelle, Jean, Ohey  
458. Deham, Christine, Hornu  
459. Vincent André, Philippeville  
460. Denis, Pascal, Dinant  
461. Demily, Olivier, Manage  
462. Castelluccio, Silvia, Charleroi  
463. Delmotte, Isabelle, Courcelles  
464. Hontoir, Sunita, Charleroi  
465. Crets, Jocelyne, Berloz  
466. Six, Cindy, Mouscron  
467. Ansenne, Patrick, Flémalle  
468. Riga, Fabrice, Liège  
469. Van Boxstael, Grégory, Pont-à-Celles  
470. Darras, Joël, Courcelles  
471. Plennevaux, Brigitte, Fays-les-Veneurs  
472. Wanegue, Jean-Louis, Monceau-sur-Sambre

473. Parmentier, Marianne, La Louvière
474. Persoons, Carine, Renaix
475. Simonis, Philippe, Ans (Loncin)
476. Desiato, Katty, Morlanwelz
477. Guadagnano, Leonardo, Grâce-Hollogne
478. Van Hese, Didier, Viroinval (Olloy)
479. Drees, Alain, Marloie
480. Vaillant, Steve, Boussu
481. Flament, Dimitri, Lessines
482. Lafosse, Aude, Oreye
483. Di Massa, Pietro, Fleurus
484. Decarpentrie, Michel, Charleroi
485. Fazzolari, Marie-Louise, Manage
486. Arambatzis, Denis, Ans
487. Deltenre, Benoît, Fontaine-l'Évêque
488. Mouque, Yves, Nandrin
489. Pihot, Françoise, Namur
490. Dehard, David, Hamoir
491. Coryn, Vanessa, Mouscron
492. Busiau, Nathalie, Péruwelz

473. Parmentier, Marianne, La Louvière
474. Persoons, Carine, Renaix
475. Simonis, Philippe, Ans (Loncin)
476. Desiato, Katty, Morlanwelz
477. Guadagnano, Leonardo, Grâce-Hollogne
478. Van Hese, Didier, Viroinval (Olloy)
479. Drees, Alain, Marloie
480. Vaillant, Steve, Boussu
481. Flament, Dimitri, Lessines
482. Lafosse, Aude, Oreye
483. Di Massa, Pietro, Fleurus
484. Decarpentrie, Michel, Charleroi
485. Fazzolari, Marie-Louise, Manage
486. Arambatzis, Denis, Ans
487. Deltenre, Benoît, Fontaine-l'Évêque
488. Mouque, Yves, Nandrin
489. Pihot, Françoise, Namur
490. Dehard, David, Hamoir
491. Coryn, Vanessa, Mouscron
492. Busiau, Nathalie, Péruwelz

**SELOR****SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

[2003/08192]

**Selectie van Franstalige penitentiaire beampten (m/v) voor de gevangenis van de regio Henegouwen (rang 30) (AFG03002). — Uitslagen**

Bijvoegsel bij de lijst van de 42 eerste geslaagde kandidaten verschenen op 16 december 2003 :

43. Lorent, Daniel, Sambreville
44. Carbo, Peggy, Beaumont
45. Bourdon, Jean, Blaton
46. Genicot, Thierry, Bruxelles
47. Monoyer, Jonathan, La Louvière
48. Pottiaux, Pol, Charleroi
49. Martin, Jérôme, Huy
50. Belliot, Pascal, Quiévrain
51. Paolini, Philippe, Boussu
52. Huart, Christian, Charleroi
53. Rèmes, Richard, Jette
54. Cornu, Dimitri, Saint-Amand-les-Eaux (Fr)
55. Shaw, John, Tournai
56. Pasanisi, Claudio, Fontaine-l'Évêque
57. Verbrugge, Nathalie, Charleroi
58. Platteau, Nathalie, Péruwelz
59. Selvais, Sophie, Soignies
60. Bonnet, Stéphanie, Tournai
61. Torriéri, Philippe, Thuin
62. Mikolajezak, Françoise, Bruxelles
63. Scory, Sabine, Châtelaineau
64. Cornil, Fabienne, Fosses-la-Ville
65. Verpoort, Olivier, Tournai
66. Saussez, Janique, Masnuy-Saint-Jean
67. Duez, Eric, Quaregnon
68. Rozsa, Vincent, Belœil
69. Cavenaile, Fabrice, Boussu
70. Ghiny, Christophe, Hal
71. Legros, Angélique, Sivry-Rance

**SELOR****BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**

[2003/08192]

**Sélection d'agents pénitentiaires (m/f), d'expression française, pour les prisons de la région du Hainaut (rang 30) (AFG03002). — Résultats**

Complément à la liste des 42 premiers lauréats publiée le 16 décembre 2003 :

43. Lorent, Daniel, Sambreville
44. Carbo, Peggy, Beaumont
45. Bourdon, Jean, Blaton
46. Genicot, Thierry, Bruxelles
47. Monoyer, Jonathan, La Louvière
48. Pottiaux, Pol, Charleroi
49. Martin, Jérôme, Huy
50. Belliot, Pascal, Quiévrain
51. Paolini, Philippe, Boussu
52. Huart, Christian, Charleroi
53. Rèmes, Richard, Jette
54. Cornu, Dimitri, Saint-Amand-les-Eaux (Fr)
55. Shaw, John, Tournai
56. Pasanisi, Claudio, Fontaine-l'Évêque
57. Verbrugge, Nathalie, Charleroi
58. Platteau, Nathalie, Péruwelz
59. Selvais, Sophie, Soignies
60. Bonnet, Stéphanie, Tournai
61. Torriéri, Philippe, Thuin
62. Mikolajezak, Françoise, Bruxelles
63. Scory, Sabine, Châtelaineau
64. Cornil, Fabienne, Fosses-la-Ville
65. Verpoort, Olivier, Tournai
66. Saussez, Janique, Masnuy-Saint-Jean
67. Duez, Eric, Quaregnon
68. Rozsa, Vincent, Belœil
69. Cavenaile, Fabrice, Boussu
70. Ghiny, Christophe, Hal
71. Legros, Angélique, Sivry-Rance

72. Ferdin, Douglas, Mons
73. Lepage, Marie-Christine, Walcourt
74. Stuber, Etienne, Anderlues
75. Lisot, Fabio, Walcourt
76. Geritzen, Natalie, Fleurus
77. Jakubczak, Steve, Charleroi
78. Hoho, Marylène, Hanzinne
79. Balon, Patrice, Aubange
80. Gielen, Carine, Heers
81. Daga, Marina, Jemeppe
82. Hebestreit, Géry, Péruwelz
83. Sablon, Patrick, Bernissart
84. Merenda, Marilina, Fontaine-l'Évêque
85. Bouvez, Geoffrey, Braine-le-Comte
86. Jacques, André, Awans
87. Joly, Gaetan, Binche
88. Coulonval, Philippe, Graide
89. Boughrif, Nadia, Braine-le-Comte
90. Vanderper, Nathalie, Silly
91. Aresu, Piero, Boussu
92. Bemelmans, Michael, Fleurus
93. Stasik, Joël, Chièvres
94. Fontanieu, Jacques, Charleroi

72. Ferdin, Douglas, Mons
73. Lepage, Marie-Christine, Walcourt
74. Stuber, Etienne, Anderlues
75. Lisot, Fabio, Walcourt
76. Geritzen, Natalie, Fleurus
77. Jakubczak, Steve, Charleroi
78. Hoho, Marylène, Hanzinne
79. Balon, Patrice, Aubange
80. Gielen, Carine, Heers
81. Daga, Marina, Jemeppe
82. Hebestreit, Géry, Péruwelz
83. Sablon, Patrick, Bernissart
84. Merenda, Marilina, Fontaine-l'Évêque
85. Bouvez, Geoffrey, Braine-le-Comte
86. Jacques, André, Awans
87. Joly, Gaetan, Binche
88. Coulonval, Philippe, Graide
89. Boughrif, Nadia, Braine-le-Comte
90. Vanderper, Nathalie, Silly
91. Aresu, Piero, Boussu
92. Bemelmans, Michael, Fleurus
93. Stasik, Joël, Chièvres
94. Fontanieu, Jacques, Charleroi

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2003/08193]

Selectie van Franstalige penitentiaire beampten (m/v) voor de gevangenis van de regio Namen en Luxemburg (rang 30) (AFG03003). — Uitslagen

Bijvoegsel bij de lijst van de 36 eerste geslaagde kandidaten verschenen op 16 december 2003 :

37. Gehenot, Gérard, Beauraing
38. Martin, Jérôme, Huy
39. Arnould, Isabelle, Wellin
40. Ska, Michaël, Huy
41. Huart, Christian, Charleroi
42. Piron, Dominique, Dalhem
43. Gheldof, Olivier, Wavre
44. Petit, Cindy, Dinant
45. Remes, Richard, Jette
46. Baré, Richard, Gembloux
47. Trehet, Francis, Trooz
48. Paquay, Arnaud, Waremme
49. Ninin, Philippe, Pondrôme
50. Ippersiel, Laurence, Dinant
51. Plennevaux, Brigitte, Fays-les-Veneurs
52. Mikolajezak, Françoise, Bruxelles
53. Jacqmain, Marie, Hastière
54. Huberty, Bruno, Ohey
55. Binet, Sophie, Ciney
56. Coliche, Raphaël, Ciney
57. Collard, Anne-Françoise, Erezée
58. Legrève, Ivan, Wavre
59. Dieudonné, Laurent, Rochefort
60. Sanchez Mousny, David, Marche-en-Famenne

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2003/08193]

Sélection d'agents pénitentiaires (m/f), d'expression française, pour les prisons de la région de Namur et du Luxembourg (rang 30) (AFG03003). — Résultats

Complément à la liste des 36 premiers lauréats publiée le 16 décembre 2003 :

37. Gehenot, Gérard, Beauraing
38. Martin, Jérôme, Huy
39. Arnould, Isabelle, Wellin
40. Ska, Michaël, Huy
41. Huart, Christian, Charleroi
42. Piron, Dominique, Dalhem
43. Gheldof, Olivier, Wavre
44. Petit, Cindy, Dinant
45. Remes, Richard, Jette
46. Baré, Richard, Gembloux
47. Trehet, Francis, Trooz
48. Paquay, Arnaud, Waremme
49. Ninin, Philippe, Pondrôme
50. Ippersiel, Laurence, Dinant
51. Plennevaux, Brigitte, Fays-les-Veneurs
52. Mikolajezak, Françoise, Bruxelles
53. Jacqmain, Marie, Hastière
54. Huberty, Bruno, Ohey
55. Binet, Sophie, Ciney
56. Coliche, Raphaël, Ciney
57. Collard, Anne-Françoise, Erezée
58. Legrève, Ivan, Wavre
59. Dieudonné, Laurent, Rochefort
60. Sanchez Mousny, David, Marche-en-Famenne

61. Ferdin, Douglas, Mons
62. Lepage, Marie-Christine, Walcourt
63. Debry, Isabelle, Assesse
64. Vincent, Christelle, Messancy
65. Hamtiaux, Marjorie, Ciney
66. Delvaux, Daphné, Namur
67. Geritzen, Natalie, Fleurus
68. Jakubczak, Steve, Charleroi
69. De Roose, Marcel, Mont-Saint-Guibert
70. Balon, Patrice, Aubange
71. Gielen, Carine, Heers
72. Daga, Marina, Jemeppe
73. Pires Lage, André, Bruxelles
74. Maron, Emmanuel, Namur
75. Pleugers, Christophe, Eghezée
76. Bouvez, Geoffrey, Braine-le-Comte
77. Jacques, André, Awans
78. Douhard, Viviane, Andenne

61. Ferdin, Douglas, Mons
62. Lepage, Marie-Christine, Walcourt
63. Debry, Isabelle, Assesse
64. Vincent, Christelle, Messancy
65. Hamtiaux, Marjorie, Ciney
66. Delvaux, Daphné, Namur
67. Geritzen, Natalie, Fleurus
68. Jakubczak, Steve, Charleroi
69. De Roose, Marcel, Mont-Saint-Guibert
70. Balon, Patrice, Aubange
71. Gielen, Carine, Heers
72. Daga, Marina, Jemeppe
73. Pires Lage, André, Bruxelles
74. Maron, Emmanuel, Namur
75. Pleugers, Christophe, Eghezée
76. Bouvez, Geoffrey, Braine-le-Comte
77. Jacques, André, Awans
78. Douhard, Viviane, Andenne

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2003/08194]

Selectie van Franstalige penitentiaire beampten (m/v) voor de  
gevangenis van de regio Luik (rang 30) (AFG03004). —  
Uitslagen

Bijvoegsel bij de lijst van de 42 eerste geslaagde kandidaten  
verschenen op 16 december 2003 :

43. Cops, Alain, Liège
44. Vetcour, Michel, Ans
45. Martin, Jérôme, Huy
46. Houben, Sylvie, Bassenge
47. Haddouti, Thomas, Liège
48. Meuris, Brigitte, Liège
49. De Pagter, Réginald, Huy
50. Piron, Dominique, Dalhem
51. Gheldof, Olivier, Wavre
52. Noller, Jean-François, Seraing
53. Servaes, Frédéric, Juprelle
54. Crahay, Cécile, Blegny
55. Renard, Laurent, Hotton
56. Van Binst, Christophe, Liège
57. Paquay, Arnaud, Waremme
58. Vinche, Sébastien, Verviers
59. Kuttén, Carmen, Liège
60. Bertels, Martine, Juprelle
61. Courage, Colette, Juprelle
62. Dieu, Frédéric, Ans
63. Petry, Jean-Michel, Ans
64. Huberty, Bruno, Ohey
65. Joirkin, Emmanuel, Berloz
66. Masset, Thierry, Liège
67. Lemaire, Laurence, Herstal
68. Delagrangé, David, Chênée (Liège)
69. Brien, Jean-François, Alleur

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2003/08194]

Sélection d'agents pénitentiaires (m/f), d'expression française,  
pour les prisons de la région du Liège (rang 30) (AFG03004). —  
Résultats

Complément à la liste des 42 premiers lauréats publiée le 16 décembre  
2003 :

43. Cops, Alain, Liège
44. Vetcour, Michel, Ans
45. Martin, Jérôme, Huy
46. Houben, Sylvie, Bassenge
47. Haddouti, Thomas, Liège
48. Meuris, Brigitte, Liège
49. De Pagter, Réginald, Huy
50. Piron, Dominique, Dalhem
51. Gheldof, Olivier, Wavre
52. Noller, Jean-François, Seraing
53. Servaes, Frédéric, Juprelle
54. Crahay, Cécile, Blegny
55. Renard, Laurent, Hotton
56. Van Binst, Christophe, Liège
57. Paquay, Arnaud, Waremme
58. Vinche, Sébastien, Verviers
59. Kuttén, Carmen, Liège
60. Bertels, Martine, Juprelle
61. Courage, Colette, Juprelle
62. Dieu, Frédéric, Ans
63. Petry, Jean-Michel, Ans
64. Huberty, Bruno, Ohey
65. Joirkin, Emmanuel, Berloz
66. Masset, Thierry, Liège
67. Lemaire, Laurence, Herstal
68. Delagrangé, David, Chênée (Liège)
69. Brien, Jean-François, Alleur



70. Collard, Anne-Françoise, Erezée
71. Vansand, Michel, Ans
72. Petry, Benoit, Grâce-Hollogne
73. Dieudonné, Laurent, Rochefort
74. Timpen, Sabine, Bassenge
75. Baeckelandt, Vincent, Saint-Nicolas
76. Ferdin, Douglas, Mons
77. Martel, Fabrice, Dison
78. Aniset, Joël, Rocleng-sur-Geer
79. Piron, Yves, Verviers
80. Duca, Laetitia, Liège
81. Hamtiaux, Marjorie, Ciney

70. Collard, Anne-Françoise, Erezée
71. Vansand, Michel, Ans
72. Petry, Benoit, Grâce-Hollogne
73. Dieudonné, Laurent, Rochefort
74. Timpen, Sabine, Bassenge
75. Baeckelandt, Vincent, Saint-Nicolas
76. Ferdin, Douglas, Mons
77. Martel, Fabrice, Dison
78. Aniset, Joël, Rocleng-sur-Geer
79. Piron, Yves, Verviers
80. Duca, Laetitia, Liège
81. Hamtiaux, Marjorie, Ciney

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2003/08179]

**Selectie van Nederlandstalige eerste geschoold werkman elektriciteit voor het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika (ANG03018). — Uitslagen. — Erratum**

Rangschikking van de geslaagde kandidaten voor toelating tot de stage :

1. De Caluwé, Ronny, 2620 Hemiksem.

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2003/08179]

**Sélection premier ouvrier qualifié électricien, d'expression néerlandaise, pour le Musée royal de l'Afrique centrale (ANG03018). — Résultats. — Erratum**

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. De Caluwé, Ronny, 2620 Hemiksem.

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2003/08196]

**Selectie van Franstalige adjunten voor de Franse Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad (AFB01003). — Uitslagen. — Erratum**

In het officieel bericht verschenen in het *Belgisch Staatsblad* nr. 339 van donderdag 25 september 2003, tweede editie, bl. 47376, met referte [2003/08155], moet het Franse woord « assistant » uit de titel vervangen worden door het woord « adjoints ».

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2003/08196]

**Sélection d'assistant, d'expression française, pour la Commission communautaire française de Bruxelles-Capitale (AFB01003). — Résultats. — Erratum**

Dans l'avis officiel publié dans le *Moniteur belge* n° 339 du jeudi 25 septembre 2003, édition 2, p. 47376, référence [2003/08155], le mot « assistant » du titre en français doit être remplacé par le mot « adjoints ».

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2003/08199]

**Constitution d'une réserve de recrutement de gradué (catégorie : spécialisé) groupe 3 Infirmier gradué, d'expression française, pour la Direction générale de la Santé (AFC02015). — Résultats**

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Gallet, Laurence, Schaarbeek
2. Cuignet, Deborah, Uccle
3. Boseret, Myriam, Vedrin
4. Van Cutsem, Bénédicte, Ottignies-Louvain-la-Neuve
5. Charles, Maryline, Colfontaine
6. Crahay, Valérie, Etterbeek

**DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER  
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP**

[2004/29002]

**« Académie royale de Médecine de Belgique »  
Samenstelling van het Bestuur voor 2004**

Voorzitter : Franck, Georges, erehoogleraar van de « U.Lg », place de Bronckart 14, 4000 Luik.

Vast secretaris : de Scoville, Albert, emeritus hoogleraar van de « U.Lg », avenue de Cointe 14, 4000 Luik (Cointe).

Eerste ondervoorzitter : Jeanmart, Louis, erehoogleraar van de « U.L.B. », Wagramgaarde 1, 1180 Brussel.

Tweede ondervoorzitter : Burny, Arsène, erehoogleraar van de « U.L.B. », chaussée de Namur 65, 5030 Gembloux.

**SERVICES DU PREMIER MINISTRE  
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

[2004/29002]

**Académie royale de Médecine de Belgique  
Composition du Bureau d'administration 2004**

Président : Franck, Georges, professeur honoraire de l'Université de Liège, place de Bronckart 14, 4000 Liège.

Secrétaire perpétuel : de Scoville, Albert, professeur émérite de l'Université de Liège, avenue de Cointe 14, 4000 Liège (Cointe).

Premier vice-président : Jeanmart, Louis, professeur honoraire de l'Université libre de Bruxelles, Clos de Wagram 1, 1180 Bruxelles.

Second vice-président : Burny, Arsène, professeur honoraire de l'Université de Bruxelles, chaussée de Namur 65, 5030 Gembloux.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN**

[C - 2004/14006]

**Nationale Loterij. — Loterij met biljetten, « 2004-FOR-LIFE » genaamd**

Overeenkomstig artikel 10 van het koninklijk besluit van 28 september 2003 tot bepaling van de uitgiftemodaliteiten van de loterij met biljetten genaamd « 2004-FOR-LIFE », een door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterij (*Belgisch Staatsblad* van 17 november 2003), wordt er meegedeeld dat de laatste dag :

- van de verkoop van de biljetten die behoren tot uitgifte nr. 1 (spelnummer 480) op 19 januari 2004 valt;

- van de uitbetaling van de loten voor de winnende biljetten van voornoemde uitgifte is vastgesteld op 19 maart 2004.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES**

[C - 2004/14006]

**Loterie Nationale. — Loterie à billets appelée « 2004-FOR-LIFE »**

Conformément à l'article 10 de l'arrêté royal du 28 septembre 2003 fixant les modalités d'émission de la loterie à billets, appelée « 2004-FOR-LIFE », loterie publique organisée par la Loterie Nationale (*Moniteur belge* du 17 novembre 2003), il est communiqué que le dernier jour :

- de vente des billets ressortissant à l'émission n° 1 (numéro de jeu 480) est fixé au 19 janvier 2004;

- de paiement des lots échus aux billets gagnants de l'émission précitée est fixé au 19 mars 2004.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN**

[C - 2003/41903]

**Administratie van de Thesaurie. — Deposito- en Consignatiekas**

[www.treasury.fgov.be/interdeponl](http://www.treasury.fgov.be/interdeponl)

Koninklijk besluit nr. 150 van 18 maart 1935 - Art. 27

*Lijst der in de loop van het jaar 2004 door verval van rechten getroffen consignaties*

Om de betaling ervan te bekomen moeten de personen die er aanspraak op maken zich wenden tot het kantoor van de Deposito- en Consignatiekas die de gestorte gelden ontvangen heeft (zie adressen) en het bewijs leveren van hun hoedanigheid.

**Centrale Kas - 3e Bureau**  
(Borgtochten en consignaties in effecten)

Wetstraat 71, 1040 Brussel - tel : 02-233 78 63 - fax : 02-233 79 61 - e-mail : [iris.bogaert@minfin.fed.be](mailto:iris.bogaert@minfin.fed.be)

| Laatste bewerking | Rekening nummer | Effecten en/of Bedrag        | Rechthebbenden volgens de verklaring van neerlegging | Adres ten tijde van de bewaargeving      |
|-------------------|-----------------|------------------------------|--|--|
| 5/09/74           | 841             | BEF 11.000 Fobeco 1965/2005  | Gaillard, Emmanuelle                                 | Bujumbura (Burundi)                      |
| 29/08/74          | 843             | 16 aand. Mouterijen Roelants | Roelants, Maryse & Patricia                          | Stationsstraat 4, 2880 Bornem            |
| 23/10/74          | 844             | 505,92                       | Verhees, Marie                                       | avenue Hya 25, 4100 Seraing              |
| 25/11/74          | 846             | BEF 9.000 Fobeco 1965/2005   | Hans, Emile & Levant, Emilia                         | rue de la Poste 15, 7011 Ghlin           |
| 5/12/74           | 847             | 843,44                       | Bosschaert, Guilielmus                               | Vekestraat 42, 2000 Antwerpen            |
| 6/12/74           | 848             | BEF 10.000 Fobeco 1965/2005  | Consoorten, Deroover                                 | drève de la Meute 4, 1410 Waterloo       |
| 6/12/74           | 849             | BEF 2.000 Fobeco 1965/2005   | Ernest & Jacques, Orban                              | Kolwezi (Kongo)                          |
| 6/12/74           | 850             | BEF 2.000 Fobeco 1965/2005   | Roger Verhaegen & Suzanna Moetaert                   | Kinshasa (Kongo)                         |
| 6/12/74           | 851             | BEF 1.000 Fobeco 1965/2005   | Claeys, Raphaël                                      | Beelbroekstraat 49, 9040 Sint-Amandsberg |

| Laatste bewerking | Rekening nummer | Effecten en/of Bedrag      | Rechthebbenden volgens de verklaring van neerlegging | Adres ten tijde van de bewaargeving |
|-------------------|-----------------|----------------------------|--|-------------------------------------|
| 6/12/74           | 852             | BEF 5.000 Fobeco 1965/2005 | Peeters, Louis                                       | rue de Lantin 33, 4000 Rocourt      |
| 6/12/74           | 853             | BEF 4.000 Fobeco 1965/2005 | Graillet, Georges                                    | rue des Weines 10, 4800 Ensival     |

**Centrale Kas****Bureau 1/B**  
(Vrijwillige deposito's in geld)

Wetstraat 71, 1040 Brussel - tel : 02-233 78 49/50 - fax : 02-233 79 61 - e-mail : paul.degols@minfin.fed.be &amp; wim.helpers@minfin.fed.be

| Laatste bewerking | Rekening nummer | Bedrag   | Rechthebbenden volgens de verklaring van neerlegging | Adres ten tijde van de bewaargeving     |
|-------------------|-----------------|----------|--|---|
| 26/04/74          | 17991           | 279,92   | Loones, Diane  |   |
| 17/07/74          | 43590           | 1.254,77 | wed. Seys-Moeyaert, Norbert                          | 8760 Meulebeke                          |
| 16/09/74          | 49604           | 1.787,49 | Hoffelinck, Marcel Jozef                             | Merestraat 22, 9320 Nieuwerkerken       |
| 23/07/74          | 50045           | 612,50   | N.V. Textile de Rhode St Genèse                      |   |
| 22/07/74          | 51388           | 781,08   | nal. Elsocht, Corneille                              |   |
| 22/07/74          | 51751           | 282,45   | nal. Strubbe, Albert                                 | Posthoornstraat 12, 9050 Ledeborg       |
| 6/12/74           | 52153           | 966,88   | nal. Wallez, Arsene                                  | O. Delghuststraat 68, 9600 Ronse        |
| 4/03/74           | 52236           | 361,33   | nal. Steyaert, Yvan                                  | Keizer-Karellaan 39, 1083 Ganshoren     |
| 10/01/74          | 52272           | 467,08   | Kraft Div. Emballages                                | route Wallonie, 7331 Baudour            |
| 15/01/74          | 52278           | 346,51   | nal. Parent, Marie Elisabeth                         | rue Petite Voie 25, 4040 Herstal        |
| 15/01/74          | 52279           | 452,60   | Alfvoet, Germaine                                    |   |
| 14/03/74          | 52387           | 520,58   | Ribeaufosse, Albert                                  | boulevard d'Avroy 206, 4000 Liège       |
| 14/03/74          | 52388           | 581,61   | Darge, Constant - Guillet, Angèle                    | rue de Wasseige 60, 4460 Grâce-Hollogne |
| 29/03/74          | 52419           | 1.955,76 | nal. Ipersiel, Alice                                 | rue Wauters 217, 6020 Dampremy          |
| 29/03/74          | 52420           | 658,55   | nal. Barbiaux, Chislaine                             | rue Destrée 6, 6182 Souvret             |
| 5/04/74           | 52430           | 1.199,56 | nal. Pavandyk, Stanislaw                             | rue Ste Catherine 58, 7170 Manage       |
| 5/04/74           | 52431           | 263,29   | nal. Stilleman, Hector                               | rue des Gaux 37, 6120 Nalines           |
| 10/04/74          | 52442           | 211,94   | Centrale Beroepsgilden                               | Kerkstraat 3, 9100 Sint-Niklaas         |
| 12/04/74          | 52444           | 219,46   | nal. Van Den Bosch, Raymond                          | Rouppesplein 18, 1000 Brussel           |
| 24/05/74          | 52510           | 253,82   | nal. Poncelet, Marie                                 | 4540 Flône                              |
| 24/05/74          | 52512           | 720,25   | Richard, Guillaume                                   | Rue de la Montagne 115, 4800 Verviers   |
| 10/06/74          | 52525           | 372,59   | Dutton A.E. en Co                                    |   |
| 23/07/74          | 52624           | 272,68   | Vandemaele-Vanrykeghem, Rafaël                       | 8760 Meulebeke                          |
| 8/08/74           | 52662           | 224,32   | Corbusier, Ernest                                    |   |
| 22/08/74          | 52682           | 1.140,31 | N.V. Janssen en Fritsen                              | Waversebaan 22, 3050 Oud-Heverlee       |
| 22/08/74          | 52685           | 570,16   | Schroyen Frans en Zoon                               | Paardenstraat 29, 3870 Bovelingen       |
| 27/08/74          | 52690           | 209,57   | Puissant Laure                                       |   |
| 6/09/74           | 52701           | 353,99   | nal. Van Roten, Jean                                 | Rue de l'Yser 289, 4430 Ans             |
| 27/09/74          | 52786           | 645,71   | nal. Nolf, Jozef                                     | Menenstraat 108, 8560 Wevelgem          |
| 27/09/74          | 52790           | 215,64   | Deduytsche, Rachelle                                 | Vissersplein 10, 8400 Oostende          |
| 27/09/74          | 52792           | 719,95   | Holsters, Catherine                                  | Vaartstraat 12, 1000 Brussel            |
| 8/10/74           | 52807           | 270,77   | Varvarigos, Evangelos                                | Rue du Puits 39, 6044 Roux              |
| 18/10/74          | 52824           | 650,35   | Deckers, Amedée Jozef                                |   |
| 29/10/74          | 52861           | 818,05   | Verschaeren, Frans                                   | Liedtsplein 29, 1030 Schaarbeek         |
| 29/11/74          | 52990           | 223,10   | Vierendeel, Robert                                   | Hemelrijk 148, 9402 Meerbeke            |
| 13/12/74          | 53015           | 374,74   | Seurinck, Andre                                      | 8600 Diksmuide                          |
| 19/12/74          | 53036           | 322,26   | Chauffage El Sol P.V.B.A.                            | Schermpantenstraat 24, 8400 Oostende    |

**Agentschappen**

(Gerechtelijke consignaties in geld)

| Laatste bewerking | Rekening nummer | Bedrag | Rechthebbenden volgens de verklaring van neerlegging | Adres ten tijde van de bewaargeving |
|-------------------|-----------------|--------|--|-------------------------------------|
|-------------------|-----------------|--------|--|-------------------------------------|

**Agentschap Antwerpen - 4e Hypotheekkantoor**

Frankrijklei 73, 2000 Antwerpen - T : 03-233 98 78 - F : 03-225 08 58 - E : guido.delatte@minfin.fed.be

|          |           |          |  |                                      |
|----------|-----------|----------|--|--------------------------------------|
| 16/10/74 | 18691     | 1.863,99 | Van Essen, Jacob   | Tabakvest 94, 2000 Antwerpen         |
| 2/01/74  | 19537     | 1.379,68 | nal. Theunis, Camilla  | Ellermansstraat 26, 2000 Antwerpen   |
| 14/03/74 | 19577     | 619,73   | Herbort t/ Frank & Van Remoortere  |                                      |
| 4/06/74  | 19625     | 4.223,01 | De Lannoy, Van Havere, della Faille, Grutering, De Cock en Cornet, vertegenwoordigd door advocaat P. Van der Straten | Mechelsesteenweg 120, 2000 Antwerpen |
| 7/08/74  | 19656     | 371,84   | Julius Verheyden   | Antwerpsesteenweg 28, 2390 Westmalle |
| 3/10/74  | 19671     | 247,89   | Celis, Gilbert   | St. Ludgardisstr. 46, 2170 Merksem   |
| 24/05/74 | 1319/519  | 474,57   | Van den Eede, Felicien   | Liverpoolstraat 10, 2000 Antwerpen   |
| 11/10/74 | 13319/474 | 331,58   | Martino, Dario   |                                      |
| 1/04/74  | 13319/503 | 1.780,87 | P.V.B.A. Barsé   |                                      |
| 21/10/74 | 13319/525 | 282,87   | Belgische Credietverzekeringmaatschappij   |                                      |

**Agentschap Mechelen - Hypotheekkantoor**

Van Benedenlaan 12, 2800 Mechelen - T : 015-41 25 86 - F : 015-43 17 47 - E : HypothbewMechelen.akred@minfin.fed.be

|          |      |        |  |                             |
|----------|------|--------|--|-----------------------------|
| 10/09/74 | 6815 | 691,55 | Appeltant, Franciscus en ech. Schoepen, Yvonne | Eeuweestlaan 206, 2500 Lier |
| 27/06/74 | 6888 | 236,73 | Van den Eynde, Petronella                      | Blijk 1, 2830 Willebroek    |

**Agentschap Brugge - 2e Hypotheekkantoor**

G. Vincke-Dujardinstraat 4, 8000 Brugge - T : 050-32 91 50 - F : 050-32 96 32 - E : HypothbewBruggeII.akred@minfin.fed.be

|          |      |          |                               |                                      |
|----------|------|----------|-------------------------------|--------------------------------------|
| 7/05/74  | 7112 | 552,81   | N.V. Bryckman                 | de Mérodestraat 91, 1060 Sint-Gillis |
| 4/11/74  | 7112 | 422,17   | Camps, Petrus                 |                                      |
| 24/05/74 | 9213 | 2.007,99 | Defer, Juliette ech. Pierloot | 8400 Oostende                        |

**Agentschap Kortrijk - 1e Hypotheekkantoor**

Hoveniersstraat 31, 8500 Kortrijk - T : 056-26 45 63 - F : 056-26 45 00 - E : HypothbewKortrijkI.akred@minfin.fed.be

|          |      |          |  |                                     |
|----------|------|----------|--|-------------------------------------|
| 24/07/74 | 3516 | 457,61   | N.V. Addo                                    | Paul Spaakstraat 20-22, 1050 Elsene |
| 16/07/74 | 3516 | 454,12   | Boussemaere, Eric                            | Kortrijkstraat 25, 8550 Zwevegem    |
| 20/08/74 | 4964 | 1.305,06 | Madeleine Josephine Vermersch                | Tenbosstraat 20, 1000 Brussel       |
| 18/03/74 | 5581 | 3.639,82 | Cecile Marie Antoinette Pauline de Hemptinne | rue Forêt 3, 5150 Floreffe          |
| 31/05/74 | 5708 | 542,14   | Etienne Neyrinck ech. Remaut, Hilda          | Guido Gezellelaan 84, 8560 Gullegem |

**Agentschap Ieper - Hypotheekkantoor**

R. Colaertplein 31, 8900 Ieper - T : 057-21 83 60 - F : 057-21 85 24 - E : HypothbewIeper.akred@minfin.fed.be

|         |      |          |                    |                         |
|---------|------|----------|--------------------|-------------------------|
| 2/07/74 | 3502 | 991,57   | Catteau, Beatrice  | tot 1934 te 8940 Wervik |
| 2/01/74 | 3732 | 2.954,67 | Nevejan consoorten |                         |

**Agentschap Gent - 2e Hypotheekkantoor**

R.A.C. Ter Plaeten, Sint Lievenslaan 29, 9000 Gent - T : 092-68 69 03 - F : 092-23 17 01 - E : HypothbewGentII.akred@minfin.fed.be

|          |       |        |  |   |
|----------|-------|--------|--|---|
| 11/12/74 | 8351  | 464,63 | François De Schryver en Marie Allaert wed. Emilius De Schryver | Notelaarstraat 60, 9000 Gent                      |
| 24/01/74 | 11390 | 509,87 | Robbens, Marie   | 9200 Grembergen                                   |
| 27/03/74 | 11409 | 242,07 | Oyen, Paul-Hubert  | Bevelandstraat 61, 9000 Gent                      |
| 1/04/74  | 11411 | 495,79 | Moerman, Alina   | F. Van den Berghelaan 19, 9830 Sint-Martens-Latem |

|          |       |          |  |                              |
|----------|-------|----------|--|------------------------------|
| 11/12/74 | 8351  | 464,63   | François De Schryver en Marie Allaert wed. Emilius De Schryver | Notelaarstraat 60, 9000 Gent |
| 5/11/74  | 11419 | 680,00   | faillissement De Meyer Cyriel                                  | 9870 Machelen                |
| 13/08/74 | 11419 | 201,41   | faillissement Jatrok   |                              |
| 17/10/74 | 11449 | 2.429,36 | Hanssens, Ivo  | Gesticht Ghislain, 9000 Gent |
| 18/10/74 | 11450 | 377,24   | Castrickx, Joanna-Constantia                                   | Pynderstraat 32, 9000 Gent   |

**Agentschap Oudenaarde - Hypotheekkantoor**

Marlboroughlaan 4, 9700 Oudenaarde - T : 055-33 14 22 - F : 055-31 36 21 - E : HypothbewOudenaarde.akred@minfin.fed.be

|          |      |          |  |   |
|----------|------|----------|--|---|
| 5/07/74  | 6041 | 822,01   | Merchie, Maria                           | Doornstraat 27, 9450 Haaltert           |
| 30/08/74 | 6247 | 2.967,26 | Crombe, Marcel & Bernaeyge, Marie-Louise | Graaf van Egmontstraat 7, 9620 Zottegem |

**Agentschap Dendermonde - 2e Hypotheekkantoor**

R.A.C. 't Saske, Sint-Rochusstraat 63, 9200 Dendermonde - T : 052-26 18 72 - F : 052-21 10 26 - E : HypothbewDendermondeII.akred@minfin.fed.be

|          |         |          |   |  |
|----------|---------|----------|---|--|
| 20/05/74 | 16      | 1.585,90 | Etn. N.V. Albert Delhaize                             | Haentjeslei 52, 2000 Antwerpen         |
| 7/06/74  | 16      | 950,65   | La Sauvegarde   | Wetstraat 94, 1040 Etterbeek           |
| 26/08/74 | 16      | 631,01   | Filature d'Olsene                                     | 9870 Olsene                            |
| 7/06/74  | 16      | 559,42   | Ministerie voor Economische Zaken                     | de Meeussquare 23, 1000 Brussel        |
| 26/12/74 | 16      | 272,36   | P.V.B.A. Jules Sentin                                 | Praagstraat 16, 1000 Brussel           |
| 28/05/74 | 16      | 232,92   | Fonds tot vergoeding bij sluiting van Ondernemingen   | Kunstlaan 51, 1000 Brussel             |
| 13/05/74 | 3061    | 2.129,06 | Andreas Michiels                                      | Woudlaan, 1050 Elsene                  |
| 8/04/74  | 3081    | 433,64   | Odile De Munter en echtgenoot André Haentjens         | Dendermondsesteenweg 45, 9230 Wetteren |
| 13/06/74 | 3210    | 618,20   | Alfons Jansegers & Sylvie Bosman wed. Jansegers       | Molenstraat 140, 9280 Wieze            |
| 13/06/74 | 3215    | 188,15   | Petrus De Wit en ech. Roda Van Brempt                 | Royen 27, 9280 Wieze                   |
| 6/09/74  | 3317    | 990,63   | Albert Daelman en ech. Suzanna De Rechter             | Broekstraat 206, 9220 Hamme            |
| 23/10/74 | 3330    | 325,51   | René Verschueren en ech. Van der Jeught Andrea        | Oude Kouterdreef 150, 9240 Zele        |
| 15/11/74 | 3368    | 725,81   | Oscar De Wolf   | Kouterbaan 64, 9310 Herdersem          |
| 13/11/74 | 3354bis | 193,48   | Leopoldus De Kuyper en ech. Maria Magdalena De Kuyper | Kouterstraat 31, 9220 Moerzeke         |

**Agentschap Hasselt - 2e Hypotheekkantoor**

Maastrichterstraat 100, 3500 Hasselt - T : 011-22 62 95 - F : 011-22 16 64 - E : HypothbewHasseltII.akred@minfin.fed.be

|          |      |          |                      |                              |
|----------|------|----------|----------------------|------------------------------|
| 10/12/74 | 3211 | 1.001,49 | 's Hertogen, Hermine | Noordstraat 24, 1000 Brussel |
|----------|------|----------|----------------------|------------------------------|

**Agentschap Leuven - 2e Hypotheekkantoor**

Philipssite 3A bus 3, 3001 Heverlee - T : 016-31 85 89 - F : 016-23 98 20 - E : HypothbewLeuvenII.akred@minfin.fed.be

|          |      |          |  |  |
|----------|------|----------|--|--|
| 23/04/74 | 5523 | 795,14   | Theys, Claire Eugenie Adrienne & Cerckel, Marie Eduardus | Michel Theysstraat 2, 3290 Diest             |
| 23/04/74 | 5525 | 395,76   | Michiels, Andrée Eugenie & Van Ysendijck, Louis Pierre   | Chemin des Piècestte 6, 1420 Braine-L'Alleud |
| 6/12/74  | 5556 | 630,79   | Geens, Roland Victor                                     | St Niklaasberg 5, 3200 Aarschot              |
| 6/12/74  | 5556 | 630,79   | Geens, Ruffin Yvonne                                     | Leuvensesteenweg 94, 3200 Aarschot           |
| 6/12/74  | 5556 | 630,79   | Geens, Rudiger Emile                                     | Leuvensesteenweg 94, 3200 Aarschot           |
| 6/12/74  | 5556 | 630,78   | Geens, Roger Jules                                       | Leuvensesteenweg 94, 3200 Aarschot           |
| 6/12/74  | 5556 | 630,78   | Geens, René Alphonsius                                   | Elisabethlaan 46, 3200 Aarschot              |
| 6/12/74  | 5556 | 630,78   | Geens, Raymond Juul                                      | Gelrodeweg 97, 3200 Aarschot                 |
| 23/04/74 | 5845 | 2.726,83 | De Ruyter, Maria Edelina                                 | Oude Leuvensebaan 51, 3460 Bekkevoort        |
| 18/09/74 | 5878 | 743,68   | Geyskens Maurice   | Eduard Robeynsaan 82, 3290 Diest             |

## Agentschap Brussel

Regentschapstraat 54, 1000 Brussel - T : 02-510 97 80 - F : 02-510 97 81 - E : Walter.Gerlo@minfin.fed.be

|          |              |           |  |  |
|----------|--------------|-----------|--|--|
| 11/02/74 | 22076        | 930,50    | schuldeisers faillissement S.A. L'Epargne Belge  |  |
| 17/04/74 | 26480        | 1.109,56  | schuldeisers faillissement SPRL Anc. Ets. Draye & Brousmiche   |  |
| 11/12/74 | 27544        | 4.462,08  | schuldeisers faillissement SPRL Cardeng  | 1560 Hoeilaart                                       |
| 6/02/74  | 27733        | 243,87    | Daeninck, Esther & ech. Lannoye, Gustaaf   | (Canada)   |
| 6/11/74  | 27745        | 1.463,14  | Soetens, Hélène wed. Dero, Jean & Dero, Benoit   | Brusselstraat 81, 7850 Edingen                       |
| 27/03/74 | 29970        | 14.829,14 | 1) Pauwels, Marthe wed. De Roeck, Emiel 2) De Roeck, Anne Marie 3) De Roeck, Charles Marie 4) De Roeck, Ghislaine 5) De Roeck, Jacques | Middaglijnstraat 50, 1210 Sint-Joost-ten-Node        |
| 31/07/74 | 30205        | 15.872,30 | Ciasca, Eugenio Antonio  | Brand Whitlockkiaan 169, 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe |
| 1/03/74  | 30389        | 1.233,10  | nal. Van Nuffel, Joséphine veuve Gillet, Raoul   | Schepenstraat 16, 1050 Elsene                        |
| 14/03/74 | 30400        | 584,83    | nal. Kellens, Mathilde   | Meilaan 220, 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe             |
| 25/03/74 | 30412        | 782,72    | Antonius Albertus Gerardus Vermonden   | Lindenstraat 2, 3020 Winksele                        |
| 12/04/74 | 30433        | 643,21    | nal. Simon, Sophie Adèle wed. Mestag, César  | Claeyslaan 62, 1030 Schaarbeek                       |
| 18/04/74 | 30437        | 3.958,86  | nal. Germaine Stapelle veuve Scholtus  | Lochtstraat 7, 1030 Schaarbeek                       |
| 22/05/74 | 30476        | 10.398,96 | nal. Oreste Civardi  | Groot Eilandstraat, 3080 Tervuren                    |
| 25/10/74 | 30486        | 2.040,24  | nal. Bracquenier, Jules  | Onderwijsstraat 31, 1070 Anderlecht                  |
| 14/06/74 | 30501        | 1.589,32  | nal. Flore Dumont  | Saturnusstraat 27, 1180 Ukkel                        |
| 18/06/74 | 30509        | 2.430,42  | nal. Gillard O. N. J.  | Valducstraat 280, 1160 Oudergem                      |
| 2/07/74  | 30517        | 411,48    | nal. Robert Alfred Van Landuyt wed. Marie Thérèse Van Caillie ech. Berthe Van Caillie  |  |
| 4/07/74  | 30518        | 970,18    | nal. Nicolas Hoebeeck wed. Maria Jacoby  | Savoiestraat 64, 1060 Sint-Gillis                    |
| 4/07/74  | 30519        | 514,28    | nal. Hélène Marie Deltenre ges. Abel Soudant   | de Vergniesstraat 7, 1050 Elsene                     |
| 15/07/74 | 30528        | 211,43    | nal. Gaston Joseph Bol   | Blijdschapstraat 88, 1070 Anderlecht                 |
| 1/08/74  | 30549        | 726,55    | nal. Louise Geens wed. Melote  | Koninginnelaan 318, 1020 Brussel (Laken)             |
| 1/08/74  | 30550        | 628,14    | nal. Johannes Franciscus Maes  | Lakenstraat 87, 1000 Brussel                         |
| 9/08/74  | 30562        | 1.732,26  | nal. Caroline Joséphine Fleche   | Kanaalstraat 12, 1000 Brussel                        |
| 23/10/74 | 30601        | 3.855,34  | nal. Georges Allart  | Courtoisstraat, 1080 Sint-Jans-Molenbeek             |
| 10/09/74 | 30604        | 295,24    | nal. Jules Maurice Motte   | Graystraat 177, 1050 Elsene                          |
| 11/09/74 | 30607        | 742,81    | nal. Madeleine Joséphine Lemaire   | Théodore Rooseveltlaan 54, 1030 Schaarbeek           |
| 18/11/74 | 30636        | 8.911,05  | nal. Marie Marguerite Marnach wed. Louis Arthur Maeck  | Miniemenstraat 33, 1000 Brussel                      |
| 10/10/74 | 30654        | 1.478,73  | nal. Hélène Angèle Bonnechere wed. Herman Renner ges. Zéphir Boudart   | Fern. Neuraystraat 70, 1050 Elsene                   |
| 4/11/74  | 30691        | 3.128,61  | nal. Renée Defois  | Alph. Wautersstraat, 1020 Brussel (Laken)            |
| 21/11/74 | 30710        | 2.478,94  | J. E. Mesot  | Louisalaan 105, 1050 Elsene                          |
| 21/11/74 | 30711        | 2.478,94  | J. E. Mesot  | Louisalaan 105, 1050 Elsene                          |
| 28/11/74 | 30715        | 1.851,99  | nal. Anciaux, Rose Marie wed. Petit, Eugène  | Lammerendrieslaan 2, 1170 Watermaal-Bosvoorde        |
| 29/11/74 | 30716        | 1.144,57  | nal. Alfred Dambompre  | Montserratstraat 4, 1000 Brussel                     |
| 18/12/74 | 30741        | 540,43    | nal. Cauwenbergh, Elmyre wed. Nicolas Raze   | Bondgenotenstraat 271, 1190 Vorst                    |
| 12/04/74 | 22217-74/160 | 735,97    | Bouha, Renee   | Mimosaslaan 42, 1150 Sint-Pieters-Woluwe             |
| 12/04/74 | 22217-74/160 | 655,38    | Huyghe, Marie Andree   | Vergniesstraat 36, 1050 Elsene                       |

|          |              |          |   |   |
|----------|--------------|----------|---|---|
| 9/05/74  | 22217-74/189 | 1.798,76 | Gerard, Louis                           | Belvédèrestraat 20, 1050 Elsene               |
| 26/06/74 | 22217-74/287 | 855,90   | Dorchy, Yvonne                          | Meyerbeerstraat 18, 1190 Vorst                |
| 29/07/74 | 22217-74/345 | 208,95   | Vincent, Jocelyne                       | Noyerstraat 322, 1030 Schaarbeek              |
| 11/05/74 | 22217-74/45  | 5.949,44 | SA Résidence Palace                     | Wetstraat 155, 1040 Etterbeek                 |
| 11/05/74 | 22217-74/45  | 1.424,92 | 12de Belastingkantoor (Vennootschappen) | Paleizenstraat 48, 1030 Schaarbeek            |
| 12/02/74 | 22217-74/46  | 1.834,09 | Fabre, Rene                             | Anspachlaan 107, 1000 Brussel                 |
| 24/10/74 | 22217-74/589 | 360,10   | Centr. GLE F.G.T.B.                     | rue Darchis 45, 4000 Liège                    |
| 26/02/74 | 22217-74/72  | 6.563,80 | Syndicat de Garantie S.B.I.             |   |
| 1/03/74  | 22217-74/82  | 1.222,16 | Schoufs, Adhémair                       | Fl. De Pauwstraat 92, 1070 Anderlecht         |
| 1/03/74  | 22217-74/82  | 209,22   | Roland, André                           | Oogststraat 32, 1210 Sint-Joost-ten-Node      |
| 1/03/74  | 22217-74/82  | 198,69   | De Paoli, Raymond                       | Liedekerkestraat 80, 1210 Sint-Joost-ten-Node |
| 4/03/74  | 22217-74/85  | 595,54   | Maes, Frans                             | Gentsesteenweg 21, 3800 Aalst                 |
| 4/03/74  | 22217-74/85  | 278,04   | Jochmans, Christian                     | Elzeboomstraat 104, 1180 Ukkel                |
| 5/03/74  | 22217-74/91  | 206,65   | Geller, Ference                         | Grand'Place, 7181 Arquennes                   |

**Agentschap Namur - Hypotheekkantoor**

C.A.E. bloc A, rue des Bourgeois 7, 5000 Namur - T : 081-24 73 61 - F : 081-24 73 60 - E : ConservhypNamur.aced@minfin.fed.be

|          |      |          |                       |                                 |
|----------|------|----------|-----------------------|---------------------------------|
| 24/10/74 | 2831 | 2.876,79 | fai. S.P.R.L. Imophar | rue des Nobles, 5003 Saint-Marc |
|----------|------|----------|-----------------------|---------------------------------|

**Agentschap Charleroi - 1e Hypotheekkantoor**

C.A.E., rue Jean Monnet 14, bte. 42, 6000 Charleroi - T : 071-23 16 46 - F : 071-23 12 08 - E : ConservhypCharleroiII.aced@minfin.fed.be

|          |      |          |                               |                         |
|----------|------|----------|-------------------------------|-------------------------|
| 15/01/74 | 4792 | 2.138,11 | nal. Stanislaw Wirecki        | 7100 Haine-Saint-Pierre |
| 15/03/74 | 4797 | 230,27   | nal. Weitering Moorten Reider | 6180 Courcelles         |
| 15/05/74 | 4801 | 408,26   | nal. René D'Aoust             | 6540 Lobbes             |
| 27/08/74 | 4817 | 2.411,76 | S.A. Usines Gilson            | 7170 Bois d'Haine       |

**Agentschap Nivelles - 1e Hypotheekkantoor**

avenue Albert et Elisabeth 8, 1400 Nivelles - T : 067-88 81 01 - F : 067-21 30 40 - E : ConservhypNivellesI.aced@minfin.fed.be

|          |      |        |                                 |               |
|----------|------|--------|---------------------------------|---------------|
| 11/02/74 | 2468 | 472,88 | nal. Mottet, Emma Eugénie Marie | 1370 Jodoigne |
|----------|------|--------|---------------------------------|---------------|

**Agentschap Mons - 2e Hypotheekkantoor**

C.A.E. bloc B5, chemin de l'Inquiétude 103, 7000 Mons - T : 065-34 13 54 - F : 065-36 24 60 - E : ConservhypMonsII.aced@minfin.fed.be

|          |      |          |  |   |
|----------|------|----------|--|---|
| 22/02/74 | 4011 | 2.232,28 | Maigret de Priches, Pierre                   | rue Félix Maigret 19, 7030 Saint-Symphorien |
| 1/03/74  | 4013 | 787,31   | nal. Fouret, Maurice                         |   |
| 19/04/74 | 4016 | 1.431,73 | Isabelle Harbi Guerguess                     | avenue des Canadiens 27, 7000 Mons          |
| 9/08/74  | 4034 | 553,30   | Abbigliamento, Bruno & Laurent, Léonce Julia | rue de Boussu 26, 7340 Wasmes               |
| 4/11/74  | 4041 | 247,89   | Demestre, Tena                               |   |

**Agentschap Tournai - Hypotheekkantoor**

rue du Château 49, 7500 Tournai - T : 069-88 08 82 - F : 069-23 56 77 - E : Conservhyp.Tournai@minfin.fed.be

|          |             |          |                              |   |
|----------|-------------|----------|------------------------------|---|
| 9/05/74  | 3290        | 1.959,42 | Bonte, Urbain & Bonte, Emile | rue du Rossignol 9, 7782 Ploegsteert    |
| 8/08/74  | 3309        | 417,75   | Vanderweireld, Willem        | Watrelosstraat 54, 7700 Moeskroen       |
| 29/11/74 | 2182/74-283 | 783,42   | Christian Vangeluwe          | Gustaafiaan 32, 1640 Sint-Genesius-Rode |

**Agentschap Liège - 3e Hypotheekkantoor**

Parc d'Aff. Z.Gramme, sq.d. Conduites d'eau 5-6, 4000 Liège - T : 043-40 17 50 - F : 043-40 01 32 - E : ConservhypLiegeIII.aced@minfin.fed.be

|          |      |        |                                   |  |
|----------|------|--------|-----------------------------------|--|
| 25/07/74 | 7387 | 491,80 | Makeef, Vassili                   | rue des Ecoliers 28, 4000 Liège          |
| 13/09/74 | 7559 | 239,09 | Antonijk, Profir                  | rue de l'Arbre Courte Joie 323, 4430 Ans |
| 11/01/74 | 7578 | 466,78 | Vilevoye, Mathieu                 | place Xavier Neujean 3, 4000 Liège       |
| 6/05/74  | 7587 | 360,98 | Rose, Marie wed. Delaive, Nicolas | rue du Snapeux 213, 4000 Liège           |

|          |      |          |   |  |
|----------|------|----------|---|--|
| 2/01/74  | 7600 | 1.093,43 | Bourdouxhe, Justine                       | rue Joseph Vrindts 13, 4000 Liège      |
| 18/01/74 | 7605 | 288,00   | Pirson, Edouard                           | rue Grétry 47, 4000 Liège              |
| 18/01/74 | 7606 | 391,96   | Hermans, Arnold                           | rue d'Amercoeur 73, 4000 Liège         |
| 11/03/74 | 7609 | 762,22   | Evrard, Joseph                            | rue du Chemin de Fer 12, 4020 Bressoux |
| 13/02/74 | 7610 | 651,56   | Deneumoulin, Jules                        | rue Saint Gilles 445, 4000 Liège       |
| 18/03/74 | 7615 | 599,78   | Walthéry, Roger                           | 5100 Dave                              |
| 18/03/74 | 7616 | 607,59   | Siot, Joseph                              | 4031 Angleur                           |
| 11/04/74 | 7620 | 4.512,48 | Brouhon, Gérardine veu. Baronheid, Ernest | rue Noe Renson 26, 4420 Saint-Nicolas  |
| 9/05/74  | 7621 | 471,00   | Thibout ech. Colard en Dessy Albert       | rue de l'Yser 352, 4430 Ans            |
| 10/05/74 | 7622 | 668,05   | Busschots, Florentine wed. Pricken, Jean  | rue du Péry 74, 4000 Liège             |
| 16/07/74 | 7630 | 403,69   | Dinant, Georges                           | rue Marengo 17, 4000 Liège             |
| 29/10/74 | 7643 | 868,15   | Monzée, Georges wed. Boulanger, Marie     | 4101 Jemeppe-sur-Meuse                 |

**Agentschap Dinant - Hypotheekkantoor**

rue Georges Cousot 8, 5500 Dinant - T : 082-64 35 19 - F : 082-64 35 19 - E : ConservhypDinant.aced@minfin.fed.be

|         |      |          |  |                                  |
|---------|------|----------|--|----------------------------------|
| 3/05/74 | 1900 | 1.536,94 | Marie-Thérèse Cougnon ech. Albert Collin | allée du Nondeux, 5570 Beauraing |
|---------|------|----------|--|----------------------------------|

**SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES**

[C - 2003/41903]

**Administration de la Trésorerie. — Caisse des Dépôts et Consignations**[www.treasury.fgov.be/interdepofr](http://www.treasury.fgov.be/interdepofr)

Arrêté royal n° 150 du 18 mars 1935- Art. 27

*Liste des consignations qui seront atteintes par la prescription au cours de l'année 2004*

Les prétendants-droit devront, pour obtenir le remboursement, s'adresser, en justifiant de leur qualité, au bureau ou à l'agence de la Caisse des Dépôts et Consignations (voir adresses) qui a reçu le dépôt.

**Caisse Centrale. - 3<sup>e</sup> Bureau**

(Cautionnements et consignations en titres)

rue de la Loi 71, 1040 Bruxelles - tél : 022-33 78 63 - fax : 022-33 79 61 - e-mail : iris.bogaert@minfin.fed.be

| Dernier mouvement | Compte numéro | Titres et/ou montant        | Bénéficiaire d'après les déclarations de dépôt | Adresse au moment du dépôt               |
|-------------------|---------------|-----------------------------|--|--|
| 5/09/74           | 841           | BEF 11.000 Fobeco 1965/2005 | Gaillard, Emmanuelle                           | Bujumbura (Burundi)                      |
| 29/08/74          | 843           | 16 act. Mouterijen Roelants | Roelants, Maryse & Patricia                    | Stationsstraat 4, 2880 Bornem            |
| 23/10/74          | 844           | 505,92                      | Verhees, Marie                                 | avenue Hya 25, 4100 Seraing              |
| 25/11/74          | 846           | BEF 9.000 Fobeco 1965/2005  | Hans, Emile & Levant, Emilia                   | rue de la Poste 15, 7011 Ghlin           |
| 5/12/74           | 847           | 843,44                      | Bosschaert, Guilielmus                         | Vekestraat 42, 2000 Antwerpen            |
| 6/12/74           | 848           | BEF 10.000 Fobeco 1965/2005 | Consorts, Deroover                             | drève de la Meute 4, 1410 Waterloo       |
| 6/12/74           | 849           | BEF 2.000 Fobeco 1965/2005  | Ernest & Jacques, Orban                        | Kolwezi (Congo)                          |
| 6/12/74           | 850           | BEF 2.000 Fobeco 1965/2005  | Roger Verhaegen & Suzanna Moetaert             | Kinshasa (Congo)                         |
| 6/12/74           | 851           | BEF 1.000 Fobeco 1965/2005  | Claeys, Raphaël                                | Beelbroekstraat 49, 9040 Sint-Amandsberg |
| 6/12/74           | 852           | BEF 5.000 Fobeco 1965/2005  | Peeters, Louis                                 | rue de Lantin 33, 4000 Rocourt           |
| 6/12/74           | 853           | BEF 4.000 Fobeco 1965/2005  | Graillet, Georges                              | rue des Weines 10, 4800 Ensival          |



## Caisse Centrale

Bureau 1/B  
(Dépôts volontaires en espèces)

rue de la Loi 71, 1040 Bruxelles - tél : 02-233 78 49/50 - fax : 02-233 79 61 - e-mail : paul.degols@minfin.fed.be &amp; wim.helpers@minfin.fed.be

| Dernier mouvement | Compte numéro | Montant  | Bénéficiaire d'après les déclarations de dépôt | Adresse au moment du dépôt              |
|-------------------|---------------|----------|--|---|
| 26/04/74          | 17991         | 279,92   | Loones, Diane                                  |   |
| 17/07/74          | 43590         | 1.254,77 | veu. Seys-Moeyaert, Norbert                    | 8760 Meulebeke                          |
| 16/09/74          | 49604         | 1.787,49 | Hoffelinck, Marcel Jozef                       | Merestraat 22, 9320 Nieuwerkerke        |
| 23/07/74          | 50045         | 612,50   | N.V. Textile de Rhode St Genèse                |   |
| 22/07/74          | 51388         | 781,08   | suc. Elsocht, Corneille                        |   |
| 22/07/74          | 51751         | 282,45   | suc. Strubbe, Albert                           | Posthoornstraat 12, 9050 Ledeborg       |
| 6/12/74           | 52153         | 966,88   | suc. Wallez, Arsene                            | O. Delghuststraat 68, 9600 Ronse        |
| 4/03/74           | 52236         | 361,33   | suc. Steyaert, Yvan                            | avenue Charles-Quint 39, 1083 Ganshoren |
| 10/01/74          | 52272         | 467,08   | Kraft Div. Emballages                          | route Wallonie, 7331 Baudour            |
| 15/01/74          | 52278         | 346,51   | suc. Parent, Marie Elisabeth                   | rue Petite Voie 25, 4040 Herstal        |
| 15/01/74          | 52279         | 452,60   | Alfvoet, Germaine                              |   |
| 14/03/74          | 52387         | 520,58   | Ribeaufosse, Albert                            | boulevard d'Avroy 206, 4000 Liège       |
| 14/03/74          | 52388         | 581,61   | Darge, Constant - Guillet, Angèle              | rue de Wasseige 60, 4460 Grâce-Hollogne |
| 29/03/74          | 52419         | 1.955,76 | suc. Ipersiel, Alice                           | rue Wauters 217, 6020 Dampremy          |
| 29/03/74          | 52420         | 658,55   | suc. Barbiaux, Chislaine                       | rue Destrée 6, 6182 Souvret             |
| 5/04/74           | 52430         | 1.199,56 | suc. Pavandyk, Stanislaw                       | rue Ste Catherine 58, 7170 Manage       |
| 5/04/74           | 52431         | 263,29   | suc. Stillemant, Hector                        | rue des Gaux 37, 6120 Nalinnes          |
| 10/04/74          | 52442         | 211,94   | Centrale Beroepsgilden                         | Kerkstraat 3, 9100 Sint-Niklaas         |
| 12/04/74          | 52444         | 219,46   | suc. Van Den Bosch, Raymond                    | place Rouppe 18, 1000 Bruxelles         |
| 24/05/74          | 52510         | 253,82   | suc. Poncelet, Marie                           | 4540 Flône                              |
| 24/05/74          | 52512         | 720,25   | Richard, Guillaume                             | rue de la Montagne 115, 4800 Verviers   |
| 10/06/74          | 52525         | 372,59   | Dutton A.E. et Co                              |   |
| 23/07/74          | 52624         | 272,68   | Vandemaele-Vanrykeghem, Rafaël                 | 8760 Meulebeke                          |
| 8/08/74           | 52662         | 224,32   | Corbusier, Ernest                              |   |
| 22/08/74          | 52682         | 1.140,31 | N.V. Janssen en Fritsen                        | Waversebaan 22, 3050 Oud-Heverlee       |
| 22/08/74          | 52685         | 570,16   | Schroyen Frans en Zoon                         | Paardenstraat 29, 3870 Bovelingen       |
| 27/08/74          | 52690         | 209,57   | Puissant Laure                                 |   |
| 6/09/74           | 52701         | 353,99   | suc. Van Roten, Jean                           | rue de l'Yser 289, 4430 Ans             |
| 27/09/74          | 52786         | 645,71   | suc. Nolf, Jozef                               | Menenstraat 108, 8560 Wevelgem          |
| 27/09/74          | 52790         | 215,64   | Deduytsche, Rachelle                           | Vissersplein 10, 8400 Oostende          |
| 27/09/74          | 52792         | 719,95   | Holsters, Catherine                            | rue du Canal 12, 1000 Bruxelles         |
| 8/10/74           | 52807         | 270,77   | Varvarigos, Evangelos                          | rue du Puits 39, 6044 Roux              |
| 18/10/74          | 52824         | 650,35   | Deckers, Amedée Jozef                          |   |
| 29/10/74          | 52861         | 818,05   | Verschaeren, Frans                             | place Liedts 29, 1030 Schaerbeek        |
| 29/11/74          | 52990         | 223,10   | Vierendeel, Robert                             | Hemelrijk 148, 9402 Meerbeke            |
| 13/12/74          | 53015         | 374,74   | Seurinck, Andre                                | 8600 Diksmuide                          |
| 19/12/74          | 53036         | 322,26   | Chauffage El Sol P.V.B.A.                      | Schermpantenstraat 24, 8400 Oostende    |

**Agences**

(Consignations judiciaires en espèces)

| Dernier mouvement | Compte numéro | Montant | Bénéficiaire d'après les déclarations de dépôt | Adresse au moment du dépôt |
|-------------------|---------------|---------|--|----------------------------|
|-------------------|---------------|---------|--|----------------------------|

**Agence de Antwerpen - 4<sup>e</sup> Bureau des Hypothèques**

Frankrijklei 73, 2000 Antwerpen - T : 032-33 98 78 - F : 032-25 08 58 - E : guido.delatte@minfin.fed.be

|          |           |          |   |                                      |
|----------|-----------|----------|---|--------------------------------------|
| 16/10/74 | 18691     | 1.863,99 | Van Essen, Jacob  | Tabakvest 94, 2000 Antwerpen         |
| 2/01/74  | 19537     | 1.379,68 | suc. Theunis, Camilla   | Ellermansstraat 26, 2000 Antwerpen   |
| 14/03/74 | 19577     | 619,73   | Herbort t/ Frank & Van Remoortere   |                                      |
| 4/06/74  | 19625     | 4.223,01 | De Lannoy, Van Havere, della Faille, Gruterling, De Cock en Cornet, représentés par l'avocat P. Van der Straten | Mechelsesteenweg 120, 2000 Antwerpen |
| 7/08/74  | 19656     | 371,84   | Julius Verheyden  | Antwerpsesteenweg 28, 2390 Westmalle |
| 3/10/74  | 19671     | 247,89   | Celis, Gilbert  | St. Ludgardisstr. 46, 2170 Merksem   |
| 24/05/74 | 1319/519  | 474,57   | Van den Eede, Felicien  | Liverpoolstraat 10, 2000 Antwerpen   |
| 11/10/74 | 13319/474 | 331,58   | Martino, Dario  |                                      |
| 1/04/74  | 13319/503 | 1.780,87 | S.P.R.L. Barsé  |                                      |
| 21/10/74 | 13319/525 | 282,87   | Belgische Credietverzekeringmaatschappij  |                                      |

**Agence de Mechelen - Bureau des Hypothèques**

Van Benedenlaan 12, 2800 Mechelen - T : 015-41 25 86 - F : 015-43 17 47 - E : HypothbewMechelen.akred@minfin.fed.be

|          |      |        |  |                              |
|----------|------|--------|--|------------------------------|
| 10/09/74 | 6815 | 691,55 | Appeltant, Franciscus et épouse Schoepen, Yvonne | Eeuwfeestlaan 206, 2500 Lier |
| 27/06/74 | 6888 | 236,73 | Van den Eynde Petronella                         | Blijk 1, 2830 Willebroek     |

**Agence de Brugge - 2<sup>e</sup> Bureau des Hypothèques**

G. Vincke-Dujardinstraat 4, 8000 Brugge - T : 050-32 91 50 - F : 050-32 96 32 - E : HypothbewBruggeII.akred@minfin.fed.be

|          |      |          |                                 |                                     |
|----------|------|----------|---------------------------------|-------------------------------------|
| 7/05/74  | 7112 | 552,81   | SA Bryckman                     | rue de Mérode 91, 1060 Saint-Gilles |
| 24/05/74 | 9213 | 2.007,99 | Defer, Juliette épouse Pierloot | 8400 Oostende                       |
| 4/11/74  | 7112 | 422,17   | Camps, Petrus                   |                                     |

**Agence de Kortrijk - 1<sup>er</sup> Bureau des Hypothèques**

Hoveniersstraat 31, 8500 Kortrijk - T : 056-26 45 63 - F : 056-26 45 00 - E : HypothbewKortrijkI.akred@minfin.fed.be

|          |      |          |  |                                     |
|----------|------|----------|--|-------------------------------------|
| 24/07/74 | 3516 | 457,61   | S.A. Addo                                    | rue Paul Spaak 20-22, 1050 Ixelles  |
| 16/07/74 | 3516 | 454,12   | Boussemaere, Eric                            | Kortrijkstraat 25, 8550 Zwevegem    |
| 20/08/74 | 4964 | 1.305,06 | Madeleine Josephine Vermersch                | rue Tenbosch 20, 1000 Bruxelles     |
| 18/03/74 | 5581 | 3.639,82 | Cecile Marie Antoinette Pauline de Hemptinne | rue Forêt 3, 5150 Floreffe          |
| 31/05/74 | 5708 | 542,14   | Etienne Neyrinck épo. Remaut, Hilda          | Guido Gezellelaan 84, 8560 Gullegem |

**Agence de Ieper - Bureau des Hypothèques**

R. Colaertplein 31, 8900 Ieper - T : 057-21 83 60 - F : 057-21 85 24 - E : HypothbewIeper.akred@minfin.fed.be

|         |      |          |                   |                           |
|---------|------|----------|-------------------|---------------------------|
| 2/07/74 | 3502 | 991,57   | Catteau, Beatrice | jusque 1934 à 8940 Wervik |
| 2/01/74 | 3732 | 2.954,67 | Nevejan consorts  |                           |

**Agence de Gent - 2<sup>e</sup> Bureau des Hypothèques**

R.A.C. Ter Plaeten, Sint Lievenslaan 29, 9000 Gent - T : 092-68 69 03 - F : 092-23 17 01 - E : HypothbewGentII.akred@minfin.fed.be

|          |       |        |  |   |
|----------|-------|--------|--|---|
| 11/12/74 | 8351  | 464,63 | François De Schryver et Marie Allaert veu. Emilius De Schryver | Notelaarstraat 60, 9000 Gent                      |
| 24/01/74 | 11390 | 509,87 | Robbens, Marie   | 9200 Grembergen                                   |
| 27/03/74 | 11409 | 242,07 | Oyen, Paul-Hubert  | Bevelandstraat 61, 9000 Gent                      |
| 1/04/74  | 11411 | 495,79 | Moerman, Alina   | F. Van den Berghelaan 19, 9830 Sint-Martens-Latem |

|          |       |          |                              |                            |
|----------|-------|----------|------------------------------|----------------------------|
| 5/11/74  | 11419 | 680,00   | fai. De Meyer, Cyriel        | 9870 Machelen              |
| 13/08/74 | 11419 | 201,41   | fai. Jatrok                  |                            |
| 17/10/74 | 11449 | 2.429,36 | Hanssens, Ivo                | Centre Ghislain, 9000 Gent |
| 18/10/74 | 11450 | 377,24   | Castrickx, Joanna-Constantia | Pynderstraat 32, 9000 Gent |

**Agence de Oudenaarde - Bureau des Hypothèques**

Marlboroughlaan 4, 9700 Oudenaarde - T : 055-33 14 22 - F : 055-31 36 21 - E : HypothbewOudenaarde.akred@minfin.fed.be

|          |      |          |  |   |
|----------|------|----------|--|---|
| 5/07/74  | 6041 | 822,01   | Merchie, Maria                           | Doornstraat 27, 9450 Haaltert           |
| 30/08/74 | 6247 | 2.967,26 | Crombe, Marcel & Bernaeyge, Marie-Louise | Graaf van Egmontstraat 7, 9620 Zottegem |

**Agence de Dendermonde - 2<sup>e</sup> Bureau des Hypothèques**

R.A.C. 't Saske, Sint-Rochusstraat 63, 9200 Dendermonde - T : 052-26 18 72 - F : 052-21 10 26 - E : HypothbewDendermondeII.akred@minfin.fed.be

|          |         |          |   |   |
|----------|---------|----------|---|---|
| 20/05/74 | 16      | 1.585,90 | Ets. N.V. Albert Delhaize                             | Haentjeslei 52, 2000 Antwerpen          |
| 7/06/74  | 16      | 950,65   | La Sauvegarde   | rue de la Loi 94, 1040 Etterbeek        |
| 26/08/74 | 16      | 631,01   | Filature d'Olsene                                     | 9870 Olsene                             |
| 7/06/74  | 16      | 559,42   | Ministère des Affaires Economiques                    | square de Meeûs 23, 1000 Bruxelles      |
| 26/12/74 | 16      | 272,36   | PVBA Jules Sentin                                     | rue de Prague 16, 1000 Bruxelles        |
| 28/05/74 | 16      | 232,92   | Fonds tot vergoeding bij sluiting van Ondernemingen   | avenue de Arts 51, 1000 Bruxelles       |
| 13/05/74 | 3061    | 2.129,06 | Andreas Michiels                                      | avenue du la Forêt, 1050 Ixelles        |
| 8/04/74  | 3081    | 433,64   | Odile De Munter et épo. André Haentjens               | Dendermondsesteenweg 45, 9230 Wette-ren |
| 13/06/74 | 3210    | 618,20   | Alfons Jansegers & Sylvie Bosman veuve Jansegers      | Molenstraat 140, 9280 Wieze             |
| 13/06/74 | 3215    | 188,15   | Petrus De Wit et épo. Roda Van Brempt                 | Royen 27, 9280 Wieze                    |
| 6/09/74  | 3317    | 990,63   | Albert Daelman et épo. Suzanna De Rechter             | Broekstraat 206, 9220 Hamme             |
| 23/10/74 | 3330    | 325,51   | René Verschueren et épo. Van der Jeught Andrea        | Oude Kouterdreef 150, 9240 Zele         |
| 15/11/74 | 3368    | 725,81   | Oscar De Wolf   | Kouterbaan 64, 9310 Herdersem           |
| 13/11/74 | 3354bis | 193,48   | Leopoldus De Kuyper et épo. Maria Magdalena De Kuyper | Kouterstraat 31, 9220 Moerzeke          |

**Agence de Hasselt - 2<sup>e</sup> Bureau des Hypothèques**

Maastrichterstraat 100, 3500 Hasselt - T : 011-22 62 95 - F : 011-22 16 64 - E : HypothbewHasseltII.akred@minfin.fed.be

|          |      |          |                      |                                |
|----------|------|----------|----------------------|--------------------------------|
| 10/12/74 | 3211 | 1.001,49 | 's Hertogen, Hermine | rue du Nord 24, 1000 Bruxelles |
|----------|------|----------|----------------------|--------------------------------|

**Agence de Leuven - 2<sup>e</sup> Bureau des Hypothèques**

Philipssite 3A bus 3, 3001 Heverlee - T : 016-31 85 89 - F : 016-23 98 20 - E : HypothbewLeuvenII.akred@minfin.fed.be

|          |      |          |   |  |
|----------|------|----------|---|--|
| 23/04/74 | 5523 | 795,14   | Theys, Claire Eugenie Adrienne & Cercel, Marie Eduardus | Michel Theysstraat 2, 3290 Diest             |
| 23/04/74 | 5525 | 395,76   | Michiels, Andrée Eugenie & Van Ysendijck, Louis Pierre  | Chemin des Piècestte 6, 1420 Braine-l'Alleud |
| 6/12/74  | 5556 | 630,79   | Geens, Roland Victor                                    | St.-Niklaasberg 5, 3200 Aarschot             |
| 6/12/74  | 5556 | 630,79   | Geens, Ruffin Yvonne                                    | Leuvensesteenweg 94, 3200 Aarschot           |
| 6/12/74  | 5556 | 630,79   | Geens, Rudiger Emile                                    | Leuvensesteenweg 94, 3200 Aarschot           |
| 6/12/74  | 5556 | 630,78   | Geens, Roger Jules                                      | Leuvensesteenweg 94, 3200 Aarschot           |
| 6/12/74  | 5556 | 630,78   | Geens, René Alphonsius                                  | Elisabethlaan 46, 3200 Aarschot              |
| 6/12/74  | 5556 | 630,78   | Geens, Raymond Juul                                     | Gelrodeweg 97, 3200 Aarschot                 |
| 23/04/74 | 5845 | 2.726,83 | De Ruyter Maria Edelina                                 | Oude Leuvensebaan 51, 3460 Bekkevoort        |
| 18/09/74 | 5878 | 743,68   | Geyskens Maurice  | Eduard Robeynslaan 82, 3290 Diest            |

## Agence de Bruxelles

rue de la Régence 54, 1000 Bruxelles - T : 025-10 97 80 - F : 025-10 97 81 - E : Walter.Gerlo@minfin.fed.be

|          |              |           |   |   |
|----------|--------------|-----------|---|---|
| 11/02/74 | 22076        | 930,50    | masse créancière fai. SA L'Epargne Belge  |   |
| 17/04/74 | 26480        | 1.109,56  | masse créancière fai. SPRL Anc. Ets. Draye & Brousmiche   |   |
| 11/12/74 | 27544        | 4.462,08  | masse créancière fai. SPRL Cardeng  | 1560 Hoeilaart  |
| 6/02/74  | 27733        | 243,87    | Daeninck, Esther & épo. Lannoye, Gustaaf  | (Canada)  |
| 6/11/74  | 27745        | 1.463,14  | Soetens, Hélène veu. Dero, Jean & Dero, Benoit  | rue de Bruxelles 81, 7850 Enghien                       |
| 27/03/74 | 29970        | 14.829,14 | 1) Pauwels, Marthe veu. De Roeck, Emiel<br>2) De Roeck, Anne Marie 3) De Roeck, Charles Marie 4) De Roeck, Ghislaine 5) De Roeck, Jacques | rue du Méridien 50, 1210 Saint-Josse-ten-Noode          |
| 31/07/74 | 30205        | 15.872,30 | Ciasca, Eugenio Antonio   | boulevard Brand Whitlock 169, 1200 Woluwe-Saint-Lambert |
| 1/03/74  | 30389        | 1.233,10  | suc. Van Nuffel, Joséphine veuve Gillet, Raoul  | rue des Echevins 16, 1050 Ixelles                       |
| 14/03/74 | 30400        | 584,83    | suc. Kellens, Mathilde  | avenue de Mai 220, 1200 Woluwe-Saint-Lambert            |
| 25/03/74 | 30412        | 782,72    | Antonius Albertus Gerardus Vermonden  | Lindenstraat 2, 3020 Winksele                           |
| 12/04/74 | 30433        | 643,21    | suc. Simon, Sophie Adèle veuve Mestag, César  | avenue Claeys 62, 1030 Schaerbeek                       |
| 18/04/74 | 30437        | 3.958,86  | suc. Germaine Stapelle veuve Scholtus   | rue de Locht 7, 1030 Schaerbeek                         |
| 22/05/74 | 30476        | 10.398,96 | suc. Oreste Civardi   | Groot Eilandstraat, 3080 Tervuren                       |
| 25/10/74 | 30486        | 2.040,24  | suc. Bracquenier, Jules   | rue de l'Instruction 31, 1070 Anderlecht                |
| 14/06/74 | 30501        | 1.589,32  | suc. Flore Dumont   | avenue Saturne 27, 1180 Uccle                           |
| 18/06/74 | 30509        | 2.430,42  | suc. Gillard O. N. J.   | rue Valduc 280, 1160 Auderghem                          |
| 2/07/74  | 30517        | 411,48    | suc. Robert Alfred Van Landuyt veuf Marie Thérèse Van Caillie épo. Berthe Van Caillie   |   |
| 4/07/74  | 30518        | 970,18    | suc. Nicolas Hoebeeck veuf Maria Jacoby   | rue de Savoies 64, 1060 Saint-Gilles                    |
| 4/07/74  | 30519        | 514,28    | suc. Hélène Marie Deltenre div. Abel Soudant  | rue de Vergnies 7, 1050 Ixelles                         |
| 15/07/74 | 30528        | 211,43    | suc. Gaston Joseph Bol  | rue de la Gaieté 88, 1070 Anderlecht                    |
| 1/08/74  | 30549        | 726,55    | suc. Louise Geens veuve Melote  | avenue de la Reine 318, 1020 Brussel (Laeken)           |
| 1/08/74  | 30550        | 628,14    | suc. Johannes Franciscus Maes   | rue de Laeken 87, 1000 Bruxelles                        |
| 9/08/74  | 30562        | 1.732,26  | suc. Caroline Joséphine Fleche  | rue du Canal 12, 1000 Bruxelles                         |
| 23/10/74 | 30601        | 3.855,34  | suc. Georges Allart   | rue Courtois, 1080 Molenbeek-Saint-Jean                 |
| 10/09/74 | 30604        | 295,24    | suc. Jules Maurice Motte  | rue Gray 177, 1050 Ixelles                              |
| 11/09/74 | 30607        | 742,81    | suc. Madeleine Joséphine Lemaire  | rue Théodore Roosevelt 54, 1030 Schaerbeek              |
| 18/11/74 | 30636        | 8.911,05  | suc. Marie Marguerite Marnach veu. Louis Arthur Maeck   | rue des Minimes 33, 1000 Bruxelles                      |
| 10/10/74 | 30654        | 1.478,73  | suc. Hélène Angèle Bonnechere veu. Herman Renner div. Zéphir Boudart  | rue Fern. Neuray 70, 1050 Ixelles                       |
| 4/11/74  | 30691        | 3.128,61  | suc. Renée Defois   | rue Alph. Wauters, 1020 Bruxelles (Laeken)              |
| 21/11/74 | 30710        | 2.478,94  | J. E. Mesot   | avenue Louise 105, 1050 Ixelles                         |
| 21/11/74 | 30711        | 2.478,94  | J. E. Mesot   | avenue Louise 105, 1050 Ixelles                         |
| 28/11/74 | 30715        | 1.851,99  | suc. Anciaux, Rose Marie veu. Petit, Eugène   | avenue Pré-des-Agneaux 2, 1170 Watermael-Boitsfort      |
| 29/11/74 | 30716        | 1.144,57  | suc. Alfred Dambompre   | rue Montserrat 4, 1000 Bruxelles                        |
| 18/12/74 | 30741        | 540,43    | suc. Cauwenbergh, Elmyre veu. Nicolas Raze  | rue des Alliés 271, 1190 Forêt                          |
| 12/04/74 | 22217-74/160 | 735,97    | Bouha, Renee  | avenue des Mimosas 42, 1150 Woluwe-Saint-Pierre         |
| 12/04/74 | 22217-74/160 | 655,38    | Huyghe, Marie Andree  | rue de Vergnies 36, 1050 Ixelles                        |

|          |              |          |                                     |  |
|----------|--------------|----------|-------------------------------------|--|
| 9/05/74  | 22217-74/189 | 1.798,76 | Gerard, Louis                       | rue du Belvédère 20, 1050 Ixelles                |
| 26/06/74 | 22217-74/287 | 855,90   | Dorchy, Yvonne                      | rue Meyerbeer 18, 1190 Forêt                     |
| 29/07/74 | 22217-74/345 | 208,95   | Vincent, Jocelyne                   | rue Noyer 322, 1030 Schaerbeek                   |
| 11/05/74 | 22217-74/45  | 5.949,44 | SA Résidence Palace                 | rue de la Loi 155, 1040 Etterbeek                |
| 11/05/74 | 22217-74/45  | 1.424,92 | 12ième Bur. des Contrib. (Sociétés) | rue des Palais 48, 1030 Schaerbeek               |
| 12/02/74 | 22217-74/46  | 1.834,09 | Fabre, Rene                         | boulevard Anspach 107, 1000 Bruxelles            |
| 24/10/74 | 22217-74/589 | 360,10   | Centr. GLE F.G.T.B.                 | rue Darchis 45, 4000 Liège                       |
| 26/02/74 | 22217-74/72  | 6.563,80 | Syndicat de Garantie S.B.I.         |  |
| 1/03/74  | 22217-74/82  | 1.222,16 | Schoufs, Adhémar                    | rue Fl. De Pauwe 92, 1070 Anderlecht             |
| 1/03/74  | 22217-74/82  | 209,22   | Roland, André                       | rue des Moissons 32, 1210 Saint-Jossetten-Noode  |
| 1/03/74  | 22217-74/82  | 198,69   | De Paoli, Raymond                   | rue de Liedekerke 80, 1210 Saint-Jossetten-Noode |
| 4/03/74  | 22217-74/85  | 595,54   | Maes, Frans                         | Gentsesteenweg 21, 3800 Aalst                    |
| 4/03/74  | 22217-74/85  | 278,04   | Jochmans, Christian                 | rue de l'Aulne 104, 1180 Uccle                   |
| 5/03/74  | 22217-74/91  | 206,65   | Geller, Ference                     | Grand'Place, 7181 Arquennes                      |

#### Agence de Namur - Bureau des Hypothèques

C.A.E. bloc A, rue des Bourgeois 7, 5000 Namur - T : 081-24 73 61 - F : 081-24 73 60 - E : ConservhypNamur.aced@minfin.fed.be

|          |      |          |                   |                                 |
|----------|------|----------|-------------------|---------------------------------|
| 24/10/74 | 2831 | 2.876,79 | fai. SPRL Imophar | rue des Nobles, 5003 Saint-Marc |
|----------|------|----------|-------------------|---------------------------------|

#### Agence de Charleroi - 1<sup>er</sup> Bureau des Hypothèques

C.A.E., rue Jean Monnet 14, bte. 42, 6000 Charleroi - T : 071-23 16 46 - F : 071-23 12 08 - E : ConservhypCharleroiII.aced@minfin.fed.be

|          |      |          |                               |                         |
|----------|------|----------|-------------------------------|-------------------------|
| 15/01/74 | 4792 | 2.138,11 | suc. Stanislaw Wirecki        | 7100 Haine-Saint-Pierre |
| 15/03/74 | 4797 | 230,27   | suc. Weitering Moorten Reider | 6180 Courcelles         |
| 15/05/74 | 4801 | 408,26   | suc. René D'Aoust             | 6540 Lobbes             |
| 27/08/74 | 4817 | 2.411,76 | SA Usines Gilson              | 7170 Bois d'Haine       |

#### Agence de Nivelles - 1<sup>er</sup> Bureau des Hypothèques

avenue Albert et Elisabeth 8, 1400 Nivelles - T : 067-88 81 01 - F : 067-21 30 40 - E : ConservhypNivellesI.aced@minfin.fed.be

|          |      |        |                                 |               |
|----------|------|--------|---------------------------------|---------------|
| 11/02/74 | 2468 | 472,88 | suc. Mottet, Emma Eugénie Marie | 1370 Jodoigne |
|----------|------|--------|---------------------------------|---------------|

#### Agence de Mons - 2<sup>e</sup> Bureau des Hypothèques

C.A.E. bloc B5, chemin de l'Inquiétude 103, 7000 Mons - T : 065-34 13 54 - F : 065-36 24 60 - E : ConservhypMonsII.aced@minfin.fed.be

|          |      |          |  |   |
|----------|------|----------|--|---|
| 22/02/74 | 4011 | 2.232,28 | Maigret de Priches, Pierre                   | rue Félix Maigret 19, 7030 Saint-Symphorien |
| 1/03/74  | 4013 | 787,31   | suc. Fouret, Maurice                         |   |
| 19/04/74 | 4016 | 1.431,73 | Isabelle Harbi Guerguess                     | avenue des Canadiens 27, 7000 Mons          |
| 9/08/74  | 4034 | 553,30   | Abbigliamento, Bruno & Laurent, Léonce Julia | rue de Boussu 26, 7340 Wasmes               |
| 4/11/74  | 4041 | 247,89   | Demestre, Tena                               |   |

**Agence de Tournai - Bureau des Hypothèques**

rue du Château 49, 7500 Tournai - T : 069-88 08 82 - F : 069-23 56 77 - E : Conserv.hyp.Tournai@minfin.fed.be

|          |             |          |                              |                                       |
|----------|-------------|----------|------------------------------|---------------------------------------|
| 9/05/74  | 3290        | 1.959,42 | Bonte, Urbain & Bonte, Emile | rue du Rossignol 9, 7782 Ploegsteert  |
| 8/08/74  | 3309        | 417,75   | Vanderweireld, Willem        | rue Watrelas 54, 7700 Mouscron        |
| 29/11/74 | 2182/74-283 | 783,42   | Christian Vangeluwe          | Gustaafaan 32, 1640 Rode-Saint-Genèse |

**Agence de Liège - 3<sup>e</sup> Bureau des Hypothèques**

Parc d'Aff. Z.Gramme, sq.d. Conduites d'eau 5-6, 4000 Liège - T : 043-40 17 50 - F : 043-40 01 32 - E : ConservhypLiegeIII.aced@minfin.fed.be

|          |      |          |   |  |
|----------|------|----------|---|--|
| 25/07/74 | 7387 | 491,80   | Makeef, Vassili                           | rue des Ecoliers 28, 4000 Liège          |
| 13/09/74 | 7559 | 239,09   | Antonijk, Profir                          | rue de l'Arbre Courte Joie 323, 4430 Ans |
| 11/01/74 | 7578 | 466,78   | Vilevoye, Mathieu                         | place Xavier Neujean 3, 4000 Liège       |
| 6/05/74  | 7587 | 360,98   | Rose, Marie veu. Delaive, Nicolas         | rue du Snapeux 213, 4000 Liège           |
| 2/01/74  | 7600 | 1.093,43 | Bourdouxhe, Justine                       | rue Joseph Vrindts 13, 4000 Liège        |
| 18/01/74 | 7605 | 288,00   | Pirson, Edouard                           | rue Grétry 47, 4000 Liège                |
| 18/01/74 | 7606 | 391,96   | Hermans, Arnold                           | rue d'Amercoeur73, 4000 Liège            |
| 11/03/74 | 7609 | 762,22   | Evrard, Joseph                            | rue du Chemin de Fer 12, 4020 Bressoux   |
| 13/02/74 | 7610 | 651,56   | Deneumoulin, Jules                        | rue Saint Gilles 445, 4000 Liège         |
| 18/03/74 | 7615 | 599,78   | Walthéry, Roger                           | 5100 Dave                                |
| 18/03/74 | 7616 | 607,59   | Siot, Joseph                              | 4031 Angleur                             |
| 11/04/74 | 7620 | 4.512,48 | Brouhon, Gérardine veu. Baronheid, Ernest | rue Noe Renson 26, 4420 Saint-Nicolas    |
| 9/05/74  | 7621 | 471,00   | Thibout ép. Colard et Dessy Albert        | rue de l'Yser 352, 4430 Ans              |
| 10/05/74 | 7622 | 668,05   | Busschots, Florentine veu. Pricken, Jean  | rue du Péry 74, 4000 Liège               |
| 16/07/74 | 7630 | 403,69   | Dinant, Georges                           | rue Marengo 17, 4000 Liège               |
| 29/10/74 | 7643 | 868,15   | Monzée, Georges veu. Boulanger, Marie     | 4101 Jemeppe-sur-Meuse                   |

**Agence de Dinant - Bureau des Hypothèques**

rue Georges Cousot 8, 5500 Dinant - T : 082-64 35 19 - F : 082-64 35 19 - E : ConservhypDinant.aced@minfin.fed.be

|         |      |          |  |                                  |
|---------|------|----------|--|----------------------------------|
| 3/05/74 | 1900 | 1.536,94 | Marie-Thérèse Cougnon épo. Albert Collin | allée du Nondeux, 5570 Beauraing |
|---------|------|----------|--|----------------------------------|

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN****Administratie van het kadaster, registratie en domeinen***Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek*

[2003/54140]

**Erfloze nalatenschap van Duterme, René**

Duterme, René Lucien Joseph Ghislain, echtgescheiden van Molemans, Hélène, geboren te Jambes op 15 december 1924, wonende te Namen, Pairelleseslaan 78/4, is overleden te Namen op 18 oktober 2001, zonder bekende aannemende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Namen, bij vonnis van 16 juni 2003, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 7 juli 2003.

De directeur der registratie en domeinen,  
M. de Pierpont.

(54140)

**SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES****Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines***Publication prescrite par l'article 770 du Code civil*

[2003/54140]

**Succession en déshérence de Duterme, René**

Duterme, René Lucien Joseph Ghislain, divorcé de Molemans, Hélène, né à Jambes le 15 décembre 1924, domicilié à Namur, avenue de la Pairelle 78/4, est décédé à Namur le 18 octobre 2001, sans laisser de successeur connu acceptant.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Namur a, par jugement du 16 juin 2003, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 7 juillet 2003.

Le directeur de l'enregistrement et des domaines,  
M. de Pierpont.

(54140)

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT**  
**COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[C – 2003/33108]

Abteilung Unterrichtswesen

**Kommission zur Organisation der Sprachenprüfungen im Unterrichtswesen**  
**Deutschsprachige Sitzung - Aufruf 2003-2004**

1. Einleitung:

1.1. In Erwägung der Abänderung der Verfassung vom 20. Mai 1997 (*Belgisches Staatsblatt* vom 21. Juni 1997) und in Anwendung des Königlichen Erlasses vom 25. November 1970 bezüglich der Organisation der Sprachenprüfungen (*Belgisches Staatsblatt* vom 16. Januar 1971), wie abgeändert, und des Ministeriellen Erlasses vom 31. August 1972 bezüglich der Organisation der Sprachenprüfungen über die Kenntnis der deutschen Sprache (*Belgisches Staatsblatt* vom 28. September 1972), wird eine Prüfungssitzung in den Räumlichkeiten des Instituts für schulische Weiterbildung Sankt Vith-Bütgenbach, Wirtzfelder Weg 6, 4750 Bütgenbach abgehalten.

1.2. Die Sprachenprüfungen für das Unterrichtswesen werden organisiert, um den Kandidaten, die Inhaber eines Studiennachweises sind, der zur Ausübung eines Amtes im Direktions-, Lehr- oder Verwaltungspersonal in den durch Artikel 1 des Gesetzes vom 30. Juli 1963 bezüglich der Sprachenbestimmungen im Unterrichtswesen betroffenen Unterrichtseinrichtungen berechtigt, und die in Artikel 13 und 14 des obengenannten Gesetzes festgelegten Bedingungen erfüllen möchten, das Zeugnis über die gründliche Kenntnis der deutschen Sprache, beziehungsweise das Zeugnis über die genügende Kenntnis der deutschen Sprache, beziehungsweise das Zeugnis über die gründliche Kenntnis der deutschen Sprache als Zweitsprache zu verleihen.

2. Einschreibungen:

2.1. Die Einschreibungsgebühr pro Prüfung beträgt, gemäß Artikel 9 des Königlichen Erlasses vom 25. November 1970, 4,95 Euro. Diese Summe ist ausschließlich auf das Konto 091-2400004-59 der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Schatzamt-Einnahmen, Gospertstraße 1, 4700 Eupen, zu überweisen. Jede andere Zahlungsweise ist ausgeschlossen.

Die Einschreibungsgebühren bleiben das Eigentum der Deutschsprachigen Gemeinschaft; sie werden auf keinen Fall rückerstattet.

2.2. Die Einschreibungsunterlagen müssen per Einschreibebrief vor dem 15. Februar 2004 an das Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Abteilung Unterrichtswesen, Gospertstraße 1, 4700 Eupen, geschickt werden.

Verspätete Einschreibungen werden nicht berücksichtigt.

2.3. Der Bewerber muss folgende Dokumente einreichen:

- a) den Zahlungsabschnitt der Überweisung der Einschreibungsgebühr;
- b) ein ausgefülltes Einschreibungsformular gemäß der Anlage;
- c) eine beglaubigte Abschrift seines Studiennachweises.

2.4. Der Präsident der Kommission wird die Bewerber rechtzeitig auf schriftlichem Wege einladen. Zur Prüfung müssen die Bewerber ihren Ausweis vorlegen.

2.5. Die Bewerber, die eine der Einschreibungsformalitäten nicht beachten, werden nicht berücksichtigt.

3. Das Programm:

Hier gilt der unter Punkt 1 genannte Ministerielle Erlass vom 31. August 1972.

4. Informationen:

Weitere Informationen erhalten sie beim Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Abteilung Unterrichtswesen, Herr G. Treinen, Gospertstraße 1, 4700 Eupen (Tel. 087-59 63 00).

## Anlage

Ich Unterzeichnete® (1)

.....

Anschrift: .....

Postleitzahl und Ort .....

Tel: ..... E-Mail: .....

im Besitz eines in ..... (2) Sprache abgefassten (3)

.....

wünsche eine Sprachenprüfung abzulegen zur Erlangung

(4) .....

.....

Der Anlage ist eine von der Gemeindeverwaltung beglaubigte Abschrift des Studiennachweises beizufügen.

Datum und Unterschrift

---

 ERLÄUTERUNGEN

(1) Name und Vorname (Mädchenname für verheiratete Frauen).

(2) Beispiel: französischer, niederländischer,...

(3) Angabe der/des Studiennachweise(s) des Bewerbers.

(4) Mit einer der folgenden Angaben ausfüllen:

*a)* des Zeugnisses über die gründliche Kenntnis der deutschen Sprache zur Ausübung eines Amtes als Angehöriger des Direktions- oder Lehrpersonals für den Unterricht in den folgenden Fächern: .....

*b)* des Zeugnisses über die gründliche Kenntnis der deutschen Sprache zur Ausübung eines Amtes als Angehöriger des Verwaltungspersonals;

*c)* des Zeugnisses über die genügende Kenntnis der deutschen Sprache, um als Fremdsprachen jene Sprachen lehren zu dürfen, die der Bewerber in niederländischsprachigen oder französischsprachigen Schulen zu lehren berechtigt ist.

*d)* des Zeugnisses über die gründliche Kenntnis der deutschen Sprache, um die deutsche Sprache als gesetzlich obligatorische zweite Sprache in den französischsprachigen und niederländischsprachigen Primarschulen lehren zu können.

Für das Amt eines/einer Kindergärtner(s)in oder eines/einer Primarschullehrer(s)(in) schreibt der Bewerber in (4), a : «alle Fächer»



## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[C — 2003/33108]

## Service enseignement

**Commission constituée en vue de procéder à l'organisation des examens linguistiques dans l'enseignement  
Session allemande - Appel aux candidats 2003-2004**

## 1. Introduction :

1.1. Vu la modification à la Constitution du 20 mai 1997 (*Moniteur belge* du 21 juin 1997) et en application de l'arrêté du 25 novembre 1970 relatif à l'organisation des examens linguistiques (*Moniteur belge* du 16 janvier 1971), comme modifié, et de l'arrêté ministériel du 31 août 1972 relatif à l'organisation des examens linguistiques portant sur la connaissance de la langue allemande (*Moniteur belge* du 28 septembre 1972), une session d'examens sera organisée dans les locaux de l'«Institut für schulische Weiterbildung St.Vith-Bütgenbach, Wirtzfelder Weg 6, 4750 Bütgenbach».

1.2. Les examens linguistiques dans l'enseignement sont organisés en vue de délivrer des certificats de connaissance approfondie de la langue allemande, de connaissance suffisante de la langue allemande et de connaissance approfondie de l'allemand, seconde langue, aux porteurs de tout titre habilitant à exercer une fonction en qualité de membre du personnel de direction, enseignant et administratif dans les établissements d'enseignement visés à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement désireux de satisfaire aux conditions fixées par les articles 13 et 14 de la même loi.

## 2. Inscriptions :

2.1. Les droits d'inscriptions sont fixés, en application de l'arrêté ministériel du 25 novembre 1970, à 4,95 euros pour chacun des examens. Ils doivent être versés exclusivement au compte 091-2400004-59 du titulaire «Deutschsprachige Gemeinschaft, Schatzamt-Einnahmen, Gospertstraße 1, 4700 Eupen».

Aucun autre mode de paiement n'est autorisé.

Les droits d'inscription restent acquis à la Communauté germanophone; ils ne sont remboursés en aucun cas.

2.2. Les demandes d'inscription doivent être envoyées sous pli recommandé avant le 15 février 2004 au plus tard au «Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Abteilung Unterrichtswesen, Gospertstraße 1, 4700 Eupen».

Les demandes d'inscription introduites tardivement ne seront pas prises en considération.

## 2.3. Les candidats produiront les documents suivants :

- a) le récépissé du versement du droit d'inscription;
- b) une demande d'inscription libellé conformément au modèle prévu en annexe;
- c) une copie certifiée conforme du titre.

2.4. Le président du jury convoquera les candidats par écrit en temps utile. Pour l'examen, les candidats doivent se munir de leur carte d'identité.

2.5. Les candidats qui omettraient d'accomplir une des formalités requises pour l'inscription ne seront pas portés sur la liste des récipiendaires.

## 3. Programme :

Il y a lieu de consulter l'arrêté ministériel du 31 août 1972 mentionné au point 1 ci-dessus.

## 4. Informations :

Des informations supplémentaires peuvent être demandées au Ministère de la Communauté germanophone, Service enseignement, M. G. Treinen, Gospertstraße 1, 4700 Eupen (tel. 087-59 63 00).

## Annexe

Je soussigné(e) (1)

.....

Adresse : rue : .....

Code postal : ..... Localité : .....

Tél : ..... E-mail : .....

en possession du titre ..... (2)

délivré en langue

(3) .....

(4) souhaite passer l'examen linguistique en vue de l'obtention (4) .....

.....

En annexe il faut ajouter une copie du titre certifiée conforme par l'administration communale.

Date et signature

\_\_\_\_\_

## EXPLICATIONS

(1) Nom et prénom (nom de jeune fille pour les femmes mariées).

(2) Renseignement sur les titres du candidat.

(3) Exemple : allemande.

(4) Remplir avec une des mentions suivantes :

*a)* du diplôme de la connaissance approfondie de la langue allemande pour l'exercice d'une fonction de membre du personnel de direction ou enseignement pour l'enseignement des branches suivantes : .....

*b)* du diplôme de la connaissance approfondie de la langue allemande pour l'exercice d'une fonction de membre du personnel administratif;

*c)* du diplôme de la connaissance suffisante de la langue allemande pour pouvoir enseigner les langues étrangères que le candidat peut enseigner dans les écoles francophones ou néerlandophones;

*d)* du diplôme de la connaissance approfondie de la langue allemande pour pouvoir enseigner la langue allemande comme seconde langue légalement obligatoire dans les écoles primaires francophones ou néerlandophones.

Pour la fonction d'instituteur primaire ou d'instituteur gardien, le candidat inscrit sous (4), *a)* « toutes les branches ».

## AGENDA'S — ORDRES DU JOUR

### BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

[2004/20004]

#### Openbare commissievergaderingen

##### Agenda

*woensdag 14 januari 2004, om 14 u. 30 m.*

(Paleis van het Brussels Parlement, commissiezaal 201) (\*)

Commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen

— Interpellatie van de heer Michel Van Roye (F) tot de heer Jos Chabert, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met openbare werken, vervoer, brandbestrijding en dringende medische hulp, betreffende « het overleg met de beheerders van openbare parkeerterreinen ».

— Mondelinge vraag van de heer Benoît Cerexhe (F) aan de heer Jos Chabert, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met openbare werken, vervoer, brandbestrijding en dringende medische hulp, betreffende « de verlenging van tramlijn 39 en 44 tot Merode ».

— Mondelinge vraag van Mevr. Yamila Idrissi (N) aan de heer Jos Chabert, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met openbare werken, vervoer, brandbestrijding en dringende medische hulp, betreffende « de heraanleg van de Wetstraat ».

— Mondelinge vraag van de heer Jean-Pierre Cornelissen (F) aan de heer Jos Chabert, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met openbare werken, vervoer, brandbestrijding en dringende medische hulp, betreffende « bus 87 in het Elisabethpark ».

— Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael (N) aan de heer Jos Chabert, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met openbare werken, vervoer, brandbestrijding en dringende medische hulp, betreffende « het gebrek aan werkmiddelen en leiding voor de interventieploegen van de MIVB ».

— Mondelinge vraag van Mevr. Yamila Idrissi (N) aan de heer Willem Draps, Staatssecretaris bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met ruimtelijke ordening, monumenten en landschappen en bezoldigd vervoer van personen, betreffende « de interne orde en sancties binnen de taxisector ».

— Mondelinge vraag van de heer Jean-Luc Vanraes (N) aan de heer Pascal Smet, Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met mobiliteit, ambtenarenzaken, brandbestrijding en dringende medische hulp, betreffende « het gewestelijk parkeerbeleid ».

— Voorstel van resolutie (van de heer Benoît Cerexhe, Mevr. Julie de Grootte, Mevr. Béatrice Fraiteur, de heren Denis Grimberghs, Michel Lemaire en Joël Riguelle) tot invoering van een mobiliteitspaspoort voor de inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

— Rapporteur : de heer Michel Van Roye.

— Voortzetting van de bespreking. Eventueel stemmingen.

— Voorstel van ordonnantie (van de heer Bernard Ide, Mevr. Geneviève Meunier en de heer Michel Van Roye) tot oprichting van een gewestelijk agentschap voor het parkeren.

— Rapporteur : de heer Denis Grimberghs.

— Voortzetting van de bespreking. Eventueel stemmingen.

*Woensdag 14 januari 2004, om 14 u. 30 m.*

(Paleis van het Brussels Parlement, commissiezaal 206) (\*)

Commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, de Energie, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek

— Mondelinge vraag van Mevr. Anne-Françoise Theunissen (F) aan de heer Eric Tomas, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met tewerkstelling, economie, energie en huisvesting, betreffende « de betrekkingen tussen de gewestelijke actoren en VW-Vorst ».

### CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2004/20004]

#### Réunions publiques de commissions

##### Ordre du jour

*Mercredi 14 janvier 2004, à 14 h 30 m*

(Palais du Parlement bruxellois, salle de commission 201) (\*)

Commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications

— Interpellation de M. Michel Van Roye (F) à M. Jos Chabert, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des travaux publics, du transport et de la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente, concernant « la concertation avec les gestionnaires de parkings publics ».

— Question orale de M. Benoît Cérexhe (F) à M. Jos Chabert, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des travaux publics, du transport et de la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente, concernant « le prolongement vers Mérode de la ligne de tram 39 et 44 ».

— Question orale de Mme Yamila Idrissi (N) à M. Jos Chabert, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des travaux publics, du transport et de la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente, concernant « le réaménagement de la rue de la Loi ».

— Question orale de M. Jean-Pierre Cornelissen (F) à M. Jos Chabert, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des travaux publics, du transport et de la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente, concernant « le passage du bus 87 dans le parc Elisabeth ».

— Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael (N) à M. Jos Chabert, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des travaux publics, du transport et de la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente, concernant « l'absence de moyens et de direction des équipes d'intervention de la STIB ».

— Question orale de Mme Yamila Idrissi (N) à M. Willem Draps, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'aménagement du territoire, des monuments et sites et du transport rémunéré des personnes, concernant « l'ordre interne et sanctions dans le secteur des taxis ».

— Question orale de M. Jean-Luc Vanraes (N) à M. Pascal Smet, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale chargé de la mobilité, la fonction publique, la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente, concernant « la politique régionale de stationnement ».

— Proposition de résolution (de M. Benoît Cérexhe, Mmes Julie de Grootte, Béatrice Fraiteur, MM. Denis Grimberghs, Michel Lemaire et Joël Riguelle) visant à l'instauration d'un « passeport mobilité » au profit des habitants de la Région de Bruxelles-Capitale.

— Rapporteur : M. Michel Van Roye.

— Poursuite de la discussion. Eventuellement votes.

— Proposition d'ordonnance (de M. Bernard Ide, Mme Geneviève Meunier et M. Michel Van Roye) portant création d'une agence régionale du stationnement.

— Rapporteur : M. Denis Grimberghs.

— Poursuite de la discussion. Eventuellement votes.

*Mercredi 14 janvier 2004, à 14 h 30 m*

(Palais du Parlement bruxellois, salle de commission 206) (\*)

Commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de l'Energie, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique

— Question orale de Mme Anne-Françoise Theunissen (F) à M. Eric Tomas, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'emploi, de l'économie, de l'énergie et du logement, concernant « les relations entre les acteurs régionaux et VW-Forest ».

— Mondelinge vraag van de heer Sven Gatz (N) aan de heer Eric Tomas, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met tewerkstelling, economie, energie en huisvesting, betreffende « het doorgeven van informatie van de BGDA aan de RVA ».

— Voorstel van ordonnantie (van de heer Bernard Clerfayt) houdende regeling voor de bedrijventra in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

— Rapporteur : de heer Serge de Patoul.

— Voortzetting van de bespreking. Eventueel stemmingen.

*Donderdag 15 januari 2004, om 14 u. 30 m.*

(Paleis van het Brussels Parlement, commissiezaal 201) (\*)

Commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken

— Regeling van de werkzaamheden.

— Mondelinge vraag van de heer Walter Vandenbossche (N) aan de heer Guy Vanhengel, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met financiën, begroting, openbaar ambt en externe betrekkingen, betreffende « de onroerende voorheffing voor lokalen door Brusselse scholen ter beschikking gesteld van de lokale gemeenschappen ».

— Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 13 april 1995 betreffende de pensioenregeling van de personeelsleden van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid en van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

— Aanwijzing van een rapporteur.

— Bespreking. Eventueel stemmingen.

— Voorstel van ordonnantie (van Mevr. Françoise Schepmans en de heer François Roelants du Vivier) betreffende het gebruik van open standaarden en vrije software in de gewestelijke besturen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

— Voorstel van ordonnantie (van de heren Michel Moock en Alain Bultot) betreffende het gebruik van vrije software in de besturen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

— Aanwijzing van een rapporteur.

— Bespreking. Eventueel stemmingen.

— Voorstel van ordonnantie (van Mevr. Françoise Schepmans en Mevr. Caroline Persoons) betreffende de openbare archieven van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

— Rapporteur : de heer Jean-Pierre Cornelissen.

— Voortzetting van de bespreking. Eventueel stemmingen.

*Donderdag 15 januari 2004, om 14 u. 30 m.*

(Paleis van het Brussels Parlement, commissiezaal 206) (\*)

Commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden

— Interpellatie van Mevr. Brigitte Grouwels (N) tot de heer Daniel Ducarme, Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met plaatselijke besturen, ruimtelijke ordening, monumenten en landschappen, stadsvernieuwing en wetenschappelijk onderzoek, betreffende « de toepassing van de taalwetgeving in de Brusselse politiezones ».

— Interpellatie van Mevr. Brigitte Grouwels (N) tot de heren Daniel Ducarme, Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met plaatselijke besturen, ruimtelijke ordening, monumenten en landschappen, stadsvernieuwing en wetenschappelijk onderzoek, en Pascal Smet, Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met mobiliteit, ambtenarenzaken, brandbestrijding en dringende medische hulp, betreffende « het afsteken van illegaal vuurwerk tijdens de nieuwjaarsperiode ».

— Question orale de M. Sven Gatz (N) à M. Eric Tomas, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'emploi, de l'économie, de l'énergie et de logement, concernant « la transmission d'informations de l'ORBEM à l'ONEM ».

— Proposition d'ordonnance (de M. Bernard Clerfayt) organisant des centres d'entreprises dans la Région bruxelloise.

— Rapporteur : M. Serge de Patoul.

— Poursuite de la discussion. Eventuellement votes.

*Jeudi 15 janvier 2004, à 14 h 30 m*

(Palais du Parlement bruxellois, salle de commission 201) (\*)

Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales

— Ordre des travaux.

— Question orale de M. Walter Vandenbossche (N) à M. Guy Vanhengel, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des finances, du budget, de la fonction publique et des relations extérieures, concernant « le précompte immobilier pour des locaux mis à disposition des communautés locales par des écoles bruxelloises ».

— Projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 13 avril 1995 relative à la pension des membres du personnel de l'Agence régionale pour la Propreté et du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale.

— Désignation d'un rapporteur.

— Discussion. Eventuellement votes.

— Proposition d'ordonnance (de Mme Françoise Schepmans et M. François Roelants du Vivier) concernant l'usage de standards ouverts et de logiciels libres dans les administrations régionales de la Région de Bruxelles-Capitale.

Proposition d'ordonnance (de MM. Michel Moock et Alain Bultot) relative à l'utilisation de logiciels libres dans les administrations régionales de Bruxelles-Capitale.

— Désignation d'un rapporteur.

— Discussion. Eventuellement votes.

— Proposition d'ordonnance (de Mmes Françoise Schepmans et Caroline Persoons) relative aux archives publiques de la Région de Bruxelles-Capitale.

— Rapporteur : M. Jean-Pierre Cornelissen.

— Poursuite de la discussion. Eventuellement votes.

*Jeudi 15 janvier 2004, à 14 h 30 m*

(Palais du Parlement bruxellois, salle de commission 206) (\*)

Commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération

— Interpellation de Mme Brigitte Grouwels (N) à M. Daniel Ducarme, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des pouvoirs locaux, de l'aménagement du territoire, des monuments et sites, de la rénovation urbaine et de la recherche scientifique, concernant « l'application de la législation linguistique dans les zones de police bruxelloise ».

— Interpellation de M. Robert Delathouwer (N) à MM. Daniel Ducarme, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des pouvoirs locaux, de l'aménagement du territoire, des monuments et sites, de la rénovation urbaine et de la recherche scientifique, et Pascal Smet, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale chargé de la mobilité, la fonction publique, la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente, concernant « le tir de feux d'artifice illégaux pendant la période du Nouvel An ».

— Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael (N) aan de heer Daniel Ducarme, Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met plaatselijke besturen, ruimtelijke ordening, monumenten en landschappen, stadsvernieuwing en wetenschappelijk onderzoek, betreffende « de verdeling van drieduizend leescheques door het Gewest ».

— Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van het keizerlijk decreet van 30 december 1809.

— Aanwijzing van een rapporteur.

— Bespreking. Eventueel stemmingen.

— Voorstel van ordonnantie (van de heer Olivier de Clippele) tot wijziging van de ordonnantie van 8 september 1994 tot regeling van de drinkwatervoorziening via het waterleidingnet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (advies voor te leggen aan de Commissie voor Leefmilieu overeenkomstig artikel 33.2 van het Reglement).

— Rapporteur : de heer Alain Bultot.

— Voortzetting van de bespreking. Stemmingen.

— Voorstel van resolutie (van de heer Jan Béghin) betreffende een opdracht tot wetenschappelijk onderzoek over de relatie gewest-gemeenten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

— Aanwijzing van een rapporteur.

— Bespreking. Eventueel stemmingen.

(\*) Behalve in de gevallen bedoeld in artikel 32.1 a) en b) van het Reglement, zijn de vergaderingen van de commissies openbaar, onder voorbehoud van de bepalingen van het tweede lid van hetzelfde artikel.

— Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael (N) à M. Daniel Ducarme, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des pouvoirs locaux, de l'aménagement du territoire, des monuments et sites, de la rénovation urbaine et de la recherche scientifique, concernant « la distribution de trois mille chèques-lire par la Région ».

— Projet d'ordonnance portant modification du décret impérial du 30 décembre 1809.

— Désignation d'un rapporteur.

— Discussion. Eventuellement votes.

— Proposition d'ordonnance (de M. Olivier de Clippele) modifiant l'ordonnance du 8 septembre 1994 réglementant la fourniture d'eau alimentaire distribuée par réseau en Région bruxelloise (avis à remettre à la Commission de l'Environnement, conformément à l'article 33.2 du Règlement).

— Rapporteur : M. Alain Bultot.

— Poursuite de la discussion. Votes.

— Proposition de résolution (de M. Jan Béghin) relative à la commande d'une recherche scientifique sur la relation région-commune en Région de Bruxelles-Capitale.

— Désignation d'un rapporteur.

— Discussion. Eventuellement votes.

(\*) Sauf les cas visés à l'article 32.1 a) et b) du Règlement, les réunions de commission sont publiques, sous réserve de dispositions de l'alinéa 2 du même article.

#### GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[2004/20005]

##### Commissievergaderingen

###### Agenda

Donderdag 15 januari 2004, om 14 u. 30 m.

(Paleis van het Brussels Parlement, commissiezaal 323) (\*)

##### Commissie voor de Gezondheid

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael (N) aan de heren Jos Chabert en Didier Gosuin, leden van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, betreffende « de houding van de heer Jos Chabert op het interministerieel overleg omtrent de instelling van een taalmeldpunt voor de Brusselse ziekenhuizen ».

Mondelinge vraag van de heer Erik Arckens (N) aan de heren Jos Chabert en Didier Gosuin, leden van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, betreffende « de invulling door het Verenigd College van de preventie van rituele seksuele verminkingen bij vrouwen ».

Voorstel van resolutie (van de heer Erik Arckens) betreffende het opstarten van een initiatief naar de Brusselse middenstand toe om de nodige faciliteiten te voorzien voor moeders, om zo het geven van borstvoeding te stimuleren.

— Aanwijzing van een rapporteur.

— Bespreking. Eventueel stemmingen.

(\*) Behalve in de gevallen in artikel 32.1 a en b van het Reglement, zijn de vergaderingen van de commissies openbaar, onder voorbehoud van de bepalingen van het tweede lid van hetzelfde artikel.

#### COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2004/20005]

##### Réunions de commission

###### Ordre du jour

Jeudi 15 janvier 2004, à 14 h 30 m

(Palais du Parlement bruxellois, salle de commission 323) (\*)

##### Commission de la Santé

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael (N) à MM. Jos Chabert et Didier Gosuin, membres du Collège réuni compétents pour la Politique de Santé, concernant « l'attitude de M. Jos Chabert à la concertation interministérielle sur l'instauration d'un point de contact linguistique pour les hôpitaux bruxellois ».

Question orale de M. Erik Arckens (N) à MM. Jos Chabert et Didier Gosuin, membres du Collège réuni compétents pour la Politique de Santé, concernant « la façon dont le Collège réuni envisage la prévention des mutilations sexuelles rituelles chez les femmes ».

Proposition de résolution (de M. Erik Arckens) visant à lancer une initiative à destination des classes moyennes bruxelloises afin qu'elles prévoient les facilités nécessaires aux mères pour encourager l'allaitement au sein.

— Désignation d'un rapporteur.

— Discussion. Eventuellement votes.

(\*) Sauf les cas visés à l'article 32.1 a et b du Règlement, les réunions de commission sont publiques, sous réserve des dispositions de l'alinéa 2 du même article.

## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

### PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

—  
VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

—  
Faculteit toegepaste wetenschappen

U wordt vriendelijk uitgenodigd op de openbare verdediging tot het behalen van de academische graad van doctor in de toegepaste wetenschappen van de heer Mohamed Fakir, geboren te Asilah (Marokko) op 11 maart 1969, en houder van een diploma van Licence es-Sciences die plaatsvindt op dinsdag 13 januari 2004, om 16 uur.

Lokaal : promotiezaal D.2.01, gebouw D, tweede verdieping.

Titel proefschrift :

Resource Optimization Methods for Telecommunication Networks.  
(19015)

—  
**Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)**

**Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)**

—  
*Gemeente Lanaken*

—  
Bijzonder plan van aanleg — Bekendmaking

Het college van burgemeester en schepenen,

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 19 van het besluit van de Vlaamse Regering van 22 oktober 1996, houdende de gecoördineerde wettekst van de stedenbouwwet van 29 maart 1962, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970, bekrachtigd bij het decreet van 4 april 1997, brengt ter kennis van de bevolking dat het bijzonder plan van aanleg « Begraafplaats Lanaken », omvattende :

plan bestaande toestand;

bestemmingsplan;

onteigeningsplan;

stedenbouwkundige voorschriften,

opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in haar vergadering van 30 januari 2003, voor eenieder ter inzage ligt op het gemeentehuis van Lanaken, Dienst Ruimtelijke Ordening, van 15 januari 2004 tot 14 februari 2004.

Al wie omtrent dit plan bezwaren of opmerkingen te maken heeft, moet die schriftelijk aan het schepencollege laten worden, uiterlijk vóór 14 april 2004, op welke datum het proces-verbaal van sluiting zal opgesteld worden te 11 uur.

Lanaken, 15 januari 2004. (833)

—  
*Stad Zoutleeuw*

—  
Bijzonder plan van aanleg — Bericht van onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen,

Overeenkomstig het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996;

Gelet op artikel 19 van genoemd decreet, breng ter kennis van de bevolking dat het sectoraal bijzonder plan van aanleg voor zonevreemde sport- en recreatieterreinen te Zoutleeuw, met de bijbehorende

stedenbouwkundige voorschriften, door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in zitting van 23 december 2004, ter inzage ligt voor het publiek in het gemeentehuis, van dinsdag tot zaterdag van 9 uur tot 11 u. 30 m.; dinsdag, woensdag en vrijdag van 13 uur tot 16 u. 30 m., en donderdag van 17 uur tot 19 u. 30 m., en dit vanaf 29 januari 2004 tot en met 27 februari 2004.

Bezwaren en opmerkingen moeten schriftelijk ter kennis worden gebracht, uiterlijk op 28 februari 2004, te 10 uur.

Zoutleeuw, 30 december 2003. (834)

—  
*Gemeente Opwijk*

—  
Bericht van openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Opwijk deelt mee dat de gemeenteraad, in zitting van 27 november 2003, het ontwerp van het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Karenveld » met onteigeningsplan, omvattende een plan van bestaande/juridische toestand, een bestemmingsplan, de stedenbouwkundige voorschriften, een memorie van toelichting en een onteigeningsplan met onteigeningstabel, voorlopig heeft goedgekeurd en dat bovenvermeld plan voor eenieder ter inzage ligt in het Gemeentelijk Administratief Centrum I, Marktstraat 55, te 1745 Opwijk, dienst Grondgebiedzaken.

Het ontwerp ligt ter inzage iedere werkdag van 9 tot 12 uur, op dinsdagavond van 18 tot 20 uur, en op zaterdagvoormiddag van 9 u. 30 m. tot 11 u. 30 m., gedurende de periode van 15 januari 2004 tot en met 15 maart 2004.

Eenieder die meent bezwaren of opmerkingen tegen bovenvermeld ruimtelijk uitvoeringsplan « Karenveld » met bijhorend onteigeningsplan heeft te maken, moet deze schriftelijk overmaken aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening, Ringlaan 20, te 1745 Opwijk, uiterlijk op dinsdag 16 maart 2004, te 11 uur, dag en uur waarop het proces-verbaal van sluiting zal opgesteld worden.

Opwijk, 12 december 2003. (966)

## Aankondigingen – Annonces

—  
VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

—  
**Immodos, naamloze vennootschap,  
Schoolstraat 4, 9750 Zingem**

Ondernemingsnummer 0436.479.907

H.R. Oudenaarde 33432 — BTW 436.479.907

—  
De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering op 23 januari 2004, om 10 uur, ten kantore van notaris Johan Van Caenegem, Waregemsesteenweg 9, te 9770 Kruishoutem.

Dagorde :

1. Benoeming bestuurders.

2. Aanvaarding van volledig nieuwe statuten, rekening houdend met de genomen beslissingen en actualisering, hernummering en hernieuwing van de tekst, schrapping van het overbodige en aanpassing van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen en aan het nieuwe Wetboek van vennootschappen, zonder inhoudelijk te raken aan de wezenlijke bepalingen van de bestaande statuten.

Om deel te nemen aan de vergadering, gelieve zich te schikken naar de statutaire bepalingen. (835)

**Société d'Habitations de Tournai, société anonyme,  
boulevard Lalaing 41, 7500 Tournai**

R.C. Tournai 8 — T.V.A. 405.859.678

L'assemblée tenue le 22 décembre 2003 n'ayant pas réuni le quorum légal, les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 23 janvier 2004, à 17 heures, au siège social, à Tournai, boulevard Lalaing 41.

Cette assemblée délibérera valablement quelque soit le nombre de titres représentés.

## Ordre du jour :

1. Modification des articles 7, 44 et 56 des statuts, pour supprimer les références aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales et les remplacer par les références au Code des sociétés.

2. Modification de l'article 28 des statuts par l'adjonction de deux alinéas rédigés comme suit :

Tout administrateur peut donner pouvoir à un de ses collègues par écrit, télégramme, télécopie, télex ou tout autre moyen de communication ayant pour support un document écrit, pour le représenter et voter en ses lieu et place à une réunion du conseil.

Dans les cas exceptionnels dûment justifiés par l'urgence et l'intérêt social, les décisions du conseil d'administration peuvent être prises par consentement unanime des administrateurs exprimées par écrit. Il ne pourra pas être recouru à cette procédure pour l'arrêt des comptes annuels, l'utilisation du capital autorisé ou tout autre cas que les statuts entendraient excepter.

3. A l'article 33bis, suppression des mots « commissaire-réviseur » et remplacement par le mot « commissaire ».

4. A l'article 37, alinéa 2, suppression des mots « au greffe du tribunal de commerce de Tournai » et remplacement par les mots « à la Banque Nationale de Belgique ».

5. Coordination des statuts.

6. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent.

Pour assister à l'assemblée, les porteurs d'actions doivent faire connaître au secrétariat de l'administration, dix jours à l'avance, le numéro des actions dont ils sont porteurs et déposer celle-ci le jour même de la réunion. (836)

**S.A.I.G., société anonyme,  
rue de Robiano 91, 7130 Binche**

Numéro d'entreprise 0430.248.844 — T.V.A. 430.248.844

Une assemblée générale extraordinaire se réunira en l'étude du notaire Babusiaux, avenue Charles Deliège 120, à 7130 Binche, le 23 janvier 2003, à 10 heures.

## Ordre du jour :

1. Suppression de la valeur nominale des parts sociales.

2. Conversion du capital social en euro. Par application du taux légal de conversion du franc belge en euro, le capital social devient neuf cent quatre mille huit cents douze euros et trente-sept cents (904.812,37 EUR).

3. Augmentation de capital à concurrence de cent quatre vingt sept euros et soixante trois cents (187,63 euros) pour le porter de neuf cent quatre mille huit cents douze euros trente-sept cents (904.812,37 EUR) à neuf cent cinq mille euros (905.000,00 EUR), à prélever sur les réserves disponibles sans création d'actions nouvelles.

4. Adaptation des statuts suite d'une part, aux résolutions qui précèdent et d'autres part, à l'entrée en vigueur du Code des sociétés.

5. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les points ci-dessus.

6. Démission et nomination des administrateurs et administrateurs délégués. (837)

**Immo de Keyzer Woluwe, naamloze vennootschap,  
Leuvensesteenweg 54, 1932 Sint-Stevens-Woluwe**

Ondernemingsnummer 0408.432.257

Algemene vergadering op 2 februari 2004, om 14 u. 30 m., op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekeningen afgesloten per 30 september 2003, na verwerking van de resultaten. 3. Ontlasting van hun mandaat aan de bestuurders. 4. Diversen. (838)

**S.A. E. Molinet-Immo N.V., naamloze vennootschap,  
Hingenesteenweg 12, 2880 Bornem**

Ondernemingsnummer 0443.888.331

De algemene vergadering van de aandeelhouders op 3 februari 2004, om 16 uur, op de sociale zetel. — Dagorde : 1. Verslagen van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekeningen afgesloten per 30 september 2003. 3. Ontlasting te geven aan de bestuurders. 4. Diversen. (839)

**Immobilière du Quai aux Briques, société anonyme,  
rue de Flandre 75, 1000 Bruxelles**

N° d'entreprise 0431.595.857

Assemblée générale ordinaire le 4 février 2004, à 16 heures, au siège social, rue de Flandre 75, à 1000 Bruxelles. — Ordre du jour : 1. Approbation du report de la date d'assemblée. 2. Rapport de gestion des administrateurs et rapport du commissaire. 3. Approbation des comptes annuels. 4. Affectation du résultat. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Démission et nomination statutaires. 7. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (840)

**Confinco, naamloze vennootschap,  
Rode Beukendreef 5, 9831 Sint-Martens-Latem (Deurle)**

Ondernemingsnummer 0464.397.495

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op donderdag 29 januari 2004, om 15 uur, met volgende agenda : 1) Aanpassing van de statuten aan het Wetboek van vennootschappen. 2) Machten aan de raad van bestuur. Om aan de vergadering deel te nemen worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de statuten en het Wetboek van vennootschappen. (841)

**Dewico, naamloze vennootschap,  
Grote Markt 16-17, 9300 Aalst**

H.R. Aalst 61465 — BTW 448.763.867

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen op 24.01.2004, om 20 uur. — Agenda : 1. Verslagen van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.09.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Ontlasting van bestuurders. 5. Bestuurders : benoeming/Ontslagnemingen. 6. Varia. (70136)

**F.L.E.U.R., naamloze vennootschap,  
Proostdiestraat 17, 8980 Beselare**

H.R. Ieper 37963 — BTW 460.219.369

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 23.01.2004, om 16 uur. — Agenda : 1. Melding toepassing artikel 523 Wetboek van vennootschappen. 2. Verslag raad van bestuur en commissaris. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31.08.2003. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders en commissaris. 6. Benoemingen. Zich richten naar de statuten. (70137)

**F.V.A. Jos Put, naamloze vennootschap,**  
**Dorpsstraat 84, 3550 Heusden-Zolder**  
 H.R. Hasselt 77189 — BTW 442.295.254

Algemene vergadering : 02.02.2004, om 18 uur. — Dagorde :  
 1. Verslag bestuurders. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Aanwending  
 van het resultaat. 4. Ontlasting bestuurders. 5. Varia. (70138)

**Hemag, naamloze vennootschap,**  
**Hoge Schuurstraat 2, 8850 Ardoioie**  
 Ondernemingsnummer 0426.085.267

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering op vrijdag 23.01.2004, om 9 uur, op het kantore van notaris Kathleen Van den Eynde, te Rumbek, Rumbeksesteenweg 472. — Agenda : 1. Vaststelling van de conversie van het maatschappelijk kapitaal in euro. 2. Bevestiging van de wijziging van de maatschappelijke zetel en uitbatingsetel. 3. Goedkeuring van een volledig nieuwe tekst van de statuten in het Franse taal en aanpassing van de statuten aan het nieuwe Wetboek van vennootschappen. Deze tekst zal tevens gelden als gecoördineerde tekst van de statuten. 4. Varia. Zich richten naar de statuten.

(70139)

De raad van bestuur.

**Niahold, naamloze vennootschap,**  
**Residentie Capitole, Stationsplein 3a/12, 8500 Kortrijk**  
 Ondernemingsnummer 0449.432.969

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering die gehouden zal worden op 26.01.2004, om 16 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Tegenstrijdige belangen. 2. Jaarverslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2003. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Benoemingen, ontslagen. 7. Diversen. Voor het bijwonen van de vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70140)

**Vast & Zeker, naamloze vennootschap,**  
**Polderbaan 62, 9400 Ninove**  
 H.R. Aalst 70073 — BTW 474.614.367

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen, die zal plaatsvinden op 23.01.2004, om 18 uur. — Agenda : 1. Verslagen van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.09.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Ontlasting van de bestuurders. 5. Bestuurders : benoemingen/ontslagnemingen. 6. Varia. (70141)

**Ter Kuilen, naamloze vennootschap,**  
**Lutselusplein 1, 3590 Diepenbeek**  
 Hasselt RPR 0448.763.273

Buitengewone algemene vergadering op 28 januari 2004, om 9 u. 30 m., ten kantoor notaris Vrancken, te Genk, Grotestraat 124. Agenda : 1. Wijziging datum algemene vergadering. 2. Ingevolge de codificatie van de vennootschapsrechtelijke bepalingen, schrapping van de verwijzingen in de statuten naar de vennootschappenwet en dienovereenkomstige aanpassing van de statuten aan het Wetboek van vennootschappen - omzetting van bedragen (o.a. kapitaal) van Belgische frank naar euro. 3. Vaststelling en goedkeuring van nieuwe statuten, aangepast aan de hiervoor genomen beslissingen. (842)

**Zweegers Investment Building Corporation, naamloze vennootschap,**  
**Lutselusplein 1, 3590 Diepenbeek**

Hasselt RPR 0456.750.531

Buitengewone algemene vergadering op 28 januari 2004, om 10 uur. ten kantoor van notaris Ivo Vrancken, te 3600 Genk, Grotestraat 124. Agenda : 1. Omzetting van het kapitaal in euro. 2. Wijziging datum van de algemene vergadering. 3. Ingevolge de codificatie van de vennootschapsrechtelijke bepalingen, schrapping van de verwijzingen in de statuten naar de vennootschappenwet en dienovereenkomstige aanpassing van de statuten aan het Wetboek van vennootschappen - omzetting van bedragen vermeld in Belgische frank naar euro - aanpassing van de statuten aan de verplaatsing van de zetel. 4. Vaststelling en goedkeuring van nieuwe statuten, aangepast aan de hiervoor genomen beslissingen. (843)

## Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

### Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

#### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Brugge

Het O.C.M.W. Brugge en het A.Z. Sint-Jan A.V. organiseren een vergelijkende selectieproef, met het oog op een benoeming in vast verband, voor :

adjunct-preventieadviseur (m/v).

Deelnemingsvoorwaarden :

In het bezit zijn van een graduaatdiploma (HOKT), van het getuigschrift preventieadviseur niveau II, en minstens vier jaar ervaring kunnen bewijzen als preventieadviseur niveau II.

Functie :

Onder leiding van de preventieadviseur-afdelingshoofd en als vaste medewerker binnen de interne preventiedienst, staat u de werkgever, de leden van de hiërarchische lijn en de werknemers bij in de verdere programmatie, uitwerking en evaluatie van het opgestart veiligheids- en preventiebeleid. Dit in al zijn facetten en conform alle wettelijke en reglementaire bepalingen terzake, o.a. de Welzijnswet, Codex, ARAB, AREI, ...

Wij bieden :

een functie met verantwoordelijkheid, mogelijkheid tot eigen initiatief en creativiteit;

werkzekerheid en kans op vaste benoeming;

maaltijdscheques;

hospitalisatieverzekering.

Selectieproef :

De selectie bestaat uit een psychotechnische proef (18 februari 2004), een schriftelijke proef (12 maart 2004) en een mondelinge proef (datum nog te bepalen).



## Interesse ?

Richt dan uw schriftelijke kandidatuur, vergezeld van een *curriculum vitae* (in 3-voud) en een kopie van de vereiste diploma's, aan de personeelsdienst van het O.C.M.W., t.a.v. Nicky Verstraete, Kartuizerinnenstraat 4, te 8000 Brugge en dit tegen uiterlijk 31 januari 2004 (datum poststempel geldt als bewijs). Voor inlichtingen over de inhoud van de functie staat de heer Theo Van Holm u graag te woord op het nummer (050) 44 94 11. Voor algemene informatie kunt u terecht op het nummer (050) 44 95 00 - Nicky Verstraete.

Gelieve vóór de uiterste inschrijvingsdatum een waarborg van € 10,00 te storten op het rekeningnummer 380-0164271-24 van het O.C.M.W., met vermelding van 4999504 en de naam van de kandidaat. Deze waarborg wordt u terugbetaald bij effectieve deelname aan de selectieproef. (844)

Het O.C.M.W. Brugge wenst via een vergelijkende selectieproef een wervingsreserve aan te leggen geldig voor drie jaar voor :

Hoofdgeriatisch verpleegkundige (m/v) t.b.v. De Rusthuizen.

## Functie :

Door middel van het bewerken van een prettig werkklimaat en het realiseren en onderhouden van een efficiënte organisatie, een team van verplegend en verzorgend personeel in staat stellen een volwaardig thuismilieu te creëren voor de bewoners, waar het verstrekken van optimale kwaliteit gekoppeld wordt aan een zo comfortabel en aangenaam mogelijk verblijf.

## Wij bieden :

een functie met verantwoordelijkheid, mogelijkheid tot eigen initiatief en creatief;

een aantrekkelijke verloning;

werkzekerheid en kans op vaste benoeming;

maaltijdcheques;

hospitalisatieverzekering.

## Deelnemingsvoorwaarden :

1. Houder zijn van het diploma van gegradueerd verpleegkundige.

2. Licentie in de medisch sociale wetenschappen met betrekking tot het ziekenhuisbeheer of de licentie richting gerontologie gevolgd hebben.

3. Eén jaar effectieve beroepspraktijk in de bejaardenzorg of in de ziekenzorg kunnen bewijzen,

of :

1. Houder zijn van het diploma van gegradueerd verpleegkundige.

2. Drie jaar effectieve beroepspraktijk als verpleegkundige in de bejaardenzorg of in de ziekenzorg kunnen bewijzen.

## Selectieproef :

De selectieproef bestaat uit een psychotechnische proef (18 februari 2004), een schriftelijke proef (6 maart 2004) en een mondelinge proef (1 april 2004).

## Interesse ?

Richt dan uw schriftelijke kandidatuur, vergezeld van een *curriculum vitae* (in 3-voud) en een kopie van de vereiste diploma's, aan de personeelsdienst van het O.C.M.W., t.a.v. Nicky Verstraete, Kartuizerinnenstraat 4, te 8000 Brugge en dit tegen uiterlijk 31 januari 2004 (datum poststempel geldt als bewijs). Voor informatie kunt u terecht op het nummer (050) 44 05 00 - Nicky Verstraete.

Gelieve vóór de uiterste inschrijvingsdatum een waarborg van € 10,00 te storten op het rekeningnummer 390-0164271-24 van het O.C.M.W., met vermelding van 4999503 en de naam van de kandidaat. Deze waarborg wordt u terugbetaald bij effectieve deelname aan de selectieproef. (845)

## Gemeente Lanaken

Het gemeentebestuur van Lanaken gaat over tot aanwerving in vast dienstverband van :

1 voltijds technisch assistent groendienst Niveau technisch assistent D1-D3

Vast benoemd (38u/week)

## Functiebeschrijving :

- U staat samen met uw collega's van de dienst in voor de aanleg, het beheer en onderhoud van groenvoorzieningen binnen de gemeente.

- Tevens zorgt u voor het opruimen van zwerfvuil en sluikestorten.

- U werkt onder leiding van een ploegbaas en een werkleider groendienst.

## Voorwaarden :

- Minstens 18 jaar zijn.

- In het bezit zijn van een rijbewijs B of te behalen tijdens de proeftijd.

- Ordelijk en goed werk willen leveren.

- Klantvriendelijk en eerlijk ingesteld zijn.

- Bereid zijn om ook in slechte weersomstandigheden buiten te werken.

- Bereid zijn om indien nodig, ook buiten de kantooruren bepaalde opdrachten uit te voeren.

- Enige kennis van groenbeheer en de werktuigen en/of voertuigen is wenselijk.

- Ervaring in soortgelijke functie is een pluspunt.

## Wij bieden u :

- Een benoeming in statutair dienstverband.

- Een degelijk loon, aangevuld met maaltijdcheques en een gratis hospitalisatieverzekering.

- Een boeiende en stabiele werkomgeving.

## Interesse in deze job?

- Wij verwachten uw sollicitatiebrief en uw curriculum vitae voorzien van een voor echt verklaarde kopie van diploma aangetekend tav. college van burgemeester en schepenen, Jan Rosierlaan 1, 3620

Lanaken. Uw reactie dient ons te bereiken vóór 1 februari 2004.

- Geldige kandidaturen zullen worden uitgenodigd voor een benoemingsexamen in de maand februari.

- Meer informatie : [gunther.beckers@lanaken.be](mailto:gunther.beckers@lanaken.be) of 089/73 07 46.

(846)

Het gemeentebestuur van Lanaken gaat over tot aanwerving in vast dienstverband van 1 voltijds technisch hoofdmedewerker ruimtelijke ordening

Niveau technisch hoofdmedewerker Vast benoemd (38u/week).

## Functiebeschrijving :

- U staat in voor het verstrekken van informatie en advies aan burgers, notarissen, architecten en diensten, alsook voor de administratieve verwerking van de dossiers i.v.m. stedenbouwkundige aanvragen, structuurplannen, bestemmingsplannen, kadastrale informatie, GIS-systeem, etc.

- U bent verantwoordelijk voor het mee opvolgen van stedenbouwkundige plannen, stedelijke inrichtingsplannen, etc.

- U ondersteunt het beleid i.s.m. de stedenbouwkundige ambtenaar en het afdelingshoofd inzake ruimtelijke ordening.

## Voorwaarden :

- Minstens 18 jaar zijn

- In het bezit zijn van een diploma hoger secundair onderwijs of gelijkwaardig en van een eindexamen van de bestuurschool.

- Minstens 4 jaar anciënniteit of nuttige ervaring in een openbaar bestuur is een vereiste.

- Zelfstandig kunnen werken.
- Klantvriendelijk, discreet en integer ingesteld zijn.
- Op de hoogte zijn van de vigerende wetgeving voor dit vakgebied.
- Accuraat en stipt kunnen werken en kunnen werken met tijdslimieten.

Wij bieden u :

- Een benoeming in statutair dienstverband.
- Een degelijk loon, aangevuld met maaltijdcheques en een gratis hospitalisatieverzekering.
- Een boeiende en stabiele werkomgeving.

Interesse in deze job?

- Wij verwachten uw sollicitatiebrief en uw curriculum vitae voorzien van een voor echt verklaarde kopie van diploma aangetekend tav. college van burgemeester en schepenen, Jan Rosierlaan 1, 3620

Lanaken. Uw reactie dient ons te bereiken vóór 1 februari 2004.

- Geldige kandidaturen zullen worden uitgenodigd voor een benoemingsexamen in de maand februari.

- Meer informatie : [gunther.beckers@lanaken.be](mailto:gunther.beckers@lanaken.be) of 089/73 07 46. (847)

Het gemeentebestuur van Laneken gaat over tot aanwerving in vast dienstverband van :

1 voltijds diensthoofd boekhouding  
niveau bestuurssecretaris Ala-A2a  
vast benoemd (08u/week)

Functiebeschrijving :

- U staat in voor de dagelijkse leiding van de dienst boekhouding op de afdeling financiële zaken en werkt onder leiding van de gemeenteontvanger.

- U bent verantwoordelijk voor thesaurieplanning, kredietbewaking, financiële rapportering en uitvoering van het financieel beheer.

- U staat in voor de registratie van de dagelijkse verrichtingen, het bijhouden van een gemeentelijke inventaris, nazicht van begrotingen en rekeningen van derden en verleent financieel advies.

Voorwaarden :

- Minstens 18 jaar zijn.
- In het bezit zijn van een universitair diploma of hoger onderwijs lange type in een economische richting.
- Zelfstandig kunnen werken.
- Klantvriendelijk, discreet en integer ingesteld zijn.
- Goed kunnen coachen en coördineren.
- Op de hoogte zijn van de vigerende wetgeving voor dit vakgebied.
- Accuraat en stipt kunnen werken en kunnen werken met tijdslimieten.
- Ervaring in soortgelijke functie is een pluspunt.

Wij bieden u :

- Een benoeming in statutair dienstverband.
- Een degelijk loon, aangevuld met maaltijdcheques en een gratis hospitalisatieverzekering.
- Een boeiende en stabiele werkomgeving.

Interesse in deze job ?

- Wij verwachten uw sollicitatiebrief en uw curriculum vitae voorzien van een voor echt verklaarde kopie van diploma aangetekend tav. college van burgemeester en schepenen, Jan Rosierlaan 1, 3620 Lanaken. Uw reactie dient ons te bereiken vóór 1 februari 2004.

- Geldige kandidaturen zullen worden uitgenodigd voor een benoemingsexamen in de maand februari.

- Meer informatie : [gunther.beckers@lanaken.be](mailto:gunther.beckers@lanaken.be) of 089/73 07 46. (848)

### Gemeente Melle

Werft aan op niveau B

1 Cultuurbeleidscoördinator met voltijdse prestaties

Taak :

Stimuleren van een integraal en kwalitatief gemeentelijk cultuurbeleid.

Leiding geven aan de dienst : organisatie, coördinatie, werkplanning e.a.

Adviserende en beleidsondersteunende taak : voorbereiden beslissingen raad en college, begeleiden en coördineren van processen in het kader van het cultuurbeleidsplan; inspraak bevolking.

Administratieve taken eigen aan de dienst.

Organiseren en/of coördineren van culturele activiteiten, verzorgen infobrochures.

Belangrijkste vereisten :

- u bezit een diploma hoger onderwijs van het korte type;
- u heeft ervaring in de culturele sector (echter niet noodzakelijk);
- u slaagt in een aanwervingsexamen.

1 stedenbouwkundige ambtenaar met voltijdse prestaties

Taak :

leiding geven aan de sectie grondgebiedszaken (stedenbouw - ruimtelijke ordening);

u adviseert en ondersteunt het bestuur inzake te nemen beslissingen;

u verzorgt administratieve taken eigen aan de dienst, deelnemen aan vergaderingen, opmaken jaarprogramma, secretaris gemeentelijke commissie ruimtelijke ordening;

u voert de procedurele aspecten, opgelegd door het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, nauwkeurig uit.

Belangrijkste vereisten :

- u bezit een diploma van hoger onderwijs korte type;
- u behaalt voor het einde van de proeftijd of bent in het bezit het diploma ruimtelijke planning of stedenbouw en ruimtelijke ordening dat beantwoordt aan de criteria door de minister bevoegd voor ruimtelijke ordening vastgesteld;
- u vervult een proefperiode van 2 jaar, deze is eventueel verlengbaar met 1 jaar;
- u slaagt voor een aanwervingsexamen.

Onder een diploma ruimtelijke planning of stedenbouw en ruimtelijke ordening wordt verstaan : een diploma van een voortgezette opleiding, hetzij een aanvullende of een specialisatieopleiding, of een diploma van het hoger onderwijs van één cyclus in de ruimtelijke planning of in de stedenbouw en ruimtelijke ordening.

1 milieuambtenaar met voltijdse prestaties

Taak :

leiding geven aan de sectie grondgebiedszaken afdeling milieu en natuur, coördinatie afvalbeleid;

de dossiers milieubeleid optimaal laten verlopen;

onderzoek en behandeling van milieuvergunningdossiers;  
 adviseren en ondersteunen van de gemeentelijke overheid inzake te nemen besluiten;

opmaken milieubeleidsnota en jaarlijkse uitvoeringsplannen;  
 administratieve taken eigen aan de dienst

Belangrijkste vereisten :

u bezit een diploma van gegradueerde in de chemie (optie biochemie, optie chemie of optie milieuzorg) of het diploma gegradueerde in landbouw en biotechnologie of gegradueerde in bedrijfsbeheer (optie milieuadministratie) de Vlaamse opleiding met goed gevolg beëindigd hebben of beëindigen voor het einde van de proefperiode;

u vervult een proefperiode van 2 jaar, eventueel verlengbaar met 1 jaar;

u slaagt voor een aanwervingsexamen.

Werft aan op niveau C

1 administratief medewerker verkeer met voltijdse prestaties

Taak :

u zorgt ervoor dat de behandeling van dossiers met betrekking tot verkeer optimaal verloopt waardoor de gemeenten over een degelijk uitgebouwde, doelmatige en veilige verkeersinfrastructuur kan beschikken.

Belangrijkste vereisten :

u bezit een diploma hoger secundair onderwijs

u heeft interesse, de verkeersreglementering;

u slaagt voor een aanwervingsexamen.

Meer inlichtingen kan u bekomen op de personeelsdienst bij Geertrui De Coensel (09-272 66 17) of Lena De Smaele (09-272 66 19).

Gedetailleerde functiebeschrijving, voorwaarden en examenprogramma zijn op te vragen.

De kandidatuur vergezeld van uw diploma, een getuigschrift van goed zedelijk gedrag en eventueel uw militiegetuigschrift dient schriftelijk gericht te worden aan het college van burgemeester en schepenen of tegen ontvangstbewijs.

De uiterste datum van afgifte of posten is 12 februari 2004. (849)

### Gemeente Hamme (Oost-Vlaanderen)

De gemeente Hamme (Oost-Vlaanderen) werft aan : sportpromotor-zwembadbeheerder(-ster), in statutair verband, met een voltijdse opdracht. Proefperiode van twee jaar.

De taak van de sportpromotor-zwembadbeheerder(-ster) bestaat erin de sportplanning en sportpromotie in de praktijk om te zetten. De sportpromotor-zwembadbeheerder(-ster) staat eveneens in voor de exploitatie van het gemeentelijk openluchtzwembad.

Gedetailleerde aanwervingsvoorwaarden, functiebeschrijving en examenprogramma zijn te bekomen op de personeelsdienst, tel. 052-47 55 26 of 052-47 55 23.

De kandidaturen, vergezeld van het diploma van hoger onderwijs van het « korte type » of gelijkgesteld en curriculum vitae, moeten aangetekend ingezonden worden aan het college van burgemeester en schepenen, Marktplein 1, 9220 Hamme, en per post besteld zijn tegen uiterlijk 1 februari 2004. (850)

### Gemeente Lille

Het gemeentebestuur van Lille gaat over tot de statutaire aanwerving van een voltijds verantwoordelijke sport B1-B3.

Doel van de functie :

verantwoordelijk voor de uitwerking van een sportdienst.

Functiebeschrijving :

te bekomen op de personeelsdienst van het gemeentehuis.

Aanwervingsvoorwaarden :

te bekomen op de personeelsdienst van het gemeentehuis.

diploma regent lichamelijke opvoeding;

houder zijn van het brevet van sportfunctionaris afgeleverd door de Vlaamse Trainerschool of één van de bekwaamheidsbewijzen aanvaard door de Vlaamse Regering;

slagen voor een wervingsexamen;

afleggen van een psycho-technische proef met vermelding « geschikt » als resultaat.

Op basis van de resultaten van deze examens zal een wervingsreserve aangelegd worden voor de duur van drie jaar.

Indienen van de kandidaturen :

de kandidaturen, samen met een afschrift van het vereiste diploma, dienen op straffe van uitsluiting, bij een ter post aangetekende brief te worden verstuurd of tegen ontvangstbewijs te worden afgegeven aan het college van burgemeester en schepenen, Rechtstraat 44, 2275 Lille, uiterlijk 15 februari 2004.

Voor bijkomende inlichtingen kan men steeds terecht op de personeelsdienst van de gemeente of telefonisch 014-88 20 10. (851)

### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Kontich

Het O.C.M.W. van Kontich, Antwerpsesteenweg 62, te 2550 Kontich, organiseert een aanwervingsexamen voor de functie van contractuele verantwoordelijke kinderdagverblijf (28,5/38<sup>e</sup> prestaties) en legt een wervingsreserve aan voor dezelfde functie.

Taak : je staat in voor het organiseren en begeleiden van de opvang van kinderen tot drie jaar in de twee kinderdagverblijven van het O.C.M.W.

Praktische informatie : inschrijvingsformulier en aanwervingsvoorwaarden, inbegrepen de diplomaveristen, de functieomschrijving en het volledige examenprogramma kunnen aangevraagd worden.

Het inschrijvingsformulier moet ten laatste, ofwel per brief verzonden, ofwel persoonlijk afgegeven op 30 januari 2004.

Inlichtingen : Luc Meulendijks, diensthoofd personeelsdienst (03-451 14 25 of 27), e-mail : luc.meulendijks@ocmwkontich.be (852)

### Hogeschool voor Wetenschap & Kunst

De Hogeschool voor Wetenschap & Kunst, departement Architectuur, campus Sint-Lucas Gent, Hoogstraat 51, 9000 Gent, biedt volgende betrekkingen aan, in tijdelijk verband (m/v), en kunnen desgevallend aanleiding geven tot benoeming :

Voor een indiensttreding na een onmiddellijke wervingsprocedure

Voltijds administratief personeel

Voor de opleiding architectuur, interieurarchitectuur en interieurvormgeving, vestiging Sint-Lucas Gent;

1 ambt, graad/niveau C11 (100 %) : logistiek medewerker voor de personeelsadministratie

Vereisten : Diploma secundair onderwijs.

Uitstekende kennis van word, excel, access, in het bijzonder van access 2.0 en internetgebruik.

Stipt en nauwkeurig werken.

Functiebeschrijving :

elektronische input van personeelsgegevens;

elektronisch verwerken van personeelsgegevens (uitvoeren van tellingen, uittekenen van grafieken, voorbereiding begrotingsopmaak, ...);

klassement personeelsbeheer;

typewerk administratieve formulieren en voorbereiding en uitvoering van beslissingen.

1 ambt, graad/niveau C11 (100 %) : medewerker voor de dienst onderwijs en onderzoek.

Vereisten : Diploma secundair onderwijs.

Functiebeschrijving :

administratieve ondersteuning van de dienst onderwijs en onderzoek

hoofdactiviteiten :

beheer van de cursusdienst;

administratieve ondersteuning permanente navorming (RPM, ...);

planning en organisatie juries en evaluaties;

verwerking gegevens onderzoeksopdrachten eigen aan de dienst;

vormgeving publicaties dienst onderwijs (programmaboek, atelierbundels, ...);

algemene administratie eigen aan de dienst;

nevenactiviteiten : logistieke en administratieve ondersteuning eindejaarstentoonstelling.

Kandidaturen met curriculum vitae dringend richten aan (tot en met 30 januari 2004) :

Sint-Lucas, departement Architectuur

T.a.v. de heer dr. J. Verbeke, departementshoofd Hoogstraat 51, 9000 Gent. (853)

### Katholieke Universiteit Leuven

Voor de Faculteit Geneeskunde, Departement Ontwikkelingsbiologie, Afdeling Kindergeneeskunde, zoeken wij een orthopedagoog (m/v) graad 7 - VB/B/2004/01/W

Doel van de functie :

Het psychisch en pedagogisch begeleiden van patiënten (en ouders) met gastro-enterologische aandoeningen, met als doel het welzijn te verhogen van deze patiënten en hun gezin.

Opgaven :

Begeleiden en ondersteunen van kinderen en jongeren met eet- en voedingsproblemen.

Begeleiding bij opvoedingsproblemen, ouder-kind interactieproblemen, volwassen pathologie en relatieproblemen.

Het samenwerken in een multidisciplinair team, bestaande uit logopedisten, diëtisten en chirurgen.

Het geven van workshops, vorming en training in de orthopedagogie.

Profiel :

Kandidaten zijn Licentiaat in de pedagogische wetenschappen met optie orthopedagogie en hebben bij voorkeur een postgraduaat opleiding in de gedragstherapie gevolgd.

Ervaring met bovenstaande problematiek is essentieel.

Kandidaten bezitten de nodige therapeutische kwaliteiten, zijn gewetensvol, sociaal en communicatief vaardig in contacten met kinderen, ouders en derden.

Ervaring in het geven van opleidingen is een pluspunt.

Kandidaten zijn bereid tot een vlotte en soepele samenwerking.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden een deeltijdse (30 %) tewerkstelling voor onbepaalde duur.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de Personeelsdienst ter attentie van Monique Aelbrecht, personeelsconsulent, Parijsstraat 72 B te 3000 Leuven, tel : 016-32 83 27, fax : 016-32 83 10.

E-mail. Monique.Aelbrecht@pers.kuleuven.ac.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op de Personeelsdienst uiterlijk op 31 januari 2004.

Inzake rekrutering en aanwerving voert de K. U. Leuven een gelijke kansenbeleid. (854)

### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Sint-Niklaas

Tussen droom en werkelijkheid ligt jouw job!

Om ons team te versterken zoeken wij dynamische medewerkers voor onmiddellijke indiensttreding :

Maatschappelijk assistenten/sociaal verpleegkundigen m/v, in VT en/of 3/4 en/of HT contractueel dienstverband

Er wordt een wervingsreserve aangelegd met een geldigheidsduur van twee jaar.

Wervingsvoorwaarden en profiel :

Je bent verdraagzaam, flexibel en stressbestendig. Je staat open voor opbouwende kritiek, beschikt over de nodige dosis zelfkritiek en vermogen tot zelfrelativering en over een minimale dosis relativerende humor.

Je hebt een A1-diploma maatschappelijk assistent of sociaal verpleegkundige en slaagt voor een niet-vergelijkend examen.

Relevante ervaring in een soortgelijke functie in de privé-sector kan voor maximaal 12 jaren als geldelijke anciënniteit worden gevalideerd.

Wij bieden u een job in een groeiende, enthousiaste omgeving, een gunstige verlofregeling, gratis hospitalisatieverzekering, maaltijdcheques en fietsvergoeding.

Surf naar [www.ocmwsintniklaas.be](http://www.ocmwsintniklaas.be) of neem telefonisch contact op met de dienst Personeelszaken (Claudia Dullaert - 03-760 79 56) voor uitgebreide informatie over de functie en de sollicitatie- en wervingsprocedure.

Uiterste inschrijvingsdatum : woensdag 28 januari 2004.

Kandidaturen te richten aan de heer voorzitter Herman Koppen, O.C.M.W., Lodewijk De Meesterstraat 3, te 9100 St.-Niklaas. (855)

### Limburgs Universitair Centrum

Bij het Centrum voor Milieukunde van het Limburgs Universitair Centrum en de transnationale Universiteit Limburg zijn volgende mandaten (m/v) vacant :

2 mandaten Navorsers-doctoraatsbursaal

Opgaven :

1. Onderzoek in de onderzoeksgroep celfysiologie : de bursaal zal worden ingeschakeld in het onderzoek naar toxische effecten van cadmium op de zoogdiernier. De te gebruiken techniek bestaat in het dissecter en isoleren van tubulus fragmenten en de lumenale perfusie hiervan (mandaat MBW/2004/001).

2. Onderzoek in de onderzoeksgroep milieubiologie : de bursaal zal worden ingeschakeld in het onderzoek naar de moleculaire aspecten van cadmiumtoxiciteit (effect en verdediging) via een functionele en een genomics/proteomics benadering (mandaat SBG/2004/001).

Profiel :

Opgave 1 : Houder van een diploma licentiaat biomedische wetenschappen, biochemie, biologie (dierkunde), biotechnologie, farmacie, bio-ingenieur, dierenarts of arts. Diploma behaald met minstens onderscheiding in het laatste jaar.

Opdracht 2 : Houder van een diploma licentiaat biologie (plantkunde of dierkunde), biochemie, biotechnologie, biomedische wetenschappen, bio-ingenieur. Kennis van en ervaring met moleculair biologische technieken strekt tot aanbeveling. Diploma behaald met minstens onderscheiding in het laatste jaar.

Duur :

2 x 2 jaar.

Bijkomende inlichtingen :

Prof. dr. Emmy Van Kerckhove, tel. 011-26 85 33, e-mail : emmy.vanckerkhove@luc.ac.be

Prof. dr. Jaco Vangronsveld, tel. 011-26 83 31, e-mail : jaco.vangronsveld@luc.ac.be

U kan zich kandidaat stellen met formulieren die op aanvraag kunnen bekomen worden bij het Rectoraat van het Limburgs Universitair Centrum, Universitaire Campus, gebouw D, 3590 Diepenbeek, tel. 011-26 80 03, of via de website :

<http://www.luc.ac.be/actueel/vacatures/default.asp> en die, ingevuld, uiterlijk op maandag 26.01.2004 op dit adres dienen toe te komen.

ACA/412 (856)

Voor de versterking van het onderzoek en het onderwijs in het departement Bedrijfskunde en de Faculteit toegepaste economische Wetenschappen wordt volgend mandaat (m/v) vacant gesteld :

Doctor-navorser, Domein strategisch innoveren, (2 jaar)

(Mandaat BEDR/2004/001)

Opdracht :

Het onderzoek richt zich naar het opzetten en het management van nieuwe waardecreërende systemen tussen bedrijven en/of organisaties. Het onderzoek past in het bredere onderzoeksveld van waarde-innovaties en richt zich in het bijzonder op strategieën waardoor bedrijven een volgehouden competitief voordeel verwerven door over de ganse waardeketen de onderlinge relaties op elkaar af te stemmen of te herdenken en dit op basis van nieuwe technologieën en/of nieuwe business modellen. Toepassingen worden gezocht in zowel high-tech als low-tech omgevingen. Het management van de verschillende relaties tussen de bedrijven vormt het brandpunt van het onderzoek. Waardecreatie, -verdeling en de dynamiek van de relaties staan hierbij centraal.

De kandidaat zal ook ingeschakeld worden in de begeleiding van het onderzoek van 3 doctoraatsbursalen die onderzoek starten over de dynamiek van technologische alliantienetwerken (mandaten BEDR/2004/002, 003 en 004).

Profiel :

De kandidaat moet houder zijn van een doctoraat in de Economische of Toegepaste Economische Wetenschappen, liefst met een specialisatie in strategisch management en organisatie of innovatiemanagement. Postdoctorale ervaring in deze domeinen strekt tot aanbeveling.

Bijkomende informatie :

Prof. dr. Wim Vanhaverbeke (+32-11 26 86 24 wim.vanhaverbeke@luc.ac.be) of

Prof. dr. Paul Matthyssens (+32-11 26 86 42, paul.matthyssens@luc.ac.be).

U kan zich kandidaat stellen met formulieren die op aanvraag kunnen bekomen worden bij het Rectoraat van het Limburgs Universitair Centrum, Universitaire Campus, gebouw D, 3590 Diepenbeek, tel. 011-26 80 03, of via de website :

<http://www.luc.ac.be/actueel/vacatures/default.asp> en die, ingevuld, uiterlijk op maandag 16.02.2004 op dit adres dienen toe te komen.

ACA/413 (857)

The Department of Business Studies of the Limburg University Centre (Belgium) has a vacancy for :

1 postdoc position, in the area of Strategic Innovation (2 years)

(mandate BEDR/2004/001)

Project description :

The postdoc candidates are requested to focus their research on the establishment and management of new (technology enabled) value creating systems (value nets) between different companies in the value chain. The research topic is part of the larger 'value innovations' research area and focuses on business strategies that enable focal firms to create a sustainable competitive advantage based on new technologies or new business models and realised through the establishment of inter-organizational networks between different partners in the value chain. The idea of value nets is applied to both high-tech and low-tech environments. Strategies to create and capture value and the dynamics and management of the relationships between the companies involved in the network are central research topics.

Requirements :

The postdoc candidates should have a PhD degree in Economics or Business Administration preferably with a specialization in strategic management & organization or technology & innovation management. Having postdoctoral experience in these research fields is recommended.

Main tasks :

The postdoc research candidates are expected in a two year period to :

Conduct research in the area of value creating strategies within inter-organizational networks. Write academic papers together with research fellows of the research team 'Marketing and Strategy'.

Act as a guide for 3 PhD students that start their research about the dynamics of technology based alliance networks (position BEDR/2004/002, 003,004).

Information :

Prof. dr. Wim Vanhaverbeke (+32-11 26 86 24, wim.vanhaverbeke@luc.ac.be, or

Prof. dr. Paul Matthyssens (+32-11 26 86 42, paul.matthyssens@luc.ac.be).

Application :

Interested candidates are requested to send a written application consisting of a recent curriculum vitae and a description of their area of expertise. Applications forms can be downloaded :

<http://www.luc.ac.be/actueel/vacatures/default.asp>, and be returned to : Limburg University Centre, Rectoraat, Universitaire Campus, gebouw D, B-3590 Diepenbeek, Belgium. Applications should be received by February 16 2004.

ACA/413 (857)

In het kader van een project van impulsfinanciering van de tUL (transnationale Universiteit Limburg) worden er binnen het departement Bedrijfskunde van de Faculteit Toegepaste Economische Wetenschappen drie mandaten vacant gesteld voor :

Navorsers-doctoraatsbursalen, Domein strategie en management van technologische alliantienetwerken (m/v), (2 x 2 jaar).

(Mandaat BEDR/2004/002, 003, 004)

Opdracht :

Het onderzoek met titel "Changing technological environments, strategic entrepreneurship and the dynamics of technology based alliance networks" is een samenhangend geheel van onderzoeksvragen rond het thema hoe bedrijven in functie van technologische veranderingen hun alliantiestrategieën aanpassen om hun innovatievermogen te behouden of te versterken ?

Het onderzoek is opgesplitst in drie deelthema's.

Het eerste project bespreekt hoe technologische veranderingen bedrijven kunnen aanzetten om de zogenaamde "small worlds" in alliantienetwerken open te breken en nieuwe allianties aan te gaan om hun innovatievermogen te versterken.

Het tweede project benadert de veranderingen in de alliantie-strategieën van bedrijven vanuit de (veranderende) technologiecompetenties van de partners en de technologische afstand tussen een bedrijf en zijn partners. Hierbij wordt onder andere getracht een dynamische visie op het 'absorptievermogen' van een bedrijf te geven.

Het derde project gaat in op de noodzaak om een evenwicht tussen exploratief en exploitatief leren te verkrijgen binnen een bedrijf. Binnen de context van een veranderende technologische omgeving moet een bedrijf bestaande technologische competenties aanscherpen (exploitatief) maar terzelfdertijd ook nieuwe technologieën exploreren. Alliantienetwerken kunnen belangrijk zijn voor beide vormen van leren; het onderzoek gaat in op de vraag welke type van netwerk optimaal is voor het exploratief of exploitatief leren.

Promotor en co-promotoren :

Promotor : Prof. dr. Wim Vanhaverbeke

Co-promotoren : Prof. dr. Geert Duysters (Technische Universiteit Eindhoven)

Prof. dr. John Hagedoorn (Universiteit Maastricht)

Prof. dr. Niels Noorderhaven en Prof. dr. Bart Nooteboom (Universiteit Tilburg)

Profiel :

De kandidaten moeten :

Ofwel in het bezit zijn van het diploma van licentiaat in de economische of toegepaste economische wetenschappen, handelsingenieur of Master of Business Administration.

Ofwel laatstejaarsstudent zijn met vooruitzicht op het behalen van een hierboven vermeld diploma tegen juli 2004.

Zij moeten vertrouwd zijn met kwantitatieve onderzoeksmethoden en moeten sterke interesse voor technologie en innovatiestrategieën hebben.

Bijkomende informatie :

Prof. dr. Wim Vanhaverbeke (+32-11 26 86 24 of +32-478 33 24 40, wim.vanhaverbeke@luc.ac.be).

U kan zich kandidaat stellen met formulieren die op aanvraag kunnen bekomen worden bij het Rectoraat van het Limburgs Universitair Centrum, Universitaire Campus, gebouw D, 3590 Diepenbeek, tel. 011-26 80 03, of via de website :

<http://www.luc.ac.be/actueel/vacatures/default.asp> en die, ingevuld, uiterlijk op maandag 16 februari 2004 op dit adres dienen toe te komen.

ACA/414 (858)

As part of the "impulsfinanciering" of the research at the tUL (transnationale Universiteit Limburg) the Department of Business Studies of the Limburg University Centre (Belgium) has a vacancy for :

3 PhD-students, in the area of Strategy and Management of Technology Based Alliance Networks, (2 x 2 years).

(mandate BEDR/2004/002, 003 and 004)

Project description :

Innovation is more and more based on technology alliances and alliance networks. They are a major organizational tool to absorb externally developed technology, to upgrade existing or build new capabilities, and to identify and exploit technology based entrepreneurial opportunities. Technological changes force companies to develop entrepreneurial strategies, which in turn translate into the establishment, exit or maintenance of particular alliances. The resulting dynamics of alliance networks and its impact on the technological performance of companies is the main research theme of this project. It is split up into three research projects that take the shape of a proposal for PhD students.

1. A first project focuses on the impact of competence destroying technological developments on alliance networks. The emergence of new technologies renders the technology of incumbents obsolete and

forces them to take new, entrepreneurial actions. These actions have consequences for the overall alliance network structure : we focus specifically on the breakdown of the so-called "small worlds" Since the analysis is longitudinal we can describe successful strategies for both incumbents and new entrants.

2. A second project analyses how technological shifts such as technological convergence, disruptive technologies or the emergence of nascent technologies can force companies to adjust their patent portfolio through new R&D investments or external acquisition of technology. Alliances are an important tool in getting access to and absorbing new technologies. But with whom should a company partner ? How important is the technological competence of these partners ? What is the optimal technological distance between the focal firm and its partners in order to learn in an efficient way ?

3. The third project starts from the idea that each company needs to balance explorative and exploitative types of learning to stay competitive in the short and the long run. Both types of learning also have implications for the optimal alliance network design : how structure and ties differ between networks for exploration and those for exploitation. The results will be contrasted with existing theories.

Promotor and co-promotors :

Promotor : Prof. dr. Wim Vanhaverbeke

Co-promotors : Prof. dr. Geert Duysters (Technische Universiteit Eindhoven)

Prof. dr. John Hagedoorn (Universiteit Maastricht)

Prof. dr. Niels Noorderhaven, Prof. dr. Bart Nooteboom (Universiteit Tilburg)

Profile :

Candidates should have a MSc degree, either in economics or management, or they should have obtained an Master of Business and Administration degree. Candidates should possess good written and oral English skills.

- Last year students finishing their studies in July 2004 are also eligible.

- Candidates should be familiar with quantitative research methods and have an active interest in technology and innovation related topics.

Information :

Prof. dr. Wim Vanhaverbeke (+32-11 26 86 24 or +32-478 33 24 40, wim.vanhaverbeke@luc.ac.be)

Application :

Interested candidates are requested to send a written application consisting of a recent curriculum vitae and a description of their area of expertise. Applications forms can be downloaded :

<http://www.luc.ac.be/actueel/vacatures/default.asp>, and be returned to : Limburg University Centre, Rectoraat, Universitaire Campus, gebouw D, B-3590 Diepenbeek, Belgium. Applications should be received by February 16 2004.

ACA/414 (858)

Het Limburgs Universitair Centrum stelt binnen het Centrum voor Statistiek volgend mandaat (m/v) vacant :

Navorser doctoraatsbursaal - Biostatistiek en Bioinformatica

De aanstelling gebeurt met ingang van 1 april 2004 voor een periode van twee jaar, verlengbaar tot een totale periode van 4 jaar.

(mandaat WNI/2004/001)

Opdracht :

Doctoraat in Wiskunde, toegepast op onderzoek in 'Micro-array Technology'

De onderzoeksactiviteit concentreert zich op het gebruik van 'Micro-array Technology' bij het in beeld brengen van gen activiteit in de cellen, en dit binnen diverse gebieden van medisch onderzoek. De hoeveelheid gegevens die hierdoor gegenereerd wordt is aanzienlijk groot. Om maximaal gebruik te kunnen maken van deze nieuwe technologie en om eventuele toepassingen te realiseren zullen aanzienlijke inspanningen met betrekking tot evaluatie en ontwikkeling van data analyse en data mining algoritmes dan ook onoverkomelijk zijn.

Profiel van succesvolle kandidaten :

Kandidaten met de graad van Master in Biostatistics of gelijkwaardig diploma.

Ervaring in het opzetten van experimenten met betrekking tot genetische materie en de statistische analyse ervan.

Ervaring in het gebruik van statistische software zoals SAS, S-Plus, R, StatXact, enz.

Motivatie, analytisch en creatief denkvermogen en bekwaamheid tot werken op een georganiseerde en geconcentreerde wijze.

Graag werken in een multidisciplinaire en multiculturele omgeving.

Diploma :

Universitair gediplomeerde met aanvullende diploma van Master in Biostatistiek

Bijkomende informatie :

Prof. dr. Geert Molenberghs, +32-11-26 382 38,  
geert.molenberghs@luc.ac.be

U kan zich kandidaat stellen met formulieren die op aanvraag kunnen bekomen worden bij het Rectoraat van het Limburgs Universitair Centrum, Universitaire Campus, gebouw D, 3590 Diepenbeek, tel. 011-26 80 03, of via de website :

<http://www.luc.ac.be/actueel/vacatures/default.asp> en die, ingevuld, uiterlijk op woensdag 18.02.2004 op dit adres dienen toe te komen.

ACA/415 (859)

The Limburgs Universitair Centrum announces, within the Center for Statistics, the following position (m/f) :

Researcher doctoral student - Biostatistics and Bioinformatics

The appointment takes effect from April 1, 2004, for a period of two year, extendable to a total period of 4 years.

(mandate WNI/2004/001)

Mission :

PhD in Mathematics, applied to research in 'Micro-array Technology'

The research activity focuses on the use of 'Micro-array Technology' in order to provide the different disease areas with a method which allows the monitoring of gene activity in a cell. Since the large amount of data being generated in these experiments a time-efficient process is needed. Furthermore, to enable the disease areas to make maximum use of this technology and to even allow for applications, serious efforts in the evaluation and/or development of data analysis and data mining algorithms are unavoidable.

Profile of the successful candidates :

Candidates with the grade of Master in Biostatistics

Experience in the design and analysis of experiments concerning genetic matter and the statistical analysis thereof.

Experience in the use of statistical software such as SAS, S-Plus, R, StatXact, etc.

Be intrinsically motivated, think analytically and creatively, work in an organised and focused manner

Enjoy working in an multidisciplinary environment

Diploma :

University degree with an additional degree in Master of Biostatistics

More information :

Prof. dr. Geert Molenberghs, +32-11-26 382 38,  
geert.molenberghs@luc.ac.be

Candidates can apply by means of the forms available at the Rectoraat of the Limburg University Center, Universitaire Campus, Gebouw D, 3590 Diepenbeek, tel +32-11-26 80 03, or via the website : <http://www.luc.ac.be/download/APengels.pdf>. The completed forms have to be returned to the Rectoraat before 18.02.2004.

ACA/415 (859)

## Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

### Actes judiciaires et extraits de jugements

#### Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

#### Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement  
Infractions liées à l'état de faillite*

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Bij vonnis van 23 april 2003 gewezen op tegenspraak, heeft de 4C kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, rechtdoende in correctionele zaken, de genaamde :

Strijbol, Dirk Paul Maria gepensioneerde, geboren te Sint-Niklaas op 16 juli 1937, wonende te 2270 Herenthout, Pauwelstraat 6, als verantwoordelijke van een gefailleerde handelszaak, namelijk van de NV Selectro, het verbouwen van wagens voor dubbel gebruik naar lichte bedrijfsvoertuigen en van personenwagen naar wagens voor dubbel gebruik en lichte bedrijfsvoertuigen, niet ingeschreven in het handelsregister van Antwerpen, waarvan de maatschappelijke zetel was gevestigd te Schilde, Azalealaan 28, op bekentenis failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Antwerpen dd. 28 maart 1997.

Uit hoofde van de vermengde feiten :

in staat van faillissement, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, boeken of bescheiden uit de boekhouding te hebben doen verdwijnen;

in staat van faillissement, met bedrieglijk opzet of met oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen;

om de faillietverklaring uit te stellen, aankopen gedaan tot wederverkoop beneden de koers of toegestemd in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen;

om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd binnen bij art. 9 van de faillissementswet n.a.v. aangifte van het faillissement, inlichtingen/onjuiste inlichtingen hebben verstrekt;

boekhouding en jaarrekeningen in de ondernemingen-gebrekkige boekhouding,

veroordeeld tot :

een hoofdgevangenisstraf van zes maanden met gewoon uitstel voor drie jaar en tot een geldboete van 1.000 : 40,3399 X 200 zodat die geldboete 4.957,87 euro zal bedragen of drie maanden vervangende gevangenisstraf;

De Rechtbank beveelt de publicatie van onderhavig vonnis bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad*.

De feiten gepleegd zijnde tussen 19 februari 1992 en 29 maart 1997, de feiten de achtereenvolgende en voortdurende uiting zijnde van eenzelfde opzet, het laatste feit gepleegd zijnde op 28 maart 1997.

Te Schilde, gerechtelijk arrondissement Antwerpen, en/of bij samenhang te Brussel (Etterbeek), gerechtelijk arrondissement Brussel, tussen 19 februari 1992 en 29 maart 1997, op niet nader te bepalen datum.

Tegen bovenvermeld vonnis is tot op heden ter griffie geen enkel rechtsmiddel gekend.

Voor eensluidend uittreksel, afgeleverd aan het Openbaar Ministerie.

Antwerpen, 21 mei 2003.

De griffier, (get.) I. Van den Broeck. (860)

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup> du Code civil**

—  
*Aanstelling voorlopig bewindvoerder*  
*Désignation d'administrateur provisoire*

—  
Vrederecht van het tiende kanton Antwerpen

—  
Bij beschikking van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, verleend op 30 december 2003, werd Meyers, Caroline, geboren te Minderhout op 22 februari 1913, wonende te 2900 Schoten, « Home De Lorken », Larixdreef 4, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Eelen, Tony, wonende te 2390 Westmalle, Delften 26.

Merksem (Antwerpen), 7 januari 2004.

De hoofdgriffier, (get.) Vermaelen, Rudy. (60329)

—  
Bij beschikking van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, verleend op 30 december 2003, werd Proost, Gustaaf Louis, geboren te Schoten op 7 oktober 1919, wonende te 2900 Schoten, R.V.T., Verbertstraat 25, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Proost, Margaretha, maatschappelijk assistente, wonende te 2800 Mechelen, Vekestraat 10.

Merksem (Antwerpen), 7 januari 2004.

De hoofdgriffier, (get.) Vermaelen, Rudy. (60330)

—  
Vrederecht van het kanton Geel

—  
Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geel, verleend op 19 december 2003, werd Vermeulen, Etienne, geboren op 27 september 1938 te Geel, wonende in het Rusthuis Wedbos, J.B. Stesensstraat 4, te 2440 Geel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Luyten, Liesbeth, advocaat, kantoorhoudende te 2440 Geel, Waterstraat 45.

Geel, 7 januari 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peggy Cools. (60331)

—  
Vrederecht van het kanton Haacht

—  
Verklaart Goris, Rita Josephina Hendrika, geboren te Brasschaat op 6 juli 1960, wonende te 3128 Tremelo (Baal), Berkendreef 5, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Goris, Joannes Franciscus, geboren te Begijnendijk op 22 juli 1931, wonende te 3128 Tremelo (Baal), Berkendreef 5.

Stelt vast dat het verzoekschrift tot aanstelling van een voorlopig bewindvoerder werd neergelegd op 12 december 2003.

Haacht, 7 januari 2003.

De griffier, (get.) Peeters, Annika. (60332)

—  
Vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Neerpelt

—  
Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 2 december 2003, werd Knapen, Hannah, geboren te Hasselt op 22 maart 1985, gedomicilieerd Albert Servaesdreef 15, te 3920 Lommel, met huidige verblijfplaats Begeleidingscentrum Sint-Elisabeth, Sint-Elisabethlaan 20, 3990 Peer (Wijchmaal), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Lecocq, Marie, lerares, wonende Albert Servaesdreef 15, 3920 Lommel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Moermans. (60333)

—  
Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 23 december 2003, werd Laukens, Jaak, geboren te Neerpelt op 31 maart 1913, gedomicilieerd en met huidige verblijfplaats Rusthuis Sint-Jozef, Kloosterhof 1, 3910 Neerpelt, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Laukens, Gerty, zelfstandige, wonende Kremersstraat 28, 3900 Overpelt.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Moermans. (60334)

—  
Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 6 januari 2004, werd Simons, Anna, geboren te Grote-Brogel op 2 september 1919, gedomicilieerd en met huidige verblijfplaats Berkenlaan 46, 3941 Eksel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Fonteyn, Marie-Jeanne, werkloze, wonende Achelmansstraat 1, 3990 Wijchmaal.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Moermans. (60335)

—  
Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 23 december 2003, werd Verdonck, Alice, geboren te Lommel op 4 augustus 1919, gedomicilieerd en met huidige verblijfplaats Rusthuis Sint-Jozef, Kloosterhof 1, 3910 Neerpelt, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Laukens, Gerty, zelfstandige, wonende Kremersstraat 28, 3900 Overpelt.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Moermans. (60336)

—  
Vrederecht van het kanton Menen

Beschikking d.d. 23 december 2003 :

verklaart Callemyn, Joseph, geboren te Zonhoven op 29 januari 1956, wonende te 8930 Menen, Bruggestraat 188, niet in staat zelf zijn goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Demeulemeester, Fabienne, advocate, kantoorhoudend te 8930 Menen, Guido Gezellelaan 73.

Menen, 6 januari 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Ollevier, Chris. (60361)



Vrederegerecht van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem,  
zetel Oudenaarde

Beschikking d.d. 6 januari 2004 :

verklaart Matthijs, Maria, geboren te Avelgem op 9 juli 1918, wonende te 8580 Avelgem, Kortrijkstraat 25, verblijvende in het Aurora-ziekenhuis, Minderbroederstraat 3, te 9700 Oudenaarde, niet in staat zelf haar goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Decabooter, Lucie, advocaat, met burelen gevestigd te 9700 Oudenaarde, Voorburg 3.

Oudenaarde, 6 januari 2004.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) Baguet, Filip. (60337)

Vrederegerecht van het kanton Overijse-Zaventem,  
zetel te Overijse

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Overijse-Zaventem, met zetel te Overijse, verleend op 6 januari 2004, werd Michiels, Kitty, geboren op 3 november 1973, wonende te 3090 Overijse, Kalvarieberg 33, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mevr. Debecker, Francine, wonende te 3090 Overijse, Kalvarieberg 33.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 15 december 2003.

Overijse, 7 januari 2004.

De griffier, (get.) Vandeuren, Nicole. (60338)

## Vrederegerecht van het kanton Sint-Jans-Molenbeek

Beschikking d.d. 26 december 2003 heeft de heer vrederechter van het kanton Sint-Jans-Molenbeek :

verklaart Slagmulder, Véronique, geboren te Sint-Joost-ten-Node op 21 mei 1978;

verklaart Slagmulder, Véronique, wonende te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Jubelfeestlaan 19, niet in staat zelf haar goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Mr. Anne Six, Ninoofsesteenweg 153, te 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Sint-Jans-Molenbeek, 6 januari 2004.

De hoofdgriffier, (get.) Rimaux, Martine. (60339)

Vrederegerecht van het kanton Veurne-Nieuwpoort,  
zetel Veurne

Beschikking d.d. 18 december 2003 :

verklaart Pouilly, Georgette, verblijvende in « Seniorie Diga Verde » te 8670 Koksijde, Koninklijke Baan 359, niet in staat zelf haar goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Regnier, Jean-Jacques, wonende te 62100 Calais, rue de la Paix 36, met keuze van woonst bij Mr. Ives Feys, Zeelaan 195, te 8670 Koksijde.

Veurne, 7 januari 2004.

De griffier, (get.) Candaele, Hugo. (60340)

Beschikking d.d. 18 december 2003 :

verklaart Regnier, René, verblijvende in « Seniorie Diga Verde » te 8670 Koksijde, Zeelaan 195, niet in staat zelf zijn goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Regnier, Jean-Jacques, wonende te 62100 Calais, rue de la Paix 36, met keuze van woonst bij Mr. Ives Feys, Zeelaan 195, te 8670 Koksijde.

Veurne, 7 januari 2004.

De griffier, (get.) Candaele, Hugo. (60341)

## Vrederegerecht van het kanton Zelzate

Beschikking d.d. 15 december 2003 :

verklaart De Meyer, Maurits, wonende te 9185 Wachtebeke, Godshuisstraat 13, niet in staat zelf zijn goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Demeyer, Willy, arbeider, wonende te 9160 Lokeren, Eendenweg 1.

Zelzate, 23 december 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Riessauw, Karina. (60342)

Beschikking d.d. 22 december 2003 :

verklaart Mingolla, Giovanni, geboren te Italië op 18 februari 1922, gepensioneerd, verblijvende in home Bloemenbos, kamer 105, te 9060 Zelzate, Chalmetlaan 82, niet in staat zelf zijn goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Mingolla, Serge, wonende te 9060 Zelzate, Verbroederingslaan 17.

Zelzate, 29 december 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Riessauw, Karina. (60343)

## Verbeterend bericht

## Vrederegerecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 2 van 5 januari 2004, bl. 176, bericht nr. 60101, betreft aanstelling voorlopig bewindvoerder over de heer Wim Vande Wille, moet gelezen worden : « Vande Wille, Wim, » in plaats van : « Vande Walle, Wim, ».

(60344)

## Justice de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège de Messancy

Suite à la requête déposée le 18 décembre 2003, par ordonnance du juge de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège de Messancy, rendue le 30 décembre 2003, Mme Bauschelt, Joséphine, née le 5 février 1912 à Arlon (Heinsch), veuve, domiciliée route de Bouillon 197, à 6700 Arlon (Stockem), mais résidant résidence Euroster, rue de la Gare 49, à 6780 Messancy, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Courtois, Pierre, domicilié rue des Bruyères 41, à 6700 Arlon (Stockem).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cop, Nadia. (60345)

Suite à la requête déposée le 22 décembre 2003, par ordonnance du juge de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège de Messancy, rendue le 30 décembre 2003, M. Magnette, Eugène, né le 30 novembre 1914 à Hachy, pensionné, domicilié rue Saint-Amand 52, à 6720 Habay (Hachy), mais résidant résidence Euroster, rue de la Gare 49, à 6780 Messancy, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Lepage, Pierre, avocat, dont les bureaux sont sis rue de Virton 104, à 6769 Meix-devant-Virton.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cop, Nadia. (60346)

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne,  
siège de Gedinne

Suite à la requête déposée le 12 décembre 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Gedinne, rendue le 17 décembre 2003, M. Zatta, Guy, né le 26 avril 1948 à Bohan, célibataire, sans profession, domicilié rue F. Pierrard 61, à 5550 Vresse (Bohan), a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Cavelier, Christine, avocat, dont l'étude est sise rue de l'Ange Gardien 14, à 6830 Bouillon.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Englebert, Joseph.

(60347)

Suite à la requête déposée le 21 novembre 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Gedinne, rendue le 17 décembre 2003, Mme Lobry, Marylène, née le 26 avril 1961 à Charleville, sans profession, domiciliée rue de Vencimont 1, à 5575 Gedinne (Sart-Custine), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme De Bodt, Elisabeth, clerc de notaire, domiciliée rue d'Houdrémont 64, à 5555 Bièvre.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Englebert, Joseph.

(60348)

Justice de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton,  
siège de Comines-Warneton

Suite à la requête déposée le 3 décembre 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, rendue le 22 décembre 2003, M. Sartelet, Marius, né le 27 mai 1920, domicilié rue d'Ypres 23, à 7784 Warneton, mais résidant au home l'Orée du Bois, rue du Gheer 56, à 7784 Warneton, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Marie-Paule Dauchy, avocate, dont les bureaux sont sis à 7780 Comines, rue du Faubourg 1.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Brysse, Francis.

(60349)

## Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 9 décembre 2003, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 30 décembre 2003, M. Vrancken, Georges, né le 15 août 1925, domicilié rue Vivegnis 208, à 4000 Liège, résidant maison Marie-Louise, place des Déportés 20, à 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Fraipont, Elisabeth, avocat, dont l'étude est sise quai Roi Albert 93, à 4020 Liège 2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rossillion, Joseph.

(60350)

## Justice de paix du canton de Sprimont

Par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont, en date du mardi 6 janvier 2004, M. Lejeune, Hervé Pierre Lucien Philippe, célibataire, né à Renaix le 14 février 1984, domicilié et résidant habitations protégées O/A, Aux-Petites-Croix 6, à 4920 Aywaille, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, à savoir : Troisfontaine, Jean, retraité, chemin de l'Abbaye 1/C, domicilié à 4920 Aywaille.

Sprimont, le 7 janvier 2004.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Joseph Michotte.

(60351)

## Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 29 décembre 2003, Mme Desterbecq, Madeleine, née le 9 novembre 1938 à Mévergnies, domiciliée à 7810 Ath (Maffle), rue Pierre Rivière 14, résidant C.H.R. site hôpital, service HS.1, chambre 153, boulevard Lalaing 39, à 7500 Tournai, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Waignein, Michèle, avocate, dont le cabinet est établi à 7520 Tournai (Ramegnies-Chin), rue de Templeuve 37 B.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (60352)

## Justice de paix du canton de Verviers 1 - Herve, siège de Verviers 1

Suite à la requête déposée le 24 décembre 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Verviers 1 - Herve, siège de Verviers 1, rendue le 29 décembre 2003, Mme Ivens, Monique Hortense Marie, née le 1<sup>er</sup> juin 1956 à Verviers, domiciliée rue des 600 Franchimontois 51, à 4821 Dison (Andrimont), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dumoulin, Nathalie, avocat, dont les bureaux sont établis place Albert I<sup>er</sup> 46, à 4800 Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Heinrichs, Chantal. (60353)

*Mainlevée d'administration provisoire*  
*Opheffing voorlopig bewind*

## Vrederecht van het derde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Antwerpen, verleend op 7 januari 2004, werd vastgesteld dat Deleu, Elisabeth, geboren te Mortsels op 25 april 1921, wonende te 2000 Antwerpen, Oever 14, over wie als bewindvoerder werd aangesteld bij beschikking van 7 februari 2003 (rolnummer 03B13 - Rep.R. 224/2003, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 21 februari 2003, blz. 8709, en onder nummer 61401), Benoy, Josée, huisvrouw, wonende te 2660 Hoboken (Antwerpen), Frieslandstraat 4, bus 69, overleden is te Antwerpen op 16 december 2003, en aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder een einde is gekomen op datum van het overlijden.

Antwerpen, 7 januari 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Roger Wouters. (60354)

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Antwerpen, verleend op 7 januari 2004, werd vastgesteld dat Hess, Philomena, geboren te Deurne op 31 mei 1942, A.Z.M. Hoge Beuken Neuro 2, 2660 Hoboken (Antwerpen), Commandant Weynsstraat 165, over wie als bewindvoerder werd aangesteld bij beschikking van 29 oktober 2003 (rolnummer 03B152 - Rep.R. 1903/2003, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 17 november 2003, bl. 55443, en onder nummer 69976), Peeters, Christel, advocaat, kantoorhoudende te 2900 Schoten, Kunstlei 8, overleden is te Antwerpen, district Hoboken, op 24 november 2003, en aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder een einde is gekomen op datum van het overlijden.

Antwerpen, 7 januari 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Roger Wouters. (60355)

## Vrederecht van het kanton Asse

Beschikking, d.d. 26 december 2003, verklaart Mevr. Pollet, Elza, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Asse op 22 oktober 1998 (rolnummer 98B31 - Rep.R. 1746/98), tot voorlopig bewindvoerder over Mevr. Lavers, Marguerite, met ingang van 26 december 2003 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Asse, 7 januari 2004.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Bruylant, Nico. (60356)

## Vrederecht van het kanton Geel

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geel, verleend op 6 januari 2004, werd Mr. Claessens, Linda, advocaat, met kantoor te 2440 Geel, Rijn 56, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geel op 28 augustus 2003, ambtshalve ontslagen van haar opdracht als voorlopig bewindvoerder over Mevr. Lievens, Augusta Maria Julia, geboren op 1 december 1912 te Geel, gedomicilieerd te 2440 Geel, Huis Perrekes, Zammelseweg 1A, overleden te Geel op 18 december 2003.

Geel, 7 januari 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Cools, Peggy. (60357)

## Vrederecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 7 januari 2004, werd Leaerts, Jeroen, advocaat te 9052 Gent, Hutsepotsstraat 16, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Gent, op 3 juli 2003, tot voorlopig bewindvoerder over De Wilde, Roger, geboren te Gent op 21 januari 1955, wonende te Gent, Verpleegsterstraat 43, doch verblijvende te 9000 Gent, A.E. Jan Palfijn, Henri Dunantlaan 5, ontlast van zijn ambt ingevolge het overlijden van De Wilde, Roger, op 21 december 2003.

Gent, 7 januari 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine. (60358)

## Vrederecht van het tweede kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton te Gent, verleend op 6 januari 2004, werd een einde gesteld aan de opdracht van Van Vlaenderen, Frank, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Krijgslaan 47, als voorlopige bewindvoerder over Comeyne, Joseph Cesaria, thans wonende te 9000 Gent, Henri Dunantlaan 5, in het « Jan Palfijnziekenhuis », ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 5 augustus 2003.

Gent, 7 januari 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) A. De Bruycker. (60359)

## Vrederecht van het kanton Kontich

Beschikking, d.d. 6 januari 2004, stelt vast dat de opdracht van Engels, Nancy, wonende te 2840 Reet, Koningin Astridplein 2/B2, tot voorlopig bewindvoerder over Nuyts, Marcellus, geboren te Kwaadmechelen op 20 februari 1945, in leven wonende te 2850 Boom, Dirkputstraat 297, en in leven verblijvende te 2650 Edegem, U.Z.A. Edegem, Wilrijkstraat 10, daartoe aangewezen bij beschikking verleend door de

vrederechter van het kanton Kontich op 23 oktober 2003 (rolnummer 03B318 - Rep.R. 2350/2003), tengevolge van het overlijden van de beschermde persoon te Wilrijk op 23 december 2003, van rechtswege is beëindigd.

Kontich, 7 januari 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert. (60360)

## Vrederecht van het kanton Zelzate

Beschikking, d.d. 29 december 2003, verklaart Van Peteghem, Natalie, advocaat te 9060 Zelzate, Westkade 19, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Zelzate op 24 februari 2000 (rolnummer 00B22 - Rep.R. 351/2000), tot voorlopig bewindvoerder over De Coninck, Florida, geboren op 3 juli 1915, laatst wonende te 9060 Zelzate, Home Bloemenbos, met ingang van 17 september 2003 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is op die datum.

Zelzate, 30 december 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Riessauw, Karina. (60363)

Beschikking, d.d. 17 december 2003, verklaart Baetsle, Mieke, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Zelzate op 4 november 2003 (rolnummer 03B262 - Rep.R. 2169/2003), tot voorlopig bewindvoerder over Hollebosch, Alice, geboren op 26 mei 1908, wonende te 9960 Assenede, Leegstraat 17 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 24 november 2003), met ingang van 10 november 2003 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is op die datum.

Zelzate, 17 december 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Riessauw, Karina. (60364)

## Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 3 décembre 2003, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Huy rendue le 6 janvier 2004, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance rendue le 24 septembre 2002 par Mme le juge de paix du canton de Huy II-Hannut, siège de Hannut, et publiée au *Moniteur belge* du 8 octobre 2002, à l'égard de Mme Pynnebrouck, Isabelle Marie Rose Andrée, née le 27 mars 1972 à Orp-le-Grand, célibataire, domiciliée rue de la Sucrierie 44/2, à 4280 Hannut, résidant rue Sous-le-Château 41a/22, à 4500 Huy.

Cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, provisoirement en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: Me Paquot, Murielle, avocate, dont le cabinet est établi rue de Tirlemont 4, à 4280 Hannut.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Gendebien-Gautot, Liliane. (60365)

## Justice de paix du deuxième canton de Liège

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège du 7 janvier 2004:

il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 25 mai 1999 a pris fin suite au décès le 1<sup>er</sup> décembre 2003, de Vernant, Lucien, né le 30 septembre 1927, domicilié à Liège, rue Marcel Thiry 40;

il a été mis fin, en conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, à la mission de son administrateur provisoire, Wenric, Jean-Luc, avocat à Liège, boulevard Jules de Laminne 1.

Liège, le 7 janvier 2004.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique. (60366)

Remplacement d'administrateur provisoire  
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Vredegerecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 12 december 2003, werd Hellemans, Suzanna Maria Francisca, geboren te Bonheiden op 16 september 1943, wonende te 2820 Bonheiden, Putsesteenweg 256, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mechelen op 27 december 2002 (rolnr. 02B419 - Rep.V. 4982/2002), tot voorlopig bewindvoerder over Vanneste, Maria Clementina, geboren te Mechelen op 25 oktober 1919, wonende te 2820 Bonheiden, Schoolstraat 55, met ingang van 12 december 2003 ontslagen van haar opdracht.

De voornoemde beschermde persoon kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopig bewindvoerder : Goris, Karin, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Nekkerspoelstraat 61.

Mechelen, 7 januari 2004.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Mia Discart, griffier. (60367)

Vredegerecht van het kanton Menen

Beschikking, d.d. 16 december 2003, verklaart Reynaert, Denise, geboren te Menen op 15 augustus 1929, wonende te 8930 Menen, Volksplein 6, opgenomen in de instelling R.V.T. « De Feniks », Volkslaan 302, te 8930 Menen, dewelke bij beschikking van de vrederechter van het kanton Menen, d.d. 2 oktober 2003 (rolnummer 03B134 - Rep.V. 2113), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder toegevoegd : Deprez, Lucien, wonende te 8930 Menen, Volksplein 6 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 17 oktober 2003), voorzien van een nieuwe voorlopige bewindvoerder, namelijk advocate Fabienne Demeulemeester, kantoorhoudend te 8930 Menen, Guido Gezellelaan 73, in vervanging van voornoemde Deprez, Lucien, gezien bij zelfde beschikking aan het mandat van deze laatste een einde werd gesteld.

Menen, 6 januari 2004.

De hoofdgriffier, (get.) Ollevier, Chris. (60368)

Vredegerecht van het kanton Zelzate

Beschikking d.d. 22 december 2003 :

verklaart Genbrugge, Prudent, wonende Rechtstraat 162, te 9080 Lochristi, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Zelzate op 4 september 2003 (rolnummer 03B214 - Rep.R. 1694), tot voorlopig bewindvoerder over Clerinck, Gabriella, geboren te Zaffelare op 15 juli 1920, wonende te 9080 Zaffelare, Rechtstraat 162, met ingang van 22 december 2003 ontslagen van zijn opdracht;

voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon : Devroe, Jan, advocaat te 9080 Lochristi, Zevenekendorp 22.

Zelzate, 29 december 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Riessauw, Karina. (60369)

Beschikking d.d. 22 december 2003 :

verklaart De Taeye, Sabine, advocaat te 9000 Gent, Pekelharing 4, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Zelzate op 11 september 2003 (rolnummer 03B226 - Rep.R. 1732/2003), tot voorlopig bewindvoerder over Goossens, Sandra, geboren te Gent op 4 januari 1971, wonende te 9000 Gent, F. Ackermansstraat 22, bus 68, met ingang van 1 januari 2004 ontslagen van haar opdracht;

voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon : Van Acker, Elie, advocaat te 9000 Gent, Brugsesteenweg 318.

Zelzate, 5 januari 2004.

De hoofdgriffier, (get.) Riessauw, Karina. (60370)

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne,  
siège de Gedinne

Suite à la requête déposée le 17 décembre 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Gedinne, rendue le 17 décembre 2003,

constatons que :

Mme Poncelet, Ghislaine, née le 5 décembre 1914 à Rienne, pensionnée, domiciliée en l'établissement « Résidence du Boiron », rue du Boiron 22, à 5575 Rienne, est toujours hors d'état de gérer ses biens;

mettons fin au mandat de Mme De Smedt, Linda, domiciliée à 5570 Beauraing, rue des Chanterelles 11, désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Poncelet, Ghislaine, par notre ordonnance du 26 janvier 2000;

en remplacement :

désignons en qualité d'administrateur, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c, du Code civil : Mme Cavelier, Christine, avocate, domiciliée rue de l'Ange Gardien 14, à 6830 Bouillon.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Englebent, Joseph. (60371)

Justice de paix du troisième canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 15 octobre 2003, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi rendue le 28 novembre 2003, Me Nathalie Gille, avocate, dont le cabinet est situé à 6041 Gosselies, rue Theys 15, a été désignée administrateur provisoire des biens de M. Schreiner, Emile, né à Bouge le 30 mars 1942, domicilié à 6220 Fleurus, place Ferrer 17, en remplacement de M. Duding, René.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Desart, Valérie. (60372)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur en date du 20 février 2003, il a été mis fin au mandat de Simonai, Antonio, domiciliée à Jambes, rue de Dave 621, en sa qualité d'administrateur provisoire de Piccin, Fortunata, née à Italie le 29 avril 1928, domiciliée à Jambes, rue de Dave 621, résidant à Jambes, rue de Dave, hHome Les Chardonnerets.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Zombek, Isabelle, avocat, domiciliée à Jambes, rue de Dave 45.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen. (60373)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793  
du Code civil**

—  
*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*  
*Acceptation sous bénéfice d'inventaire*  
—

Op 6 januari 2004.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, is verschenen :

Juveyns, Myriam Godelieve Maria, geboren te Leuven op 16 april 1975, wonende te 3000 Leuven, Naamsestraat 84/0011;

Handelend als gevolmachtigde van :

Vranken, Lucien Jozef, geboren te Rillaar op 11 januari 1953, wonende te 3271 Scherpenheuvel-Zichem, Reppelsebaan 35,

handelend in zijn hoedanigheid van vader, drager van het ouderlijk gezag over de persoon en de goederen van :

Vranken, Diana Marleen Geert, geboren te Leuven op 19 november 1995, wonende te 2170 Merksem (Antwerpen), Geerfshoek 28;

Dewelke verklaard heeft, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Verelst, Maria, geboren te Westerlo op 24 januari 1938, in leven laatst wonende te 3200 Aarschot, Ernest Claesstraat 8, en overleden te Aarschot op 7 oktober 2002.

Hiertoe gemachtigd door beschikking van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen op 30 april 2003.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opnemingsakte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan notaris Dirk Michiels te 3200 Aarschot, Boudewijnlaan 19.

(Get.) D. Michiels, notaris. (861)

—  
Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen  
—

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 8 januari 2004, heeft Van Der Aa, Dirk, notaris, kantoorhoudende te 2020 Antwerpen, Sint Bernardsteenweg 264;

handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen dd. 7 december 2001, over de nalatenschap van wijlen Van Bellegem, Augustinus, geboren te Deurne op 14 april 1904, laatst wonende te Hoboken, Berkenrodelei 3, en overleden te Hoboken op 26 mei 1993 en diens echtgenote wijlen Van Meer, Irma, geboren te Hoboken op 13 april 1905, laatst wonende te Hoboken, Berkenrodelei 3, en overleden te Hoboken op 5 juli 1993.

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Bellegem, Augustinus Leonardus, Emma, geboren te Deurne op 14 april 1904, in leven laatst wonende te 2660 Hoboken (Antwerpen), Berkenrodelei 3, en overleden te Antwerpen district Hoboken op 26 mei 1993;

en van wijlen

Van Meer, Irma Cornelia, geboren te Hoboken op 13 april 1905, in leven laatst wonende te 2660 Hoboken (Antwerpen), Berkenrodelei 3, en overleden te Antwerpen, district Hoboken, op 5 juli 1993,

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van De Keersmaecker, Alfons, notaris te 2660 Hoboken, Kioskplaats 24.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats. Antwerpen, 8 januari 2004.

de griffier, (get.) R. Aerts (862)

—  
Tribunal de première instance de Bruxelles  
—

Suivant acte n° 04-32 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 7 janvier 2004, Mlle Bousman, Nathalie, domiciliée à Wavre, avenue Molière 71, agissant en sa qualité de mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé, datée du 4 décembre 2003 et donnée par M. Liessens, Gilles Robert, domicilié à 1300 Wavre, avenue des Huit Bonniers 30, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Liessens, Daniel Cyrille Henri, né à Vilvorde le 10 avril 1951, de son vivant domicilié à Bruxelles, rue des Cultes 21, et décédé le 25 juillet 2003 à Bruxelles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Houet, Bernard, notaire à 1300 Wavre, chaussée de Louvain 152.

Bruxelles, le 7 janvier 2004.

Le greffier, (signé) Ann Loecx. (863)

—  
Tribunal de première instance de Dinant  
—

Suivant acte n° 1459 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 30 décembre 2003, Mme Mathot, Claudine, domicilié à Boussu-en-Fagne, rue de la Motte 37, agissant, avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton de Couvin en date du 13 novembre 2003, dont copie conforme restera annexée au présent acte, pour et au nom de ses enfants mineurs Pivetta, Aurélien, et Pivetta, Julien, tous deux nés à Charleroi le 26 avril 1988, domiciliés avec elle, a déclaré pour et au nom de ses enfants mineurs, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui leur est dévolue par le décès de leur père, Pivetta, René, né à Charleroi le 21 avril 1955, en son vivant domicilié à Boussu-en-Fagne, rue de la Motte 37, et décédé à Couvin en date du 23 octobre 2003.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé, dans un délai de trois mois de la présente à Me Dandoy, notaire à 5660 Mariembourg, chaussée de Roly 4.

Pour extrait conforme délivré à Mme Mathot.

Le greffier, (signé) M. Focan. (864)

—  
Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne  
—

L'an deux mil quatre, le huit janvier, au greffe du tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, ont comparu : Grandjean, Francine Joséphine G., née à Bastogne le 9 juin 1959, domiciliée à 6662 Houffalize, Boeur, Tavigny 35, veuve de Jacoby, Jean-Claude, laquelle agissant en sa qualité de mère et exerçant son autorité parentale sur son enfant mineur ainsi que sur son enfant placé sous statut de minorité prolongée à savoir : Jacoby, Sandrine Bernadette Georgette Ghislaine, née à Bastogne le 11 février 1983, placée sous statut de minorité prolongée; Jacoby, Aurélie Joelle Michèle Ghislaine, née à Bastogne le 17 mars 1989, tous deux domiciliés avec leur mère, Mme Grandjean, agissant conformément à une ordonnance rendue le 10 décembre 2003 par M. le juge de paix du canton de Vielsalm, La Roche-en-Ardenne et Houffalize, siège de Houffalize, dont une copie conforme restera annexée au présent.

Laquelle comparante a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Guillaume, Maria Ghislaine, née à Tavigny le 19 décembre 1913, de son vivant domiciliée à Houffalize, Boeur, Tavigny 4, et décédée le 5 décembre 2003 à Bastogne.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Vincent Stasser, notaire de résidence à 6670 Gouvy, rue d'Houfalize 41.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

(Signé) Charlier; Grandjean.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) L. Charlier. (865)

Tribunal de première instance de Mons

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le 8 janvier 2004, M. Burrion, Jean Christian Jules, né à Maurage le 12 mai 1940, domicilié à 7120 Estinnes, rue de Mons 111, agissant en son nom personnel; M. Burrion, Jacques Henri Max, né à Maurage le 9 novembre 1941, domicilié à 7120 Estinnes, rue de Mons 111, agissant en son nom personnel; M. Burrion, Bernard Marcel, né à Maurage le 18 juin 1945, domicilié à 1050 Ixelles, rue Jean Paquot 71, agissant en son nom personnel, ont déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Burrion, Jean Alexandre, né à Maurage le 29 août 1913, en son vivant domicilié à Le Rœulx, Faubourg de Binche 1, et décédé le 9 novembre 2003 à Soignies.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Debouche, Frédéric, notaire de résidence à 7070 Le Rœulx, Grand-Place 28.

Le greffier-chef de service, (signé) Michel Chot; le greffier en chef, (signé) F. Wambersy. (866)

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 805 van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 805 du Code civil**

M. le président du tribunal de première instance de Namur a désigné, en date du 22 décembre 2003, Me Gilles Vandermeeren, avocat à 5000 Namur, rue Lelièvre 9, en qualité d'administrateur provisoire à la succession de M. Jean-René Guillaume, né le 10 décembre 1954, domicilié de son vivant rue Major Mascaux 25/2002, à Jambes, et décédé le 3 décembre 2003.

(Signé) G. Vandermeeren, avocat. (867)

**Gerechtelijk akkoord – Concordat judiciaire**

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 6 janvier 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a accordé le sursis provisoire à la S.P.R.L. Gior, avec siège social à 1190 Bruxelles, chaussée d'Alsemberg, numéro d'entreprise 0436.094.281. Activité : export.

Le tribunal a désigné M. Michel Grignard, réviseur d'entreprises, dont les bureaux sont établis à 1200 Bruxelles, boulevard de la Woluwe 60 en qualité de commissaire au sursis.

Les créanciers sont invités à faire la déclaration de leur créance au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles au plus tard le 13 février 2004.

Il sera statué le 6 mai 2004 à 14 heures à l'audience publique des concordats judiciaires du tribunal de commerce, salle E sur l'octroi du sursis définitif.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans (868)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 6 januari 2004 van de rechtbank van koophandel te Brussel, werd de voorlopige opschorting van betaling toegekend aan de B.V.B.A. Gior, met maatschappelijke zetel te 1190 Brussel, Alsembergsesteenweg 249, ondernemingsnummer 0436.094.281. Handelsactiviteit : export.

Als commissaris inzake opschorting werd benoemd de heer Michel Grignard, bedrijfsrevisor, met kantoor te 1200 Brussel, Woluwelaan 60.

De schuldeisers dienen aangifte te doen van hun schuldvorderingen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, uiterlijk op 13 februari 2004.

Ter openbare terechtzitting van de kamer voor gerechtelijke akkoorden van de rechtbank van koophandel d.d. 6 mei 2004, te 14 uur, zaal E zal over de definitieve opschorting uitspraak worden gedaan.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (868)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 29 décembre 2003, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la fin du sursis définitif octroyé par jugement du 17 juin 2002 à la S.A. Strateteq Group, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0435.012.930, dont le siège social est établi à 1440 Braine-le-Château, chaussée de Tubize 242.

Pour extrait conforme : (signé) M.-P. Leleux, greffière. (869)

Par jugement du 29 décembre 2003, le tribunal de commerce de Nivelles a accordé le sursis provisoire à la S.P.R.L. Technofil, dont le siège social est sis chaussée de Louvain 166, à 1300 Wavre, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0443.901.692, ayant pour conseils, Mes Leplat-Rochelandoy & Associés, avocats dont le cabinet est sis rue de Clairvaux 40/202, à 1348 Louvain-la-Neuve.

Le tribunal a désigné Me Laurence Roosen, avocat à 1490 Court-Saint-Etienne, rue des Fusillés 45a, en qualité de commissaire au sursis.

Les créanciers sont invités à faire leurs déclarations de créances, avec pièces à l'appui, au greffe du tribunal de commerce, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, au plus tard le 10 mars 2004.

Il sera statué le lundi 7 juin 2004, à 9 heures, en l'auditoire du tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, sur l'octroi du sursis définitif (concordat judiciaire).

Pour extrait conforme : (signé) M.-P. Leleux, greffière. (870)

Par jugement du 29 décembre 2003, le tribunal de commerce de Nivelles a accordé le sursis provisoire à la S.P.R.L. D & T Sbal, dont le siège social est sis à 1348 Louvain-la-Neuve, place de l'Université 3, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0464.530.228, ayant pour conseil, Me Marc-Alain Speidel, avocat à 1400 Nivelles, rue de Charleroi 2.

Le tribunal a désigné Me Jean-Marc Dourte, avocat à 1301 Bierges, rue Provinciale 213, en qualité de commissaire au sursis.

Les créanciers sont invités à faire leurs déclarations de créances, avec pièces à l'appui, au greffe du tribunal de commerce, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, au plus tard le 3 mars 2004.

Il sera statué le lundi 14 juin 2004, à 9 heures, en l'auditoire du tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, sur l'octroi du sursis définitif (concordat judiciaire).

Pour extrait conforme : (signé) M.-P. Leleux, greffière. (871)

**Faillissement – Faillite**

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 janvier 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles, a déclaré close, par faute d'actif, la faillite de la FM Invest S.A., avec siège social à 1210 Saint-Josse-ten-Node, rue Saint Lazare 4.

Numéro d'entreprise 0428.150.575.

Curateur : Domont, Jean-Pierre.

Liquidateur : Janssens, du barreau de Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (872)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 januari 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van FM Invest N.V., met maatschappelijke zetel te 1210 Sint-Joost-ten-Node, Sint-Lazarustraat 4.

Ondernemingsnummer 0428.150.575.

Curator : Domont, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Me Janssens, du barreau de Nivelles.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (872)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 janvier 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles, a déclaré close, par faute d'actif, la faillite de la Terra Del Café S.P.R.L., avec siège social à 1040 Etterbeek, avenue de Tervuren 30-32-34, Mag. 10.

Numéro d'entreprise 0463.946.347.

Curateur : Domont, Jean-Pierre.

Liquidateur : Alexander, Tasev, rue des Brebis 27, 1170 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (873)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 januari 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van Terra Del Café B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1040 Etterbeek, Tervurenlaan 30-32-34, Mag. 10.

Ondernemingsnummer 0463.946.347.

Curator : Domont, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Alexander, Tasev, Ooienstraat 27, 1170 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (873)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 janvier 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles, a déclaré close, par faute d'actif, la faillite de la Philip MacGregor & Co S.C.R.I., avec siège social à 1030 Schaerbeek, chaussée de Louvain 227.

Numéro d'entreprise 0455.465.379.

Curateur : Lemaire, Luc.

Liquidateurs : Kashala, Raphaël, Tiensestraat 59, 3200 Arschoot et Tshisekedi, Mpumbwe, Hogestraat 26, 3000 Leuven.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (874)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 januari 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van Philip MacGregor & Co C.V.O.A., met maatschappelijke zetel te 1030 Schaerbeek, Leuvensesteenweg 277.

Ondernemingsnummer 0455.465.379.

Curator : Lemaire, Luc.

Vereffenaars : Kashala, Raphael, Tiensestraat 59, 3200 Aarschoot en Tshisekedi, Mpumbwe, Hogestraat 26, 3000 Leuven.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (874)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 janvier 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles, a déclaré close, par faute d'actif, la faillite de la Société de Vente et Exportations de Produits alimentaires S.P.R.L., avec siège social à 1000 Bruxelles-1, boulevard d'Ypres 15.

Numéro d'entreprise 0422.811.419.

Curateur : Vander Borght, Jean-Pierre.

Liquidateur : Boumayla, sans domicile connu.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (875)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 januari 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van Société de Vente et Exportations de Produits alimentaires B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel-1, Ieperlaan 15.

Ondernemingsnummer 0422.811.419.

Curator : Vander Borght, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Boumayla, zonder woonplaats.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (875)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 janvier 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles, a déclaré close, par faute d'actif, la faillite de la Stapels-Michaux & Associés-Bureau S.A., avec siège social à 1190 Forest, rue des Anciens Etangs 55.

Numéro d'entreprise 0423.666.207.

Curateur : Vander Borgh, Jean-Pierre.

Liquidateur : Me Armand Broder, Dieweg 274, 1180 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (876)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 januari 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij gebrek aan actief, het faillissement van Stapels-Michaux & Associés-Bureau N.V., met maatschappelijke zetel te 1190 Vorst, Oude Vijversstraat 55.

Ondernemingsnummer 0423.666.207.

Curator : Vander Borgh, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Mr. Armand Broder, Dieweg 274, 1180 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (876)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 janvier 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles, a déclaré close, par liquidation, la faillite de la Minot, Valerie, avec siège social à 1030 Schaerbeek, avenue Rogier 367.

Numéro d'entreprise 0549.694.941.

Curateur : Bayart, Jean.

Liquidateur : Minot, Valerie, excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (877)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 januari 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Minot, Valerie, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaarbeek, Rogierlaan 367.

Ondernemingsnummer 0549.694.941.

Curator : Bayart, Jean.

Vereffenaar : Minot, Valerie, verschoonbaar.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (877)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 janvier 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles, a déclaré close, par liquidation, la faillite de la Powerful & Precise Direct advertising S.P.R.L., avec siège social à 1170 Watermael-Boitsfort, avenue de Visé 65.

Numéro d'entreprise 0456.834.762.

Curateur : De Vulder, Frederik.

Liquidateur : Legrand, Claude, avenue de Visé 65, 1170 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (878)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 januari 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Powerful & Precise Direct Advertising B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1170 Watermaal-Bosvoorde, Visélaan 65.

Ondernemingsnummer 0456.834.762.

Curator : De Vulder, Frederik.

Vereffenaar : Legrand, Claude, Visélaan 65, 1170 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (878)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 janvier 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles, a déclaré close, par liquidation, la faillite de la Ufo Voyages S.A., avec siège social à 1000 Bruxelles-Ville, rue de Namur 43.

Numéro d'entreprise 0454.158.453.

Curateur : D'Ieteren, Alain.

Liquidateur : Nedim, Demirel, rue des Brasseurs 19, 1000 Bruxelles-Ville.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (879)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 januari 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Ufo Voyages N.V., met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel-Stad, Naamsestraat 43.

Ondernemingsnummer 0454.158.453.

Curator : D'Ieteren, Alain.

Vereffenaar : Nedim, Demirel, Brouwersstraat 19, 1000 Brussel-Stad.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (879)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 janvier 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles, a déclaré close, par liquidation, la faillite de la S.A. Autocars Thollembeek & fils, avec siège social à 1030 Schaarbeek, chaussée de Haecht 565.

Numéro d'entreprise 0402.660.757.

Curateur : D'Ieteren, Alain.

Liquidateur : Van Hout, José, rue Bodeghem 224, 1700 Dilbeek.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (880)



## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 januari 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Les Autocars Thollembeek & fils N.V., met maatschappelijke zetel te 1030 Schaarbeek, Haachtsesteenweg 565.

Ondernemingsnummer 0402.660.757.

Curator : D'Ieteren, Alain.

Vereffenaar : Van Hout, José, Bodegemstraat 224, 1700 Dilbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (880)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 janvier 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles, a déclaré close, par liquidation, la faillite de la Archi-Graphie S.P.R.L., avec siège social à 1000 Bruxelles-1, rue du Nord 66.

Numéro d'entreprise 0446.275.224.

Curateur : Dumon Yves.

Liquidateur : Leclercq, Nathalie, avenue Molière 46, 1300 Wavre.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (881)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 januari 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Archi-Graphie B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Noordstraat 66.

Ondernemingsnummer 0446.275.224.

Curator : Dumon, Yves.

Vereffenaar : Leclercq, Nathalie, Molièrelaan 46, 1300 Waver.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (881)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 janvier 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles, a déclaré close, par liquidation, la faillite de la Elo-Cha S.A., avec siège social à 1070 Anderlecht, rue Limnander 20.

Numéro d'entreprise 0454.974.342.

Curateur : Hanssens-Ensch, Française.

Liquidateur : Sandragassen, Yonga, rue de la Belle au Bois Dormant 12, 1030 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (882)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 januari 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Elo-Cha N.V., met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Limnanderstraat 20.

Ondernemingsnummer 0454.974.342.

Curator : Hanssens-Ensch, Française.

Vereffenaar : Sandragassen, Yonga, Schoonslaapsterstraat 12, 1030 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (882)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 janvier 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles, a déclaré close, par liquidation, la faillite de la B & J Communication S.P.R.L., avec siège social à 1190 Forest, chaussée de Ruisbroeck 83.

Numéro d'entreprise 0445.528.621.

Curateur : Hanssens-Ensch, Française.

Liquidateur : Troubleyn, Zo, Tolhuislaan 11, 9000 Gand.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (883)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 januari 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van de B & J Communication B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1190 Vorst, Ruisbroeksesteenweg 83.

Ondernemingsnummer 0445.528.621.

Curator : Hanssens-Ensch, Française.

Vereffenaar : Troubleyn, Zo, Tolhuislaan 11, 9000 Gent.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (883)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 janvier 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles, a déclaré close, par liquidation, la faillite de la G.P.2. Coiffure S.P.R.L., avec siège social à 1083 Ganshoren, place Marguerite d'Autriche 10.

Numéro d'entreprise 0461.930.727.

Curateur : Massart, Pol.

Liquidateur : Moysons, Christine, Renbaanlaan 7, 1700 Dilbeek.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (884)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 januari 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van de G.P.2. Coiffure B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1083 Ganshoren, Margaretha Van Oostenrijkplein 10.

Ondernemingsnummer 0461.930.727.

Curator : Massart, Pol.

Vereffenaar : Moysons, Christine, Renbaanlaan 7, 1700 Dilbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (884)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 janvier 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles, a déclaré close, par liquidation, la faillite de la Group 4 B S.A., avec siège social à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, chaussée des Deux Maisons 61/26.

Numéro d'entreprise 0423.365.210.

Curateur : Massart, Pol.

Liquidateur : Van Roy, Alain, Montée de Clausen 1, 1343 Luxembourg.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (885)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 januari 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van de Group 4 B N.V., met maatschappelijke zetel te 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, Twee Huizen Steenweg 61/26.

Ondernemingsnummer 0423.365.210.

Curator : Massart, Pol.

Vereffenaar : Van Roy, Alain, Montée de Clausen 1, 1343 Luxembourg.

Voor eensluitend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (885)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 janvier 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles, a déclaré close, par liquidation, la faillite de la City-Gift S.P.R.L., avec siège social à 1000 Bruxelles-Ville, rue Marché-aux-Herbes 72.

Numéro d'entreprise 0458.063.989.

Curateur : Massart, Pol.

Liquidateur : Vandermeulen, Marie, rue du Marais 5, 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (886)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 januari 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van de City-Gift B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel-Stad, Grasmarktstraat 72.

Ondernemingsnummer 0458.063.989.

Curator : Massart, Pol.

Vereffenaar : Vandermeulen, Marie, Broekstraat 5, 1000 Brussel.

Voor eensluitend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (886)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 janvier 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles, a déclaré close, par liquidation, la faillite de la J.P.S. Motors S.P.R.L., avec siège social à 1070 Anderlecht, chaussée de Mons 648-650.

Numéro d'entreprise 0422.049.770.

Curateur : Massart, Pol.

Liquidateur : Parry, Jacques, sans domicile connu en Belgique.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (887)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 januari 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van de J.P.S. Motors B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Bergensesteenweg 648-650.

Ondernemingsnummer 0422.049.770.

Curator : Massart, Pol.

Vereffenaar : Parry, Jacques, zonder woonplaats.

Voor eensluitend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (887)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 janvier 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles, a déclaré close, par liquidation, la faillite de la Art Electricité S.P.R.L., avec siège social à 1180 Uccle, avenue Bel Air 8.

Numéro d'entreprise 0452.659.408.

Curateur : Massart, Pol.

Liquidateur : Defrenne, Roger, rue du Bois de Lens 7, 7950 Chièvres.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (888)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 januari 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van de Art Electricité B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Schoon Uitzichtlaan 8.

Ondernemingsnummer 0452.659.408.

Curator : Massart, Pol.

Vereffenaar : Defrenne, Roger, rue du Bois de Lens 7, 7950 Chièvres.

Voor eensluitend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (888)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 janvier 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles, a déclaré close, par liquidation, la faillite de la Ghap S.P.R.L., avec siège social à 1180 Molenbeek-Saint-Jean, rue de Ribaucourt 144.

Numéro d'entreprise 0446.750.821.

Curateur : Massart, Pol.

Liquidateur : Khan, Azam, Mezenlaan 10, 2610 Wilrijk.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (889)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 januari 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van de Ghap B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Ribeaucourtstraat 144.

Ondernemingsnummer 0446.750.821.

Curator : Massart, Pol.

Vereffenaar : Khan, Azam, Mezenlaan 10, 2610 Wilrijk.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (889)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 janvier 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles, a déclaré close, par liquidation, la faillite de la Enduits modernes S.P.R.L., avec siège social à 1040 Etterbeek, boulevard Louis Schmidt 119/3.

Numéro d'entreprise 0462.290.815.

Curateur : Ossieur, Diane.

Liquidateur : Gomes de Barros, Ermelinda, place Vanderkinderen 1, 1180 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (890)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 januari 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van de Enduits modernes B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1040 Etterbeek, Louis Schmidlaan 119/3.

Ondernemingsnummer 0462.290.815.

Curator : Ossieur, Diane.

Vereffenaar : Gomes de Barros, Ermelinda, Vanderkinderenplein 1, 1180 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (890)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 janvier 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles, a déclaré close, par liquidation, la faillite de la Cristal S.A., avec siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, avenue Carl Requette 37/7.

Numéro d'entreprise 0439.663.188.

Curateur : Ossieur, Diane.

Liquidateur : Lecocq, Juliette, avenue Laure 102, 1082 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (891)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 januari 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van de Cristal N.V., met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Carl Requettelaan 37/7.

Ondernemingsnummer 0439.663.188.

Curator : Ossieur, Diane.

Vereffenaar : Lecocq, Juliette, Lauralaan 102, 1082 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (891)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 janvier 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles, a déclaré close, par liquidation, la faillite de Veys, Christophe, avec siège social à 1180 Uccle, avenue Coghén 135/11.

Numéro d'entreprise 0543.211.381.

Curateur : Ossieur, Diane.

Liquidateur : Veys, Christophe, avenue Coghén 135/11, 1180 Uccle.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (892)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 januari 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van Veys, Christophe, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Coghénlaan 135/11.

Ondernemingsnummer 0543.211.381.

Curator : Ossieur, Diane.

Vereffenaar : Veys, Christophe, Coghénlaan 135/11, 1180 Ukkel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (892)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 janvier 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles, a déclaré close, par liquidation, la faillite de la Kade Process S.A., avec siège social à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue du Prince Héritier 149.

Numéro d'entreprise 0424.706.976.

Curateur : Terlinden, Vincent.

Liquidateur : Focant, Joel, rue d'Arnelle 23, 1325 Chaumont-Gistoux.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (893)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 januari 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van de Kade Process N.V., met maatschappelijke zetel te 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, Erfprinslaan 149.

Ondernemingsnummer 0424.706.976.

Curator : Terlinden, Vincent.

Vereffenaar : Focant, Joel, rue d'Arnelle 23, 1200 Chaumont-Gistoux.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (893)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 janvier 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles, a déclaré close, par liquidation, la faillite de la Mitane S.P.R.L., avec siège social à 1000 Bruxelles-Ville, rue des Sables 20.

Numéro d'entreprise 0438.468.407.

Curateur : Terlinden, Vincent.

Liquidateur : Missal, Anne-Claire, chemin de Gibecq 13, 7940 Bruggelle.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (894)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 januari 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij vereffening, het faillissement van de Mitane B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel-Stad, Zandstraat 20.

Ondernemingsnummer : 0438.468.407.

Curator : Terlinden, Vincent.

Vereffenaar : Missal, Anne-Claire, chemin de Gibecq 13, 7940 Bruggelle.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (894)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 janvier 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles, a déclaré close, par insuffisance d'actif, la faillite de la A28-Guerrino S.A., avec siège social à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue Georges Henri 438.

Numéro d'entreprise 0438.769.107.

Curateur : Austraet, Luc.

Liquidateur : Guerrino, Toninato, rue Edith Cavell 52/5, 1180 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (895)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 januari 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij ontoereikend actief, het faillissement van de A28-Guerrino N.V., met maatschappelijke zetel te 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, Georges Henristraat 438.

Ondernemingsnummer : 0438.769.107.

Curator : Austraet, Luc.

Vereffenaar : Guerrino, Toninato, Edith Cavellstraat 52/5, 1180 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (895)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 janvier 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles, a déclaré close, par insuffisance d'actif, la faillite de la Sinemag S.P.R.L., avec siège social à 1000 Bruxelles-1, rue Neuve 123, Centre Commercial City2.

Numéro d'entreprise 0473.152.538.

Curateur : Baum, Anicet.

Liquidateur : Azza-Eddine, rue Lamartine, 08430 Guignicourt-sur-Vence (France).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (896)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 januari 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij ontoereikend actief, het faillissement van de Sinemag B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel-1, Nieuwstraat 123, handelscentrum City2.

Ondernemingsnummer : 0473.152.538.

Curator : Baum, Anicet.

Vereffenaar : Azza-Eddine, rue Lamartine, 08430 Guignicourt-sur-Vence (France).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (896)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 janvier 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles, a déclaré close, par insuffisance d'actif, la faillite de la Plomberie C.T. S.P.R.L., avec siège social à 1083 Ganshoren, rue Louis Delhove 9.

Numéro d'entreprise 0473.786.996.

Curateur : Broder, Armand.

Liquidateur : De Smedt, avenue J. Peereboom 6, bte 8, 1083 Ganshoren.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (897)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 januari 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij ontoereikend actief, het faillissement van de Plomberie C.T. B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1083 Ganshoren, Louis Delhovestraat 9.

Ondernemingsnummer : 0473.786.996.

Curator : Broder, Armand.

Vereffenaar : De Smedt, J. Peereboomlaan 6/8, 1083 Ganshoren.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (897)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 janvier 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles, a déclaré close, par insuffisance d'actif, la faillite de la Léopold K. S.P.R.L., avec siège social à 1070 Anderlecht, chaussée de Mons 609.

Numéro d'entreprise 0452.575.472.

Curateur : Domont, Jean-Pierre.

Liquidateur : Jeferi, Syed, Brantmighamzood 46, Manchester.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (898)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 januari 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij ontoereikend actief, het faillissement van de Leopold K. B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Bergensesteenweg 609.

Ondernemingsnummer : 0452.575.472.

Curator : Domont, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Jeferi, Syed, Brantmighamzood 46, Manchester.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (898)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 janvier 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles, a déclaré close, par insuffisance d'actif, la faillite de la El Paraiso S.P.R.L., avec siège social à 1140 Evere, chaussée d'Haecht 1212.

Numéro d'entreprise 0464.768.986.

Curateur : Domont, Jean-Pierre.

Liquidateur : Van Bellinghen, Micheline, Wolmarkt 23, 3300 Tienen.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (899)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 januari 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij ontoereikend actief, het faillissement van de El Paraiso B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1140 Evere, Haachtsesteenweg 1212.

Ondernemingsnummer : 0464.768.986.

Curator : Domont, Jean-Pierre.

Vereffenaar : Van Bellinghen, Micheline, Wolmarkt 23, 3300 Tienen.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (899)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 janvier 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles, a déclaré close, par insuffisance d'actif, la faillite de la Trans Africa Express Air Couriers S.P.R.L., avec siège social à 1030 Schaerbeek, rue Joseph Coosemans 4.

Numéro d'entreprise 0442.158.959.

Curateur : Herinckx, Catherine.

Liquidateur : Mc Carty, sans adresse connue.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (900)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 januari 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij ontoereikend actief, het faillissement van de Trans Africa Express Air Couriers B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1030 Schaerbeek, Jozef Coosemansstraat 4.

Ondernemingsnummer : 0442.158.959.

Curator : Herinckx, Catherine.

Vereffenaar : Mc Carty, zonder woonplaats.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (900)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 janvier 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles, a déclaré close, par insuffisance d'actif, la faillite de la Habibois S.P.R.L., avec siège social à 1081 Koekelberg, chaussée de Jette 290.

Numéro d'entreprise 0473.007.038.

Curateur : Herinckx, Catherine.

Liquidateur : Franz, Morel, Clos du Sippelberg 1 bte 8, 1083 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (901)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 januari 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij ontoereikend actief, het faillissement van de Habibois B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1081 Koekelberg, Jetsesteenweg 290.

Ondernemingsnummer : 0473.007.038.

Curator : Herinckx, Catherine.

Vereffenaar : Franz, Morel, Sippelberg Gaarde 1/8, 1083 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (901)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 janvier 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles, a déclaré close, par insuffisance d'actif, la faillite de la United Projects S.P.R.L., avec siège social à 1050 Ixelles, rue Van Eyck 51.

Numéro d'entreprise 0452.639.810.

Curateur : Lemaire, Luc.

Liquidateur : Saoubanova, Elena, avenue des Mèlèzes 21, 1410 Waterloo.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (902)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 januari 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij ontoereikend actief, het faillissement van de United Projects B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Van Eyckstraat 51.

Ondernemingsnummer : 0452.639.810.

Curator : Lemaire, Luc.

Vereffenaar : Saoubanova, Elena, avenue des Melezes 21, 1410 Waterloo.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (902)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 janvier 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles, a déclaré close, par insuffisance d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Centre de dépannage électronique, avec siège social à 1030 Schaerbeek, chaussée de Louvain 456.

Numéro d'entreprise 0450.765.037.

Curateur : Terlinden, Vincent.

Liquidateur : Raingeval, Jean-Pierre, rue Gallait 42, 1030 Schaerbeek.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (903)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 7 januari 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard, bij ontoereikend actief, het faillissement van de Centre de Dépannage électronique B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1030 Schaarbeek, Leuvensesteenweg 456.

Ondernemingsnummer : 0450.765.037.

Curator : Terlinden, Vincent.

Vereffenaar : Raingeval, Jean-Pierre, Gallaitstraat 42, 1030 Schaarbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (903)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 7 janvier 2004, a été prononcé la faillite, sur aveu, de E.D.X. Food & Beverage S.P.R.L., rue François Vekemans 214, 1120 Neder-Over-Heembeek (Bruxelles-Ville), numéro d'entreprise 0475.963.261.

Objet social : snack.

Juge-commissaire : Fr. Wiser.

Curateur : Walhim, Charles, rue de Suisse 35, 1060 Saint-Gilles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 18 février 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (904)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 7 januari 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van E.D.X. Food & Beverage B.V.B.A., François Vekemansstraat 214, 1120 Neder-Over-Heembeek (Brussel-Stad), ondernemingsnummer 0475.963.261.

Handelsactiviteit : snack.

Rechter-commissaris : Fr. Wiser.

Curator : Walhin, Charles, Sterrenkundigenstraat 35, 1060 Sint-Gillis.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 18 februari 2004, te 14 uur, in zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (904)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 7 janvier 2004, a été prononcé la faillite, sur aveu, de Chedemail, Gilles Denis Gerard, avenue Edmond Parmentier 6, 1150 Woluwe-Saint-Pierre, numéro d'entreprise 0758.344.317.

Objet social : conseils en informatique.

Juge-commissaire : Fr. Wiser.

Curateur : Walhim, Charles, rue de Suisse 35, 1060 Saint-Gilles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 18 février 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (905)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 7 januari 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van Chedemail, Gilles Denis Gerard, Edmond Parmentierlaan 6, 1150 Sint-Pieters-Woluwe, ondernemingsnummer 0758.344.317.

Handelsactiviteit : raadgeving inzake informatica.

Rechter-commissaris : Fr. Wiser.

Curator : Walhin, Charles, Sterrenkundigenstraat 35, 1060 Sint-Gillis.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 18 februari 2004, te 14 uur, in zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (905)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 7 janvier 2004, a été prononcé la faillite, sur aveu, de Strivet, Olivier Louis Edgard, avenue Eugene Demolder 65, 1030 Schaerbeek, numéro d'entreprise 0547.530.356.

Objet social : lettrage.

Juge-commissaire : M. Dessart.

Curateur : Bayart, Jean, avenue de Broqueville 116/10, 1200 Bruxelles-20.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 18 février 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (906)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 7 januari 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van Strivet, Olivier Louis Edgard, Eugene Demolderlaan 65, 1030 Schaarbeek, ondernemingsnummer 0547.530.356.

Handelsactiviteit : belettering.

Rechter-commissaris : M. Dessart.

Curator : Bayart, Jean, De Broquevillelaan 116/10, 1200 Brussel-20.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 18 februari 2004, te 14 uur, in zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (906)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 7 janvier 2004, a été prononcé la faillite, sur aveu, de Icetiti S.P.R.L., rue Arthur Diderich 89, 1190 Forest, numéro d'entreprise 0456.502.487.

Objet social : taverne.

Juge-commissaire : M. Dessart.

Curateur : Bayart, Jean, avenue de Broqueville 116/10, 1200 Bruxelles-20.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 18 février 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (907)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 7 januari 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van Icetiti B.V.B.A., Arthur Diderichstraat 89, 1190 Vorst, ondernemingsnummer 0456.502.487.

Handelsactiviteit : taverne.

Rechter-commissaris : M. Dessart.

Curator : Bayart, Jean, De Broquevillelaan 116/10, 1200 Brussel-20.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 18 februari 2004, te 14 uur, in zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (907)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 7 janvier 2004, a été prononcé la faillite, sur aveu, de Promomix S.P.R.L., rue Jean Blockx 40-42, 1030 Schaerbeek, numéro d'entreprise 0464.392.943.

Objet social : relations publiques.

Juge-commissaire : M. Dessart.

Curateur : Bayart, Jean, avenue de Broqueville 116/10, 1200 Bruxelles-20.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 18 février 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (908)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 7 januari 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van Proxomix B.V.B.A., Jean Blockxstraat 40-42, 1030 Schaarbeek, ondernemingsnummer 0464.392.943.

Handelsactiviteit : public relations.

Rechter-commissaris : M. Dessart.

Curator : Bayart, Jean, De Broquevillelaan 116/10, 1200 Brussel-20.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 18 februari 2004, te 14 uur, in zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (908)

## Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 8 januari 2004, is bakkerij Loco B.V.B.A., Hovestraat 45, 2650 Edegem, detailhandel in brood, banketbakkerswerk en suikerwerk, ondernemingsnummer 0438.552.638, op bekenenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Elants, Anne-Marie, Kasteeldreef 29, 2900 Schoten.

Datum der staking van betaling : 8 januari 2004.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 6 februari 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 3 maart 2004, 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (909)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 8 januari 2004, is Male B.V.B.A., Cockerillkaai 25, 2000 Antwerpen-1, beheer van overig onroerend goed, ondernemingsnummer 0456.832.089, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Der Hofstadt, Serge, Jan Van Rijswijcklaan 1-3, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 8 januari 2004.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 6 februari 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 3 maart 2004, 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (910)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 8 januari 2004, is Central Fax Phone B.V.B.A., Jan De Laetstraat 14, 2140 Borgerhout (Antwerpen), telecommunicatie, ondernemingsnummer 0470.212.250, op bekenenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Devroe, Dirk, Beatrijslaan 46, 2050 Antwerpen-5.

Datum der staking van betaling : 8 januari 2004.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 6 februari 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 3 maart 2004, 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (911)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 8 januari 2004, is Bjorami B.V.B.A., Van Steenlandstraat 30, 2100 Deurne (Antwerpen), fastfoodzaken, snackbars, frituren en dergelijke, ondernemingsnummer 0471.185.814, op bekenenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Devroe, Dirk, Beatrijslaan 46, 2050 Antwerpen-5.

Datum der staking van betaling : 8 januari 2004.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 6 februari 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 3 maart 2004, 9 u. 30 m., zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (912)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 8 januari 2004, is Top-Less B.V.B.A., in vereffening, Nachtegaalstraat 4, 2060 Antwerpen-6, ondernemingsnummer 0462.711.180, op bekenenis, failliet verklaard en afgesloten bij ontoereikend actief.

Vereffenaar : Mr. E. Greeve, Tolstraat 83, 2000 Antwerpen.

Datum der staking van betaling : 8 januari 2004.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (913)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 8 januari 2004, is De Klok P.V.B.A., in vereffening, Gelmelenstraat 170, 2900 Schoten, ondernemingsnummer 0426.076.854, op bekenenis, failliet verklaard en afgesloten bij ontoereikend actief.

Vereffenaar : Mr. W. Joris, Marktplein 22, 2110 Wijnegem.

Datum der staking van betaling : 8 januari 2004.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De adjunct-griffier, M. Caers. (Pro deo) (914)

## Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op bekenenis, d.d. 8 januari 2004, het faillissement uitgesproken van B.V.B.A. Otus, met zetel gevestigd te 8400 Oostende, De Smet de Naeyerlaan 20, en met uitbating te 8400 Oostende, Graaf de Smet de Naeyerlaan 20, ondernemingsnummer 0461.778.297, met als handelsactiviteit fastfoodzaak, snackbar, frituur, verkoop aan de toeg van eetwaren en dranken die ter plaatse verbruikt worden en in het algemeen in een wegwerpverpakking, onder de benaming « Frituur 't Hazegras ».

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 8 januari 2004.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Francis Volckaert, advocaat te 8400 Oostende, Elisabethlaan 25, bus 1.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 7 februari 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op maandag 16 februari 2004, om 9 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw te 8400 Oostende, Canada-plein.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Pettens, N. (915)

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, derde kamer, heeft bij vonnis d.d. 11 december 2003, het faillissement van Delicatesse Sougné B.V.B.A., met zetel gevestigd te 8434 Westende, Zwaluwenlaan 29, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd : wordt als vereffenaar beschouwd overeenkomstig art. 185 van het Wetboek van vennootschappen, de heer Jean Sougné, wonende te 8434 Middelkerke, Graaf Jansstraat 44, en sedert 4 november 2003, van ambtswege afgevoerd.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez. (916)

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, derde kamer, heeft bij vonnis d.d. 11 december 2003, het faillissement van C.V. Catofonie, met zetel gevestigd te 8460 Oudenburg, Eernegemsestraat 119, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.



Wordt als vereffenaar beschouwd : Mevr. Lauretta Borgoo, Frère Orbanstraat 31, 8400 Oostende.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.)  
H. Crombez. (917)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 8 januari 2004 werd het faillissement, uitgesproken in datum van vonnis faillissement ambtshalve op naam van Salden, Lambert Th., geboren op 13 maart 1960, te 3630 Maasmechelen, Boudewijnlaan 116, H.R. Tongeren 77259, gesloten verklaard bij vereffening en werd de gefailleerde verschoonbaar verklaard.

Dossiernummer : 2925.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.)  
W. Meurmans. (918)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 8 januari 2004 werd het faillissement, uitgesproken in datum van faillietverklaring, op dagvaarding, op naam van Berla (venn. recht staat Delaware USA), te 3600 Genk, Flikbergstraat 53, H.R. Tongeren 0462.801.054, gesloten verklaard bij gebrek aan actief en werd de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft gezegd voor recht dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is, en dat overeenkomstig art. 185 Venn. W. als vereffenaars worden beschouwd : Berben, Johnny, Tronkstraat 3, te 3600 Genk, en Labanowski, Olga, Verbindingslaan 40, te 3600 Genk.

Dossiernummer : 3669.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.)  
W. Meurmans. (919)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 8 januari 2004 werd het faillissement, uitgesproken in datum van faillietverklaring, op bekentenis, op naam van Nobile Giovanni, geboren op 10 februari 1964, te 3600 Genk, Vennestraat 201, H.R. Tongeren 57228, gesloten verklaard bij vereffening en werd de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

Dossiernummer : 3715.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.)  
W. Meurmans. (920)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 8 januari 2004 werd het faillissement, uitgesproken in datum van faillietverklaring, op dagvaarding, op naam van Carrera B.V.B.A., te 3630 Maasmechelen, Heirstraat 521, gesloten verklaard bij vereffening en werd de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft gezegd voor recht dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is, en dat overeenkomstig art. 185 Venn. W. als vereffenaar wordt beschouwd : Stouten, Julien, Hoeledensebaan 60, te 3471 Hoeleden.

Dossiernummer : 3804.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.)  
W. Meurmans. (921)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 8 januari 2004 werd het faillissement, uitgesproken in datum van faillietverklaring, op bekentenis, op naam van Opendakker Juliette, te 3700 Tongeren, Sint-Truidersteenweg 1, H.R. Tongeren 0710.791.947, gesloten verklaard bij gebrek aan actief en werd de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

Dossiernummer : 4013.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.)  
W. Meurmans. (922)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 8 januari 2004 werd het faillissement, uitgesproken in datum van faillietverklaring, op dagvaarding, op naam van Bemelmans Francis, te 3770 Riemst, Steenstraat 9, H.R. Tongeren 0802.001.641, gesloten verklaard bij gebrek aan actief en werd de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

Dossiernummer : 4048.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.)  
W. Meurmans. (923)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 6 januari 2004 werd de genaamde Elan Distributie B.V.B.A., Graatakker 5 bus 1, 2300 Turnhout, groothandel/uitgeverij, met ondernemingsnummer 0451.534.802, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Drooghmans.

Curator : advocaat Van Cauwenbergh, Harmoniestraat 36, 2300 Turnhout.

Tijdstip van ophouding van betaling : 6 januari 2004.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 3 februari 2004.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen te 10 uur op :  
17 februari 2004.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (924)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 6 januari 2004 werd de genaamde Drukkerij Verheyen-Peeters B.V.B.A., Prinsessenstraat 31, 2300 Turnhout, drukkerij, met ondernemingsnummer 0427.845.125, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : Mevr. Deleu.

Curator : advocaat Van Cauwenbergh, Harmoniestraat 36, 2300 Turnhout.

Tijdstip van ophouding van betaling : 6 januari 2004.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 3 februari 2004.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen te 10 uur op :  
17 februari 2004.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (925)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 6 januari 2004 werd de genaamde G.T.I. Import-Export B.V.B.A., Laarstraat 15, 2470 Retie, sneltransport, koerierdienst, met ondernemingsnummer 0459.204.829, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Drooghmans.

Curator : advocaat Van Rompaey, Zandberg 19, 2260 Westerlo.

Tijdstip van ophouding van betaling : 6 januari 2004.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 3 februari 2004.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen te 10 uur op :  
17 februari 2004.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (926)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 6 januari 2004 werd de genaamde Iren B.V.B.A., Geelseweg 99, 2200 Herentals, goederenvervoer over de weg, verhuisdiensten, met ondernemingsnummer 0452.226.173, failliet verklaard, ambtshalve.

Rechter-commissaris : de heer Drooghmans.

Curator : advocaat Van Rompaey, Zandberg 19, 2260 Westerlo.

Tijdstip van ophouding van betaling : 6 januari 2004.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 3 februari 2004.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen te 10 uur op :  
17 februari 2004.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (927)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 6 januari 2004 werd de genaamde R & L Production Factory B.V.B.A., Rubensstraat 117, bus 5, 2300 Turnhout, overige activiteiten i.v.m. recreatie, met ondernemingsnummer 0471.962.705, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : Mevr. Deleu.

Curator : advocaat Robeyns, Herentalsstraat 79, 2300 Turnhout.

Tijdstip van ophouding van betaling : 6 januari 2004.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 3 februari 2004.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen te 10 uur op :  
17 februari 2004.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (928)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 6 januari 2004 werd de genaamde Van Spreuwel Martinus, geboren op 25 februari 1957, Het Oud Blok 38, 2490 Balen, varkenshouderij, met ondernemingsnummer 0478.200.774, failliet verklaard, op bekenenis.

Rechter-commissaris : de heer Drooghman.

Curator : advocaat Robeyns, Herentalsstraat 79, 2300 Turnhout.

Tijdstip van ophouding van betaling : 6 januari 2004.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 3 februari 2004.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen te 10 uur op :  
17 februari 2004.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (929)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 7 janvier 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Boucherie Marcel & Fils S.P.R.L., dont le siège social est sis à 7141 Carnières, rue Duvivier 31, inscrite à la Banque Carrefour des Entreprises sous le n° 0453.840.828.

Curateur : B. Grofils, avocat à 7130 Binche, rue Robiano 62.

Juge-commissaire : Duchateaux.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 5 janvier 2004.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 3 février 2004.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 2 mars 2004, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (930)

Par jugement du 7 janvier 2004, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Gino Lucian, dont le siège social est sis à 6000 Charleroi, rue de Montigny 8, inscrite à la Banque Carrefour des Entreprises sous le n° 0416.983.697.

Curateur : J. Evaldre, avocat à 6044 Roux, rue de Marchienne 73.

Juge-commissaire : Balsat.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 7 juillet 2003.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 3 février 2004.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 2 mars 2004, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (931)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 11 décembre 2003, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite, M. Weigert, Jules, domicilié rue de Septembre 10, à 1370 Jodoigne, R.C. Namur 59026, T.V.A. 750.188.102.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 27 mars 2003.

Ledit jugement donne décharge à Me Schumacker, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et dit y avoir lieu de prononcé l'excusabilité du failli.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (932)

Par jugement prononcé le 11 décembre 2003, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite, Gestion et Services S.C.R.L., dont le siège social est sis à Lives-sur-Meuse, rue du Chaffour 24, R.C. Namur 58719, T.V.A. 436.064.389.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 4 février 2002.

Ledit jugement donne décharge à Me Darmont, Benoît, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère M. Bronchart, Guy, domicilié rue du Chaffour 24, à 5101 Lives-sur-Meuse, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (933)

Par jugement prononcé le 11 décembre 2003, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite, S.P.R.L. Somedoc, dont le siège social est sis à Gembloux, section Grand Manil, rue Lucien Petit 36, y exploitant un bureau de comptabilité, bureau de dactylographie et de traduction, R.C. Namur 70646, T.V.A. 457.052.518.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 19 avril 2001.

Ledit jugement donne décharge à Me Crappe, Caroline, avocate au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère Mme Gwendoline Vuillaume, domiciliée à 1050 Bruxelles, rue du Page 33/2<sup>e</sup>, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (934)

Par jugement prononcé le 11 décembre 2003, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite, S.P.R.L. All Protection Concepts, dont le siège social est sis à Sombreffe, rue Hurchets 22, et le siège d'exploitation à Sombreffe, rue du Moulin 13/1, T.V.A. 460.106.137.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 26 octobre 2000.

Ledit jugement donne décharge à Me Darmont, Benoît, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère M. Hervé Vaxetaire, domicilié rue du Warre 8, à 1325 Chaumont Gistoux, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (935)

Par jugement prononcé le 11 décembre 2003, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite, Mlle Pouleur, Christine, née à Charleroi le 30 novembre 1966, domiciliée à 5170 Profondeville, section Lustin, ayant comme activités le courtage de crédits, prêts et financements, R.C. Namur 73257, T.V.A. 692.354.425.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 10 février 2000.

Ledit jugement donne décharge à Me Crappe, Caroline, avocate au barreau de Namur, de son mandat de curateur et dit y avoir lieu de prononcé l'excusabilité de la faillie.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (936)

Par jugement prononcé le 11 décembre 2003, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, pour insuffisance d'actif les opérations de la faillite, S.P.R.L. C.B.G.A., ayant son siège social à 5060 Sambreville, section Tamines, rue Victor Lagneun 27, R.C. Namur 72257, T.V.A. 450.265.090.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 19 mars 1998.

Ledit jugement donne décharge à Me Brichart, Jean, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère M. Pirmez, Christian, domicilié rue Reine Elisabeth 11, à 6224 Fleurus, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (937)

Par jugement prononcé le 11 décembre 2003 par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Ravignat, dont le siège social est sis à la Bruyère, section d'Emines, rue du Hazoir 53, R.C. Namur 38054, (n° de T.V.A inconnu).

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur, en date du 24 avril 1997.

Ledit jugement donne décharge à Me Brichart, Jean, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. Ravignat, Auguste, domicilié avenue de la Plante 31/14, à 5000 Namur, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) André Baye. (938)

Par jugement prononcé le 11 décembre 2003 par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la S.A. Trass, dont le siège social est sis à Namur, section de Jambes, rue Joseph Wauters 37, R.C. Namur 55474, (n° de T.V.A inconnu).

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur, en date du 2 juillet 1992.

Ledit jugement donne décharge à Me Brichart, Jean, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. Delbrouck, Robert, domicilié route de Naninnes 23, à 5100 Dave, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) André Baye. (939)

Par jugement prononcé le 11 décembre 2003 par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Société namuroise de Travaux, en abrégé : « Sonatra », dont le siège social est sis à Namur, rue Salzennes les Moulins 97, R.C. Namur 49856, (n° de T.V.A inconnu).

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur, en date du 5 mai 1988.

Ledit jugement donne décharge à Me Brichart, Jean, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. Lefranc, André, domicilié chaussée de Dinant 104, à 5170 Profondeville, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) André Baye. (940)

Par jugement prononcé le 18 décembre 2003 par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la S.C. European United Products, en abrégé : « E.U.P », dont le siège social est sis à Namur, avenue des Combattants 18, R.C. Namur 61615, (n° de T.V.A inconnu).

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur, en date du 13 juin 1991.

Ledit jugement donne décharge à Me Wery, Philippe, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. Giacobbi, Maurice, domicilié place du XI<sup>e</sup> Dragons Français 9, à 1350 Orp-Jauche, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) André Baye. (941)

Par jugement prononcé le 18 décembre 2003 par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de M. Noël, Patrick Roger Harille, né à Namur le 18 août 1962, domicilié à Saint-Servais, rue Saint-Donat 104, ayant exploité jusqu'au 30 septembre 2002, une boulangerie-pâtisserie située à 5004 Bouge, chaussée de Louvain 296, R.C. Namur 74904, radié en date du 1<sup>er</sup> octobre 2002, T.V.A. 692.441.131.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur, en date du 3 octobre 2002.

Ledit jugement donne décharge aux Mes Buysse et David, avocats, au barreau de Namur, de leur mandat de curateur et dit y avoir lieu de prononcer l'excusabilité du failli.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) André Baye. (942)

Par jugement prononcé le 18 décembre 2003 par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la S.A. All Tours, dont le siège social est sis à Saint-Servais, rue de Gembloux 117, y exploitant une entreprise de transports de personnes, R.C. Namur 69193, T.V.A. 452.632.187.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur, en date du 6 janvier 2000.

Ledit jugement donne décharge aux Mes Davreux et Poncelet avocats, au barreau de Namur, de leur mandat de curateur et considère M. Hamende, Constant, domicilié rue de Liège 12, à 4287 Lincent, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) André Baye. (943)

Par jugement prononcé le 18 décembre 2003 par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la S.C.R.L. Laserdisc Paradise, en abrégé : « L.D.P. », dont le siège social est sis à Namur, rue de Gravière 13, R.C. Namur 62159, T.V.A. 441.780.560.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur, en date du 21 octobre 1999.

Ledit jugement donne décharge aux Mes Buysse et David, avocats au barreau de Namur, de leur mandat de curateur et considère M. Hugues, Bouche, domicilié avenue Albert I<sup>er</sup> 50, à 5000 Namur, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) André Baye. (944)

Par jugement prononcé le 18 décembre 2003 par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la S.A. Stock Anciennes Marberies Etienne, dont le siège social est sis à 5030 Gembloux, section Mazy, rue Marsannay la Côte 73, R.C. Namur 53530, (n° de T.V.A. inconnu).

Ledit jugement donne décharge aux Mes Bourtembourg et Oldenhove, avocats au barreau de Namur, de leur mandat de curateur et considère M. Stock, Robin, domicilié à 5000 Namur, clos des Lys Sauvages 6, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) André Baye.  
(945)

Par jugement prononcé le 18 décembre 2003 par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Cogedior, dont le siège social et le siège d'exploitation sont établis à 5032 Corroy-le-Château, rue des Bruynettes 40, ayant pour activité commerciale, la vente par correspondance de tissus d'habillement, R.C. Namur 75812, T.V.A. 418.230.247.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur, en date du 9 novembre 2000.

Ledit jugement donne décharge à Me Dancot, Véronique, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère M. Materne, Alain, domicilié rue des Semailles 52, à 4030 Liège, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) André Baye.  
(946)

#### Intrekking faillissement – Faillite rapportée

Par jugement du tribunal de commerce de Liège du 22 décembre 2003, a été rapportée la faillite de la S.P.R.L. Rosati et Russotto, ayant son siège social, rue Pierreuse 173, à 4000 Liège, R.C. Liège 134138, avec date du début des opérations commerciales le 1<sup>er</sup> septembre 1979, pour l'exploitation d'une entreprise de terrassement, de démolition de bâtiments..., n° d'entreprise 0419.919.136, faillite prononcée le 13 octobre 2003.

Juge-commissaire : M. Jean-Pierre Paduart.

Les curateurs désignés étaient : Me Francis Schroeder, et Me Roland Props, rue des Augustins 26, à 4000 Liège, tél. 04-223 58 38 - fax 04-222 34 20.

(Signé) F. Schroeder, avocat. (947)

#### Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Bij verzoekschrift van 7 januari 2004, hebben de echtgenoten, de heer Marcel Lodewijk Franciscus Lauwers, en Mevr. Simonne Maria Ludovica Keymolen, samenwonende te Grimbergen-Beigem, Beigemsesteenweg 297, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg van Brussel een vraag ingediend tot homologatie van het kontrakt houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Marc Grooten, te Humbeek (thans Grimbergen) op 9 december 2003.

Voor de echtgenoten Lauwers-Keymolen, (get.) Marc Grooten, notaris. (948)

Bij verzoekschrift van 7 januari 2004, hebben de heer Louis Van Herreweghe en Mevr. Claudine De Rijcke, samenwonende te Zelzate, Vinkenlaan 2, aan de rechtbank van eerste aanleg te Gent de homologatie aangevraagd van de akte verleden voor notaris Anton Sintobin, te Zelzate, op 7 januari 2004, inhoudende de inbreng in de huwelijks-gemeenschap van een onroerend goed door de heer Louis Van Herreweghe, en de aanneming van een verblijvingsbeding.

Namens de echtgenoten Louis Van Herreweghe, Claudine De Rijcke, (get.) Anton Sintobin, notaris. (949)

Bij vonnis gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op 11 december 2003, werd gehomologeerd de akte d.d. 8 oktober 2003, op verzoek van de heer Pauwels, Marco Johan, lichttechnicus, geboren te Willebroek op 4 oktober 1968, en zijn echtgenote Mevr. Lafaut, Lesley, werkzoekende, geboren te Zelzate op 17 oktober 1974, samenwonende te 2870 Puurs, Wolfstraat 38, inhoudende behoud van het wettelijk stelsel, doch waarin werd bepaald dat een a) een woonhuis te Puurs (Liezelle), 4<sup>e</sup> afdeling, Wolfstraat 38, gekadastreerd of het geweest, sectie B volgens huidig kadaster, nr. 160/L, met een oppervlakte volgens huidig kadaster van 77 ca; b) een landgebouw (ondertussen gedeeltelijk afgebroken) te Puurs (Liezelle), Wolfstraat +38, gekadastreerd of het geweest, sectie B volgens huidig kadaster nr. 160/K, met een oppervlakte volgens kadaster van 12 a 33 ca, door de heer Pauwels, Marco werd ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Puurs, 8 januari 2004.

Voor de echtgenoten Pauwels-Lafaut, (get.) Peter Verhaegen, notaris. (950)

Bij vonnis gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op 20 december 2003, werd gehomologeerd de akte d.d. 1 september 2003, op verzoek van de heer Beckers, Arthur Nathalie François, arbeider, en zijn echtgenote Mevr Coeck, Margareta Maria, bediende, samenwonende te 2870 Puurs, Rode Kruisstraat 10, inhoudende behoud van het wettelijk stelsel, doch waarin werd bepaald dat een woonhuis te Puurs (Liezelle), 4<sup>e</sup> afdeling, Dendermondsesteenweg 136, sectie B, nummer 314/02/P groot 7 a 4 ca, en de daarop rustende lening door Mevr. Coeck, Margareta werd ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen, alsook toevoeging van een voorafname-clausule en vervanging van een toebedelingsclausule.

Puurs, 8 januari 2004.

Voor de echtgenoten Beckers-Coeck, (get.) Peter Verhaegen, notaris. (951)

Bij vonnis van 5 juni 2003, uitgesproken door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, werd de akte gehomologeerd, verleden voor de notaris Paul De Sutter met standplaats te Lotenhulle, Aalter op 6 juli 2002 houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer De Vlioger, Rafaël Adiel, mechanicien, en zijn echtgenote, Mevr. Hoste, Annie Marie Antoinette, zonder beroep, samenwonende te Aalter (Poekte), Vinksestraat 5, inhoudende een inbreng van goederen in het gemeenschappelijk vermogen en een beding aangaande de toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen toegevoegen; tevens verzaken de echtgenoten aan de giften onder levenden aan elkaar gedaan blijkens akte verleden voor de notaris Ovide Deryckere, destijds te Lotenhulle op 19 mei 1973.

(Get.) Paul De Sutter, notaris. (952)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen d.d. 17 oktober 2003, werd de akte verleden op 28 maart 2003 voor ondergetekende notaris Stefan Van Tricht te Schoten, gehomologeerd, houdende de wijziging van de huwelijksvoorwaarden tussen de echtgenoten Franck, Marc Carolina Corneel; Sebrechts, Katelijn Hilde Jozef, samenwonende te 2530 Boechout, Sportveldlaan 24.

Voor de echtgenoten Franck, Marc; Sebrechts, Katelijn. (953)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 30 oktober 2003, werd gehomologeerd de akte verleden voor geassocieerd notaris Bart Van de Keere, te Evergem (Sleidinge), op 16 juni 2003, houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Van der Straeten, Pieter, ambtenaar, wonende te De Pinte, Vlierstraat 22, en Mevr. Brouckaert, Marian, bediende, wonende te Ardoorie, Kortrijksestraat 51, bus 5, houdende toebedeling van een gemeenschappelijk onroerend goed aan de heer Van der Straeten.

Namens de echtgenoten Van der Straeten-Brouckaert, (get.) B. Van De Keere, notaris. (954)

Bij vonnis uitgesproken op 17 oktober 2003 door de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen werd de akte gehomologeerd, die verleden werd voor notaris Herman Verschraegen, te Wuustwezel, op 16 april 2003, waarbij de heer Van Put, Leo Marcel Raymond, bediende, geboren te Merksem op 10 maart 1952, en zijn echtgenote, Mevr. Vervoort, Imelda Maria Alfonsine, zonder beroep, geboren te Wuustwezel op 20 november 1950, samenwonend te 2990 Wuustwezel, Koning van Spanjelaan 4, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, inhoudende de inbreng van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en de opname van een beding van vooruitmaking op keuze, en waarbij het stelsel ongewijzigd is gebleven, namelijk het stelsel van gemeenschap beperkt tot de aanwinsten.

Namens de verzoekers, (get.) Herman Verschraegen, notaris. (955)

Bij verzoekschrift van 5 december 2003 hebben de heer Luyckx, Alois Frans, op rust, geboren te Wuustwezel op 29 december 1936, en zijn echtgenote, Mevr. Damen, Maria Carolina Joanna, zonder beroep, geboren te Wuustwezel op 29 mei 1936, samenwonend te 2990 Wuustwezel, Heivelden 11, de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen de homologatie gevraagd van de akte wijziging huwelijkscontract verleden voor notaris Herman Verschraegen, te Wuustwezel, op 5 december 2003, inhoudende de inbreng van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en de opname van een beding van vooruitmaking op keuze.

Namens de verzoekers, (get.) Herman Verschraegen, notaris. (956)

Bij verzoekschrift van 26 november 2003 hebben de heer Luyckx, Antonius Leonardus, op ruste gestelde, geboren te Wuustwezel op 7 april 1932, en zijn echtgenote, Mevr. Van Hasselt, Hilda Joanna Francisca, op rust gestelde, geboren te Loenhout op 8 februari 1932, samenwonend te 2990 Wuustwezel, Tereik 108, de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen de homologatie gevraagd van de akte wijziging huwelijkscontract verleden voor notaris Herman Verschraegen, te Wuustwezel, op 26 november 2003, inhoudende de inbreng van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en de opname van een beding van vooruitmaking op keuze.

Namens de verzoekers, (get.) Herman Verschraegen, notaris. (957)

Bij vonnis uitgesproken op 24 oktober 2003 door de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, werd de akte gehomologeerd, die verleden werd voor notaris Herman Verschraegen, te Wuustwezel, op 8 mei 2003, waarbij de heer Monsieurs, Joannes Petrus, meubelmaker, geboren te Meer po 22 juli 1963, en zijn echtgenote, Mevr. Augustyns, Nicole France Wilhelmina, poetsvrouw, geboren te Kapellen op 30 juni 1965, samenwonend te 2990 Wuustwezel, Bredabaan 218, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, inhoudende de inbreng van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en de opname van een beding van vooruitmaking op keuze, en waarbij het stelsel ongewijzigd is gebleven, namelijk wettelijk stelsel.

Namens de verzoekers, (get.) Herman Verschraegen, notaris. (958)

Bij vonnis van 25 november 2003 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt de akte bekrachtigd, waarbij het huwelijksstelsel gewijzigd werd tussen, de heer Vandeweyer, Hubertus Josephus, gepensioneerde, geboren te Zolder op 24 oktober 1931, en zijn echtgenote, Mevr. Quintiens, Marie Jeanne Armande, gepensioneerde, geboren te Hasselt op 24 december 1933, wonende te 3550 Heusden-Zolder, Steenberg 25.

Bij voormelde akte, verleden voor Mr. Jan Lambrecht, notaris met standplaats te Lummen, op 5 september 2003, wijzigden de betrokken echtgenoten hun huidig stelsel, te weten het wettelijk stelsel, naar het stelsel der scheiding van goederen.

Namens de echtgenoten Vandeweyer-Quintiens, (get.) Mr. Jan Lambrecht, notaris. (959)

Bij vonnis van 24 oktober 2003 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen gehomologeerd de akte verleden voor notaris Jan Michoel, te Hoogstraten, op 28 mei 2003, waarbij de heer Petrus Wilhelmus Maria De Jong, bestuurder, en zijn echtgenote, Mevr. Bianca Johanna Timmermans, bestuurder, samenwonende te 2930 Brasschaat, Guyotdreef 32, hun huwelijksstelsel hebben gewijzigd, waarbij zij zijn overgegaan van het Nederlands wettelijk stelsel naar het stelsel van scheiding van goederen.

Voor de verzoekers, (get.) Jan Michoel, notaris. (960)

Bij vonnis uitgesproken op 19 november 2003, door de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, werd de akte houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Hillaert, Hendrikus Leonardus Aldegonda, gepensioneerde, geboren te Opitter op 24 november 1934, en zijn echtgenote, Mevr. Janssen, Adrienne Joanna, huisvrouw, geboren te Bree op 18 september 1942, samenwonende te 3960 Bree, Caubergstraat 31, inhoudende een inbreng door de heer Hillaert, Hendrikus, in de huwelijksgemeenschap van een eigen onroerend goed en invoeging van een keuzebeding ter vervanging van het bestaande verblijvingsbeding (artikel 2), verleden voor notaris Bart Van Der Meersch, te Bree, op 19 augustus 2003, gehomologeerd.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: voor de verzoekers, (get.) Bart Van Der Meersch, notaris. (961)

Bij verzoekschrift, neergelegd ter griffie der rechtbank van eerste aanleg te Veurne op 12 januari 2004, hebben de heer Hugo Henri Richard Cornil Prophete, gepensioneerde, en zijn echtgenote, Mevr. Françoise Marie Thérèse Prinzie, huisvrouw, samenwonende te 8670 Koksijde (Oostduinkerke), Alfred Devoslaan 29/302, en gehuwd te Sint-Pieters-Kapelle op 21 oktober 1961, de homologatie gevraagd van de notariële akte verleden voor Mr. Stephan Mourisse, notaris te Roesbrugge-Haringe (Poperinge), op 23 december 2003, houdende wijziging van hun huwelijksvoorwaarden.

Voor de verzoekers, (get.) Stephan Mourisse, notaris. (962)

Par requête du 3 décembre 2003, M. Isidore Alain Leiser, indépendant, né à Anvers le 11 novembre 1968, et son épouse, Mme Anne Banet, cadre de banque, née à Uccle le 20 mars 1972, domiciliés ensemble à Uccle, avenue de Sumatra 6, ont introduit, devant le tribunal de première instance de Bruxelles, une demande en homologation de l'acte portant modification de leur régime matrimonial reçu par le notaire Claude Renson, de résidence à Templeuve, Ville de Tournai, le 3 décembre 2003, et par lequel lesdits époux ont déclaré modifier la composition du patrimoine propre de M. Isidore Leiser, et la société d'acquêts existant entre eux.

Tournai (Templeuve), le 7 janvier 2004.

Pour les requérants, (signé) Claude Renson, notaire. (963)

## Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij door beide echtgenoten ondertekend verzoekschrift, op 2 januari 2004 voor gezien getekend door de griffier en ingeschreven in het register der verzoekschriften onder nummer 04/2/B, werd ter homologatie voorgelegd aan de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Turnhout de akte verleden op 3 november 2003 voor notaris Van Roosbroeck, J., met standplaats te Beerse, waarbij Meeusen, Hugo Jeanne, geboren te Turnhout op 27 mei 1976, en zijn echtgenote, Hufkens, Ann, geboren te Beerse op 16 juli 1973, samenwonende te Beerse, Tulpenstraat 15, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Turnhout, 5 januari 2004.

De griffier, (get.) J. Thys.

(964)

## Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Tribunal de première instance de Namur

La troisième chambre du tribunal de première instance de Namur a désigné en date du 7 janvier 2004, Me Picard, Aurélie, avocat à Namur, avenue de la Pairelle 77/8, en qualité de curateur à la succession vacante de Mottouille, Chantal José Ghislaine, née à Saint-Denis le 22 février 1955, de son vivant domiciliée à 5310 Eghezée, rue du Four 31, ap. 02, et décédée à Eghezée le 8 juillet 2003.

Namur, le 7 janvier 2004.

Le greffier, chef de service, (signé) M. Delhamende.

(965)